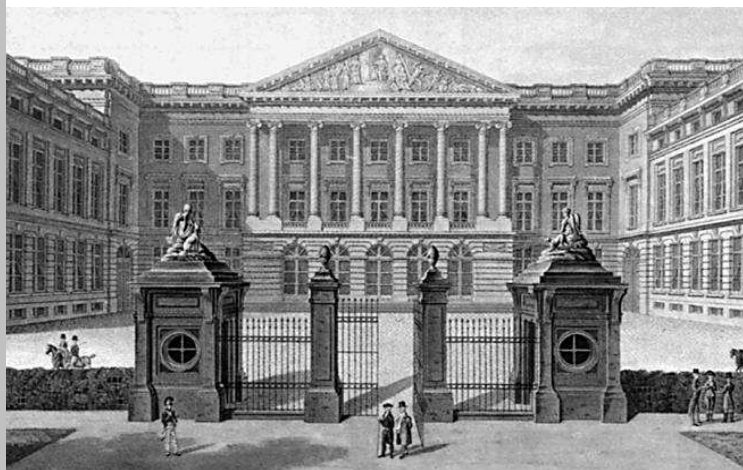


Belgische Senaat

Gewone Zitting 2008-2009



4-60

Plenaire vergaderingen
Donderdag 22 januari 2009

Namiddagvergadering

Handelingen

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2008-2009

Annales

Séances plénières

Jeudi 22 janvier 2009

Séance de l'après-midi

4-60

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen – Abréviations

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
LDD	Lijst Dedecker
MR	Mouvement réformateur
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave	Sommaire
Inoverwegingneming van voorstellen7	Prise en considération de propositions.....7
Mondelinge vragen.....7	Questions orales.....7
Mondelinge vraag van de heer Karim Van Overmeire aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken over «de toetredingsonderhandelingen tot de Europese Gemeenschap met Turkije» (nr. 4-582).....7	Question orale de M. Karim Van Overmeire au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «les négociations d’adhésion à la Communauté européenne avec la Turquie» (n° 4-582)7
Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «de uitlatingen van de Russische ambassadeur over het asielbeleid van ons land, in het bijzonder ten aanzien van Tsjetsjeense vluchtelingen» (nr. 4-579).....9	Question orale de Mme Lieve Van Ermen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et à la ministre de la Politique de Migration et d’Asile sur «les propos tenus par l’ambassadeur russe sur la politique belge en matière d’asile, en particulier en ce qui concerne les réfugiés tchéchènes» (n° 4-579).....9
Mondelinge vraag van mevrouw Els Schelfhout aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken over «de steun van de internationale gemeenschap in het kader van het conflict in Oost-Congo» (nr. 4-587)11	Question orale de Mme Els Schelfhout au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «le soutien de la communauté internationale dans le cadre du conflit au Congo oriental» (n° 4-587) 11
Mondelinge vraag van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken over «de mensenrechtensituatie in Rusland» (nr. 4-578)14	Question orale de Mme Helga Stevens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la situation des droits de l’homme en Russie» (n° 4-578)..... 14
Mondelinge vraag van de heer Josy Dubié aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken over «de herhaalde moorden op personen die de misdaden die in Tsjetsjenië zijn gepleegd, aan de kaak stellen» (nr. 4-589).....14	Question orale de M. Josy Dubié au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «l’hécatombe de personnes liées à la dénonciation des crimes commis en Tchétchénie» (n° 4-589)..... 14
Mondelinge vraag van de heer Richard Fournaux aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over «de ongerustheid over de herstructurerings bij De Post» (nr. 4-558)17	Question orale de M. Richard Fournaux au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur «les inquiétudes quant aux restructurations à La Poste» (n° 4-558)..... 17
Mondelinge vraag van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Justitie over «de uitlevering van Veselin Vukotić aan Servië» (nr. 4-577)19	Question orale de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre de la Justice sur «l’extradition de M. Veselin Vukotić vers la Serbie» (n° 4-577) 19
Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de minister van Justitie over «het toekennen van een schadevergoeding aan mensen zonder papieren» (nr. 4-588)21	Question orale de Mme Freya Piryns au ministre de la Justice sur «l’octroi d’une indemnisation à des personnes sans papiers» (n° 4-588)21
Mondelinge vraag van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over «de problemen bij de opvang van asielzoekers» (nr. 4-586)23	Question orale de Mme Nahima Lanjri à la ministre de l’Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur «les problèmes dans la cadre de l’accueil des demandeurs d’asile» (n° 4-586) 23
Mondelinge vraag van de heer Marc Verwilghen aan de minister van Klimaat en Energie over «een mogelijke belangenvermenging tussen een mandaat bij “BRUGEL”, enerzijds, en bij de directie-generaal Energie van de FOD Economie, anderzijds» (nr. 4-576)26	Question orale de M. Marc Verwilghen au ministre du Climat et de l’Énergie sur «un conflit d’intérêts éventuel entre un mandat à “BRUGEL”, d’une part, et à la direction générale de l’Énergie du SPF Économie, d’autre part» (n° 4-576)..... 26
Mondelinge vraag van de heer Philippe Monfils aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de verhuizing van de coffeeshops in Maastricht naar de	Question orale de M. Philippe Monfils au ministre de l’Intérieur sur «la délocalisation des coffee shops de Maastricht vers la périphérie et notamment la

rand en met name de Belgische grens» (nr. 4-557).....27	frontière belge» (n° 4-557).....27
Mondelinge vraag van mevrouw Christiane Vienne aan de minister van Klimaat en Energie en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de concurrentie tussen twee systemen voor elektronische betalingen» (nr. 4-580).....29	Question orale de Mme Christiane Vienne au ministre du Climat et de l'Énergie et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «la concurrence entre deux modes de paiement électroniques» (n° 4-580).....29
Mondelinge vraag van de heer Bart Martens aan de minister van Klimaat en Energie over «de terugbetaling door de elektriciteitsproducenten van de te veel aangerekende CO ₂ -emissierechten» (nr. 4-584)30	Question orale de M. Bart Martens au ministre du Climat et de l'Énergie sur «le remboursement par les producteurs d'électricité des droits d'émission de CO ₂ surfacturés» (n° 4-584).....30
Mondelinge vraag van de heer Marc Elsen aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «de opvang van kwetsbare Iraakse vluchtelingen» (nr. 4-590)32	Question orale de M. Marc Elsen à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur «l'accueil de réfugiés vulnérables irakiens» (n° 4-590).....32
Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «het probleem van moedersterfte» (nr. 4-585).....34	Question orale de Mme Marleen Temmerman au ministre de la Coopération au développement sur «la problématique de la mortalité maternelle» (n° 4-585).....34
Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen en aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de sociale dumping in de transportsector» (nr. 4-583).....37	Question orale de M. Philippe Mahoux à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances et au secrétaire d'État à la Mobilité sur «le dumping social dans le secteur du transport» (n° 4-583).....37
Mondelinge vraag van mevrouw Nele Jansegers aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de inwisseling van buitenlandse rijbewijzen tegen Belgische rijbewijzen» (nr. 4-581).....40	Question orale de Mme Nele Jansegers au secrétaire d'État à la Mobilité sur «l'échange de permis de conduire étrangers contre un permis belge» (n° 4-581).....40
Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten: – Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap, – Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap, aangenomen te New York op 13 december 2006; Stuk 4-106943	Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants : – Convention relative aux droits des personnes handicapées, – Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits des personnes handicapées, adoptés à New York le 13 décembre 2006 ; Doc. 4-106943
Algemene bespreking43	Discussion générale43
Artikelsgewijze bespreking48	Discussion des articles48
Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten: 1° Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Albanië, 2° Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Kroatië, ondertekend te Brussel op 9 juli 2008; Stuk 4-110948	Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants : 1° Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République d'Albanie, 2° Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Croatie, signés à Bruxelles le 9 juillet 2008 ; Doc. 4-110948
Algemene bespreking48	Discussion générale48
Artikelsgewijze bespreking51	Discussion des articles51
Stemmingen.....51	Votes.....51
Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten: – Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap, – Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap, aangenomen te New York op 13 december 2006;	Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants : – Convention relative aux droits des personnes handicapées, – Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits des personnes handicapées, adoptés à New York le 13 décembre 2006 ;

Stuk 4-1069	51	Doc. 4-1069	51
Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten:		Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :	
1° Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Albanië,		1° Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République d'Albanie,	
2° Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Kroatië, ondertekend te Brussel op 9 juli 2008; Stuk 4-1109.....	51	2° Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Croatie, signés à Bruxelles le 9 juillet 2008 ; Doc. 4-1109	51
Regeling van de werkzaamheden	52	Ordre des travaux.....	52
Vraag om uitleg van de heer Josy Dubié aan de eerste minister over «de doorvoer via België van wapens en munitie voor Israël» (nr. 4-673)	54	Demande d'explications de M. Josy Dubié au premier ministre sur «le transit en Belgique d'armes et de munitions à destination d'Israël» (n° 4-673)	54
Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de malaise bij de Regie der Gebouwen in Vlaams-Brabant» (nr. 4-668).....	55	Demande d'explications de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «le malaise à la Régie des Bâtiments au Brabant flamand» (n° 4-668)	55
Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de vermindering van de toelage aan het Verkeersveiligheidsfonds» (nr. 4-669).....	57	Demande d'explications de M. Dirk Claes au ministre de l'Intérieur sur «la diminution du subsidie accordé au Fonds de sécurité routière» (n° 4-669).....	57
Vraag om uitleg van de heer Marc Elsen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de regelgeving inzake astma en chronisch obstructieve longziekte» (nr. 4-666)	59	Demande d'explications de M. Marc Elsen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la réglementation sur l'asthme et la broncho-pneumopathie chronique obstructive» (n° 4-666).....	59
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «de terugwerkende kracht van de reglementering van het Asbestfonds» (nr. 4-664).....	62	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «l'effet rétroactif de la réglementation du Fonds amiante» (n° 4-664).....	62
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «een toelatingsexamen voor buitenlandse artsen» (nr. 4-665).....	63	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'examen d'admission pour médecins étrangers» (n° 4-665).....	63
Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen en aan de staatssecretaris voor de Coördinatie van de fraudebestrijding over «fraude met loonfiches» (nr. 4-667)	64	Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances et au secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude sur «la fraude avec des fiches de paie» (n° 4-667).....	64
Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over «het bezettingspercentage van de treinen» (nr. 4-660).....	67	Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur «le taux d'occupation des trains» (n° 4-660)	67
Vraag om uitleg van de heer Philippe Monfils aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over «de vele onverklaarde treinvertragingen» (nr. 4-674)	68	Demande d'explications de M. Philippe Monfils au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur «les nombreux retards inexpliqués des trains» (n° 4-674)	68
Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Justitie over «genitale verminking» (nr. 4-659).....	73	Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au ministre de la Justice sur «la mutilation génitale» (n° 4-659).....	73

Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over «de geografische herkomst van de aangeworven ambtenaren» (nr. 4-661)	76	Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur «l'origine géographique des fonctionnaires engagés» (n° 4-661).....	76
Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «het aantal daadwerkelijke regularisaties» (nr. 4-670)	76	Demande d'explications de M. Dirk Claes à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur «le nombre de régularisations effectives» (n° 4-670).....	76
Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de verkeersboetes opgelopen met dienstwagens in gebruik op de beleidscel» (nr. 4-662)	78	Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au ministre de l'Intérieur sur «les amendes pour infractions au code de la route commises par des véhicules de service utilisés par la cellule stratégique» (n° 4-662)	78
Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de herwaardering van de politie wijkwerking» (nr. 4-672)	79	Demande d'explications de M. Dirk Claes au ministre de l'Intérieur sur «la revalorisation du travail de quartier effectué par la police» (n° 4-672)	79
Vraag om uitleg van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de files op het einde van de A12» (nr. 4-656).....	80	Demande d'explications de M. Patrik Vankrunkelsven au secrétaire d'État à la Mobilité sur «les files à la fin de l'A12» (n° 4-656)	80
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «het gebruik van busbanen door wachtdiensten voor huisartsen» (nr. 4-663)	81	Demande d'explications de M. Louis Ide au secrétaire d'État à la Mobilité sur «l'utilisation des voies réservées aux bus par les services de garde des médecins généralistes» (n° 4-663)	81
Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de staatssecretaris voor Armoedebestrijding over «de dienstvoertuigen van de ambtenaren» (nr. 4-658)	82	Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté sur «les véhicules de service des fonctionnaires» (n° 4-658)	82
Berichten van verhindering	83	Excusés	83
Bijlage		Annexe	
Naamstemmingen.....	85	Votes nominatifs	85
In overweging genomen voorstellen	85	Propositions prises en considération	85
Verzending van een wetsvoorstel naar een andere commissie.....	87	Envoi d'une proposition de loi à une autre commission	87
Samenstelling van commissies	88	Composition de commissions	88
Vragen om uitleg.....	89	Demandes d'explications	89
Evocaties	90	Évocations.....	90
Boodschappen van de Kamer.....	91	Messages de la Chambre.....	91
Informeel mededeling van een verdrag	91	Communication informelle d'un traité.....	91
Grondwettelijk Hof – Arresten.....	91	Cour constitutionnelle – Arrêts.....	91
Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen.....	92	Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles.....	92
Raad voor de Mededinging	93	Conseil de la concurrence	93
Nationale commissie voor de evaluatie van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking	93	Commission nationale d'évaluation de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse.....	93
Europees Parlement.....	93	Parlement européen.....	93

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Karim Van Overmeire aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken over «de toetredingsonderhandelingen tot de Europese Gemeenschap met Turkije» (nr. 4-582)

De heer Karim Van Overmeire (VB). – Onlangs bracht de Turkse premier Erdoğan een driedaags bezoek aan Brussel. Daarbij stonden onder meer ontmoetingen met José Manuel Barroso, Javier Solana en Olli Rehn op de agenda. Het was het eerste bezoek van premier Erdoğan aan Brussel sinds de Europese Unie in december 2004 het licht op groen zette voor de toetredingsonderhandelingen.

Elke objectieve toeschouwer moet vaststellen dat er sinds december 2004 weinig vooruitgang is geboekt. Slechts tien van de 35 hoofdstukken zijn geopend – twee pas op 17 december – en slechts één hoofdstuk is voorlopig afgesloten. De noodzakelijke hervormingen zitten in het slop. Het momentum om die hervormingen te realiseren, lijkt te zijn verdwenen. Het wederzijdse vertrouwen tussen Turkije en de Europese Unie is zoek.

Premier Erdoğan noemde de toetreding van Turkije tot de Europese Unie een ‘topprioriteit voor de Turkse regering’ en voor het eerst heeft de Turkse regering ook een voltijdse onderhandelaar aangesteld, namelijk de heer Egemen Bağış. Het is echter maar de vraag of dit voldoende is. ‘Brussels wants deeds, not words’, ‘geen woorden, maar daden’, of ‘les paroles c’est bien, les actes c’est mieux’.

Waarnemers noemen 2009 een belangrijk of zelfs beslissend jaar voor de Europese ambities van Turkije.

Aan excuses is er geen gebrek. Het gebrek aan vooruitgang wordt toegeschreven aan de seculiere oppositie in Turkije, de ‘uitbreidingsmoeheid’ van de Europese Unie, het feit dat de Unie met twee maten zou meten of aan de houding van de Grieks-Cyprioten. Zowel de parlementsverkiezingen als de presidentsverkiezingen werden als excuus ingeroepen en zoals u weet, zijn er in Turkije in maart lokale verkiezingen.

Het standpunt van mijn fractie is duidelijk. Wij zijn fundamenteel gekant tegen een volwaardig EU-lidmaatschap van Turkije omdat dit lidmaatschap nu eenmaal

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 15 h 05.)

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. *(Assentiment)*

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Questions orales

Question orale de M. Karim Van Overmeire au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «les négociations d’adhésion à la Communauté européenne avec la Turquie» (n° 4-582)

M. Karim Van Overmeire (VB). – *Le premier ministre turc Erdoğan a récemment effectué une visite de trois jours à Bruxelles. Figuraient à son agenda des rencontres avec notamment José Manuel Barroso, Javier Solana et Olli Rehn. C’était sa première visite à Bruxelles depuis le feu vert donné par l’Union européenne, en décembre 2004, aux négociations en vue de l’adhésion de ce pays.*

Chaque observateur objectif doit constater que depuis décembre 2004, peu de progrès ont été enregistrés. Dix seulement des trente-cinq chapitres ont été ouverts – deux depuis le 17 décembre – et un seul est provisoirement refermé. Les réformes nécessaires sont dans l’impasse. Le bon moment pour réaliser ces réformes semble révolu. La confiance réciproque entre la Turquie et l’Union européenne fait défaut.

Le premier ministre Erdoğan a qualifié l’adhésion de la Turquie à l’Union européenne de « priorité absolue pour le gouvernement turc ». Pour la première fois, le gouvernement turc a aussi désigné un négociateur à temps plein : Egemen Bağış. Reste à savoir si c’est suffisant. Les paroles, c’est bien ; les actes, c’est mieux.

Les observateurs considèrent que 2009 est une année importante, voire décisive pour les ambitions européennes de la Turquie.

Les excuses ne manquent pas. L’absence de progrès est attribuée à l’opposition séculière en Turquie, à la « fatigue d’extension » de l’Union européenne, au fait que l’Union pratiquerait la politique de deux poids deux mesures ou à l’attitude des Chypriotes grecs. Tant les élections parlementaires que les élections présidentielles sont utilisées comme excuse et, comme vous le savez, des élections locales auront lieu en mars en Turquie.

Le point de vue de mon groupe est clair. Nous sommes fondamentalement opposés à une adhésion à part entière de

voorbehouden is aan Europese landen en Turkije in onze ogen geen Europees land is. De weigering om Cyprus te erkennen of om Cyriotische schepen en vliegtuigen op het Turkse grondgebied toe te laten, de mensenrechtensituatie, de louter cosmetische aanpassing van het beruchte artikel 301, de Koerdische kwestie, komen daar als extra argumenten bovenop. De mogelijke toetreding van een moslimland met 70 miljoen inwoners dat, zoals iedereen kan vaststellen, langzaam maar zeker wegglijdt van de erfenis van Kemal Atatürk naar een islamfundamentalisme en islamisme, wordt zeker niet gedragen door de meerderheid van de bevolking van de huidige 27 EU-lidstaten.

Het is bovendien opvallend dat Turkije, in plaats van zoals alle vorige kandidaat-lidstaten enige bescheidenheid aan de dag te leggen, voortdurend zijn toevlucht neemt tot chantage. Zo werd onlangs nog, zij het niet in de officiële onderhandelingen met de vertegenwoordigers van de Europese Unie, maar in de gesprekken in de marge daarvan, de Turkse medewerking aan de Nabuccopijp in twijfel getrokken. 'Turkije zal een eervolle lidstaat van de Europese Unie worden en niet de zieke man van Europa', zegt Erdoğan. Het wordt misschien wel niet de zieke man van Europa, maar wel een lidstaat die de andere voortdurend chanteert. Als Turkije in het toetredingsproces al chanteert, hoe zal het dan zijn wanneer het land ooit tot de Unie toetreedt? Zullen we dan niet voortdurend met chantage worden geconfronteerd?

Hoe schat de Belgische regering de situatie in? Hoe evalueert ze de inspanningen die Turkije sinds december 2004 heeft gedaan?

Hoe lang kunnen de onderhandelingen met Turkije nog aanslepen zonder dat er een significante vooruitgang wordt geboekt? Wordt een deadline in het vooruitzicht gesteld of zal Turkije over vijf, tien, vijftien, of twintig jaar nog altijd formeel kandidaat-lidstaat zijn?

Hoe schat de regering de kans in dat Turkije de 35 hoofdstukken alsnog binnen een redelijke termijn kan afsluiten?

Hoe staat onze regering tegenover de dreigementen van Turkije om zijn houding over de Nabuccogasleiding te herzien?

De heer Karel De Gucht, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken. – Het voorbije jaar was inderdaad een ontgoochelend jaar voor het onderhandelingsproces met Turkije. Op het einde van 2008 stond de teller op tien geopende hoofdstukken op een totaal van 35 en was slechts één hoofdstuk voorlopig gesloten. In de meest recente bijeenkomst van 8 december 2008 hebben de ministers van Buitenlandse Zaken van de EU 'hun teleurstelling uitgesproken over het feit dat Turkije het voorbije jaar slechts een beperkte voortgang heeft geboekt, vooral op het gebied van de politieke hervormingen'. Tegelijk hebben ze Turkije opgeroepen om 'met spoed' vooruitgang te boeken.

Een onderhandelingsproces over de toetreding tot de EU is steeds *open-ended*. Er wordt niet gewerkt met deadlines en er is ook geen resultaatsverbintenis. Van belang zijn wel de kwaliteit van het onderhandelingsproces, dat gebaseerd is op strikte voorwaarden, en de bereidheid en bekwaamheid van de kandidaat-lidstaat om de verplichtingen die het EU-lidmaatschap met zich brengt, te vervullen, zowel inzake

la Turquie à l'Union parce qu'une telle adhésion est réservée aux pays européens. Or, selon nous, la Turquie n'en est pas un. Le refus de reconnaître Chypre ou d'admettre les navires et avions chypriotes sur le territoire turc, la situation des droits de l'homme, l'adaptation purement cosmétique du tristement célèbre article 301 et la question kurde sont des arguments supplémentaires. La possible adhésion d'un pays musulman de 70 millions d'habitants qui, comme chacun peut le constater, glisse lentement mais sûrement de l'héritage de Kemal Atatürk à un fondamentalisme islamiste et à l'islamisme, n'est certainement pas soutenue par la majorité de la population des 27 États membres actuels de l'Union.

Il est en outre étonnant que la Turquie, au lieu de faire preuve d'une certaine modestie à l'instar des anciens candidats à l'adhésion, a constamment recours au chantage. Ainsi, la participation turque au gazoduc Nabucco a récemment été mise en doute, même si ce n'est pas lors des négociations officielles avec les représentants de l'Union européenne, mais en marge de celles-ci. Selon Erdoğan, la Turquie sera « un État membre honorable de l'Union et non l'homme malade de l'Europe ». C'est peut-être vrai mais ce pays sera un État membre qui fera constamment chanter les autres. Si la Turquie pratique déjà le chantage lors du processus d'adhésion, que sera-ce lorsqu'elle aura adhéré à l'Union ? Ne serons-nous alors pas confrontés en permanence au chantage ?

Comment le gouvernement belge évalue-t-il la situation et les efforts consentis par la Turquie depuis décembre 2004 ?

Combien de temps les négociations avec la Turquie peuvent-elles encore durer sans qu'aucun progrès significatif ne soit enregistré ? Une date-limite a-t-elle été fixée ou la Turquie restera-t-elle encore formellement candidate à l'adhésion pendant cinq, dix, quinze ou vingt ans ?

Le gouvernement juge-t-il possible que la Turquie puisse encore conclure les 35 chapitres dans un délai raisonnable ?

Que pense notre gouvernement des menaces de la Turquie de revoir sa position sur le gazoduc Nabucco ?

M. Karel De Gucht, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *L'année dernière fut en effet une année décevante dans le processus de négociation avec la Turquie. Fin 2008, dix chapitres avaient été ouverts sur un total de trente-cinq et un seul avait été provisoirement clos. Dans la dernière rencontre du 8 décembre 2008, les ministres des Affaires étrangères de l'UE ont en substance exprimé leur déception du fait que la Turquie n'a enregistré que peu de progrès l'an passé, en particulier dans le domaine des réformes politiques. Ils ont dans le même temps appelé la Turquie à accélérer son évolution.*

Un processus de négociation d'adhésion à l'UE est toujours sans date butoir. On ne travaille pas avec des dates limites et il n'y a pas non plus d'obligation de résultat. Il importe surtout d'avoir des négociations de qualité, basée sur la disposition du pays candidat à assumer les obligations qu'impose l'appartenance à l'UE, tant dans le respect des critères de Copenhague que dans la reprise et la mise en

de naleving van de Kopenhagencriteria als de overname en implementatie van het volledige *acquis communautaire*.

In zijn betrekkingen met Turkije wijst België er systematisch op dat de deur van de EU open blijft omdat het vooruitzicht van toetreding de beste stimulans blijft om werk te maken van de noodzakelijke hervormingen, maar ook dat het tempo van de onderhandelingen blijft afhangen van de voortgang die Ankara boekt in het vervullen van de voorwaarden.

Inzake de Turkse houding tegenover het Nabuccoproject wijs ik er tenslotte op dat premier Erdoğan in zijn onderhoud met Commissievoorzitter Barroso van maandag jongstleden nog heeft onderstreept dat zijn land ten volle bereid is om mee te werken aan de realisatie van dit project. Dezelfde boodschap heb ik gekregen van minister van Staat en EU-hoofdonderhandelaar Bağış, die ik eergisteren nog heb ontmoet. Nabucco is voor Turkije zowel een strategisch als een lucratief project. Enerzijds zal het niet alleen verschillende EU-lidstaten, maar ook Turkije zelf in staat stellen de gasbevoorrading te diversifiëren en, anderzijds, zal het voor Turkije omvangrijke inkomsten in de vorm van *transit fees* genereren. Van de totale lengte van vijfduizend kilometer bevinden er zich immers drieduizend op Turks grondgebied.

De heer Karim Van Overmeire (VB). – De Turkse regering spreekt over de Nabuccopijplijn toch duidelijk met twee tongen, want in de officiële gesprekken stelt ze zich mild en constructief op, maar daarbuiten hanteert ze een taalgebruik dat ik alleen maar pure chantage kan noemen.

Voor het overige neem ik er akte van dat minister De Gucht de Turkse inspanningen van het voorbije jaar ronduit ontgoochelend noemt. Aangezien de Turkse regering de Europese Unie verwijt dat ze voor de toetreding twee maten hanteert, wijs ik erop dat slechts weinig kandidaat-lidstaten zoveel krediet hebben gekregen als Turkije. Elk ander land dat zich op dezelfde manier zou opstellen en dat even weinig vooruitgang zou boeken, zou al lang het signaal hebben gekregen dat het lidmaatschap voor de EU niet meer hoeft.

De minister heeft uiteraard gelijk wanneer hij zegt dat de onderhandelingen *open-ended* zijn, maar wanneer op een bepaald ogenblik blijkt dat een kandidaat-lidstaat onvoldoende inspanningen levert of niet in staat blijkt te zijn aan de EU-criteria te voldoen, moet men toch tot een conclusie komen. Doet men dat niet, dan is die kandidaat-lidstaat over tien, twintig of dertig jaar nog altijd kandidaat-lidstaat. Dat is geen ideale situatie.

Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Migratie en Asielbeleid over «de uitlatingen van de Russische ambassadeur over het asielbeleid van ons land, in het bijzonder ten aanzien van Tsjetsjeense vluchtelingen» (nr. 4-579)

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – In het dagblad *Metro* van 20 januari 2009 las ik dat de ambassadeur van Rusland in ons land, de heer Vadim Lukov, openlijk kritiek uit op het asielbeleid van ons land. In het bijzonder stoort de ambassadeur zich aan het hoge aantal Tsjetsjenen dat in ons land asiel aanvraagt en vaak krijgt. Hij maakt gewag van een

œuvre de l'ensemble de l'acquis communautaire.

Dans ses relations avec la Turquie, la Belgique souligne systématiquement que la porte de l'Union reste ouverte parce que la perspective de l'adhésion reste le meilleur incitant à s'atteler aux réformes nécessaires, mais elle souligne aussi que le rythme des négociations dépend toujours des progrès enregistrés par Ankara pour se conformer aux conditions d'adhésion.

Concernant l'attitude de la Turquie à l'égard du projet Nabucco, je note en somme que le premier ministre Erdoğan, lors de son entretien avec M. Barroso, le président de la Commission européenne de ce lundi, a souligné que son pays est tout à fait prêt à collaborer à la réalisation de ce projet. Le même message m'a été transmis par M. Bağış, ministre d'État et négociateur en chef avec l'Union européenne, lors de notre rencontre avant-hier. Nabucco est pour la Turquie un projet stratégique mais aussi lucratif. D'une part, non seulement plusieurs États membres mais aussi la Turquie pourront diversifier leurs sources d'approvisionnement en gaz et d'autre part, ce projet engendrera pour la Turquie des rentrées financières grâce aux droits de transit. Des cinq mille kilomètres de gazoduc, trois mille se trouvent en effet en territoire turc.

M. Karim Van Overmeire (VB). – *Le gouvernement turc tient un double langage à propos du gazoduc Nabucco ; c'est assez clair car dans les discussions officielles il se montre bienveillant et constructif mais ailleurs il utilise un langage que je ne puis que qualifier de chantage.*

Pour le reste, je prends acte de ce que le ministre De Gucht considère les efforts turcs de l'année dernière comme décevants. Étant donné que le gouvernement turc reproche à l'Union européenne d'utiliser deux poids et deux mesures pour l'adhésion, je souligne que bien peu de candidats États membres ont bénéficié d'autant de crédit que la Turquie. Tout autre pays qui prendrait une attitude similaire à celle de la Turquie et qui enregistrerait aussi peu de progrès aurait depuis longtemps reçu le signal qu'il peut se passer d'adhérer à l'Union européenne.

La ministre a naturellement raison lorsqu'il dit que le processus de négociation n'a pas de date butoir, mais lorsqu'à un moment donné il appert qu'un candidat à l'adhésion ne consent que des efforts insuffisants ou n'est pas en état de respecter les critères d'adhésion, on doit tout de même en tirer la conclusion logique. Sinon, ce pays candidat peut encore le rester dix, vingt ou trente ans. Ce n'est pas une situation idéale.

Question orale de Mme Lieve Van Ermen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur «les propos tenus par l'ambassadeur russe sur la politique belge en matière d'asile, en particulier en ce qui concerne les réfugiés tchéchènes» (n° 4-579)

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *J'ai lu dans le Metro du 20 janvier 2009 que l'ambassadeur de Russie en poste dans notre pays, M. Vadim Loukov, critique ouvertement la politique d'asile de notre pays. Il s'inquiète particulièrement du nombre élevé de Tchétchènes qui demandent et obtiennent souvent l'asile dans notre pays. Il fait état d'un paradoxe.*

paradox. Terwijl de situatie in Tsjetsjenië zich normaliseert – aldus de ambassadeur –, is er een toevloed van vluchtelingen die Tsjetsjenië verlaten uit angst voor represailles.

Heeft de Russische ambassadeur zijn ongenoegen ook via officiële of officieuze kanalen geuit aan de minister, schriftelijk of mondeling? Zo ja, heeft de minister hierover overleg gepleegd met zijn collega mevrouw Turtelboom die bevoegd is voor Asiel en Migratie?

Vindt de minister het geoorloofd dat de Russische ambassadeur in de pers openlijk scherpe kritiek uit op het Belgische asielbeleid?

Zal de minister de Russische ambassadeur daarover aanspreken? Zo ja, welke boodschap zal hij aan de ambassadeur meegeven?

Wat is de visie van de minister over de huidige situatie in Tsjetsjenië? Beamt de minister de paradox waar de Russische ambassadeur gewag van maakt? Wat is het officiële Belgische standpunt terzake?

Wat is de visie van de minister over het hoge aantal aanvragen van Tsjetsjeense vluchtelingen om politiek asiel in ons land te bekomen? Verklaart de minister zich akkoord met de stelling dat heel wat van die talrijke Tsjetsjeense vluchtelingen in feite economische vluchtelingen zijn?

De heer Karel De Gucht, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken. – De Russische ambassadeur, de heer Lukov, heeft geen demarche gedaan bij officiële gesprekspartners – mezelf, mijn kabinet of de administratie – om zijn opinie te geven over het asielbeleid van ons land ten aanzien van de Tsjetsjenen. Ten tijde van de oorlog in Tsjetsjenië waren er wel regelmatig demarches in dat verband.

Het is inderdaad ongewoon dat een ambassadeur zijn eigen opinies betreffende het land waar hij op post is, via de pers laat kennen, maar de vrijheid van meningsuiting in België geldt natuurlijk voor iedereen. De vraag in zo een geval is of het om een persoonlijke opinie gaat dan wel een officieuze boodschap van zijn overheid. Het feit dat er geen demarche was, wijst erop dat het om een persoonlijke opinie ging. Het is dus niet mijn bedoeling de ambassadeur daarover aan te spreken.

Mijn analyse van de huidige situatie in Tsjetsjenië is niet dezelfde als die van de Russische ambassadeur. Het gewapende conflict is nu inderdaad voorbij, en de situatie verbetert, maar het is niet echt gepast te spreken over een 'normalisatie'. Tsjetsjenië is nog altijd een plaats waar de mensen zich niet vrij kunnen uiten, waar ze kunnen verdwijnen of gefolterd kunnen worden. Het hoeft ons niet te verbazen dat er nog mensen zijn die willen emigreren. Ik zou niet spreken van een paradox, aangezien de situatie nog niet echt genormaliseerd is.

Samengevat, dit is een storm in een glas water, veroorzaakt door ambassadeur Lukov. De zaak is het me eerlijk gezegd niet waard hem daarvoor bij mij te ontbieden.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Ik dank de minister voor zijn eerlijke antwoord. Ik was inderdaad verbolgen dat een ambassadeur uit Rusland hier kritiek komt uiten, terwijl in zijn eigen land, in de straten van Moskou, mensen die het

Selon lui, alors que la situation se normalise en Tchétchénie, on assiste à un afflux de réfugiés qui quittent leur pays par peur de représailles.

L'ambassadeur russe a-t-il aussi dit son mécontentement au ministre par des canaux officiels ou officieux, par écrit ou oralement ? Dans l'affirmative, le ministre s'est-il concerté avec sa collègue, Mme Turtelboom, compétente pour la Politique de migration et d'asile ?

Le ministre pense-t-il que l'ambassadeur russe peut critiquer ouvertement la politique d'asile de la Belgique dans la presse ? Envisage-t-il de lui demander des explications à ce sujet ? Dans l'affirmative, quel message compte-t-il remettre à l'ambassadeur ?

Quel regard le ministre porte-t-il sur la situation actuelle en Tchétchénie ? Partage-t-il le paradoxe mentionné par l'ambassadeur russe ? Quelle est la position officielle de la Belgique en la matière ?

Comment le ministre voit-il le nombre élevé de réfugiés tchéchènes qui demandent l'asile politique dans notre pays ? Pense-t-il aussi qu'une grande partie de ces nombreux réfugiés tchéchènes sont en fait des réfugiés économiques ?

M. Karel De Gucht, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *L'ambassadeur russe, M. Loukov, n'a fait aucune démarche auprès des partenaires officiels – moi-même, mon cabinet ou l'administration – pour donner son opinion sur la politique d'asile de notre pays à l'égard des Tchétchènes. Au moment de la guerre en Tchétchénie, des démarches étaient régulièrement faites dans ce cadre.*

Il est en effet inhabituel qu'un ambassadeur fasse connaître, par le biais de la presse, sa propre opinion concernant le pays où il est en poste, mais la liberté d'expression vaut pour tout le monde en Belgique. Dans un tel cas, la question se pose de savoir s'il s'agit d'une opinion personnelle ou d'un message officieux des autorités de son pays. Le fait qu'il n'y avait aucune démarche indique qu'il s'agissait d'une opinion personnelle. Je n'ai donc pas l'intention de demander des explications à l'ambassadeur à ce sujet.

Mon analyse de la situation actuelle en Tchétchénie n'est pas la même que celle de l'ambassadeur russe. Le conflit armé est effectivement terminé et la situation s'améliore mais il n'est pas vraiment opportun de parler de « normalisation ». Les gens ne peuvent pas encore s'exprimer librement, ils risquent toujours de disparaître ou d'être torturés. Il n'est pas étonnant que certains veuillent encore émigrer. Je ne parlerai pas de paradoxe vu que la situation n'est pas encore vraiment normalisée.

En résumé, c'est une tempête dans un verre d'eau, provoquée par l'ambassadeur Loukov. Honnêtement, cela ne vaut pas la peine que je convoque l'ambassadeur.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Je remercie le ministre de son honnêteté. Je n'ai pas apprécié qu'un ambassadeur russe exprime ici des critiques alors que, dans son propre pays, dans les rues de Moscou, des personnes qui défendent la*

opnemen voor Tsjetsjenië voor het oog van iedereen worden vermoord. Ik denk aan de recente moord op de advocaat Stanislav Markelov en de journaliste Anastasia Babourova en aan de journaliste Politkovskaya die in 2006 werd doodgeschoten.

Ik apprecieer het dat de minister onze mening deelt.

Mondelinge vraag van mevrouw Els Schelfhout aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken over «de steun van de internationale gemeenschap in het kader van het conflict in Oost-Congo» (nr. 4-587)

Mevrouw Els Schelfhout (CD&V). – Eind vorig jaar heeft de VN een speciaal gezant aangesteld om te bemiddelen tussen de Congolese regering en de rebellen van het CNDP. De vredesonderhandelingen zullen eind deze week worden hervat, maar we kunnen nu al vaststellen dat er tot nu op het terrein toe weinig of geen vooruitgang is geboekt.

Sinds begin januari zijn we getuige van de openlijke machtsstrijd in het CNDP tussen generaal Laurent Nkunda en zijn stafchef Bosco Ntaganda. Die laatste, tegen wie nog steeds een Internationaal arrestatiebevel loopt in Den Haag, heeft Nkunda wegens *mauvais leadership* aan de kant gezet om zelf de leiding te nemen. Vorige week verklaarde Ntaganda het einde van de oorlog aan de FARDC. Een deel van de CNDP zou Congo en Rwanda bijstaan in hun strijd tegen de naar schatting 6000 Huturebellen van de FDLR in Oost-Congo. Ook het PARECO zou zich bij die toch wel vreemde alliantie hebben gevoegd.

Eergisteren hebben 1500 à 2000 Rwandese troepen hun intrede gemaakt in Noord-Kivu. Momenteel bewegen ze zich in de richting van Masisi onder leiding van Congolese officieren die blijkbaar heel goed weten waar er coltan te vinden valt. Ondertussen blijven de rebellen van het LRA, ondanks het gezamenlijk offensief van Congo, Uganda en Sudan, zich schuldig maken aan gruwelijkheden in de oostelijke provincie.

Rekening houdend met de geringe resultaten van de vredesonderhandelingen in Nairobi en de reële dreiging voor een nieuwe degradatie van de veiligheids- en humanitaire situatie in Oost-Congo, is het van belang dat de internationale gemeenschap zijn inzet in de regio minstens behoudt – want heel veel stelt die nu niet voor. Het zou dus beter zijn die inzet te versterken.

Hoe schat de minister de huidige situatie in Oost-Congo in? Kabila en Kagame hebben blijkbaar een duivelspact gesloten. Gaat het werkelijk om een gezamenlijk militair initiatief van het CNDP en de FARDC met als doelstelling de Huturebellen in de Kivu te bestrijden? Wat is precies de rol van Rwanda?

Hoe ver staat het met de uitbreiding van de MONUC-troepenmacht? Wanneer komen de beloofde 3000 extra manschappen?

Discussieert de Europese Unie nog verder over het sturen van een militaire of politieke EU-macht of is dat punt voorlopig van de agenda verdwenen? Als ik voortga op de verklaringen van de Noorse minister van Defensie, schijnt dat niet het geval te zijn.

Zal de Europese Commissie, en in navolging daarvan ook de

Tchéchénie sont assassinées devant tout le monde. Je pense aux assassinats récents de l'avocat Stanislav Markelov et de la journaliste Anastasia Babourova, ainsi qu'à la journaliste Politkovskaïa abattue en 2006.

J'apprécie que le ministre partage notre avis.

Question orale de Mme Els Schelfhout au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «le soutien de la communauté internationale dans le cadre du conflit au Congo oriental» (n° 4-587)

Mme Els Schelfhout (CD&V). – À la fin de l'année dernière, les Nations unies ont commis un envoyé spécial pour jouer le rôle de médiateur entre le gouvernement congolais et les rebelles du CNDP. Les négociations de paix reprendront à la fin de cette semaine, mais nous pouvons déjà constater que peu de progrès ont été enregistrés sur le terrain jusqu'à présent.

Depuis début janvier, nous assistons, au sein du CNDP, à une lutte ouverte pour le pouvoir entre le général Laurent Nkunda et son chef d'état-major Bosco Ntaganda. Ce dernier, contre qui court toujours un mandat d'arrêt international à La Haye, a écarté Nkunda pour mauvais leadership et prendre lui-même le commandement. La semaine dernière, Ntaganda a déclaré la fin de la guerre au FARDC. Une partie du CNDP aiderait le Congo et le Rwanda dans leur lutte contre les rebelles hutus du FDLR – dont le nombre est estimé à 6 000 – au Congo oriental. Le PARECO se serait également joint à cette étrange alliance.

Avant-hier, 1 500 à 2 000 soldats rwandais ont pénétré au Nord-Kivu. À l'heure actuelle, elles se dirigent vers Masisi sous le commandement d'officiers congolais qui, manifestement, savent très bien où l'on trouve du coltan. Entre-temps, malgré l'offensive commune du Congo, de l'Ouganda et du Soudan, les rebelles de l'ARS continuent à commettre des exactions dans la province orientale.

Compte tenu des maigres résultats des négociations de paix à Nairobi et de la menace réelle d'une nouvelle dégradation de la situation humanitaire et de la sécurité au Congo oriental, il importe que la communauté internationale poursuive au moins son engagement dans la région, car cela ne représente pas grand-chose actuellement. Il serait donc préférable de renforcer cet engagement.

Comment le ministre évalue-t-il la situation actuelle au Congo oriental ? Kabila et Kagame ont manifestement conclu un pacte diabolique. S'agit-il réellement d'une initiative militaire commune du CNDP et du FARDC dont l'objectif est de combattre les rebelles hutus au Kivu ? Quel est le rôle précis du Rwanda ?

Où en est l'élargissement des forces militaires de la MONUC ? Quand arriveront les 3 000 hommes supplémentaires promis ?

L'Union européenne continue-t-elle à discuter de l'envoi d'une force européenne militaire ou de police ou ce point a-t-il provisoirement disparu de l'ordre du jour ? Selon les déclarations du ministre de la Défense norvégien, il semble que ce ne soit pas le cas.

Belgische regering, extra noodhulp naar Noord-Kivu sturen?

De heer Karel De Gucht, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken. – Op het eerste gezicht is het positief dat Rwanda en de DRC toenadering hebben gezocht om de problemen in Oost-Congo op te lossen en zodoende de regionale stabiliteit te verhogen. Ik ben altijd van mening geweest dat een exclusief militaire oplossing voor Oost-Congo mogelijk noch gepast is.

Ik blijf hierbij en benadruk dat mijn pleidooi voor een Europese interventiemacht volledig paste in een humanitaire logica en tevens kon worden beschouwd als pressiemiddel met het oog op een diplomatiek-politieke doorbraak bij de onderhandelingen in Nairobi. België blijft onveranderd achter de fundamentele uitgangspunten van het Amani- en het Nairobiproces staan.

Het gaat in het bijzonder om de nood aan ontwapening en integratie van de Congolese gewapende groepen en om een zo vreedzaam mogelijke terugkeer van de buitenlandse gewapende groepen. België en de EU zijn steeds van oordeel geweest dat zo nodig militaire druk op de FDLR aanbeveling verdient om een dergelijke terugkeer te bewerkstelligen, maar dat dit slechts een van de instrumenten is die voorhanden zijn, nadat andere, vreedzame opties uitgeput zijn.

De DRC en Rwanda hebben nu blijkbaar een gezamenlijk militair plan uitgewerkt met het oog op de aanpak van de FDLR, dat nu in uitvoering wordt gebracht. Dit behelst ook de ontplooiing van het Rwandese leger in de DRC. De schattingen verschillen, maar het ziet er naar uit dat er op dit ogenblik tussen 3000 en 4000 Rwandese soldaten in Oost-Congo aanwezig zijn.

De geringe informatie die bekend is over de reële contouren van dit plan, stemmen mij eerder sceptisch. De risico's bij dergelijke aanpak zijn groot. Het is immers verre van uit te sluiten dat net als bij de Ugandese operatie tegen het LRA in Garamba, de FDLR zich tegen de burgerbevolking zal keren, met alle humanitaire gevolgen van dien. Het moet evengoed duidelijk zijn dat de Rwandese betrokkenheid bij het bestrijden van de FDLR op Congolese bodem een erg gevoelige aangelegenheid is in het licht van de recente geschiedenis. Daarom alleen al is er een duidelijke en dringende nood aan heldere communicatie over de doelstellingen en het tijdpad van deze operaties, informatie waar zowel de Congolese bevolking als de internationale gemeenschap recht op heeft.

Ik vind het onbegrijpelijk dat de autoriteiten van beide landen nagelaten hebben de VN-vredesmacht in te lichten en bij hun planning te betrekken. Enkele weken slechts nadat de MONUC een duidelijker mandaat gekregen heeft, waarin de bescherming van de burgerbevolking voorop staat, maar waar de vredesmacht ook meer autonomie toebedeeld wordt om een krachtadiger beleid te voeren tegen onder meer buitenlandse gewapende groepen, is het onaanvaardbaar dat de VN na de operatie in Garamba nu ook in de Kivu's buitenspel gezet wordt.

Volgens de laatste info zou de VN erin slagen om de nodige capaciteiten te mobiliseren bij kandidaat-troepenleveranciers, maar zou er nog wel een tekort bestaan op het vlak van de

La Commission européenne – et, par la suite, le gouvernement belge – enverra-t-elle de l'aide d'urgence supplémentaire au Nord-Kivu ?

M. Karel De Gucht, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – À première vue, il est positif que le Rwanda et la RDC aient cherché à se rapprocher pour résoudre les problèmes au Congo oriental et augmenter ainsi la stabilité régionale. J'ai toujours estimé qu'une solution exclusivement militaire pour le Congo oriental n'était ni possible ni adaptée.

Je maintiens que mon plaidoyer en faveur d'une force d'intervention européenne s'inscrivait tout à fait dans une logique humanitaire et pouvait même être considéré comme un moyen de pression en vue d'une percée politico-diplomatique lors des négociations à Nairobi. La Belgique continue à soutenir les fondements du processus Amani à Nairobi.

Il s'agit en particulier de la nécessité de désarmement et d'intégration des troupes congolaises armées et du retour, aussi pacifique que possible, des troupes étrangères armées. La Belgique et l'Union européenne ont toujours estimé que, si nécessaire, une pression militaire sur le FDLR était indiquée pour réaliser un tel retour, mais que cet instrument ne devait être utilisé que lorsque toutes les options pacifiques auront été épuisées.

Il s'avère que la RDC et le Rwanda ont à présent élaboré un plan militaire commun en vue de s'attaquer au FDLR, plan qui est mis à exécution. Celui-ci prévoit le déploiement de l'armée rwandaise en RDC. Les évaluations diffèrent mais il semble qu'il y ait actuellement entre 3000 et 4000 soldats rwandais présents dans l'est du Congo.

Le peu d'informations dont on dispose sur les réelles limites de ce plan me laissent plutôt sceptique. Les risques sont importants. Il n'est certainement pas exclu que, tout comme lors de l'opération ougandaise contre l'ARS au Garamba, le FDLR se retourne contre la population civile, avec toutes les conséquences que cela implique sur le plan humanitaire. Il doit être clair que l'engagement rwandais dans la lutte contre le FDLR sur le sol congolais est une matière très sensible à la lumière de l'histoire récente. C'est la seule raison pour laquelle il importe de disposer d'urgence d'informations précises sur les objectifs et le calendrier de ces opérations, informations dont tant la population congolaise que la communauté internationale ont le droit de recevoir.

Il me paraît incompréhensible que les autorités des deux pays aient négligé d'informer la force de maintien des Nations unies et de l'associer à leurs projets. À peine quelques semaines après que la MONUC a reçu un mandat clair mettant l'accent sur la protection de la population mais conférant également une plus grande autonomie à la force de maintien de la paix afin qu'elle mène une politique plus efficace, entre autres contre les troupes étrangères armées, il est inacceptable qu'après l'opération au Garamba, les Nations unies soient à nouveau mises hors jeu au Kivu.

Selon les dernières informations, les Nations unies réussiraient à mobiliser la capacité nécessaire auprès de candidats fournisseurs de troupes, mais des problèmes se poseraient encore en matière de capacité de transport aérien. Les Nations unies ont déjà accepté l'offre de la Belgique

luchttransportcapaciteit. De VN heeft alvast het Belgisch aanbod aanvaard voor wat betreft het tijdelijk ter beschikking stellen van een C-130. Ik beschik niet over info over de ontplooiingskalender van deze bijkomende capaciteiten.

De discussie over het sturen van een EU-macht is voorlopig niet meer aan de orde. Ten onrechte. Het staat niet meer op de agenda omdat sommige landen, waaronder Frankrijk, zich daar uitdrukkelijk tegen verzetten. Dat is begrijpelijk in het licht van de uitspraken die president Sarkozy inmiddels heeft gedaan over Oost-Congo en wat daar, althans volgens hem, dient te gebeuren. Ik sluit niet uit dat de humanitaire ontwikkelingen op het terrein de situatie kunnen wijzigen.

In 2008 maakte België 3,5 miljoen euro beschikbaar naar aanleiding van de humanitaire situatie in Oost-Congo. Om een zo groot mogelijke impact te hebben op het terrein, bestuderen mijn diensten momenteel verschillende projectvoorstellen. Ik maakte in 2009 reeds 1,65 miljoen euro beschikbaar voor noodhulp in het oosten van Congo. Hiermee zal de voorraad humanitaire goederen die onmiddellijk ingezet kunnen worden voor verdeling, door Memisa opnieuw aangelegd worden. De noodzaak van deze voorraden wordt het best geïllustreerd door de zeer bijzondere noodhulpoperatie die eind vorig jaar op touw werd gezet ten behoeve van de slachtoffers van het geweld in de regio van Goma. Daarnaast worden deze fondsen besteed aan een project ter ondersteuning van bloedtransfusies in Goma en de bijstand voor dringende noodhulp aan 6500 ontheemden, voornamelijk vrouwen en kinderen.

Mevrouw Els Schelfhout (CD&V). – Ik dank de minister voor het duidelijke antwoord. Zijn scepticisme stelt me enigszins gerust, temeer omdat er relatief snel maatregelen kunnen worden genomen en dat lijkt nodig. Wat hij op het eerste gezicht positief noemt, is dat immers niet. Ik heb het dan over de toenadering tussen Rwanda en de DRC, die vorm krijgt in het ondersteunen van het CNDP. Stafchef Bosco is een nog veel groter misdadiger dan Nkunda. Momenteel zijn er slachtpartijen bezig onder de Hutubevolking in Kivu. Die bevolking moet dringend worden beschermd tegen de FDLR.

De minister sprak over noodhulp. Ik heb respect voor de inspanningen die tot nu toe werden gedaan. Ik had evenwel de indruk dat de minister over de hulp sprak in de voorwaardelijke wijze. De humanitaire situatie laat echter geen aarzeling toe. Er moet zo snel mogelijk noodhulp worden gestuurd.

De heer Karel De Gucht, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken. – Ik wil verduidelijken dat in 2008 voor 3,5 miljoen euro noodhulp werd gegeven. Enkele dagen geleden kregen wij een vraag van Memisa om voorraden aan te vullen. Het betreft een budget van 1,650 miljoen euro. Die bedragen zijn niet voorwaardelijk, maar onmiddellijk vrijgemaakt. Die voorraden worden op het ogenblik aangevuld en de betalingskredieten werden vrijgemaakt.

concernant la mise à disposition provisoire d'un C-130. Je ne possède aucune information sur le calendrier de déploiement de ces capacités supplémentaires.

La discussion sur l'envoi d'une force de l'Union européenne n'est actuellement plus à l'ordre du jour, car plusieurs pays, notamment la France, s'y sont formellement opposés. On peut le comprendre à la lumière des discours que le président Sarkozy a prononcés entre-temps sur l'est du Congo et sur ce qui doit s'y passer, du moins selon lui. Je n'exclus pas que les évolutions humanitaires puissent modifier la situation sur le terrain.

En 2008, la Belgique a prévu 3,5 millions d'euros en raison de la situation humanitaire dans l'est du Congo. Mes services étudient actuellement diverses propositions de projets afin d'avoir un impact maximal sur le terrain. J'ai déjà dégagé, en 2009, 1,65 million d'euros pour l'aide d'urgence dans l'est du Congo. Grâce à cela, le stock de marchandises humanitaires qui pourront être immédiatement distribuées, sera ainsi reconstitué par Memisa. La nécessité de ces stocks est mieux illustrée par la très particulière opération d'aide d'urgence qui a été mise sur pied à la fin de l'année dernière au profit des victimes de la violence dans la région de Goma. En outre, ces fonds sont consacrés à un projet d'aide aux transfusions sanguines à Goma et à une assistance à l'aide d'urgence à 6500 expatriés, principalement des femmes et des enfants.

Mme Els Schelfhout (CD&V). – Je remercie le ministre pour sa réponse claire. Je suis quelque peu rassurée par son scepticisme, en particulier parce que des mesures relativement rapides peuvent être prises, ce qui semble nécessaire. En effet, ce que le ministre qualifie de positif, à première vue, ne représente rien. Je parle du rapprochement entre le Rwanda et la RDC qui se traduit par un soutien au CNDP. Le chef d'état-major Bosco est encore un bien plus grand criminel que Nkunda. Actuellement, des massacres sont perpétrés dans la population hutue au Kivu. Cette population doit d'urgence être protégée contre le FDLR.

Le ministre parle d'aide d'urgence. Je respecte les efforts qui ont été consentis jusqu'à présent. Cependant, j'avais l'impression que le ministre parlait d'aide au conditionnel. La situation humanitaire ne permet toutefois aucune hésitation. Une aide d'urgence doit être envoyée aussi rapidement que possible.

M. Karel De Gucht, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Je précise qu'en 2008, 3,5 millions d'euros ont été prévus pour l'aide d'urgence. Voici quelques jours, nous avons reçu une demande de Memisa pour compléter les stocks. Il s'agit d'un budget de 1,650 million d'euros. Les montants ne sont pas conditionnels et peuvent être immédiatement libérés. Les stocks sont actuellement complétés et les crédits de paiement ont été dégagés.

Mondelinge vraag van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken over «de mensenrechtensituatie in Rusland» (nr. 4-578)

Mondelinge vraag van de heer Josy Dubié aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken over «de herhaalde moorden op personen die de misdaden die in Tsjetsjenië zijn gepleegd, aan de kaak stellen» (nr. 4-589)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke). – Begin deze week is in Moskou de Russische advocaat Stanislav Markelov op straat vermoord. Een stagiaire-journaliste, Anastasia Baburova van de *Novaya Gazeta*, die hem wilde helpen, werd eveneens neergeschoten. Markelov verdedigde zowel kritische journalisten die weigerden monddood gemaakt te worden, als Tsjetsjeense families die door de ongehoorde brutaliteiten van het Russische leger werden getroffen. Hij had net aangekondigd in beroep te zullen gaan tegen de absurde vervroegde vrijlating van de oorlogsmisdadiger, verkrachter en moordenaar kolonel Budanov. Desnoods zou hij de zaak bij het EHRM aanhangig maken.

Deze aanslag is geen alleenstaand feit. De moord op Anna Politkovskaya, een journaliste van dezelfde regeringskritische *Novaya Gazeta*, die onder meer de massale mensenrechtenschendingen in Tsjetsjenië aanklaagde, ligt nog vers in het geheugen. Sinds 2000 werden al meer dan 13 kritische journalisten vermoord. Ook politici die opkomen voor de mensenrechten of voor de vrijheid van meningsuiting of die gewoon kritisch zijn voor de regering, worden met de regelmaat van de klok vermoord of geïntimideerd. Al deze moorden en andere wandaden – en de lijst is eindeloos – kennen twee constanten: ze worden nooit opgehelderd door de Russische justitie en ze worden onveranderlijk in verband gebracht met de hoogste machthebbers in het Kremlin.

Het *Human Rights Report* van Human Rights Watch voor 2008 is duidelijk: Rusland voert op binnenlands en buitenlands vlak heel actief een antimensenrechtenbeleid. Deze situatie is onaanvaardbaar en een rechtsstaat onwaardig. Het Kremlin moet een diepgaand en onafhankelijk onderzoek bevelen naar de aanslag van maandag jongstleden. Wanneer dit nergens op uitdraait, moeten de Raad van Europa of de Organisatie voor veiligheid en samenwerking in Europa een dergelijk onderzoek gelasten en uitvoeren. Desnoods moet worden overwogen om Rusland uit de Raad en uit de OVSE te zetten. Beide organisaties voeren het mensenrechtenthema hoog in het vaandel en het kan niet dat een van de lidstaten deze rechten voortdurend en op grote schaal met voeten treedt.

Wat is de visie van de minister op de mensenrechtenproblematiek in Rusland? Wat denkt hij over mijn suggesties?

De heer Josy Dubié (Ecolo). – Enkele maanden geleden ben ik, samen met collega Defraigne, naar Zuid-Ossetië gegaan om te onderzoeken wat er echt is gebeurd in de regio. In ons rapport, 'De waarheid heeft haar rechten', komen we, in tegenstelling tot de meeste journalisten, tot het besluit dat niet de Russen, maar de Georgiërs de aanstokers zijn van het

Question orale de Mme Helga Stevens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la situation des droits de l'homme en Russie» (n° 4-578)

Question orale de M. Josy Dubié au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «l'hécatombe de personnes liées à la dénonciation des crimes commis en Tchétchénie» (n° 4-589)

M. le président. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

Mme Helga Stevens (Indépendante). – Au début de cette semaine, l'avocat russe Stanislav Markelov a été assassiné en rue à Moscou. Une journaliste stagiaire, Anastasia Babourova de la *Novaja Gazeta*, qui voulait l'aider, a également été abattue. Markelov défendait tant des journalistes critiques, qui refusaient d'être réduits au silence, que des familles tchétchènes victimes des brutalités inqualifiables de l'armée russe. Il venait d'annoncer qu'il irait en appel contre l'absurde libération anticipée du colonel Boudanov, criminel de guerre, violeur et meurtrier. Si nécessaire, il porterait l'affaire devant la CEDH.

Cette attentat n'est pas un fait isolé. Depuis 2000, plus de 13 journalistes critiques ont déjà été assassinés. Des politiciens qui défendent les droits de l'homme ou la liberté d'expression, ou qui sont simplement critiques à l'égard du gouvernement sont aussi régulièrement assassinés ou intimidés. Tous ces meurtres et autres méfaits présentent deux constantes : ils ne sont jamais élucidés par la justice russe et il est invariablement question des plus hauts dirigeants du Kremlin.

Le Human Rights Report de Human Rights Watch de 2008 est clair : la Russie mène de manière très active une politique contraire aux droits de l'homme sur le plan tant intérieur qu'extérieur. Cette situation est inacceptable et indigne d'un État de droit. Le Kremlin doit ordonner une enquête approfondie et indépendante sur l'attentat de lundi dernier. Si celle-ci n'aboutit à rien, le Conseil de l'Europe ou l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe doit ordonner et exécuter une telle enquête.

Si nécessaire, il faut envisager d'exclure la Russie du Conseil et de l'OSCE. Les deux organisations ont un profond respect pour les droits de l'homme et il n'est pas acceptable qu'un des États membres bafoue continuellement et largement ceux-ci.

Quelle est la vision du ministre sur la problématique des droits de l'homme en Russie ? Que pense-t-il de mes suggestions ?

M. Josy Dubié (Ecolo). – Il y a quelques mois, de concert avec ma collègue Mme Defraigne, je me suis rendu en Ossétie du Sud pour mener une enquête sur ce qui s'était réellement passé dans la région. Nous avons rédigé un rapport « La vérité a ses droits » dans lequel nous affirmions, à la différence de ce que rapportaient la plupart des journalistes, que ce

conflict. We beschuldigden president Saakashvili toen al van oorlogsmisdaden. De minister heeft dat rapport gelezen en zei ons dat hij het waardeerde. Tot slot hebben we gezegd dat we geen voorstanders zijn van een confrontatie met Rusland, maar wel van een kritische samenwerking met dat land.

De huidige gebeurtenissen in Rusland nopen ons uiterst kritisch te zijn. Net zoals collega's Van Ermen en Stevens acht ik de situatie in Rusland meer dan zorgwekkend op het vlak van de mensenrechten. De situatie wordt bovendien nog erger.

Het is al meermaals gezegd. Wat nu is gebeurd, is volstrekt onaanvaardbaar. Een 34-jarige advocaat, de heer Markelov, gespecialiseerd in de verdediging van mensenrechten, is vermoord na een persconferentie waarin hij onthulde dat een kolonel van het Russische leger, die een meisje van achttien jaar had gefolterd en gewurgd tijdens de oorlog in Tsjetsjenië, na drie jaar opsluiting werd vrijgelaten wegens goed gedrag, ofschoon hij veroordeeld was tot tien jaar opsluiting. De heer Markelov kondigde aan dat hij in beroep ging tegen die invrijheidsstelling en dat hij bereid was de zaak bij de Europese instanties aanhangig te maken. Hij werd vermoord toen hij de persconferentie verliet. Een journaliste die deze moord trachtte te verhinderen, werd eveneens gedood.

De journaliste Anna Politkovskaya, die vermoord werd in oktober 2006, was eveneens een Tsjetsjenië-specialiste. Het stemt me tevreden dat de minister daarnet op de vraag van mevrouw Van Ermen antwoordde dat de situatie in Tsjetsjenië verre van genormaliseerd is, in tegenstelling tot wat de Russische ambassadeur beweert. Er heerst nog altijd een sfeer van terreur. De heer Kadyrov, de zogenaamde president, is een echte bandiet, een moordenaar. Met zijn privé-milities, de kadyrovtsy, zaait hij terreur in de regio. Het is dus normaal dat de Tsjetsjenen bij ons asiel komen vragen.

Enkele dagen geleden werd in Wenen ook de heer Umar Israilov vermoord. Hij was een bezwarende getuige in een zaak die voor het Europees Hof voor de Rechten van de Mens aanhangig was en waarbij de Tsjetsjeense president rechtstreeks betrokken was voor ontvoering en foltering. De heer Israilov behoorde voorheen tot de wacht van president Kadyrov, de kadyrovtsy. Nadien stelde hij hun wreedaardige methodes aan de kaak en vroeg hij asiel in Oostenrijk.

Die moorden illustreren het groeiend aantal systematische gewelddadige aanvallen tegen degenen die zich verzetten tegen de toenemende straffeloosheid ten aanzien van de daders van mensenrechtenschendingen in de Russische Federatie.

Ik sluit me aan bij de vragen van mijn collega's. Hoe kunnen we de Russische autoriteiten doen inzien dat de situatie onaanvaardbaar is?

In een bericht van gisteren las ik dat de Europese Commissie de snelle opheldering van die moorden eist. Ik lees ook dat het Tsjechische voorzitterschap van de Europese Unie, bij monde van de Tsjechische minister van Buitenlandse Zaken, tegen die moorden protesteert. Wat denkt de minister te doen in naam van België? Is hij van plan de ambassadeur van de Russische Federatie bij zich te roepen om hem op de hoogte te brengen van onze verontwaardiging in deze

n' étaient pas les Russes qui avaient commencé le conflit mais les Géorgiens. Nous accusions même à l'époque le président Saakachvili de crimes de guerre. Ce rapport, vous l'aviez lu, monsieur le ministre. Vous nous avez dit que vous l'aviez apprécié. Nous le terminions en disant que nous étions partisans non d'une confrontation avec la Russie mais d'une collaboration critique avec ce pays.

Le moment est donc venu d'être extrêmement critique avec ce qui se passe en Russie. Il est clair que, comme les collègues qui m'ont précédé à la tribune, Mmes Van Ermen et Stevens, je considère la situation en Russie comme plus que préoccupante pour ce qui concerne le respect des droits de l'homme. En outre elle tend à s'aggraver.

On l'a dit et répété. Ce qui vient de se passer est totalement inacceptable. Voici un avocat de 34 ans, spécialisé dans la défense des droits de l'homme, qui est assassiné à la sortie d'une conférence de presse où il dénonçait le fait qu'un colonel de l'armée russe qui avait torturé et étranglé une jeune fille de dix-huit ans pendant la guerre en Tchétchénie était libéré pour bonne conduite après trois ans de prison alors qu'il avait été condamné à dix ans de détention. M. Markelov, l'avocat, annonce qu'il va aller en appel de cette libération et qu'il est prêt à porter l'affaire devant des instances européennes. Il sort de la conférence de presse, il est assassiné ; une journaliste essaie d'empêcher cet assassinat, elle est tuée.

Je rappelle que la journaliste Anna Politkovskaïa, assassinée en octobre 2006, était également une spécialiste de la Tchétchénie. Je suis content d'avoir entendu le ministre répondre à Mme Van Ermen tout à l'heure que la situation en Tchétchénie était très loin d'être normalisée, contrairement à ce qu'affirme l'ambassadeur de Russie. Il y règne toujours un climat de terreur. M. Kadyrov, le soi-disant président, est un véritable bandit, osons le mot, c'est un assassin. Avec ses milices privées, les kadyrovtsy, cet individu fait régner la terreur dans la région. Il est donc normal que des Tchétchènes viennent demander l'asile chez nous.

Je tiens à vous signaler également le meurtre commis il y a quelques jours à Vienne sur la personne de M. Oumar Israilov. C'était un témoin accablant dans une affaire pendante devant la Cour européenne des droits de l'homme et dans laquelle le président tchétchène était directement impliqué pour des actes d'enlèvement et de torture. M. Israilov avait été membre de la garde rapprochée du président Kadyrov, les kadyrovtsy, avant d'en dénoncer les méthodes sanglantes et de demander l'asile en Autriche.

Ces assassinats illustrent les attaques violentes de plus en plus systématiques perpétrées contre ceux qui se dressent contre l'impunité croissante dont jouissent les auteurs de violation des droits de l'homme dans la Fédération de Russie.

Monsieur le ministre, je me joins aux questions de mes collègues. Comment faire comprendre aux autorités russes que la situation est inacceptable ?

Dans une dépêche datée d'hier, j'ai lu que la Commission européenne réclamait que ces assassinats soient rapidement élucidés. Je lis aussi que la présidence tchèque de l'Union européenne, par la voix du ministre des Affaires étrangères tchèque, s'insurge contre ces assassinats. Qu'avez-vous l'intention de faire au nom de la Belgique ? Allez-vous

aangelegenheid? Rusland is lid van de OVSE en moet de mensenrechten eerbiedigen. Zal de minister het probleem aan de OVSE voorleggen?

De heer Karel De Gucht, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken. – Ik ben op de hoogte van het feit dat de bekende advocaat Stanislav Markelov en stagiair-journaliste Anastasia Babourova op 19 januari werden neergeschoten en dat beiden zijn overleden. Ik betreur ten zeerste deze trieste feiten.

De algemene mensenrechtensituatie in Rusland blijft erg onrustwekkend. Ik denk onder meer aan de toenemende uitingen van racisme en xenofobie, de bescherming van de nationale minderheden en de blijvende moeilijkheden waarmee vele ngo's kampen. De naleving van de persvrijheid en de vrijheid van meningsuiting in het algemeen blijven ook problematisch.

De Europese Unie heeft, gesteund door België, reeds op 20 januari met ontzetting gereageerd en de Russische autoriteiten verzocht deze zaak zo spoedig mogelijk volledig op te helderen. Het is nu uitkijken naar de resultaten van het onderzoek dat door de Russische procureur-generaal werd ingesteld en waarvan het parket heeft aangekondigd dat het objectief en grondig zal verlopen.

Ook in het verleden heeft ons land al de problematiek van de vrijheid van meningsuiting met de Russische autoriteiten besproken. Zo werd de moord op mevrouw Politkovskaya zowel in het kader van het Belgisch OVSE-voorzitterschap in 2006, als persoonlijk door toenmalig premier Verhofstadt bij toenmalig president Poetin aangekaart. De rechtszaak tegen de beschuldigen van de moord op Politkovskaya is momenteel nog lopende.

De toestand op het vlak van de mensenrechten in Rusland zal eveneens worden onderzocht op 4 februari door de Mensenrechtenraad van de Verenigde Naties in het kader van een nieuw mechanisme, met name de universele periodieke evaluatie. België zal daarin een actieve rol spelen door vragen te stellen over specifieke Russische problemen.

Het is belangrijk dat we de actieve en rechtstreekse dialoog over de mensenrechten met de Russische autoriteiten blijven aangaan, in het bijzonder in het kader van de Raad van Europa en de Organisatie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa. Een rechtstreekse dialoog met Rusland over die problemen biedt meer kansen op een verbetering van de situatie dan een opschorting van de dialoog.

De heer Josy Dubié (Ecolo). – Ik dank de minister voor zijn antwoord, maar ik betreur toch dat hij niet gesproken heeft over de situatie in Tsjetsjenië, aangezien die feiten er uiteraard mee samenhangen. In tegenstelling tot de beweringen van de Russische ambassadeur, is de situatie niet genormaliseerd. Bovendien zet iedereen die in Rusland informatie tracht te geven over wat zich afspeelt, zijn leven op het spel.

De terreur die president Kadyrov zaait is de oorzaak van alles wat we vandaag meemaken. Ik hoop dat de minister de gelegenheid krijgt dat aan de Russische autoriteiten te laten weten.

Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke). – Ik dank de

convoquer l'ambassadeur de la Fédération de Russie pour lui faire part de notre indignation ? La Russie est membre de l'OSCE et à ce titre se doit de respecter les droits de l'homme. Soumettez-vous dès lors le problème à cette organisation ?

M. Karel De Gucht, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *Je sais que le célèbre avocat Stanislav Markelov et la journaliste stagiaire Anastasia Babourova ont été abattus le 19 janvier et je le déplore profondément.*

La situation générale des droits de l'homme en Russie demeure très préoccupante, comme en témoignent notamment les expressions racistes et xénophobes de plus en plus fréquentes, la protection des minorités nationales et les problèmes constants que rencontrent les ONG. Le respect de la liberté de la presse et de la liberté d'expression restent également problématique.

Soutenue par la Belgique, l'Union européenne a fait part de sa consternation et a invité les autorités russes à tirer cette affaire au clair au plus vite. Nous devons maintenant attendre les résultats de l'enquête entamée par le procureur général russe et que le parquet a annoncée objective et approfondie.

Notre pays a déjà discuté par le passé de la problématique de la liberté d'expression avec les autorités russes. Notre pays a ainsi abordé la question de l'assassinat d'Anna Politkovskaïa lorsqu'il présidait l'OSCE en 2006 et lors d'entretiens entre le premier ministre Verhofstadt et le président Poutine. La procédure à l'encontre des personnes accusées de meurtre d'Anna Politkovskaïa est toujours en cours.

La situation des droits de l'homme en Russie sera également examinée le 4 février prochain par le Conseil des droits de l'homme de l'ONU dans le cadre d'un nouveau mécanisme appelé l'examen périodique universel. La Belgique jouera un rôle actif à cette occasion en posant des questions sur des problèmes spécifiques à la Russie.

Il importe de poursuivre un dialogue actif et direct avec les autorités russes sur la question des droits de l'homme, notamment dans le cadre du Conseil de l'Europe et de l'Organisation pour la Sécurité et la Coopération en Europe. Un dialogue direct avec la Russie sur ces questions offre à mon avis de meilleures possibilités d'améliorer la situation qu'une suspension du dialogue.

M. Josy Dubié (Ecolo). – Je remercie le ministre de sa réponse. Je regrette néanmoins qu'il n'ait pas abordé la situation en Tchétchénie car ces faits y sont évidemment liés. Contrairement aux affirmations russes, notamment de l'ambassadeur, la situation n'est pas normalisée sur place. En outre, tous ceux qui essaient d'informer en Russie sur ce qui s'y passe risquent leur vie.

La terreur que fait régner le président Kadyrov implique tout ce que nous voyons aujourd'hui. J'espère, monsieur le ministre, que vous aurez l'occasion de le faire savoir aux autorités russes.

Mme Helga Stevens (Indépendante). – Je comprends

minister voor zijn antwoord. Ik begrijp volledig dat het opblazen van de dialoog geen oplossing is. Na de moord op mevrouw Politkovskaya en vele andere incidenten is het wel duidelijk dat Rusland systematisch de mensenrechten blijft schenden. Aangezien de dialoog en de diplomatie geen enkele vooruitgang opleveren, moeten wij besluiten trekken en Rusland duidelijk maken dat het niet tot Europa kan horen wanneer het de fundamentele mensenrechten niet respecteert. We vragen de Raad van Europa en de OVSE sterker op te treden tegen de moorden die Rusland begaat.

De heer Karel De Gucht, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken. – Voor mijn antwoord op de repliek van de heer Dubié verwijs ik naar het antwoord op de vraag van mevrouw Van Ermen over dit onderwerp, bij het begin van de vergadering. De heer Dubié was toen nog niet aanwezig, denk ik.

Ik heb gezegd dat de situatie in Tsjetsjenië nog helemaal niet genormaliseerd is en dat er nog steeds problemen zijn op het vlak van de mensenrechten.

Mondelinge vraag van de heer Richard Fournaux aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over «de ongerustheid over de herstructurerings bij De Post» (nr. 4-558)

De heer Richard Fournaux (MR). – Er is al lang sprake van de herstructurering van de Post. Sinds kort hebben we in België een minister die bevoegd is voor die materie. Daarom stel ik hem deze vraag.

Ik heb in de Kamer, in de Senaat en als burgemeester al vaak het woord genomen over de liberalisering van De Post. We krijgen een dubbelzinnige indruk: het lijkt alsof er elk trimester of semester een stap vooruit wordt gezet in de herstructurering, maar het is niet duidelijk wat het eindpunt zal zijn.

De insiders kennen de doelstellingen en de realiteit op termijn van de herstructurering van De Post misschien wel, maar voor de bevolking en de lokale mandatarissen is dat niet zo duidelijk.

We kunnen de Belgische situatie ook vergelijken met die van andere lidstaten van de Unie.

Europa heeft beslist de postmarkt te liberaliseren, maar er zijn verschillende manieren om de liberalisering op te vatten. Sommige landen hebben maatregelen genomen om de liberalisering van de post te reguleren zodat een openbare dienst voor alle burgers verzekerd blijft. In België zijn er heel wat landelijke gebieden met een zeer lage bevolkingsdichtheid, en het is zeker niet gemakkelijk de verplichting van een openbare dienstverlening in heel het land te handhaven.

Is het niet hoog tijd dat een open debat wordt gevoerd over de herstructurering van De Post en dat we de intenties van de regering met betrekking tot eventuele maatregelen in verband met die liberalisering kennen? Door een echt open debat kan de bevolking op de hoogte worden gebracht over de doelstellingen en de gevolgen van de liberalisering.

parfaitement que renoncer au dialogue n'est pas une solution. Après l'assassinat d'Anna Politkovskaïa et de nombreux autres incidents, il est devenu évident que la Russie continue à violer systématiquement les droits de l'homme. Comme le dialogue et la diplomatie ne permettent aucun progrès, nous devons faire comprendre clairement à la Russie qu'elle ne pourra faire partie de l'Europe tant qu'elle ne respectera pas les droits de l'homme. Nous demandons au Conseil de l'Europe et à l'OSCE d'adopter une attitude plus sévère à l'égard des meurtres commis par la Russie.

M. Karel De Gucht, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Pour répondre à M. Dubié, je renvoie à la réponse que j'ai donnée à Mme Van Ermen sur ce sujet en début de séance. Je crois que M. Dubié n'était pas encore présent.

J'ai dit que la situation en Tchétchénie n'était pas du tout normalisée et que des problèmes continuaient à se poser concernant les droits de l'homme.

Question orale de M. Richard Fournaux au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur «les inquiétudes quant aux restructurations à La Poste» (n° 4-558)

M. Richard Fournaux (MR). – On parle depuis longtemps déjà de la restructuration de La Poste. Depuis peu, en Belgique, un ministre a cette compétence dans ses attributions. C'est la raison pour laquelle je me permets de vous poser cette question, monsieur le ministre.

Je suis fréquemment intervenu, comme d'autres d'ailleurs, à la Chambre, au Sénat et en tant que bourgmestre, sur la libéralisation de La Poste. L'impression qui prédomine dans un pays comme le nôtre est double. D'un côté, il semble y avoir, chaque trimestre ou semestre, une avancée dans cette restructuration, sans que l'on comprenne quel sera le point ultime.

Si les initiés connaissent les objectifs et la réalité à terme de la restructuration de La Poste, ce n'est pas aussi clair pour la population et les mandataires locaux.

On peut également comparer la situation belge à celle d'autres États de l'Union.

Si l'Europe a décidé de libéraliser le marché postal, il existe néanmoins différentes méthodes d'appréhender cette libéralisation. Certains pays ont ainsi pris des mesures visant à réguler ou à encadrer la libéralisation de la poste en vue de continuer à garantir un service public à l'ensemble des citoyens. Vous savez que la Belgique compte de nombreuses zones rurales où la densité de population est particulièrement faible, et il n'est certainement pas facile de maintenir l'obligation de service public dans l'ensemble du pays.

En tant que nouveau ministre, ne pensez-vous pas qu'il serait temps de mener un débat public sur la restructuration de La Poste et de connaître les intentions du gouvernement au sujet d'un éventuel encadrement de cette libéralisation ? Un véritable débat public permettra d'informer la population des enjeux à terme et des objectifs poursuivis par cette libéralisation.

De heer Steven Vanackere, vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen. – *Ik ben het er mee eens dat dit een open debat moet zijn.*

De regering heeft tijdens haar laatste vergadering van het jaar 2008 de voorwaarden bepaald voor de liberalisering van de postmarkt op 1 januari 2011. Het hoofddoel is dat bij de liberalisering de continuïteit van de universele dienstverlening kan worden gegarandeerd tegen een aanvaardbare prijs, en vooral dat De Post als leverancier van die universele dienst blijft voortbestaan. Die voorwaarden moeten De Post de mogelijkheid bieden te concurreren met nieuwkomers op de markt.

Ik herhaal de krachtlijnen van de beslissing.

De Post zal aangewezen worden om de universele dienst te verlenen voor een periode van zes tot acht jaar, waardoor de continuïteit van de dienst verzekerd blijft. Daarna zal de verlener van de universele dienst telkens aangewezen worden voor een periode van tien jaar.

De nieuwe operatoren zullen zich ertoe moeten verbinden binnen de vijf jaar 80% van het grondgebied van de drie gewesten van het land te bedienen, met een verdelingsfrequentie van twee keer per week na twee jaar. Bovendien moeten ze hetzelfde tarief hanteren voor alle klanten in het hele gebied dat door hen wordt bediend, zodat er een eerlijke concurrentie kan bestaan tussen De Post en de nieuwkomers en zodat de concurrentie niet enkel speelt in de meest winstgevende gebieden. Die voorwaarden zijn in overeenstemming met het voorschrift van de Europese postrichtlijn, zodat er geen juridische onzekerheid kan zijn.

Om concurrentie op basis van de werkomstandigheden te vermijden, moeten de personen die de post verzamelen, sorteren en bedelen een arbeidscontract krijgen.

Ik ben ervan overtuigd dat die maatregelen tegemoetkomen aan de doelstellingen waartoe de regering zich heeft verbonden, met name eerlijke concurrentie en het voortbestaan van de universele dienstverlening. Die regels moeten in de loop van de volgende dagen in wetteksten worden gegoten en zullen het voorwerp uitmaken van een parlementair debat.

Wat de lopende herstructurering bij De Post betreft, is het onjuist dat die herstructureringen er één voor één zijn gekomen. Alle maatregelen die De Post heeft genomen om op de geliberaliseerde markt te kunnen standhouden, maken deel uit van een strategisch plan dat werd opgemaakt door de onderneming met het oog op de liberalisering van de markt. Die veranderingen zijn evenwel omvangrijk en ik begrijp dat ze vragen oproepen. Wij trachten die vragen zo goed mogelijk te beantwoorden.

De herstructurering van het netwerk van verkooppunten bijvoorbeeld is al heel lang aangekondigd en is nog steeds aan de gang conform de principes uit het beheerscontract. Op termijn zal ze resulteren in een netwerk van verkooppunten van 650 postkantoren en 650 PostPunten, zoals werd aangekondigd. Er zijn momenteel nog ongeveer 800 postkantoren, maar dat cijfer heb ik niet gecontroleerd.

De Post voert die herstructureringen door in voortdurend overleg met de sociale partners en zonder naakte ontslagen.

M. Steven Vanackere, vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles. – *Comme vous, monsieur Fournaux, je trouve que ce débat doit être public.*

Au cours de sa dernière réunion de l'année 2008, le gouvernement a fixé les conditions dans lesquelles le marché postal sera libéralisé au 1^{er} janvier 2011. L'objectif principal est de parvenir à une libéralisation du marché postal permettant de garantir la continuité du service universel à un coût acceptable et, surtout, la pérennité de La Poste en tant que prestataire de ce service universel. Les conditions fixées devraient permettre à La Poste de concurrencer les nouveaux arrivants sur le marché.

Je voudrais rappeler les lignes de force de cette décision.

La Poste sera désignée pour une période de six à huit ans pour prester le service universel, ce qui permettra d'assurer la continuité de ce service. Ensuite, le prestataire du service universel sera désigné pour des périodes de dix ans.

Les nouveaux opérateurs devront s'engager à couvrir 80% du territoire de chacune des trois régions du pays dans les cinq ans, avec une fréquence de distribution de deux fois par semaine après deux ans. En outre, ils devront appliquer un tarif uniforme pour chacun de leurs clients sur l'ensemble du territoire couvert, afin de garantir une concurrence équitable entre La Poste et les nouveaux arrivants et d'éviter que la concurrence ne se concentre uniquement sur les zones les plus rentables. Ces conditions sont conformes au prescrit de la directive postale européenne, évitant ainsi toute insécurité juridique.

Afin d'éviter une concurrence basée sur les conditions de travail, les personnes employées à la collecte, au tri et à la distribution du courrier devront être sous contrat de travail.

Je suis persuadé que ces mesures rencontreront les objectifs de concurrence équitable et de pérennité du service universel que le gouvernement s'était fixés. Ces principes devront être traduits en textes de loi dans les prochains mois et feront l'objet d'un débat parlementaire.

J'en viens aux restructurations en cours à La Poste. Il est inexact de dire qu'elles ont lieu au coup par coup. Toutes les mesures mises en place par La Poste pour assurer sa survie dans un marché libéralisé font partie intégrante du plan stratégique défini par l'entreprise en vue de la libéralisation du marché. Ces changements, importants pour La Poste, sont néanmoins d'envergure et je comprends qu'ils suscitent de nombreuses interrogations auxquelles nous essayons de répondre de manière efficace.

La restructuration du réseau de points de vente, par exemple, est annoncée de longue date et continue à être mise en place selon les principes repris dans le contrat de gestion. Elle mènera à terme à un réseau de points de vente constitué de 650 bureaux de poste et de 650 points Poste comme cela a toujours été annoncé. Pour votre information, mais je n'ai pas vérifié les chiffres, La Poste compte encore aujourd'hui quelque 800 bureaux de poste.

La Poste mène ces restructurations en concertation permanente avec les partenaires sociaux et sans licenciements secs. Cette volonté de l'entreprise et l'ampleur des changements peuvent expliquer que ces plans trouvent

Die werkwijze en de omvang van de veranderingen kunnen verklaren waarom die plannen regelmatig in de pers komen.

Als besluit kan ik stellen dat dit plan, dat rekening houdt met de regels voor eerlijke concurrentie, onmisbaar is voor het voortbestaan van de onderneming en de universele dienstverlening. Het plan, dat werd ingevoerd in overleg met de sociale partners en zonder naakte ontslagen, is de beste garantie voor het voortbestaan van De Post op lange termijn.

De heer Richard Fournaux (MR). – *Ik dank de minister voor zijn uitstekende antwoord.*

Op lokaal niveau bestaat eerder de indruk van een opeenvolging van losse maatregelen. Het is niet duidelijk dat ze deel uitmaken van een echt strategisch plan omdat we het eindpunt ervan niet kennen. De minister moet voor een betere communicatie zorgen. Dat geldt zowel voor De Post als voor de regering.

Wij worden niet alleen aangesproken door inwoners, maar ook door personeelsleden. De minister zei dat de herstructurering werd doorgevoerd in overleg met de vakbonden. Een betere communicatie op dat niveau is nuttig, want de vakbonden hadden de indruk dat ze niet betrokken werden bij de aan de gang zijnde herstructurering.

De heer Steven Vanackere, *vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen.* – *Ik zal rekening houden met de opmerking over de verbetering van de communicatie.*

Mondelinge vraag van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Justitie over «de uitlevering van Veselin Vukotić aan Servië» (nr. 4-577)

De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – *Op 17 december 2008 werd Veselin Vukotić uitgeleverd aan Servië. Vukotić, zelf Serviër, wordt ervan verdacht de Kosovaarse mensenrechtenactivist, Enver Hadri, in ware commandostijl op 25 februari 1990 in de Brusselse gemeente Sint-Gillis te hebben neergeschoten. Twee kompanen van hem zouden betrokken zijn bij de schietpartij.*

De naam van Vukotić werd dankzij een geanonimiseerde getuigenis in 2003 op het Joegoslavië-Tribunaal in verband gebracht met de moord op Hadri. De anonieme getuige herhaalde later dezelfde getuigenis tegenover het Belgische gerecht.

Vukotić werd na die getuigenis in 2006 opgepakt in Barcelona en zat gedurende twee jaar en vier maanden in voorarrest in ons land. Eind november 2008 kwam hij in de zaak-Hadri vrij op borgtocht van 100 000 euro. Maar de Serviër moest in de cel blijven omdat er een uitleveringsverzoek van zijn thuisland tegen hem liep voor vermeende betrokkenheid bij de moord op een van de kompanen betrokken bij de schietpartij in Sint-Gillis.

Op 17 december 2008 werd Vukotić dan plots uitgeleverd aan Servië. Die ontwikkeling lokt heel wat vragen uit. Ten eerste had het openbaar ministerie de vordering in de zaak-Hadri ingesteld waardoor Vukotić in principe voor assisen moest

régulièrement un écho dans la presse. Ils sont néanmoins la traduction continue du plan stratégique de l'entreprise.

Pour conclure, ce plan, qui tient compte des conditions de concurrence équitable dont je viens de parler, est indispensable pour assurer la pérennité de l'entreprise et du service universel. Ce plan, qui est mis en place, je le rappelle, en concertation avec les partenaires sociaux et sans licenciements secs, est la meilleure garantie pour la survie à long terme de La Poste.

M. Richard Fournaux (MR). – *Je remercie le ministre de la qualité de sa réponse.*

Je puis vous assurer, monsieur le ministre, que sur le plan local, et vous pouvez le vérifier à votre niveau, on a plutôt l'impression de mesures au coup par coup : la dimension d'un plan véritablement stratégique n'apparaît pas clairement car on ne connaît pas les aboutissants de celui-ci. Je pense que vous devriez veiller à une meilleure communication. Cela vaut tant pour La Poste que pour le gouvernement.

Par ailleurs, nous sommes consultés non seulement par des habitants, mais également par des membres du personnel. Vous avez dit que la restructuration était réalisée en concertation avec les organisations syndicales. Il serait utile de renforcer la communication à ce niveau car nous avons constaté que ces organisations avaient l'impression de ne pas être associées à la restructuration en cours.

M. Steven Vanackere, *vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles.* – *Je retiens le bon conseil que vous me donnez d'améliorer la communication.*

Question orale de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre de la Justice sur «l'extradition de M. Veselin Vukotić vers la Serbie» (n° 4-577)

M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – *Le 17 décembre 2008, Veselin Vukotić fut extradé vers la Serbie. Vukotić, qui est Serbe, est soupçonné d'avoir abattu en service commandé Enver Hadri, Kosovar et militant pour les droits de l'homme, le 25 février 1990, dans la commune bruxelloise de Saint-Gilles. Deux de ses acolytes seraient impliqués dans la fusillade.*

Le nom de Vukotić fut relié au meurtre de Hadri grâce à un témoignage anonyme devant le tribunal pour la Yougoslavie, en 2003. Par la suite, le témoin anonyme a répété son témoignage devant le justice belge.

Après ce témoignage, Vukotić fut arrêté à Barcelone et maintenu en détention préventive dans notre pays pendant deux ans et quatre mois. Fin novembre 2008, il fut libéré dans l'affaire Hadri moyennant une caution de 100 000 euros. Il fut cependant maintenu en cellule vu la demande d'extradition adressée par son pays en raison d'une supposée implication dans le meurtre d'un des individus mêlés à la fusillade à Saint-Gilles.

Le 17 décembre 2008, Vukotić fut soudainement extradé vers la Serbie. Ce rebondissement suscite de nombreuses questions. En premier lieu, le ministère public avait intenté une action dans l'affaire Hadri et que Vukotić devait donc en principe comparaître devant les assises. De plus, ses avocats

verschijnen. Bovendien beweren zijn advocaten niet van de uitlevering op de hoogte te zijn gesteld. Een van hen verklaarde zelfs dat alles in het grootste geheim is gebeurd en dat Vukotić in het holst van de nacht van zijn bed is gehaald waarbij hij in tien minuten tijd zijn spullen moest pakken.

De uiteindelijke goedkeuring voor die bizarre beslissing kwam van minister Vandeurzen.

Het spreekt voor zich dat die gang van zaken voor de nabestaanden van de heer Hadri onbegrijpelijk is en dat zij met tal van vragen achterblijven.

Waarom is men overgegaan tot die plotse uitlevering en waarom mocht Vukotić niet eerst in ons land voor assisen verschijnen voor de moord op Hadri?

Betekent de uitlevering het einde van de vervolging van Vukotić of wordt de procedure tegen hem in ons land gewoon voortgezet met als gevolg dat Vukotić, indien hij schuldig wordt bevonden, bij verstek veroordeeld kan worden?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – Ik stel vast dat meerdere parlementsleden uit Kamer en Senaat de voorbije dagen zijn benaderd door de zus van Enver Hadri in verband met de uitlevering van de man die verdacht wordt van de moord op haar broer. Al die parlementsleden hebben mij een identiek relaas en chronologisch overzicht gegeven omtrent het onderzoek naar de moord op Enver Hadri, en de aanhouding en de uitlevering aan Servië van zijn vermeende moordenaar. In haar brief aan de diverse parlementsleden vroeg de zus van Hadri of de minister van Justitie over de zaak kon worden geïnterpelleerd.

Laat mij het verhaal in het kort even duiden. Veselin Vukotić werd in februari 2006 op basis van een Belgisch-Europees aanhoudingsmandaat gearresteerd in Barcelona. Servië vroeg in dezelfde periode eveneens om zijn aanhouding.

Het Belgische gerecht heeft het onderzoek naar de moord op Enver Hadri begin oktober 2008 afgerond en heeft de verwijzing naar het hof van assisen gevraagd.

Vukotić werd in dat kader vrijgelaten tegen betaling van een borgsom. Gezien er op dat ogenblik ook nog een verzoek tot uitlevering vanwege Servië liep, kwam hij evenwel voorlopig niet vrij.

Gelet op de beslissing tot vrijlating tegen betaling van een borgsom en het feit dat, indien die borgsom betaald wordt, hij niet langer in voorhechtenis gehouden kon worden, werd beslist om op het verzoek tot uitlevering aan Servië in te gaan. Daarbij werd tevens rekening gehouden met het feit dat de procedure voor het hof van assisen niet vóór 2010 ingeleid zou kunnen worden.

Het besluit om Vukotić aan Servië uit te leveren werd al op 7 november 2007 genomen door de toenmalige minister van Justitie, mevrouw Onkelinx.

De uitlevering zelf werd maar tijdelijk opgeschort, aangezien Vukotić in voorhechtenis zat in het kader van het Belgische onderzoek naar de moord op Hadri.

Door de beslissing om hem tegen betaling van een borgsom vrij te laten, was het niet langer nodig of mogelijk om nog langer te wachten met de uitvoering van het ministerieel besluit van mevrouw Onkelinx. Er was met andere woorden

prétendent ne pas avoir été informés de l'extradition. L'un d'entre eux a même déclaré tout s'était passé en dix minutes, la nuit, dans le plus grand secret.

Cette curieuse décision reçut l'approbation du ministre Vandeurzen.

Il de soi que les proches de Hadri ne comprennent pas cette façon de procéder et se posent beaucoup de questions.

Pour quelle raison a-t-on procédé à cette soudaine extradition et pourquoi Vukotić n'a-t-il pu comparaître d'abord devant les assises dans notre pays pour le meurtre de Hadri ?

Cette extradition signifie-t-elle la fin des poursuites contre Vukotić ou bien la procédure engagée contre lui dans notre pays se déroule-t-elle normalement, de sorte que s'il est déclaré coupable, Vukotić pourra être condamné par contumace ?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *Plusieurs parlementaires de la Chambre et du Sénat ont été contactés ces derniers jours par la sœur d'Enver Hadri au sujet de l'assassinat de son frère et de l'extradition d'un individu soupçonné de ce meurtre. Tous ces parlementaires m'ont relaté de la même manière l'enquête sur le meurtre d'Enver Hadri, ainsi que l'arrestation et l'extradition vers la Serbie du meurtrier présumé. Dans la lettre qu'elle a adressée à ces parlementaires, la sœur de Hadri a demandé à pouvoir interpellier le ministre de la Justice à ce sujet.*

En résumé, Veselin Vukotić a été arrêté à Barcelone en février 2006 sur la base d'un mandat d'arrêt belgo-européen. À la même époque, la Serbie a également demandé son arrestation.

Début octobre, la justice belge a clôturé l'enquête sur le meurtre d'Enver Hadri et demandé un renvoi en cour d'assises.

La décision de libérer Vukotić sous caution fut prise dans ce contexte mais la Belgique a décidé d'accéder à la demande de la Serbie, qui réclamait son extradition, d'autant que le paiement d'une caution empêchait le maintien de Vukotić en détention préventive. On a aussi tenu compte du fait que la procédure en assises ne pourrait pas être entamée avant 2010.

La décision de livrer Vukotić à la Serbie a été prise dès le 7 novembre 2007 par la ministre de la Justice de l'époque, Mme Onkelinx.

L'extradition a été provisoirement suspendue étant donné que Vukotić était en détention préventive dans le cadre de l'assassinat de Hadri.

En raison de la décision de libérer Vukotić sous caution, on ne pouvait plus surseoir à l'exécution de l'arrêté ministériel de Mme Onkelinx et l'extradition devenait inévitable.

Il n'empêche que la procédure en assises doit suivre son cours et que Vukotić peut être condamné pour les faits qui lui sont reprochés. S'il ne comparait pas devant la cour d'assises, il pourra donc être condamné par contumace.

Même si la Serbie n'avait pas demandé son extradition, il aurait pu être condamné par contumace puisqu'il avait été

geen enkele wettelijke of juridische mogelijkheid om de betrokkene nog langer in de cel te houden in België. De uitlevering aan Servië moest dan ook worden uitgevoerd.

Dat belet evenwel niet dat de procedure voor het hof van assisen nog moet worden gevoerd en dat Vukotić kan worden veroordeeld voor de feiten die hem ten laste worden gelegd. Indien Vukotić finaal niet opdaagt voor het hof van assisen, kan hij dus bij verstek worden veroordeeld.

Dat staat evenwel los van zijn uitlevering aan Servië. Zelfs indien dat verzoek er niet geweest was, dan nog bestond de mogelijkheid dat hij bij verstek zou worden veroordeeld. Zoals gezegd was hij immers door het gerecht vrijgelaten tegen de betaling van een borgsom. Na die betaling was er ook geen waterdichte garantie meer dat hij op zijn proces zou verschijnen. Wel weten we dat de betrokkene sinds 19 december 2008 in handen is van de Servische gerechtelijke autoriteiten, die hun eigen onderzoek nu kunnen voortzetten.

De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – De vraag blijft waarom iemand die van moord wordt beschuldigd, wordt vrijgelaten. Daarenboven werd hij door de Servische autoriteiten in verband met een andere moordzaak gezocht. Eigenlijk heeft Justitie zichzelf in een lastig parket gebracht door de persoon op borgtocht vrij te laten, waardoor hij dan kon worden uitgeleverd. Ik heb uit het antwoord van de minister niet kunnen opmaken op basis van welke criteria de betrokkene op borgtocht is vrijgelaten.

Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de minister van Justitie over «het toekennen van een schadevergoeding aan mensen zonder papieren» (nr. 4-588)

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – Als je in België geen papieren hebt, ben je blijkbaar minder waard dan ‘andere’ mensen. Tot die vaststelling ben ik jammer genoeg al meer dan eens moeten komen. Sommigen hebben het dan over ‘illegalen’, een woord dat ik nooit in de mond neem omdat het over mensen gaat, zij het dan over mensen zonder papieren.

Dat dit ook nog geldt als je wordt vermoord, tart echt alle verbeelding. Het zou een regelrechte schande zijn, mocht de familie van Oulematou een schadevergoeding worden geweigerd enkel en alleen omdat ze geen geldige papieren had op het moment dat ze werd doodgeschoten. Ik heb gelukkig gemerkt dat Groen! niet alleen staat in haar verontwaardiging hierover. We hebben zowel in de Kamer als in de Senaat een wetsvoorstel ingediend om de wet op de slachtofferhulp te wijzigen zodat ook mensen zonder papieren altijd recht hebben op schadevergoeding. Ik neem aan dat dit voorstel door een meerderheid zal worden goedgekeurd. Een dergelijke wetswijziging biedt echter jammer geen soelaas in de zaak-Oulematou, tenzij de wet met terugwerkende kracht in werking zou treden.

Minister De Clerck blijft erbij dat de commissie in deze zaak nog geen beslissing heeft genomen en noemt een wetswijziging dan ook voorbarig. Blijkbaar zou het ministerie van Justitie wel een negatief advies hebben gegeven, wat de hoop op een positieve beslissing niet bepaald vergroot. Bovendien lijkt het me niet meer dan logisch dat de wet wordt aangepast om vergelijkbare zaken in de toekomst te

libéré sous caution et qu’il n’y avait aucune garantie qu’il se présenterait à son procès. Nous savons cependant que depuis le 19 décembre 2008, l’intéressé est entre les mains des autorités judiciaires serbes qui peuvent à présent poursuivre leur propre enquête.

M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – *Il reste à savoir pourquoi un individu accusé de meurtre est remis en liberté. Qui plus est, il était recherché par les autorités serbes pour une autre affaire de meurtre. À vrai dire, la justice s’est mise dans un sale pétrin en le libérant sous caution, puisqu’il pouvait alors être extradé. La réponse du ministre ne m’a pas permis d’établir pourquoi l’intéressé a été libéré sous caution.*

Question orale de Mme Freya Piryns au ministre de la Justice sur «l’octroi d’une indemnisation à des personnes sans papiers» (n° 4-588)

Mme Freya Piryns (Groen!). – *En Belgique, celui qui n’a pas de papiers vaut manifestement moins que les « autres ». Que ce soit vrai aussi quand on est assassiné dépasse tout entendement. Si la famille d’Oulematou n’obtenait pas d’indemnisation au seul motif qu’elle ne disposait pas de papiers en règle au moment de son assassinat, ce serait un véritable scandale. J’ai heureusement constaté que Groen! n’est pas le seul parti à s’indigner. Nous avons déposé une proposition de loi visant à modifier la loi sur l’aide aux victimes tant à la Chambre qu’au Sénat. Je suppose qu’une majorité se dégagera pour l’adopter. Cette modification législative ne changera cependant rien au cas Oulematou, à moins qu’elle n’entre en vigueur avec effet rétroactif.*

Le ministre De Clerck soutient que la commission n’a pas encore pris de décision dans cette affaire et qu’il est prématuré de modifier la loi. Or, le SPF Justice aurait apparemment rendu un avis négatif, ce qui ne laisse pas présager une décision positive. De plus, il me paraît logique d’adapter la loi pour éviter des cas comparables à l’avenir.

Le ministre persiste-t-il à croire qu’il ne faut rien entreprendre pour l’instant, la commission chargée de verser les indemnités n’ayant pas encore pris de décision définitive ? Modifiera-t-il la loi si la décision est négative ? Ne vaut-il pas mieux adapter de toute façon cette loi pour éviter pareilles situations à l’avenir ? Le ministre est-il prêt à appliquer une éventuelle modification législative avec effet rétroactif ?

Y a-t-il, à son sens, d’autres possibilités d’accorder à la famille ce à quoi elle a droit, au même titre que les autres

voorkomen.

Ik had dan ook graag vernomen of de minister bij zijn standpunt blijft om voorlopig niets te ondernemen omdat de commissie, die de schadevergoedingen moet uitbetalen, nog geen definitieve beslissing heeft genomen. Zal de minister de wet wel wijzigen als de beslissing uiteindelijk negatief zou zijn? Zou het niet beter zijn deze wet alleszins aan te passen om gelijksoortige gevallen in de toekomst te voorkomen? Is de minister bereid een eventuele wetswijziging met terugwerkende kracht toe te passen?

Ziet de minister nog andere mogelijkheden dan een wetswijziging om de familie in deze zaak te geven waar ze, net als de andere slachtoffers van de moordpartij van Van Themsche, recht op heeft?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – Ik ben blij dat ik naar aanleiding van deze mondelinge vraag alle elementen nog even op een rij kan zetten.

Ik was enigszins gegriefd door de tussenkomst van een advocaat die in dezelfde week, om kantoortechnische redenen, vroeg het dossier uit te stellen en tegelijkertijd een oproep deed om me niet tegen uitbetaling te verzetten. Dat is niet de gepaste methode om een reëel probleem aan te kaarten en op politiek niveau te behandelen. Ik wil de afhandeling van dat dossier immers niet vermengen met een wetswijziging. Gelet op dit belangrijk principe, dat we onszelf opleggen, kan de wetgever in een lopend dossier niet rechtstreeks interveniëren.

Ik leg er toch de nadruk op dat dit dossier behartigenswaard is en dat iedereen wel voelt dat hierover discussie kan ontstaan. De wetgeving bepaalt sinds 1985 echter dat die commissie alleen een vergoeding kan toekennen aan mensen met de Belgische nationaliteit of aan anderen die gerechtigd zijn ons land binnen te komen, er te verblijven of er zich te vestigen.

De vertegenwoordiger van de minister, die ook deel uitmaakt van die commissie, heeft geadviseerd de commissie de gegevens te bezorgen waaruit het statuut van de betrokkene blijkt. Meer steekt er niet in het dossier. Daaruit afleiden dat de minister hardvochtig is en zich tegen elke tussenkomst zou verzetten, is niet correct, ja zelfs misplaatst.

Ik herhaal dat nog geen beslissing is genomen en ik hoop dat de zaak binnen een redelijke termijn behandeld kan worden. De commissie zal oordelen op basis van alle elementen van het dossier. Ik beklemtoon dat ze alleen een vergoeding toekent als tot veroordeling werd overgegaan en een schadevergoeding werd toegekend en op voorwaarde dat de betrokkene niet op andere manieren kan worden vergoed.

Het is dus een 'subsidiare' procedure voor specifieke gevallen. Men zal dus moeten onderzoeken of er al geen andere vergoeding is uitgekeerd en of aan de wettelijke bepalingen voor de toekenning is voldaan. We moeten dus wachten op de uitspraak, maar ik geef toe dat de bewuste bepaling problemen kan veroorzaken.

Los van dit specifieke geval is het evident dat een evaluatie nuttig is en dat over bewuste bepaling een debat moet worden gevoerd. Ik heb al meermaals bevestigd, dat we na de afhandeling van deze concrete procedure, meteen moeten nagaan of de wetgeving al dan niet moet worden aangepast.

victimes de Hans Van Themsche ?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *Je voudrais rappeler les différents éléments du dossier.*

J'ai été choqué par l'intervention d'un avocat qui, au cours de la même semaine, a demandé un report du dossier et m'a demandé de ne pas m'opposer au paiement. Ce n'est pas la bonne manière d'aborder un réel problème et de le traiter au niveau politique. Je ne veux pas mêler le règlement de ce dossier à une modification législative. Le législateur ne peut intervenir directement dans un dossier en cours.

J'insiste toutefois sur le fait que ce dossier mérite d'être défendu et prêté à discussion. Toutefois la législation prévoit depuis 1985 que la commission ne peut octroyer une indemnité qu'aux personnes de nationalité belge ou séjournant légalement dans notre pays.

Le représentant du ministre qui à la commission a recommandé de fournir à la commission les données permettant de déterminer le statut de l'intéressée, rien de plus. En déduire que le ministre s'oppose impitoyablement à toute intervention est déplacé.

Je répète qu'aucune décision n'a encore été prise et j'espère que l'affaire sera traitée dans un délai raisonnable. La commission statuera sur la base de tous les éléments du dossier. Elle n'accorde une indemnité que si une condamnation a été prononcée et des dommages et intérêts ont été imposés et à condition que l'intéressé ne puisse être indemnisé d'une autre manière.

C'est donc d'une procédure « subsidiaire » s'appliquant dans des cas spécifiques. Il faudra s'assurer qu'aucune autre indemnité n'a été versée et que les conditions légales d'indemnisation sont remplies. J'admets que la disposition concernée peut poser problème.

Indépendamment de ce cas précis, il est évident qu'une évaluation est utile et qu'il faut débattre de la disposition concernée. Dès que cette procédure concrète sera terminée, nous devons étudier l'opportunité de modifier la loi. Cette analyse a déjà commencé.

Si la loi était modifiée et si la disposition imposant la nationalité belge ou de séjourner légalement en Belgique était supprimée, se poserait alors la question de la rétroactivité. Diverses solutions sont possibles. Une nouvelle requête peut par exemple être introduite. Il existe donc des possibilités de faire en sorte que l'indemnisation soit accordée dans ce dossier concret.

Het onderzoek terzake is al gestart.

Als de wet zou worden gewijzigd en de bepaling dat men Belg moet zijn of wettig in België moet verblijven, zou worden geschrapt, rijst de vraag naar de retroactiviteit. Daar zijn verschillende oplossingen mogelijk. Er kan bijvoorbeeld een nieuw verzoekschrift worden ingediend. Er zijn dus mogelijkheden om ervoor te zorgen dat de vergoeding in dit concrete dossier toch wordt uitgekeerd.

We moeten dus de procedure afwachten, de wet rustig evalueren en kijken hoe ze kan worden gewijzigd en of en hoe de retroactiviteit kan spelen.

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – De minister en ik kennen elkaar nog niet zo goed, want in het anderhalf jaar dat ik senator ben, was hij volksvertegenwoordiger. Hij moet wel weten dat ik niet altijd zo kalm en sereen blijf als vandaag. Ik heb geprobeerd mijn vragen zeer sereen te stellen, net omdat ik het zo'n schrijnend verhaal vind. Je hoeft niet uit Antwerpen te komen om door deze geschiedenis aangegrepen te worden, maar misschien voel je het toch nog intenser aan als je wel in die stad woont.

Ik benadruk nogmaals dat ik dit debat sereen wil voeren en ik ben de minister dankbaar dat hij de zaken uit elkaar houdt. Ik hoop echter dat hij geëngageerd zal blijven om ook in dit specifieke dossier actief naar een oplossing te zoeken. Ik onthoud alvast dat hij een wetswijziging niet bij voorbaat afwijst.

Ik blijf erbij dat het een absolute schande is en een democratie onwaardig dat de familie van een slachtoffer van dergelijke brutale daden geen recht heeft op een schadevergoeding, enkel en alleen omdat hij of zij geen 'papieren' heeft. Mensen zonder papieren die iets fout doen, moeten wel aan het schadefonds betalen. En terecht! Maar ze moeten er dan ook aanspraak op kunnen maken. In deze mag het wel of niet hebben van papieren geen enkele rol spelen.

Mondelinge vraag van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over «de problemen bij de opvang van asielzoekers» (nr. 4-586)

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V). – De minister herinnert zich ongetwijfeld dat ik haar, toen ze nog bevoegd was voor de opvang van asielzoekers, en daarna haar opvolger, minister Dupont, veel vragen heb gesteld over de opvang van asielzoekers. We zagen de huidige problematische situatie immers al jarenlang aankomen.

Twee jaar geleden, bij de hervorming van de asielwetgeving en de opvangwet, heb ik er al op gewezen dat het aantal opvangplaatsen moest worden uitgebreid, als we mensen voor de hele duur van de procedure wilden opvangen. Die uitbreiding is er nooit gekomen, met als gevolg dat het opvangnetwerk sinds maart vorig jaar volledig vol zit en sommige opvangcentra nu kampen met een overbezetting van tien tot dertig procent, met alle onmenselijk toestanden van dien.

Op 8 januari heb ik daarover opnieuw een vraag gesteld, omdat verschillende gemeentebesturen de erkenning vroegen van een lokaal opvanginitiatief, om zo het probleem voor een stukje op te lossen. Omdat de middelen van de regering beperkt waren, was er een moratorium op lokale

Mme Freya Piryns (Groen!). – *Le ministre et moi ne nous connaissons pas encore très bien. Qu'il sache que je ne suis pas toujours aussi calme qu'aujourd'hui. Je me suis efforcée de poser mes questions de manière sereine car je juge ce cas extrêmement navrant.*

Je remercie le ministre de ne pas mélanger les choses. J'espère toutefois qu'il continuera à s'employer à trouver une solution dans ce dossier concret. Je note qu'il n'est pas opposé a priori à une modification législative.

Je maintiens que refuser des indemnités à la famille de la victime d'actes si graves rien que parce que cette dernière n'avait pas de « papiers » est honteux et indigne d'une démocratie. Les sans-papiers qui commettent des infractions doivent verser une contribution au fonds d'indemnisation, ce qui est légitime. Il faut donc qu'ils puissent aussi en bénéficier.

Question orale de Mme Nahima Lanjri à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur «les problèmes dans la cadre de l'accueil des demandeurs d'asile» (n° 4-586)

Mme Nahima Lanjri (CD&V). – *La ministre se souvient certainement que, lorsqu'elle était encore chargée de l'accueil des demandeurs d'asile, je lui ai posé beaucoup de questions à cet égard. En effet, depuis des années, nous pressentions la situation problématique actuelle.*

Voici deux ans, lors de la réforme de la législation en matière d'asile et de la loi relative à l'accueil, j'ai déjà signalé que si nous voulions accueillir des personnes pendant toute la durée de la procédure, le nombre de places d'accueil devait être élargi. Cet élargissement n'a jamais eu lieu, avec pour conséquence que le réseau d'accueil est complètement saturé depuis le mois de mars de l'année dernière et que certains centres d'accueil ont une suroccupation de dix à trente pour cent, avec toutes les situations inhumaines qui en découlent.

J'ai reposé une question à ce sujet le 8 janvier parce que différentes administrations communales demandaient l'agrément d'une initiative locale d'accueil pour résoudre en partie le problème. Les moyens du gouvernement étant limités, il y avait un moratoire sur les initiatives locales

opvanginitiatieven en konden er geen uitbreidingen worden toegestaan.

Vorige week, op 14 januari, heb ik samen met collega's-parlementsleden een werkbezoek gebracht aan de noodopvang, zowel in het Klein Kasteeltje als in de dispatchingdienst van Fedasil.

Ik heb daar kunnen vaststellen dat de situatie niet langer toerekenbaar is. Honderd mensen worden in één zaal opgevangen, alleenstaanden en gezinnen door elkaar. Elke dag opnieuw moeten ze hun boeltje inpakken en zich bij de dispatchingdienst aanmelden, dit van 's morgens 8 uur, zoals ik zelf kon vaststellen. De mensen werd dan nog vriendelijk verzocht om buiten te wachten, in de vrieskou, omdat men ze binnen niet kon opvangen. In de namiddag moesten ze terugkomen, vaak om te vernemen dat ze naar het Klein Kasteeltje of naar een ander opvanginitiatief moesten terugkeren.

Kortom, elke dag opnieuw moeten die mensen diezelfde procedure ondergaan en dat vaak 10 tot 55 dagen lang. Gemiddeld blijven de asielzoekers in het Klein Kasteeltje tien dagen, maar voor de gezinnen die in Kazou verblijven, kan dat oplopen tot 55 dagen. De minister heeft me twee weken geleden medegedeeld dat er ook via Europese fondsen mogelijkheden zijn om de opvang uit te breiden. De vraag is of dat toereikend is voor de tweeduizend plaatsen die op lange termijn extra nodig zijn. Op korte termijn moeten er minstens vijfhonderd plaatsen bij komen.

Het verheugde me dan ook dat ik vanmiddag op de website van Belga mocht lezen dat de regering intussen beslissingen in positieve zin heeft genomen.

Toch heb ik over deze problematiek nog een paar vragen, waarop ik graag een antwoord kreeg.

Is de minister het ermee eens dat het werkelijk om een dringend probleem gaat en dat er bijgevolg ook dringend initiatieven moeten komen? Heeft zij al initiatieven in gedachten?

Welke stappen heeft zij, of de regering, al gedaan om meer opvangplaatsen te creëren? De noodopvang is goed voor hoogstens enkele dagen, maar niet voor 10 of veertien, laat staan 55 dagen.

Hoe denkt de minister het aantal opvangplaatsen te verhogen? Kunnen er eventueel bijkomende plaatsen gecreëerd worden door het moratorium bij de lokale opvanginitiatieven op te heffen, zodat de OCMW's voortaan wel lokale opvanginitiatieven kunnen creëren? Is dat ook mogelijk in de federale centra van het Rode Kruis?

Om het probleem van de overcapaciteit, althans gedeeltelijk, op te lossen heeft de minister via een circulaire van 3 december 2008 aan de OCMW's laten weten dat, zoals overigens vermeld in het regeerakkoord, een bepaalde doelgroep in aanmerking komt voor financiële steun, namelijk zij die hier al vier of vijf jaar verblijven. Heeft de minister enig zicht op de effecten van die circulaire? Zijn er sindsdien al mensen doorgestroomd naar eigen huisvesting?

Mevrouw Marie Arena, minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden. – De opvang in de noodcentra gebeurt in moeilijke omstandigheden, zowel voor

d'accueil et aucun élargissement ne pouvait être accordé.

La semaine dernière, le 14 janvier, j'ai effectué avec des collègues parlementaires une visite de travail aux centres d'accueil d'urgence, tant au Petit Château qu'au service de dispatching de Fedasil.

J'ai pu y constater que la situation n'était plus tolérable. Une centaine de personnes se trouvaient dans une seule salle, tant les isolés que les familles. Elles doivent chaque jour emmener leurs affaires et se présenter au service de dispatching, et ce dès 8 h du matin. Ces gens étaient gentiment priées d'attendre dehors, dans le froid, parce qu'on ne pouvait les accueillir à l'intérieur. Elles devaient revenir l'après-midi, souvent pour apprendre qu'elles devaient retourner au Petit Château ou dans une autre initiative d'accueil.

En bref, ces personnes doivent suivre chaque jour la même procédure et ce souvent durant 10 à 55 jours. En moyenne, les demandeurs d'asile restent dix jours au Petit Château, mais pour les familles qui séjournent au Kazou, cela peut aller jusqu'à 55 jours. La ministre m'a signalé voici deux semaines qu'il y a aussi des possibilités d'élargissement de l'accueil par le biais de fonds européens. Est-ce suffisant pour les deux mille places supplémentaires qui sont nécessaires à long terme ? À court terme, il faut prévoir au moins cinq cents places.

C'est pourquoi j'ai été heureuse de lire ce matin sur le site web de Belga que le gouvernement avait entre-temps pris des décisions positives.

La ministre admet-elle que le problème est vraiment urgent et que, par conséquent, des initiatives doivent être prises d'urgence ? A-t-elle déjà songé à des initiatives ?

Quelles démarches a-t-elle – ou le gouvernement – déjà entreprises pour créer davantage de places d'accueil ? Le centre d'accueil d'urgence est tolérable pour quelques jours tout au plus, mais pas pour 10 ou 15 jours, et encore moins 55 jours.

Comment la ministre pense-t-elle augmenter le nombre de places d'accueil ? Des places supplémentaires peuvent-elles éventuellement être créées en supprimant le moratoire sur les initiatives locales d'accueil, de manière à ce que les CPAS puissent dorénavant organiser de telles initiatives ? Est-ce aussi possible dans les centres fédéraux de la Croix-Rouge ?

Pour résoudre du moins en partie le problème de la surcapacité, la ministre a fait savoir aux CPAS, par une circulaire du 3 décembre 2008 que, comme le mentionne l'accord de gouvernement, un groupe cible entre en ligne de compte pour une aide financière, à savoir ceux qui séjournent ici depuis quatre ou cinq ans. La ministre est-elle informée de l'impact de cette circulaire ? Depuis lors, des personnes ont-elles déjà accédé à leur propre logement ?

Mme Marie Arena, ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes. – L'accueil dans les centres d'accueil d'urgence s'effectue dans des circonstances

de bewoners als voor het personeel. Daar ben ik me uiteraard van bewust. Alles wordt in het werk gesteld om toch voor een zo goed mogelijke omkadering te zorgen: er is een veilige huisvesting, families krijgen drie maaltijden per dag, er is begeleidend personeel en er is medische zorg en juridische bijstand mogelijk. Het is en blijft echter noodopvang. Die was noodzakelijk om de overdruk op het opvangnetwerk weg te nemen. Sinds mei is de bezettingsgraad opgelopen tot meer dan honderd procent. Er zijn initiatieven genomen om de mensen sneller te laten uitstromen, maar de noodopvang was noodzakelijk als tijdelijke oplossing.

Deze situatie is niet houdbaar op middellange en lange termijn. Op mijn initiatief heeft het kernkabinet vorige week dan ook beslist 850 bijkomende structurele plaatsen te creëren. Een extra budget van vijf miljoen euro wordt daarvoor ter beschikking gesteld van Fedasil. Momenteel is in Beho al een centrum operationeel met zeventig plaatsen dat wordt uitgebaat door het Rode Kruis. Bijkomende plaatsen liggen ondertussen ter studie. Ook binnen de lokale opvanginitiatieven, LOI's, zullen bijkomende plaatsen worden gecreëerd. Heel wat OCMW's hebben zich trouwens al bereid verklaard mee te werken.

In het kader van deze structurele plaatsen is de opvang en begeleiding maximaal en gelijk aan wat momenteel binnen het netwerk aangeboden wordt.

Het totale aantal personen dat in een lokaal opvanginitiatief verblijft en waarop de circulaire betrekking heeft, bedraagt 432 personen, verspreid over 102 OCMW's.

De circulaire voorzag in een termijn van 45 dagen om een woning buiten het opvangnetwerk te vinden. Na die periode stopt Fedasil de betalingen aan het OCMW. Dat betekent dat vanaf deze week de circulaire haar volle uitwerking krijgt. Het is dus nog wat te vroeg om cijfermatige analyses te maken.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V). – Ik dank de minister voor haar antwoord en ik wil via haar ook de regering bedanken voor de beslissing om deze schrijnende situatie te verhelpen. Het is goed dat er 850 bijkomende plaatsen zullen komen. De minister vermeldt dat er nu 70 plaatsen in gebruik zijn. Ik hoop dat de andere plaatsen zeer snel volgen en dat dit een kwestie is van dagen en niet van maanden.

In afwachting van de omzetting van de noodopvangplaatsen naar structurele opvangplaatsen dring ik erop aan dat de mensen die nu in de noodopvang zitten, niet meer dagelijks naar de dispatching worden gestuurd en zich niet meer dagelijks opnieuw moeten laten inschrijven. Dat is onmenselijk en dat kan men gezinnen niet aandoen. Die situatie mag geen dag langer worden getolereerd. Ik weet dat de minister het hart op de juiste plaats heeft. Ik hoop dan ook dat ze al het mogelijk doet om aan die situatie een einde te maken.

Verder wil ik er nog op wijzen dat ik in de commissie voor de Binnenlandse Zaken en de Administratieve Aangelegenheden gevraagd heb om, zoals bepaald in de wet, de opvangwet grondig te evalueren. Dat moet gebeuren samen met alle betrokkenen, zoals Fedasil, het Rode Kruis en de OCMW's die opvang bieden. Die evaluatie zal het mogelijk maken eventueel bijkomende structurele maatregelen voor te stellen.

difficiles, tant pour les occupants que pour le personnel. J'en suis tout à fait consciente. Tout est mis en œuvre pour assurer un encadrement aussi correct que possible : le logement est sûr, les familles reçoivent trois repas par jour, l'accès au personnel d'accompagnement, aux soins médicaux et à l'assistance juridique est possible. Cela reste pourtant un accueil d'urgence qui était nécessaire pour mettre fin à la surcharge sur le réseau d'accueil. Depuis le mois de mai, le taux d'occupation a dépassé les 100%.

Cette situation n'est plus tenable à moyen et long termes. C'est pourquoi, à mon initiative, le cabinet restreint a décidé la semaine dernière de créer de manière structurelle 850 places supplémentaires. Un budget supplémentaire de cinq millions d'euros a été mis à cet effet à la disposition de Fedasil. Un centre de 70 places tenu par la Croix-Rouge est déjà actuellement opérationnel à Beho. Des places supplémentaires seront aussi créées au sein des initiatives locales d'accueil. Beaucoup de CPAS se sont déclarés prêts à collaborer.

Dans le cadre de ces places structurelles, l'accueil et l'accompagnement sont maximaux et équivalents à ce qui est actuellement offert dans le réseau.

Le nombre total de demandeurs d'asile séjournant dans une initiative locale d'accueil et sur lequel porte la circulaire est de 432 personnes, réparties sur 102 CPAS.

La circulaire prévoyait un délai de 45 jours pour trouver un logement en dehors du réseau d'accueil. Après cette période, Fedasil arrête les paiements au CPAS. Cela signifie qu'à partir de cette semaine, l'effet de la circulaire se fera pleinement sentir. Il est donc un peu trop tôt pour procéder à des analyses chiffrées.

Mme Nahima Lanjri (CD&V). – Je remercie la ministre de sa réponse et je veux aussi, par son intermédiaire, remercier le gouvernement de sa décision de remédier à cette situation déplorable. La création de 850 places supplémentaires est une bonne chose. La ministre indique que 70 places sont actuellement utilisées. J'espère que les autres suivront très rapidement et qu'il s'agit d'une question de jours et non de mois.

En attendant la conversion des places d'accueil d'urgence en places d'accueil structurelles, j'insiste pour que les personnes se trouvant actuellement dans un centre d'accueil d'urgence ne soient plus envoyées chaque jour au dispatching et ne doivent plus chaque fois se faire réinscrire. C'est inhumain et on ne peut pas imposer cela aux familles. Je sais que la ministre a du cœur et j'espère qu'elle fera tout ce qui est possible pour mettre fin à cette situation.

En outre, je signale encore que j'ai demandé en commission de l'Intérieur et des Affaires administratives, comme le prévoit la loi, que la loi relative à l'accueil soit évaluée de manière approfondie. Cela doit se faire avec tous les intéressés, comme Fedasil, la Croix-Rouge et les CPAS qui offrent l'accueil. Cette évaluation permettra éventuellement de proposer des mesures structurelles supplémentaires.

Mondelinge vraag van de heer Marc Verwilghen aan de minister van Klimaat en Energie over «een mogelijke belangenvermenging tussen een mandaat bij "BRUGEL", enerzijds, en bij de directie-generaal Energie van de FOD Economie, anderzijds» (nr. 4-576)

De heer Marc Verwilghen (Open Vld). – Als het artikel in het decembernummer van *Diagnostic*, nr. 263, over BRUGEL – BRUssel Gas ELEktricititeit – de energiewaakhond van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vergelijkbaar met de CREG, strookt met de werkelijkheid, roept dat heel wat vragen en bedenkingen bij me op.

Beweerd wordt dat de directeur-generaal die de leiding heeft over de algemene directie Energie van onze FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie tevens voorzitter is van de raad van bestuur van BRUGEL. Er zou bij de Raad van State ook een klacht lopen tegen de benoeming van diezelfde directeur-generaal.

Last, but not least kwam er ook een niet mis te verstane reactie van Europa over de onverenigbaarheid van beide functies.

Is er volgens de minister geen sprake van een belangenconflict als de directeur-generaal van de afdeling Energie ook onafhankelijke adviezen moet verstrekken aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest? Zou de minister, omgekeerd, aanvaarden dat de voorzitter van de CREG ook directeur-generaal is van de afdeling Energie van de FOD Economie?

Wat is de inhoud van de klacht bij de Raad van State tegen die directeur-generaal?

Volgens de media maakt dezelfde persoon ook kans om de nieuwe CEO van Fluxys te worden. Mocht dit waar zijn, wat is dan het standpunt van de minister ten aanzien van de verschillende mandaten die de betrokkene namens de FOD Economie in verschillende commissies bekleedt. Is die toestand nog langer houdbaar? Kan betrokkene in voorkomend geval in al die commissies zitting blijven hebben?

De heer Paul Magnette, minister van Klimaat en Energie. – Uit de juridische analyse die op verzoek van de heer Verwilghen door de juridische dienst van de FOD Economie is gemaakt, blijkt dat er geen sprake is van een belangenconflict of van enige onverenigbaarheid tussen beide functies.

Die analyse wordt bevestigd door de Brusselse overheid en door de voorzitters van de twee andere gewestelijke regulatoren die zitting hadden in de jury die de voorzitter van BRUGEL heeft geselecteerd.

Het beroep tegen de benoeming van de directeur-generaal werd ingediend binnen de 60 dagen na het verschijnen van haar benoeming of nog in het eerste kwartaal van 2006.

De griffie van de Raad van State heeft het beroep overgezonden aan het kabinet van de minister belast met Energie, destijds de heer Verwilghen zelf. Helaas heeft zijn kabinet dat dossier niet tijdig overgezonden aan de voorzitter van de FOD Economie, die bijgevolg niet de gelegenheid gehad heeft een advocaat aan te stellen om, zoals gebruikelijk,

Question orale de M. Marc Verwilghen au ministre du Climat et de l'Énergie sur «un conflit d'intérêts éventuel entre un mandat à "BRUGEL", d'une part, et à la direction générale de l'Énergie du SPF Économie, d'autre part» (n° 4-576)

M. Marc Verwilghen (Open Vld). – Si l'article de *Diagnostic de décembre*, n° 263, sur BRUGEL – BRUxelles Gaz ELEctricité – l'organisme de contrôle de l'énergie de la Région de Bruxelles-Capitale, comparable à la CREG, correspond à la réalité, je me pose de nombreuses questions.

On affirme que le directeur général du département Énergie de notre SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie est aussi la présidente du conseil d'administration de BRUGEL. Une plainte serait également en cours devant le Conseil d'État contre la nomination de ce directeur général.

Enfin, l'Europe a réagi de manière on ne peut plus claire sur l'incompatibilité de ces deux fonctions.

Pour le ministre, n'y a-t-il pas un conflit d'intérêts lorsque le directeur général du département Énergie doit aussi fournir des avis indépendants à la Région de Bruxelles-Capitale ? À l'inverse, le ministre accepterait-il que le président de la CREG soit aussi directeur général du département Énergie du SPF Économie ?

En quoi la plainte devant le Conseil d'État contre le directeur général consiste-t-elle ?

Selon les médias, la même personne a des chances d'être le nouveau CEO de Fluxys. Si cela s'avère, quelle est la position du ministre à l'égard des différents mandats que l'intéressée exerce au nom du SPF Économie dans diverses commissions ? Cette situation peut-elle rester encore longtemps acceptable ? L'intéressée peut-elle, le cas échéant, continuer à faire partie de toutes ces commissions ?

M. Paul Magnette, ministre du Climat et de l'Énergie. – *L'analyse juridique réalisée par le service juridique du SPF Économie à la demande de M. Verwilghen révèle l'absence de conflit d'intérêt ou d'une quelconque incompatibilité entre les deux fonctions.*

Cette analyse est confirmée par les autorités bruxelloises et par les présidents des deux autres régulateurs régionaux qui faisaient partie du jury sélectionné par le président de BRUGEL.

Le recours contre la nomination du directeur général a été introduit dans les 60 jours après la parution de celle-ci, soit encore au premier trimestre de 2006.

Le greffe du Conseil d'État a envoyé le recours au cabinet du ministre en charge de l'Énergie, à l'époque M. Verwilghen. Malheureusement, son cabinet n'a pas transmis ce dossier à temps au président du SPF Économie, qui n'a par conséquent pas eu l'occasion de désigner un avocat pour défendre les intérêts de l'État, comme il est d'usage.

Dès lors, la direction générale s'est vue contrainte de prendre

de belangen van de Staat te verdedigen.

Bijgevolg zag het directoraat-generaal zich genoodzaakt een advocaat te nemen om zijn belangen te verdedigen, hoewel de aangehaalde middelen betrekking hadden op de samenstelling van de jury en op het bestaan van een juridisch kader bij de FOD.

Met betrekking tot het vermeende curriculum vitae van de directeur-generaal, heb ik geen weet van haar vertrek bij welke onderneming dan ook. De indienstneming bij een GKT dat hoofdzakelijk openbaar is, is niet onverenigbaar met de functie van directeur-generaal, zoals er ook geen onverenigbaarheid is tussen de overstap van kabinetsleden naar privéondernemingen.

Toen hij zelf minister van Energie was, heeft de heer Verwilghen de betrokkene aangesteld tot deskundige bij APETRA. In die periode stond betrokkene in voor het secretariaat van de Commissie 2030. Zij heeft ook deelgenomen aan GEMIX. Die deelname had dezelfde doelstelling en maakte integrerend deel uit van haar werkzaamheden.

De heer Marc Verwilghen (Open Vld). – Ik zou toch graag kennis nemen van het advies van de juridische dienst van de FOD Economie.

Ik heb de minister uitdrukkelijk gevraagd of hij kan aanvaarden dat de voorzitter van de CREG tegelijkertijd voorzitter is van het directoraat-generaal Energie van de FOD Economie. Ik heb daar geen antwoord op gekregen. Het advies van de juridische dienst benieuwt mij zeer.

De zaak van de benoeming is mij bekend. Dat is een lopende zaak. We moeten afwachten hoe ze evolueert.

Wat mijn derde vraag in verband met de mogelijke benoeming van CEO bij Fluxys betreft, neem ik aan dat de minister met mij aanvaardt dat men namens de FOD Economie niet in verschillende commissies tegelijk zitting kan hebben.

Het is toch niet omdat die directeur-generaal perfect werk heeft verricht in een periode waarin ze geen functies combineerde dat ik die vraag niet mag stellen.

Mondelinge vraag van de heer Philippe Monfils aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de verhuizing van de coffeeshops in Maastricht naar de rand en met name de Belgische grens» (nr. 4-557)

De heer Philippe Monfils (MR). – De heer Leers, burgemeester van Maastricht, koestert sedert jaren een project dat ertoe strekt een deel van de coffeeshops van het centrum van Maastricht te verhuizen naar de rand, meer bepaald naar het gebied langs de Belgische grens.

De naburige gemeenten, zowel de Nederlandse, Vlaamse als Waalse – Eijsden, Lanaken, Riemst, Voeren, Visé en de andere gemeenten van de politiezone van de Beneden-Maas – verzetten zich categorisch tegen dit project.

Een eerste, voorlopig, project werd door de administratieve rechtbank van Maastricht verworpen.

Uw voorganger, minister Dewael, en gewezen minister van Justitie Vandeurzen, hebben in februari 2008 de burgemeesters en gouverneurs van de twee betrokken

un avocat pour défendre ses intérêts, bien que les moyens invoqués portaient sur la composition du jury et l'existence d'un cadre juridique auprès du FOD.

Quant au soi-disant curriculum vitae du directeur général, je n'ai pas non plus connaissance de son départ d'une entreprise quelconque. L'entrée en service auprès d'un GKT essentiellement public n'est pas incompatible avec la fonction de directeur général, tout comme il n'y a aucune incompatibilité lorsqu'on quitte un cabinet pour travailler dans le privé.

Lorsqu'il était lui-même ministre de l'Énergie, M. Verwilghen a nommé l'intéressée expert chez APETRA. À ce moment, l'intéressée assurait le secrétariat de la Commission 2030. Elle a aussi participé à GEMIX. Cette participation avait le même objectif et faisait partie intégrante de ses activités.

M. Marc Verwilghen (Open Vld). – *J'aimerais quand même prendre connaissance de l'avis du service juridique du SPF Économie.*

J'ai demandé expressément au ministre s'il pouvait accepter que le président de la CREG soit simultanément président de la direction générale Énergie du SPF Économie. Je n'ai pas reçu de réponse. L'avis du service juridique m'intrigue beaucoup.

Je connais bien l'affaire de la nomination. Elle est en cours. Nous devons attendre de voir comment elle évolue.

Quant à ma troisième question relative à la nomination éventuelle d'un CEO chez Fluxys, le ministre admet avec moi qu'on ne peut faire partie de différentes commissions en même temps au nom du SPF Économie.

Ce n'est pas parce que ce directeur général a fait du travail exemplaire à une époque où elle ne cumulait pas de fonctions que je ne peux pas poser cette question.

Question orale de M. Philippe Monfils au ministre de l'Intérieur sur «la délocalisation des coffee shops de Maastricht vers la périphérie et notamment la frontière belge» (n° 4-557)

M. Philippe Monfils (MR). – Depuis plusieurs années, M. Leers, bourgmestre de Maastricht, nourrit le projet de décentraliser une partie des coffee shops du centre de Maastricht vers la périphérie et particulièrement à proximité de la frontière belge.

Les communes voisines tant néerlandaises que flamandes ou wallonnes – Eijsden, Lanaken, Riemst, Fourons, Visé et les autres communes de la zone de police de la Basse-Meuse – sont catégoriquement opposées au projet.

Un premier projet à caractère provisoire a été rejeté par le tribunal administratif de Maastricht.

Votre prédécesseur, le ministre Dewael, ainsi que l'ancien ministre de la Justice, M. Vandeurzen, ont rencontré, en février 2008, les bourgmestres et les gouverneurs des deux

Belgische provincies ontmoet.

Tengevolge van die bijeenkomst werd, in het kader van de Euregio, een studie besteld bij twee universiteitsprofessoren die in deze materie gespecialiseerd zijn. Die studie, die onlangs gepubliceerd is, geeft de aanbeveling mee geen beslissing te nemen over een eventuele decentralisatie zonder consensus van alle gemeenten.

Dat heeft de burgemeester van Maastricht echter niet belet om drie dagen later zijn unanieme gemeenteraad een beslissing tot definitieve decentralisatie te laten goedkeuren, nog altijd naar de omgeving van Eijsden en op ongeveer vier kilometer van de scholen van Visé waar meer dan 6000 jongeren het middelbaar onderwijs volgen. Visé is echter niet de enige betrokken gemeente. De Vlaamse gemeenten zijn er evenzeer bij betrokken.

Mijnheer de minister, u zult het met mij eens zijn dat daardoor het risico op een grotere verspreiding van drugs bij die jongeren toeneemt en dat de veiligheid er in het gedrang kan komen. Dat is precies ook de reden waarom de burgemeester van Maastricht het aantal coffeeshops in zijn stad wil beperken.

Kunt u contact opnemen met uw Nederlandse collega om, samen met hem, naar een oplossing te zoeken die geen dramatische situaties creëert in het grensgebied? De handhaving van die ongelukkige beslissing zou in alle getroffen gemeenten reacties opwekken. De openbare orde heeft geen baat bij die coup de force van de burgemeester van Maastricht.

De heer Guido De Padt, minister van Binnenlandse Zaken. – *Ik verwijs eerst naar het antwoord van mijn voorganger op mondelinge vragen van uw collega's van de Kamer in de plenaire vergadering van 20 november 2008.*

Er was op 3 december jongstleden een ontmoeting met mijn voorganger gepland. Die moest echter worden geannuleerd wegens de gezondheidstoestand van mevrouw Ter Horst, mijn Nederlandse collega.

Ik heb haar op donderdag 15 januari in Praag ontmoet in de marge van de informele Raad van de ministers van Binnenlandse Zaken, tijdens mijn eerste vergadering van de Beneluxministers. Ik heb er haar opgewezen dat deze kwestie een diepgaande discussie verdient.

Mevrouw Ter Horst heeft mij uitgenodigd in Den Haag en ik heb die uitnodiging dankbaar aanvaard.

Gelet op het grote belang van onze bilaterale betrekkingen, wordt gedacht aan een nieuwe datum voor een bilateraal gesprek. De punten van de agenda van 3 december zullen worden hernomen, meer bepaald het gevolg dat moet worden gegeven aan de studie van de professoren Fijnaut en De Ruyver en aan het verslag van de heer Spapens.

De heer Philippe Monfils (MR). – *Deze zaak is nog niet van de baan. Ik verzeker u dat die beslissing veel deining veroorzaakt in het gebied van de Beneden-Maas en dat er ernstige problemen zullen ontstaan als de gordel van coffeeshops langs de grens wordt behouden. Wij kunnen niet aanvaarden dat Nederland geen begrip opbrengt voor het Belgische standpunt. Wij mogen toch niet worden*

provincies belges concernées.

À la suite de cette réunion, dans le cadre de l'Euregio, une étude fut commandée à deux professeurs d'université spécialistes de la matière. Publiée récemment, cette étude recommande de ne prendre aucune décision concernant une éventuelle délocalisation, sans consensus entre toutes les communes.

Cela n'a pas empêché le bourgmestre de Maastricht de faire voter trois jours plus tard, par son conseil communal unanime, une décision de délocalisation à caractère définitif, toujours à proximité de Eijsden et à environ quatre kilomètres des écoles de Visé qui comptent plus de 6 000 étudiants dans le secondaire. Mais Visé n'est pas la seule commune concernée ; des communes flamandes le sont tout autant.

Vous conviendrez avec moi, monsieur le ministre, qu'il existe des risques importants de généralisation de la drogue au sein de ce jeune public ainsi que des risques d'insécurité. Soyons logiques : si le bourgmestre de Maastricht veut diminuer le nombre de coffee shops dans sa ville, c'est qu'ils sont bien une source de nuisances, tant pour la sécurité que pour l'accoutumance à la drogue.

Pourriez-vous, monsieur le ministre, prendre contact avec votre homologue hollandais afin d'envisager avec lui une solution qui ne crée pas de situations dramatiques à la frontière ? Le maintien de cette malheureuse décision susciterait des réactions de l'ensemble des communes visées. L'ordre public ne sortirait pas gagnant de ce coup de force du bourgmestre de Maastricht.

M. Guido De Padt, ministre de l'Intérieur. – Je tiens d'abord à faire référence à la réponse de mon prédécesseur aux questions orales de vos collègues de la Chambre, lors de la séance plénière du 20 novembre 2008.

Une rencontre avec mon prédécesseur était prévue le 3 décembre dernier mais avait dû être annulée en raison de l'état de santé de Mme Ter Horst, mon homologue néerlandaise.

Je l'ai rencontrée en marge du Conseil informel des ministres de l'Intérieur, à Prague, le jeudi 15 janvier, dans le cadre de ma première réunion des ministres du Benelux. Je n'ai pas manqué de soulever brièvement cette problématique qui mérite une discussion plus approfondie.

Mme la ministre Ter Horst m'a aimablement invité à lui rendre visite à La Haye, invitation que j'ai acceptée bien volontiers.

Étant donné la grande importance de nos relations bilatérales, une nouvelle date pour un prochain entretien bilatéral est envisagée. Les points qui figurent sur l'agenda du 3 décembre seront repris, notamment la suite à accorder à l'étude des professeurs Fijnaut et De Ruyver, ainsi qu'au rapport de M. Spapens.

M. Philippe Monfils (MR). – La question n'est pas encore réglée. Je vous assure, monsieur le ministre, que cette décision crée beaucoup de remous dans la région de la Basse-Meuse et que si l'on maintient cette ceinture de coffee shops sur la frontière, de sérieux problèmes se poseront. Nous ne pouvons admettre que les Pays-Bas ne comprennent pas le point de vue belge. Nous ne sommes quand même pas là pour

opgescheept met het 'afval' van Nederland? Geen enkel parlementslid of burgemeester kan dit aanvaarden.

Ik hoop echt dat u op uw Nederlandse collega's druk kunt blijven uitoefenen om die praktijken te doen ophouden. Waarom houden de Nederlanders zo koppig vast aan de verhuizing van de coffeeshops naar het gebied van de Beneden-Maas? Waarom niet naar het noorden van Maastricht? Ik hoop dat u in de eerstvolgende weken met goed nieuws naar hier kan komen.

Mondelinge vraag van mevrouw Christiane Vienne aan de minister van Klimaat en Energie en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de concurrentie tussen twee systemen voor elektronische betalingen» (nr. 4-580)

Mevrouw Christiane Vienne (PS). – De Europese Richtlijn betreffende betalingsdiensten in de interne markt heeft in 2007 aanleiding gegeven tot het ontstaan van een uniforme Europese betaalmarkt, de Single Euro Payments Area (SEPA). Dientengevolge zullen de elektronische betaalmiddelen gestandaardiseerd worden.

In België beschikken de meeste Bancontact/Mister Cash betaalkaarten al over een functie, namelijk Maestro, die beantwoordt aan de internationale schema's.

Met de komst van de V PAY-kaart op de Belgische markt komt er een concurrentie op gang die, in theorie, de prijs van elektronische betaalmiddelen voor de consument zal drukken. Helaas zal dit in het geval van Maestro en V PAY niet gebeuren. Momenteel biedt de Bancontact/Mister Cash-betaalkaart de consument de mogelijkheid om te betalen in alle handelszaken die deze betaalkaart aanvaarden. Als de V PAY-kaart wordt verspreid, staan de handelszaken voor de keuze om al dan niet een tweede betaalterminal in huis te halen en twee abonnementen te betalen. Door de huidige moeilijke economische toestand zullen vele handelaars ongetwijfeld opteren voor slechts één terminal en één abonnement. Met de komst van de V PAY-kaart zal de consument dus twee kaarten op zak moeten hebben, wil hij overal kunnen betalen. Hij zal daarvoor ook tweemaal een bijdrage moeten betalen.

Wat heeft de minister ondernomen om ervoor te zorgen dat die concurrentie niet ten koste gaat van de consument?

De heer Vincent Van Quickenborne, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen. – De invoering van de SEPA is een interessante vereenvoudiging omdat het de gebruiker binnen de EU een groter betaalgemak biedt en de keuze van betaalinstrumenten groter wordt.

SEPA omvat 3 elementen. Het eerste is het Europese overschrijvingsstelsel, dat al een feit is. Het tweede is het Europese domiciliëringssysteem, dat binnenkort in werking treedt. Het derde element, dat moeilijker te realiseren is, is de invoering van een Europese betaalkaart.

Uw vraag gaat over dit laatste punt. Daarover staan sommige zaken al vast en moeten andere nog nader gepreciseerd worden. Het is nu al zeker dat de concurrent van Maestro,

accepter les « détrités » des Pays-Bas ! Aucun parlementaire ni aucun bourgmestre ne peut l'accepter.

Je souhaite vraiment que vous continuiez à faire pression sur vos collègues néerlandais pour que ces pratiques cessent. Pourquoi les Néerlandais s'obstinent-ils à placer les coffee shops dans la région de la Basse-Meuse ? Pourquoi pas au nord de Maastricht ? J'espère que vous aurez de bonnes nouvelles à nous annoncer dans les prochaines semaines.

Question orale de Mme Christiane Vienne au ministre du Climat et de l'Énergie et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «la concurrence entre deux modes de paiement électroniques» (n° 4-580)

Mme Christiane Vienne (PS). – La Directive européenne sur les services de paiement a donné naissance en 2007 à l'Espace Unique de Paiement Euro, le SEPA. Dans ce contexte, les moyens de paiement électroniques sont appelés à être standardisés selon des schémas internationaux.

En Belgique, la plupart des cartes de paiement Bancontact/Mister Cash possèdent, depuis plusieurs années déjà, une fonction répondant aux schémas internationaux, c'est la fonction Maestro.

L'arrivée de la carte de paiement V PAY sur le marché belge créera les conditions d'une concurrence qui devrait théoriquement permettre une baisse du prix des moyens de paiement électroniques pour le consommateur. Dans le cas de Maestro et V PAY, ce ne sera malheureusement pas le cas. En effet, aujourd'hui, la carte Bancontact/Mister Cash permet au consommateur d'effectuer des paiements auprès de tous les commerçants offrant cette facilité. Une fois que la carte V PAY sera diffusée, les commerçants se trouveront face à une alternative : s'équiper des deux terminaux de paiement et par conséquent s'acquitter de deux abonnements ou ne conserver qu'un seul terminal et un seul abonnement. La situation économique actuelle étant très difficile, beaucoup de commerçants choisiront sans aucun doute de ne conserver qu'un terminal. Lorsque la carte V PAY sera disponible, le consommateur devra donc s'équiper de deux cartes distinctes s'il veut pouvoir effectuer ses paiements électroniques partout. Il devra donc payer deux fois puisque les cartes sont toutes deux payantes.

Monsieur le ministre, quelles sont les pistes que vous avez explorées pour que cette concurrence ne se réalise pas au détriment du consommateur ?

M. Vincent Van Quickenborne, ministre pour l'Entreprise et la Simplification. – Le système SEPA est bénéfique car il permettra une simplification puisque tout le monde pourra payer simplement au sein de l'Union européenne et élargira le choix des instruments de paiement pour le consommateur.

Le SEPA comporte trois éléments. Le premier est le système de virement européen, lequel est déjà un fait. Le deuxième est le système des domiciliations européennes qui entrera bientôt en vigueur. Le troisième élément est le plus difficile à réaliser : il s'agit de l'introduction d'une carte de paiement européenne.

Pour ce qui est de ce dernier point – qui fait l'objet de la question – certaines choses sont déjà claires et d'autres

V PAY, in de loop van dit jaar zijn intrede zal doen op de Belgische markt. De onderhandelingen over een definitieve introductie zijn nog aan de gang.

Volgens de eerste inlichtingen die mijn administratie heeft ingewonnen zal de handelaar slechts één terminal nodig hebben, die zowel voor Maestro als voor V PAY zal kunnen worden geactiveerd. Deze Europese standaardisatie wordt door de financiële sector tot stand gebracht.

De concurrentie zal dus betrekking hebben op de abonnementen en niet op de terminals.

Er is nog onzekerheid over sommige punten. Daarbij zal de regering vooral waken over de belangen van de consument en van de kleinhandelaar.

Ik zal in het bijzonder letten op volgende zaken. Zal de gebruiker van betaaldiensten met zijn kaart zowel over de Maestrofunctie kunnen beschikken als over de V PAY-functie of andere betaaldiensten? Hoe wordt het aanbod van de verschillende kaarten en functies voorgesteld? Welk netwerk zal de distributie op zich nemen? Wat zijn de tarieven?

Sommige banken bieden nu al gratis betaalkaarten aan. De slimme gebruiker kan dus bij die banken nu al goedkoper bediend worden.

De diensten van de FOD Economie bevoegd voor mededinging en consumentenbescherming volgen de marktevolutie op de voet. Ik ben het met u eens dat in dit dossier de belangen van de consument en van de kleinhandelaar gevrijwaard moeten worden.

Mevrouw Christiane Vienne (PS). – Ik blijf dit dossier volgen en ik zal beslist nog de gelegenheid krijgen om hierop verder in te gaan.

Mondelinge vraag van de heer Bart Martens aan de minister van Klimaat en Energie over «de terugbetaling door de elektriciteitsproducenten van de te veel aangerekende CO₂-emissierechten» (nr. 4-584)

De heer Bart Martens (sp.a). – In mei publiceerde de CREG een studie waarin wordt onderzocht in welke mate de elektriciteitsproducenten gratis CO₂-rechten die hun toegekend werden, de consument hebben aangerekend. De conclusie van de CREG was dat er in de periode 2005-2007 niet minder dan 1,2 miljard euro gratis verkregen rechten de consument werden aangerekend.

Op 20 mei heeft de minister, op een vraag van mijn partijgenoot Bruno Tobbacq in de Kamer, geantwoord dat hij ervoor zou zorgen dat de ten onrechte aangerekende bedragen aan de consument zouden worden terugbetaald. De minister zei te zullen nagaan of dat goedschiks kon in een vrijwillig akkoord met de sector, dan wel of een wettelijke regeling noodzakelijk was.

De CREG heeft nog een vervolg van de studie over 2008 gepubliceerd, waarin staat dat het zowel legitiem als juridisch-technisch mogelijk is om via een *windfall profit tax* – een heffing op onterecht verworven winst – de gratis verworven CO₂-rechten die de consument werden

doivent encore être précisées. Il est d'ores et déjà certain que le système V PAY, concurrent de Maestro, fera son entrée sur le marché belge dans le courant de cette année. Les négociations sur l'introduction définitive sont encore en cours.

D'après les premiers renseignements obtenus par mon administration, le commerçant n'aura besoin que d'un seul terminal qui pourra être activé tant pour Maestro que V PAY. Cette standardisation au niveau européen est actuellement réalisée par le secteur financier.

La concurrence devra donc jouer au niveau des abonnements et non des terminaux.

Il subsiste cependant des incertitudes concernant plusieurs points à propos desquels le gouvernement se préoccupe avant tout des intérêts du consommateur et du petit commerçant.

Je serai particulièrement attentif aux questions suivantes. Un utilisateur des services de paiement pourra-t-il disposer sur sa carte tant de la fonction Maestro que de la fonction V PAY ou d'autres services de paiement ? Comment est présentée l'offre des différentes cartes et fonctions ? Quel réseau assurera-t-il la distribution ? Qu'en est-il des tarifs ?

Certaines banques proposent déjà aujourd'hui des cartes de paiement gratuites. Le consommateur judicieux peut donc déjà bénéficier de services bancaires moins onéreux.

Les services du SPF Économie compétents pour la concurrence et la protection du consommateur suivent de près les évolutions du marché. Je partage votre avis sur la nécessité, dans ce dossier, de protéger les intérêts du consommateur et du petit commerçant.

Mme Christiane Vienne (PS). – Je resterai attentive à ce dossier sur lequel j'aurai sans doute l'occasion de revenir.

Question orale de M. Bart Martens au ministre du Climat et de l'Énergie sur «le remboursement par les producteurs d'électricité des droits d'émission de CO₂ surfacturés» (n° 4-584)

M. Bart Martens (sp.a). – En mai, la CREG a publié une étude analysant dans quelle mesure les producteurs d'électricité ont facturé au consommateur les droits d'émission de CO₂ qui leur avaient été attribués gratuitement. La CREG conclut qu'au cours de la période 2005-2007, pas moins de 1,2 milliard d'euros de droits gratuits ont été facturés au consommateur.

Le 20 mai, le ministre a déclaré qu'il veillerait à ce que les montants injustement facturés soient remboursés de gré ou de force.

La CREG a publié une étude complémentaire pour 2008. Il en ressort qu'il est à la fois légitime et possible juridiquement de récupérer, par le biais d'une taxe sur les windfall profits, c'est-à-dire les bénéfices réalisés indûment, le montant des droits d'émission de CO₂ gratuits facturés au consommateur.

Hier, le Conseil général de la CREG s'est accordé sur un avis précisant que la méthode proposée par la CREG pour déterminer le montant de la taxe sur les windfall profits doit être appliquée non seulement pour les années 2005-2007

aangerekend, terug te vorderen.

Gisteren bereikte de Algemene Raad van de CREG een akkoord over een advies, waarin gesteld wordt dat de methode die de CREG voorstelt voor het bepalen van die windfall profits en voor het terugvorderen ervan, niet alleen moet worden toegepast op de windfall profits van de periode 2005-2007, maar ook op de mogelijke windfall profits in de periode tot en met 2012. Vanaf 2012 moet dat probleem van de baan zijn, omdat dan de elektriciteitssector de emissierechten op een veiling moet aankopen.

De Algemene Raad van de CREG is een zeer breed maatschappelijk adviesorgaan, waarin niet alleen werknemers en werkgevers vertegenwoordigd zijn, maar ook de consumenten en de milieuorganisaties. Zijn advies is dus zwaarwegend.

Ondersteunt de minister de conclusie van de CREG dat het legitiem en juridisch mogelijk is om via een windfall profit taks ten onrechte aangerekende CO₂-emissierechten terug te vorderen van de producenten, om ze aan de consument terug te geven?

Is de minister al op de hoogte van het advies van de Algemene Raad van de CREG en in welke mate zal hij daaraan gevolg geven? Is de minister ook van oordeel dat de in het verleden ten onrechte aangerekende emissierechten moeten worden gerecupereerd en dat het aanrekenen ervan in de toekomst moet worden voorkomen?

Welke timing plant de minister om op te treden? Zijn eerste belofte wat dat betreft, dateert al van mei vorig jaar. Is de minister van plan om op vrij korte termijn wettelijke maatregelen te nemen om een windfall profit taks in te voeren?

De heer Paul Magnette, minister van Klimaat en Energie. – De Algemene Raad van de CREG heeft inderdaad op 21 januari 2009 een advies aangenomen over de manier waarop met eventuele windfall profits kan worden omgegaan. Uit het persbericht van de CREG van gisteren bleek dat er nog geen consensus bestaat om een belasting in te voeren voor de elektriciteitsproducenten wat betreft de windfall profits. Ik heb de CREG daarom de opdracht gegeven om eerst een methodologie te ontwikkelen om het bestaan en de grootte van eventuele windfall profits in kaart te brengen, daarbij gebruik makend van de nieuwe bevoegdheden die de CREG van de regering heeft gekregen inzake monitoring van de prijzen, zoals de Algemene Raad trouwens zelf voorstelt. Ik heb de CREG er ook mee belast een gedetailleerd voorstel te formuleren voor een mechanisme dat het mogelijk moet maken om de eventuele windfall profits te recupereren bij de elektriciteitsproducenten. Dat plan moet ook een voorstel formuleren waardoor het totstandkomen van dergelijke voordelen in de toekomst kan worden voorkomen. Een heffing is een theoretische optie, maar het is te vroeg om nu al uitspraken te doen over wat precies de regering eventueel zal ondernemen. Daarvoor hebben we juist een duidelijke analyse van de CREG nodig. Ik beschik daarover nog niet.

Ik herinner eraan dat de Europese richtlijn emissiehandel zoals die in december vorig jaar in het kader van het energieklimatepakket is herzien voor de elektriciteitssector de veiling als basisprincipe heeft geïntegreerd voor de toewijzing van emissierechten in de periode 2013-2020. België heeft dat

mais aussi jusqu'en 2012.

Le Conseil général de la CREG est un organe consultatif très large qui regroupe non seulement des représentants des travailleurs et des employeurs mais aussi des consommateurs et des organisations environnementales. Son avis est donc très important.

Le ministre adhère-t-il à la conclusion de la CREG, selon laquelle il est légitime et juridiquement possible de récupérer le montant des droits d'émission auprès des producteurs par le biais d'une taxe et de le restituer au consommateur ?

A-t-il connaissance de l'avis du Conseil général de la CREG et dans quelle mesure donnera-t-il une suite à cet avis ?

Estime-t-il aussi que le montant des droits indûment facturés doit être récupéré et qu'il faut éviter que ces droits soient encore facturés à l'avenir ?

Dans quel délai le ministre compte-t-il intervenir ?

Envisage-t-il de prendre des mesures à court terme pour instaurer une taxe sur les windfall profits ?

M. Paul Magnette, ministre du Climat et de l'Énergie. – *Le Conseil général de la CREG a effectivement adopté, le 21 janvier 2009, un avis sur la manière de traiter les éventuels windfall profits. Le communiqué de presse publié hier par la CREG indique toutefois que l'instauration d'une taxe à charge des producteurs d'électricité ne fait pas encore l'objet d'un consensus. C'est pourquoi j'ai chargé la CREG de développer tout d'abord une méthodologie permettant de faire le point sur l'existence et le montant des éventuels windfall profits. J'ai aussi demandé à la CREG de faire une proposition détaillée de mécanisme permettant de récupérer les éventuels windfall profits auprès des producteurs d'électricité et d'éviter l'apparition de tels avantages à l'avenir. Une taxe est une option théorique mais il est trop tôt pour se prononcer sur les mesures que le gouvernement prendra. Nous avons besoin pour ce faire d'une analyse explicite de la CREG. Je n'en dispose pas encore.*

Je rappelle que la directive européenne sur le commerce des droits d'émission instaure la vente aux enchères pour l'attribution des droits d'émission dans le secteur de l'électricité pour la période 2013-2020. La Belgique a dès le départ défendu ce principe.

principe van in het begin, zelfs nog voor de Commissie haar voorstellen had bekendgemaakt, volmondig gesteund.

De heer Bart Martens (sp.a). – Ik betreur dat de minister een afwachtende houding aanneemt. Volgens hem is een heffing een theoretische optie. Dat zei hij in mei 2008 ook al. Onze bedrijven hebben vandaag nood aan de ondersteuning van hun concurrentiekracht en de gezinnen hebben vandaag nood aan de ondersteuning van hun koopkracht. Voor de periode 2005-2007 zijn de windfall profits minutieus door de CREG geïnventariseerd. Niets belet dus om nu al via wettelijke weg een windfall profit taks in te voeren om de in het verleden te veel doorgerekende CO₂-emissierechten te recupereren en dergelijke winsten in de toekomst te voorkomen.

Mondelinge vraag van de heer Marc Elsen aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «de opvang van kwetsbare Iraakse vluchtelingen» (nr. 4-590)

De heer Marc Elsen (cdH). – *In het kader van het engagement van de Europese ministers van Migratie om 'kwetsbare' Iraakse vluchtelingen op te vangen die in Syrische en Jordaanse kampen verblijven, heeft u aangekondigd dat België zal deelnemen aan het Europese relocatieprogramma voor deze mensen. Gisteren verklaarde u aan de pers dat ons land om te beginnen een vijftigtal vluchtelingen zou opvangen.*

Dat lijkt mij positief nieuws, maar toch heb ik daarbij enkele bedenkingen.

In onze opvangstructuren is de bezettingsgraad nu al 102,7% en die zal, volgens minister Arena, in 2009 oplopen tot 110%. Teneinde de toestand te normaliseren heeft de regering blijkbaar beslist om 5 miljoen euro meer vrij te maken voor de creatie van 850 nieuwe opvangplaatsen. Dat zal evenwel niet volstaan. De bezettingsgraad zal hoger blijven dan 100%.

Nam u deze beslissing in overleg met de minister van Maatschappelijke integratie?

Wanneer denkt u de vijftig Iraakse vluchtelingen op te nemen?

Worden ze eerst ondergebracht in opvangcentra? Krijgen ze hulp van de OCMW's om een woning te vinden? Wordt hen materiële hulp verleend of krijgen ze meteen financiële hulp?

Zal u hen het statuut van vluchteling verlenen, dan wel een subsidiaire of tijdelijke bescherming?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Migratie- en Asielbeleid. – *Via de persartikelen die gisteren zijn verschenen, heb ik de wens uitgedrukt dat België zou deelnemen aan het relocatieprogramma. Ik zal deze kwestie aan de ministerraad voorleggen met het oog op een beslissing ter zake en ik zal er ook op aandringen dat ons land zijn verantwoordelijkheid opneemt. Het gaat om een daad van internationale solidariteit zowel ten opzichte van de Iraakse vluchtelingen als van de landen uit de regio die al meer dan twee miljoen vluchtelingen opvangen.*

Ik trek daarmee de lijn door van de conclusies die de Raad Justitie en Binnenlandse zaken in november formuleerde en

M. Bart Martens (sp.a). – *Je déplore que le ministre adopte une attitude attentiste. Une taxe est, selon lui, une option théorique. C'est ce qu'il disait déjà en mai 2008. Pour la période 2005-2007, les windfall profits ont été minutieusement inventoriés par la CREG. Rien n'empêche d'instaurer par la voie légale une taxe sur ces bénéficiaires afin de récupérer les droits d'émission de CO₂ indûment facturés et d'éviter de tels bénéficiaires à l'avenir.*

Question orale de M. Marc Elsen à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur «l'accueil de réfugiés vulnérables irakiens» (n° 4-590)

M. Marc Elsen (cdH). – À la suite de l'engagement pris en novembre dernier par les ministres européens en charge des migrations d'accueillir des réfugiés irakiens «vulnérables» présents dans des camps en Syrie et en Jordanie, vous avez annoncé, madame la ministre, que la Belgique participerait au programme européen d'installation ou de réinstallation de ces personnes. Vous avez indiqué hier, dans la presse, que notre pays en accueillerait une cinquantaine, dans un premier temps.

Si cette nouvelle me semble positive, certaines questions me viennent tout de même à l'esprit.

En effet, nos centres d'accueil ont un taux d'occupation de 102,7% qui, selon la ministre Arena, passera plus que probablement à 110% en 2009. Afin d'obtenir un retour à la normale, le gouvernement a, semble-t-il, décidé d'octroyer 5 millions d'euros supplémentaires pour la création de 850 nouvelles places d'accueil. Malgré tout, cela ne sera pas suffisant et le taux d'occupation restera vraisemblablement supérieur à 100%.

Avez-vous pris cette décision en concertation avec la ministre de l'Intégration sociale ?

Quand comptez-vous accueillir les 50 réfugiés irakiens ?

Seront-ils dans un premier temps hébergés en centres d'accueil ? Pourront-ils bénéficier de l'aide des CPAS afin de trouver un logement ? Bénéficieront-ils de l'aide matérielle ou directement de l'aide financière ?

Leur accorderez-vous le statut de réfugié, de protection subsidiaire ou de protection temporaire ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Politique de migration et d'asile. – Je souhaiterais d'abord préciser que dans les articles de presse parus hier, j'exprime mon souhait de voir la Belgique participer à un tel programme de réinstallation. Mon intention est donc de soumettre cette question au gouvernement en vue d'une prise de décision. J'insisterai sur la nécessité pour notre pays de prendre ses responsabilités. Il s'agit d'un acte de solidarité internationale à l'égard tant des réfugiés irakiens que des pays de la région qui accueillent déjà plus de deux millions de réfugiés.

Je m'inscris ici dans la droite ligne des conclusions du Conseil Justice et Affaires intérieures de novembre dernier,

waarin de Europese Unie de lidstaten oproept om de 10 000 meest kwetsbare vluchtelingen op te nemen. Vele lidstaten hebben al aangekondigd dat ze meedoen aan het programma: Duitsland zal 2500 mensen opvangen, Frankrijk 500, Nederland meer dan 200 en Luxemburg 25. Sommige nieuwe lidstaten hebben er zich ook toe verbonden om mee te doen. Het zou een grote ontgoocheling zijn mocht België één van die weinige landen zijn die de oproep tot solidariteit niet beantwoorden.

Het HCV en talrijke ngo's zoals CIRÉ en Vluchtelingenwerk Vlaanderen staan achter dat project en hebben ons al hun steun toegezegd voor de uitvoering ervan.

Doelgroep zijn de meest kwetsbare vluchtelingen, voor wie de terugkeer naar Irak of de integratie in de buurlanden geen echt alternatief is.

Er is nog geen beslissing genomen over de organisatie van een proefproject waarbij een vijftigtal Irakezen in België zouden worden gehuisvest. Die beslissing zal in overleg met de andere regeringsleden worden genomen. Ik heb in december al een concreet voorstel overgezonden aan minister van Maatschappelijke integratie Arena.

Er moet wel rekening worden gehouden met een aantal elementen, zoals de opvangmogelijkheden. De opname van in totaal 50 mensen, die in groepjes van 10 personen op verschillende tijdstippen in België aankomen, moet haalbaar zijn.

De wijze waarop de gerelocaliseerde vluchtelingen worden opgevangen moet geënt worden op die welke momenteel geldt voor de in België erkende vluchtelingen.

Wat de bescherming betreft, ben ik voorstander van het verlenen van het vluchtelingenstatuut overeenkomstig de Conventie van Genève van 1951.

Bij de beoordeling van de dossiers zal aan de door het HCV geselecteerde gerelocaliseerde vluchtelingen een gelijkaardige behandeling gegarandeerd worden als aan asielzoekers die in België een aanvraag indienen.

Van meet af aan heb ik het concept relocatie gesteund en dankzij de steun van de EU, krijgt België nu de kans hieraan concreet vorm te geven door mee te werken aan een project van humanitaire solidariteit met bijzonder kwetsbare vrouwen en kinderen.

De heer Marc Elsen (cdH). – Ik steun uw pleidooi voor het opnemen van verantwoordelijkheid en internationale solidariteit en ik onderschrijf de aanbevelingen van de Europese Unie.

De beslissing moet nog genomen worden door de regering in overleg met de betrokken ministers.

Het is ook logisch dat voorkeur wordt gegeven aan het vluchtelingenstatuut.

Naast de deelname aan deze actie van internationale solidariteit, moeten we middelen vrijmaken om de relocatie van die mensen te ondersteunen.

We moeten de gevolgen onder ogen zien van het positieve gebaar dat we willen stellen en van ons onthaalbeleid in het

où l'Union européenne invite les États membres à prendre en charge les 10 000 réfugiés irakiens les plus vulnérables. De nombreux États membres se sont déjà engagés dans ce programme : l'Allemagne en accueillera 2 500, la France 500, les Pays-Bas plus de 200 et le Luxembourg 25. Certains nouveaux États membres se sont également engagés à y participer. Je trouverais décevant que la Belgique reste l'un des rares pays à refuser une telle solidarité.

Le HCR et de nombreuses ONG, comme le CIRÉ et Vluchtelingenwerk Vlaanderen, soutiennent ce projet et nous ont déjà promis leur soutien dans sa mise en œuvre.

Le projet concerne les réfugiés les plus vulnérables, ceux pour qui un retour en Irak ou une intégration locale dans les pays voisins ne constitue pas une alternative valable.

Une décision sur l'organisation du projet pilote pour la réinstallation d'une cinquantaine d'Irakiens en Belgique n'est toutefois pas encore prise. Elle le sera bien entendu en concertation avec les autres membres du gouvernement. J'ai en tout cas déjà transmis une proposition concrète à la ministre de l'Intégration sociale, Mme Arena, en décembre dernier.

Il est certain qu'il faut tenir compte d'une série d'éléments, notamment des possibilités d'accueil pour le réfugié réinstallé. Cependant, un nombre de 50 personnes, dont l'arrivée en Belgique peut être répartie sur un an par groupes de dix personnes, devrait être gérable.

Les modalités d'accueil des réfugiés réinstallés devraient être calquées sur celles qui existent déjà actuellement à l'égard des réfugiés reconnus en Belgique.

En ce qui concerne leur statut de protection, je suis favorable à l'octroi du statut de réfugié en application de la Convention de Genève de 1951.

Lors de l'appréciation des dossiers, il sera garanti aux réfugiés réinstallés sélectionnés par le HCR un traitement équivalent à celui des demandeurs d'asile qui introduisent une demande en Belgique.

Depuis mon entrée en fonction, je soutiens le concept de réinstallation et grâce au soutien de l'Union européenne, il se présente ici une opportunité pour la Belgique de concrétiser le projet et de s'inscrire ainsi dans un projet humanitaire solidaire à l'égard de personnes particulièrement vulnérables comme les femmes et les enfants.

M. Marc Elsen (cdH). – J'ai bien entendu vos arguments en faveur de la prise de responsabilités et de la solidarité internationale, ainsi que les recommandations de l'Union européenne et je souscris d'ailleurs à cette vision.

En toute logique, la décision doit encore être prise par le gouvernement en concertation avec les ministres concernés.

Il est assez logique que le statut privilégié soit celui de réfugié.

Enfin, outre la participation à cet effort de solidarité internationale, nous devons dégager un minimum de moyens pour aider ces personnes à se réinstaller. Nous devons en effet nous montrer cohérents par rapport à la démarche positive que nous accomplissons.

algemeen.

Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «het probleem van moedersterfte» (nr. 4-585)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a). – Elke minuut sterft er ergens in de wereld een moeder bij de geboorte van haar kind. Dat betekent dat sinds 1990, het jaar waarin de internationale gemeenschap de millenniumdoelstellingen bekrachtigde, een groep ter grootte van de hele Belgische bevolking in het kraambed het leven heeft gelaten. Deze cijfers zijn te lezen in het jaarrapport *State of the World's Children*, dat UNICEF deze week heeft uitgebracht. Het verminderen van moedersterfte is een van die millenniumdoelstellingen.

Van alle doelstellingen die niet werden gehaald, staat nu het verminderen van moedersterfte er het slechtst voor. Op dat vlak werd helemaal geen vooruitgang geboekt. Bovendien is de kloof tussen Noord en Zuid enorm. In de minst ontwikkelde landen, MOL, heeft een moeder een kans van 900 per 100 000 levensvatbare geboortes dat ze het kraambed niet overleeft. In België is die kans 8 per 100 000.

De mate waarin vrouwen het leven laten in het kraambed is een goede indicator voor het functioneren van de basisgezondheidszorg van een land. Het sterftecijfer wordt immers bevorderd door zaken als de kwaliteit en bereikbaarheid van ziekenhuizen, de afwezigheid van artsen en vroedvrouwen en de kostprijs van de gezondheidszorg. Ook de te beperkte toegang tot onderwijs en een gebrek aan goede voeding liggen aan de basis van deze hoge sterftecijfers.

Dat zorgt ervoor dat de kloof tussen arm en rijk nog groter wordt: er is niet alleen de regionale ongelijkheid maar ook een duidelijke sociale ongelijkheid. In de meeste ontwikkelingslanden doet meer dan de helft van de overlijdens in het kraambed zich voor bij de twintig procent armste vrouwen, meestal op het platteland of in sloppenwijken rond de hoofdsteden.

De vijfde millenniumdoelstelling stelt dat de moedersterfte in 2015 met drie kwart moet verminderen ten opzichte van 1990. Dat vergt dus een brede aanpak, terwijl tot op heden geen vooruitgang werd geboekt.

Welke follow-up geeft de regering aan het voorstel van resolutie betreffende moedersterfte dat de Senaat op 14 juli 2008 eenparig heeft goedgekeurd?

Welke concrete projecten worden momenteel door de Belgische overheid meegefinancierd om moedersterfte in de ontwikkelingslanden tegen te gaan en welke acties plant de minister in de toekomst?

Wat doet België om de ongelijke kansen van meisjes in het onderwijs in het Zuiden te beperken?

In het rapport van UNICEF wordt een concreet stappenplan voorgesteld om het gezondheidssysteem versneld te versterken. Hoe staat de minister tegenover elk van deze stappen en hoe en in welke mate zal België zijn steentje

Question orale de Mme Marleen Temmerman au ministre de la Coopération au développement sur «la problématique de la mortalité maternelle» (n° 4-585)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Marleen Temmerman (sp.a). – *Toutes les minutes, une femme meurt dans le monde en donnant naissance à son enfant. Cela signifie que depuis 1990, année au cours de laquelle la communauté internationale a ratifié les objectifs du Millénaire, un groupe de femmes équivalent à l'ensemble de la population belge sont décédées en couches. Ces chiffres sont mentionnés dans le rapport annuel La situation des enfants dans le monde, publié cette semaine par l'Unicef. La diminution de la mortalité maternelle est l'un de ces objectifs du Millénaire.*

De tous les objectifs qui n'ont pas été atteints, la diminution de la mortalité maternelle obtient les plus mauvais résultats : aucun progrès n'a été enregistré. De plus, le fossé entre le Nord et le Sud est énorme. Dans les pays les moins développés, les PMD, sur cent mille naissances viables, une mère a neuf cents chances de ne pas survivre à l'accouchement. En Belgique, ce chiffre est de huit pour cent mille.

La proportion dans laquelle les femmes décèdent en couches est un bon indicateur du fonctionnement des soins de santé de base dans un pays. Le taux de mortalité est en effet favorisé par des facteurs tels que la mauvaise qualité et accessibilité des hôpitaux, l'absence de médecins et de sages-femmes et le coût des soins de santé. Un accès trop limité à l'enseignement et une alimentation insuffisante ou de mauvaise qualité sont à la base de ce taux élevé de mortalité.

Cela augmente le fossé entre riches et pauvres : outre une inégalité régionale, on constate également une inégalité sociale évidente. Dans la plupart des pays en développement, plus de la moitié des décès en couches se produisent chez les 20% de femmes les plus pauvres, la plupart du temps, à la campagne ou dans les bidonvilles.

Le cinquième objectif du Millénaire prévoit que le taux de mortalité maternelle doit diminuer de trois quarts en 2015 par rapport à 1990. Cela nécessite dès lors une approche globale, alors qu'à ce jour, aucun progrès n'a été enregistré.

Quel suivi le gouvernement donne-t-il à la proposition de résolution relative à la mortalité maternelle, votée à l'unanimité par le Sénat le 14 juillet 2008 ?

Quels projets concrets l'autorité belge finance-t-elle actuellement en vue de combattre la mortalité maternelle dans les pays en développement et quelles actions le ministre compte-t-il prendre à l'avenir ?

Que fait la Belgique pour remédier à l'inégalité des chances à laquelle les jeunes filles sont confrontées en matière d'enseignement dans les pays du Sud ?

Dans le rapport de l'Unicef, un plan concret par étapes est proposé en vue de renforcer de manière accélérée le système des soins de santé. Quelle est la position du ministre vis-à-vis de chacune de ces étapes ? Comment et dans quelle mesure la

daartoe bijdragen? Het gaat specifiek om gegevensverzameling, de opleiding van het gezondheidspersoneel, het betrekken van de sociale gemeenschap bij de uitbouw van een gezondheidssysteem, het stimuleren van de overheden in ontwikkelingslanden, de investering in infrastructuur, logistiek en, ten slotte, het verbeteren van zorg aan moeders zodat deze *silent hidden tragedy* zo vlug mogelijk gestopt wordt.

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – De Millenniumdoelstellingen vormen de rode draad van de acties van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking. Drie van de acht Millenniumdoelstellingen zijn gericht op de gezondheidszorg. Logischerwijs is en blijft de gezondheidszorg een prioritaire sector van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking.

De strategie die de Belgische Ontwikkelingssamenwerking op gezondheidsvlak ontwikkeld heeft, is deze die dertig jaar geleden bepleit werd in de Verklaring van Alma Ata en waarvan de principes vandaag de dag eens zo sterk leven: namelijk de steun aan een algemene versterking van de gezondheidssystemen om hun kwaliteit en toegankelijkheid voor de gehele bevolking, zonder onderscheid, te verzekeren.

Ik zal eerst antwoorden op de eerste en de laatste vraag, aangezien het stappenplan dat we in het jaarrapport van UNICEF terugvinden, een aantal belangrijke elementen bevat die in grote lijnen terug te vinden zijn in de resolutie betreffende moedersterfte waaraan mevrouw Temmerman refereert.

Het verzamelen van data is van fundamenteel belang om te verzekeren dat de aanpak aangepast is aan de omstandigheden. Er moet dus eerst een grondige analyse gebeuren van de problemen waarmee het partnerland geconfronteerd wordt, alvorens zich te engageren in de sector van de gezondheidszorg. De diagnose moet worden gesteld in overleg met het toezichthoudend ministerie van het partnerland, maar ook met de andere donoren die actief zijn in de sector. We moeten een antwoord kunnen geven op de specifieke behoeften van de lokale bevolking, in coherentie met de acties van andere partners op het terrein.

Logistieke investeringen zijn zeker onontbeerlijk, maar een uitgerust ziekenhuis kan maar goed functioneren als het kan steunen op de diensten van bekwaam personeel. Daarom is onderwijs en vorming ook een prioriteit van onze strategie. Capaciteitsversterking is fundamenteel. Een aantal interessante initiatieven is op die manier ontstaan. Het netwerk ESTHER, bijvoorbeeld, maakt het mogelijk om samenwerkingsverbanden te smeden tussen ziekenhuizen uit het Noorden en het Zuiden.

Waar de landen uit het Noorden hun engagement om bij te dragen tot de verbetering van de gezondheidszorg in het Zuiden moeten bevestigen, moeten de landen uit het Zuiden hun verantwoordelijkheid nemen. In 2001, tijdens een bijeenkomst van de Afrikaanse Unie in Abuja, hebben de Afrikaanse staatshoofden zich geëngageerd om hun budget voor gezondheidszorg te verhogen. Dat is het principe van wederzijdse verantwoordelijkheid, een van de fundamenten van de Verklaring van Parijs die hernomen werd in de actieagenda van Accra. Die wederzijdse engagementen

Belgique y contribuera-t-elle ? Il s'agit en particulier de collecter des informations, de former le personnel des soins de santé, d'associer la communauté sociale à l'élaboration d'un système de soins de santé, de stimuler les autorités dans les pays en développement, d'investir dans les infrastructures et enfin, d'améliorer les soins dispensés aux mères afin de mettre le plus rapidement possible un terme à cette tragédie silencieuse.

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – *Les objectifs du Millénaire constituent le fil conducteur des actions de la coopération belge. Trois des huit objectifs du Millénaire sont axés sur les soins de santé. Logiquement, ceux-ci sont et restent un secteur prioritaire de la coopération belge au développement.*

La stratégie que la coopération belge au développement a élaborée en matière de soins de santé est celle qui a été défendue voici trente ans dans la déclaration d'Alma Ata dont les principes sont tellement ancrés de nos jours. Il s'agit notamment de favoriser le renforcement de nos systèmes de soins de santé afin d'assurer leur qualité et leur accessibilité à l'ensemble de la population, sans distinction.

Je répondrai d'abord à la première et à la dernière question, étant donné que le plan par étape figurant dans le rapport annuel de l'Unicef contient des éléments importants que l'on retrouve, dans les grandes lignes, dans la résolution concernant la mortalité maternelle à laquelle Mme Temmerman se réfère.

La collecte de données est d'une importance fondamentale afin de s'assurer que l'approche est adaptée aux circonstances. Il faut dès lors d'abord procéder à une analyse approfondie des problèmes auxquels le pays partenaire est confronté avant de s'engager dans le secteur des soins de santé. Le diagnostic doit être posé en concertation avec le ministère de tutelle du pays partenaire, mais également avec les autres donateurs actifs dans le secteur. Nous devons pouvoir répondre aux besoins spécifiques de la population locale en maintenant une cohérence avec les actions des autres partenaires sur le terrain.

Des investissements logistiques sont certes indispensables mais un hôpital bien équipé ne peut fonctionner correctement que s'il peut s'appuyer sur les services d'un personnel qualifié. C'est pourquoi l'enseignement et la formation constituent également une priorité dans notre stratégie. Il est essentiel de renforcer la capacité. Un certain nombre d'initiatives intéressantes sont apparues de cette manière. Le réseau ESTHER, par exemple, permet de mettre en place des coopérations entre les hôpitaux du Nord et du Sud.

Comme les pays du Nord doivent confirmer leur engagement de contribuer à l'amélioration des soins de santé dans le Sud, les pays du Sud doivent prendre leurs responsabilités. En 2001, au cours d'une réunion de l'Union africaine à Abuja, les chefs d'État africains se sont engagés à augmenter leur budget de soins de santé. C'est le principe de la responsabilité mutuelle, un des fondements de la Déclaration de Paris qui a été repris dans le calendrier d'action d'Accra. Ces engagements mutuels sont régulièrement cités au cours du dialogue politique avec nos pays partenaires.

Enfin, la société civile doit également être associée plus étroitement aux discussions sur l'amélioration de l'état de

worden regelmatig aangehaald tijdens de politieke dialoog met onze partnerlanden.

Tot slot moet ook het maatschappelijk middenveld nauwer betrokken worden bij de discussies over de verbetering van de gezondheidstoestand van de bevolking. Hun kennis van de realiteit op het terrein en hun beoordeling van de moeilijkheden waarmee de lokale bevolkingen geconfronteerd worden, zijn elementen die onze hulp doeltreffender kunnen maken.

De Belgische steun aan de gezondheidssector wil allesomvattend en inclusief zijn. De lokale aanpak per project gaat steeds meer gepaard met structurele steun aan het nationaal gezondheidsbeleid en aan de gezondheidssystemen, bijvoorbeeld via budgethulp aan een ministerie voor gezondheidszorg. De projecten in de gezondheidszorg zijn dus in de eerste plaats gericht op een structurele en duurzame verbetering van de kwaliteit van de gezondheidssystemen, in het bijzonder in het kader van de reproductieve gezondheidszorg.

Daar een inventaris van maken zou veel te lang duren en is weinig opportuun. België ondersteunt op het vlak van moedersterfte vele projecten in onze partnerlanden, gaande van kleinschalige ngo-projecten en – delen van – bilaterale projecten, over steun aan wetenschappelijke instituten tot onze bijdragen aan grote multilaterale programma's, vooral via UNICEF en het UNFPA. Interessant om vermelden is bijvoorbeeld het ter beschikking stellen van *junior professional officers* aan het UNFPA in programma's van reproductieve gezondheid.

België zal zijn steun voor de gezondheidssector in onze partnerlanden de komende jaren nog verhogen. Dat blijkt ook uit de engagementen ten aanzien van bepaalde partnerlanden in 2008. Bij vijf van de zeven gemengde commissies die in 2008 plaatsvonden met onze partnerlanden, met name met Benin, Mozambique, Bolivia, Niger en Oeganda, werd de gezondheidszorg als een prioritaire sector vooropgesteld.

Vijf nieuwe gemengde commissies zouden het komende jaar moeten plaatsvinden. Ik twijfel er niet aan dat de gezondheidssector ook nu weer de nodige aandacht zal krijgen. De Belgische Ontwikkelingssamenwerking wil haar inspanningen op dat vlak voortzetten, niet alleen via de directe bilaterale samenwerking, maar ook via de multilaterale samenwerking, de indirecte samenwerking en de bijzondere fondsen.

Alvorens een antwoord te geven op de derde vraag, wil ik benadrukken hoe complex de problematiek is. De toegang van jonge meisjes tot het onderwijs wordt door vele obstakels tegengehouden. Die kunnen onder meer economisch, cultureel en van veiligheidsaard zijn. Om die reden moet de genderdimensie absoluut onze steun aan het onderwijs mee bepalen. Enkel door een beter begrip van de context en van de moeilijkheden zullen we die obstakels kunnen overstijgen. De Belgische Ontwikkelingssamenwerking heeft verschillende initiatieven genomen in die zin.

België is lid van en ondersteunt financieel het Fast Track Initiative voor onderwijs. Dat is een internationaal initiatief onder de leiding van de Wereldbank om kwaliteitsvol basisonderwijs in de armste landen te waarborgen. De gendergap in het lager onderwijs in die landen is een

santé de la population. Sa connaissance de la réalité de terrain et son appréciation des difficultés auxquelles les populations locales sont confrontées sont des éléments qui peuvent rendre notre aide plus efficace.

L'aide de la Belgique au secteur des soins de santé se veut intégrale et inclusive. L'approche locale et par projet est de plus en plus liée à l'aide structurelle à la politique nationale en matière de soins de santé et aux systèmes de soins de santé, par exemple, par le biais de l'aide budgétaire à un ministère de la santé. Les projets en matière de soins de santé sont dès lors en premier lieu axés sur une amélioration structurelle et durable de la qualité des systèmes de soins de santé, en particulier dans le cadre de la médecine périnatale.

Réaliser un inventaire en la matière prendrait trop de temps et serait peu opportun. La Belgique soutient de nombreux projets dans nos pays partenaires, qui visent à combattre la mortalité maternelle : cela va des projets d'ONG à petite échelle et projets bilatéraux en vue d'aider des instituts scientifiques, à des participations à d'importants programmes multilatéraux, surtout par le biais de l'Unicef et du Fonds des Nations unies pour la population (UNFPA/FNUAP). Il est intéressant de mentionner, par exemple, le fait de mettre à la disposition de l'UNFPA des « junior professional officers » pour les programmes de santé périnatale.

Au cours des prochaines années, la Belgique augmentera encore son aide pour le secteur des soins de santé dans nos pays partenaires. Cela ressort également des engagements pris à l'égard de certains pays partenaires en 2008. Lors de cinq des sept commissions mixtes qui ont eu lieu avec nos pays partenaires, en particulier le Bénin, le Mozambique, la Bolivie, le Niger et l'Ouganda, le secteur des soins de santé a été défini comme prioritaire.

Cinq nouvelles commissions mixtes devraient se tenir au cours de cette année. Je ne doute pas que le secteur des soins de santé bénéficie également de l'attention nécessaire. La coopération belge au développement poursuivra ses efforts sur ce plan, non seulement par le biais de l'aide bilatérale directe, mais également par le biais de la coopération multilatérale, de la coopération indirecte et des fonds spéciaux.

J'insiste sur la complexité du problème. De nombreux obstacles empêchent les jeunes filles d'accéder à l'enseignement. Ils peuvent être de nature économique, culturelle et sécuritaire. C'est la raison pour laquelle la dimension de genre doit absolument être prise en compte lors de la détermination de notre aide à l'enseignement. Seule une meilleure compréhension du contexte et des difficultés nous permettra de surmonter ces obstacles. La coopération belge au développement a pris diverses initiatives dans ce sens.

La Belgique est membre de la « Fast Track Initiative » pour l'enseignement et elle la soutient financièrement. Il s'agit d'une initiative internationale dirigée par la Banque mondiale en vue de garantir un enseignement de base de qualité dans les pays les plus pauvres. L'écart existant entre les filles et les garçons dans l'enseignement fondamental de ces pays est un critère important pour procéder au financement.

Dans le cadre de la coopération bilatérale, la Belgique mène une politique active en matière d'octroi de bourses pour

belangrijk criterium om tot financiering over te gaan.

In het kader van de bilaterale samenwerking voert België een proactief beurzenbeleid voor het hoger onderwijs. Ons land hanteert niet alleen minimumquota voor beurzen die worden gereserveerd voor vrouwelijke studentes, maar we hebben die quota voor de komende bilaterale akkoorden zelfs tot 50% opgetrokken.

Naast de algemene financiering van basisonderwijs in de minst ontwikkelde landen richten wij onze inspanningen ook op specifieke groepen van kinderen die zonder dergelijke acties het risico lopen geen school te kunnen volgen, in het bijzonder meisjes. Wij dragen ook bij tot voedselprogramma's die voedselbedeling op school omvatten. Dat zijn maar enkele voorbeelden.

Ik zal deze problematiek met bijzondere aandacht volgen. Onderwijs ligt aan de basis van de ontwikkeling. Zonder de aandacht voor onderwijs zou de impact van onze inspanningen in gezondheidszorg, maar ook in andere sectoren, sterk worden afgezwakt.

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a). – Het verheugt me dat België zijn inspanningen zal volhouden en zelfs verhogen. Ik zal de evolutie met bijzondere aandacht volgen.

Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen en aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de sociale dumping in de transportsector» (nr. 4-583)

De heer Philippe Mahoux (PS). – *De vakbonden van de transportsector stellen vast dat bepaalde Belgische transportfirma's hun chauffeurs ontslaan en ze vervangen door onderaannemers uit Oost-Europa. Bovendien zouden diezelfde Belgische firma's vaak zelf onderaannemingen hebben opgericht in Oost-Europa met als enig doel sociale dumping te organiseren.*

Als dat waar is, gaat het om praktijken die in meer dan één opzicht vatbaar zijn voor kritiek: de Belgische chauffeur verliest zijn job en de chauffeur uit Oost-Europa oefent een onderbetaalde job uit in slechte of zelfs gevaarlijke omstandigheden. Volgens sommige bronnen zouden chauffeurs in onderaanneming verschillende weken na elkaar aan cabotagevervoer doen in België met als enig onderkomen hun vrachtwagen.

De opening van de grenzen en het vrijekeer van werknemers zijn eerbare doelstellingen, op voorwaarde dat dankzij geharmoniseerde arbeidsvoorwaarden, lonen en sociale bescherming maximale veiligheid wordt gewaarborgd zowel voor de chauffeurs als voor de weggebruikers. Momenteel is dat niet het geval en bepaalde praktijken lijken op sociale dumping.

In mijn ogen moet ons land de Europese richtlijn betreffende cabotagevervoer zonder dralen in Belgisch recht omzetten of ze zelfs wijzigen, maar voor het ogenblik moeten we de strijd aanbinden met de praktijken en misbruiken waarop ik heb gewezen.

Welke controles voert het departement uit en welke initiatieven heeft het genomen om die plaag te bestrijden? Heeft de minister de inspectiediensten opdracht gegeven om

l'enseignement supérieur. Notre pays n'applique pas seulement un quota minimum pour les bourses réservées aux étudiantes féminines mais il a même augmenté ce quota de 50% pour les prochains accords bilatéraux.

Outre le financement général de l'enseignement de base dans les pays les moins développés, nous axons également nos efforts sur des groupes spécifiques d'enfants qui, sans de telles actions, courent le risque de ne plus pouvoir aller à l'école. Il s'agit en particulier de filles. Nous participons également à des programmes alimentaires qui englobent la distribution de denrées alimentaires à l'école.

Je suivrai attentivement cette question. L'enseignement étant à la base du développement, si nous ne lui portons pas d'attention, l'impact de nos efforts dans le secteur des soins de santé, ainsi que dans d'autres secteurs, serait fortement affaibli.

Mme Marleen Temmerman (sp.a). – *Je me réjouis que la Belgique poursuive, voire augmente ses efforts. Je suivrai l'évolution avec une attention particulière.*

Question orale de M. Philippe Mahoux à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances et au secrétaire d'État à la Mobilité sur «le dumping social dans le secteur du transport» (n° 4-583)

M. Philippe Mahoux (PS). – Les organisations syndicales constatent que, dans le secteur du transport, certaines firmes belges licencient leurs chauffeurs pour les remplacer par des sous-traitants d'Europe de l'Est. De plus, ces mêmes firmes belges auraient souvent créé des entreprises sous-traitantes dans les pays de l'Est, dans le seul et unique but d'organiser un dumping social.

Si ces faits étaient avérés, ces pratiques seraient critiquables à bien des égards : le chauffeur belge perd son emploi et le chauffeur de l'Europe de l'Est exerce un emploi sous-payé dans des conditions de travail incorrectes voire dangereuses. Selon certaines sources, les chauffeurs sous-traitants feraient ainsi du cabotage en Belgique pendant plusieurs semaines de suite, avec parfois pour seul logement leur camion.

L'ouverture des frontières et la libre circulation des travailleurs sont des objectifs louables s'ils sont assortis de conditions de travail, de rémunération et de protection sociale harmonisées pour l'ensemble des travailleurs afin de leur assurer, ainsi qu'aux usagers de la route, une sécurité maximale. Ce n'est actuellement pas le cas et certaines pratiques s'apparentent à du dumping social.

À mon sens, notre pays doit sans tarder transposer ou tenter de modifier la directive européenne relative au cabotage mais, dans l'immédiat, les pratiques que je viens de rappeler doivent être combattues, en empêchant les abus constatés.

Quels sont les contrôles mis en place par votre département et les initiatives prises pour combattre ces fléaux ? Avez-vous chargé les services d'inspection d'organiser des contrôles spécifiques sur nos routes ? Disposez-vous d'informations complémentaires sur ce dossier ? Existe-t-il des projets

specifieke wegcontroles uit te voeren? Beschikt hij over extra informatie over dat dossier? Bestaan er plannen voor kangoeroevervoer?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – *Ik ben goed op de hoogte van de problematiek die u aankaart. In dezen zijn dan ook tal van beslissingen genomen en zijn er controleacties georganiseerd.*

De voorwaarden waaronder cabotagevervoer toegelaten is, zijn bepaald in verordening 3118/93 van de Raad van 25 oktober 1993. Artikel 1 bepaalt dat elke vervoerder die houder is van een communautaire vergunning, tijdelijk binnenlands goederentransport mag doen in een andere lidstaat. De Europese verordening geeft echter geen definitie van wat tijdelijk is. Sommige distributiefirma's hebben van dat juridisch vacuüm geprofiteerd om hun leveringen op het Belgische grondgebied uit te besteden aan buitenlandse transporteurs teneinde hun vervoers- en personeelskosten drastisch te drukken.

Om aan die toestand te verhelpen werd besloten om voor cabotage-activiteiten op het Belgische grondgebied bij koninklijk besluit een tijdslimiet en een maximaal aantal prestaties in te voeren. Die beslissing past in het akkoord dat ik op 22 oktober 2008 met de federaties van het wegvervoer heb gesloten.

De tekst wordt voorbereid. Naast de definitie van het begrip tijdelijk karakter bevat het besluit ook een basis voor het bestraffen van overtredingen evenals het begrip medeverantwoordelijkheid van de opdrachtgever.

Ik heb die beslissing genomen zonder te wachten op de nieuwe verordening betreffende de toegang tot de internationale markt van het goederenvervoer over de weg, die door de EU wordt voorbereid.

Krachtens de verordening wordt cabotage na een internationaal transport beperkt tot drie bewegingen gedurende een periode van zeven dagen. Dat stemt overeen met het begrip tijdelijk karakter dat met het voornoemde besluit wordt ingevoerd.

Een grote controleoperatie op de weg en vooral ook in de ondernemingen heeft begin deze maand eens te meer het bestaan van de gewraakte praktijken bevestigd.

Met het oog op een multidisciplinaire aanpak heeft de controledienst van mijn departement een uitgebreid verslag van de controle overgezonden aan de inspectie van de sociale wetgeving van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg zodat die de naleving van de sociale wetgeving kan inspecteren. Het verslag werd ook overgezonden aan de staatssecretaris voor de Coördinatie van de fraudebestrijding.

Aangezien de gewraakte transporten beperkt blijven tot het Belgische grondgebied biedt kangoeroevervoer geen oplossing. Kangoeroevervoer is veeleer bestemd voor langeafstandsvervoer.

Ik lees nu het antwoord van de minister van Werk. Het vult mijn antwoord aan.

Richtlijn 96/71/EG van 16 december 1996 betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het

concernant le ferroutage ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je connais bien la problématique dont vous faites état. Aussi, diverses décisions ont été prises à ce sujet et des actions de contrôle ont été organisées.

Je dois vous rappeler que les conditions permettant le cabotage sont fixées par le règlement 3118/93 du Conseil du 25 octobre 1993. Son article 1^{er} prévoit que tout transporteur qui est titulaire d'une licence de transport communautaire est autorisé à effectuer, à titre temporaire, des transports nationaux de marchandises par route dans un autre État membre. Ce règlement européen ne donne pas de définition de la notion de caractère temporaire. Ce vide juridique a été mis à profit par certaines sociétés de distribution pour soustraire leurs livraisons sur le territoire belge à des transporteurs étrangers afin de réduire drastiquement les coûts liés au transport et à la main-d'œuvre.

Afin de remédier à cette situation, la décision a été prise de combler ce vide juridique par un arrêté royal qui introduit une limite dans le temps et un nombre de prestations pour les activités de cabotage sur le territoire belge. Cette décision a été prise dans le cadre de l'accord que j'ai conclu avec les fédérations du transport routier le 22 octobre 2008.

Le texte est en préparation. Outre la définition de la notion de caractère temporaire, l'arrêté en question introduira une base pour les sanctions en cas d'infraction ainsi que la notion de coresponsabilité du donneur d'ordre.

J'ai pris cette décision sans attendre le nouveau règlement relatif à l'accès au marché international du transport de marchandises par la route en préparation à l'Union européenne.

Selon ce règlement, le cabotage qui suit un transport international sera limité à trois opérations durant une période de sept jours. Ceci correspond à la notion de caractère temporaire qui sera introduite dans l'arrêté précité.

Au début de ce mois, une grande opération de contrôle sur les routes et surtout en entreprise a une fois de plus confirmé l'existence des pratiques incriminées.

Afin d'avoir une approche multidisciplinaire, un rapport circonstancié du contrôle effectué par le service de contrôle de mon département a été transmis à l'Inspection des lois sociales du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale en vue d'une inspection axée sur le respect de la législation sociale. Le rapport a également été transmis au secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude.

Enfin, le caractère spécifique des transports incriminés – à savoir le fait qu'ils se limitent au territoire belge – fait que le ferroutage n'est pas de nature à apporter une solution. Le ferroutage est plutôt destiné aux transports sur de plus longues distances.

Je vous lis la réponse de la ministre de l'Emploi qui complète la mienne.

La directive 96/71/CE du 16 décembre 1996 sur le détachement de travailleurs effectué dans le cadre d'une prestation de service transnationale n'exclut pas de son champ

verrichten van diensten sluit de transportsector niet uit zijn toepassingsgebied uit; dat is alleen het geval voor de koopvaardij. Het is niet gemakkelijk om controle uit te oefenen op de lonen van chauffeurs die slechts enkele uren of een dag of twee in België op doortocht zijn.

De controlediensten leggen zich toe op de naleving van de bepalingen van de Europese verordening betreffende de rij-en rusttijden. In het kader van het protocol dat sinds 2001 werd gesloten tussen de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, de FOD Mobiliteit en de federale politie, worden één keer per maand in elke provincie gemeenschappelijke wegcontroles gedaan waarbij chauffeurs worden gecontroleerd om de wegveiligheid en hun arbeidsomstandigheden te verbeteren en om sociale dumping te bestrijden. De statistieken van die controles worden door de FOD Mobiliteit aan de Europese Commissie overgezonden; zodoende komen we onze verplichting na om een minimumaantal controles te organiseren zoals opgelegd in richtlijn 2006/20/EG.

De Limosaverordening voorziet in een voorafgaande aangifte van elke in België ter beschikking gestelde werknemer en sluit internationale chauffeurs van zijn toepassingsgebied uit.

Als een chauffeur slechts enkele uren op doortocht is door België, kunnen de inspectiediensten van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg slechts in beperkte mate tussenbeide komen. In geval van twijfel kunnen die diensten contact opnemen met hun collega's van de arbeidsinspectie van de landen waarmee samenwerkingsakkoorden zijn gesloten, meer bepaald voor de controle op de toepassing van richtlijn 96/71/EG. In dit verband kan ik alleen maar benadrukken welke inspanningen mijn diensten doen om soortgelijke akkoorden te sluiten met bijvoorbeeld Bulgarije, Portugal, Polen of Luxemburg.

Als de inspecteur kan aantonen dat het niet om echt transitvervoer gaat, maar om cabotage, of dat de betrokken chauffeur verschillende dagen of weken in België verblijft, dan kan hij de toepassing van de Belgische arbeidsvoorwaarden eisen.

Momenteel wordt met mijn administratie besproken hoe de controlemiddelen nog kunnen worden versterkt in samenwerking met andere bevoegde diensten waaronder de FOD Mobiliteit.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik dank de staatssecretaris voor zijn volledig en gedetailleerd antwoord, inclusief het hoofdstuk werkgelegenheid en arbeid.*

Eerst en vooral dienen we te vermijden dat de clausule van het land van oorsprong langs een omweg wordt toegepast. We hebben voldoende weerwerk tegen de Bolkesteinrichtlijn geleverd om er ons van te vergewissen dat geen misbruik wordt gemaakt van cabotage en transit. Bijgevolg is het belangrijk dat de diensten van de staatssecretaris hun controles voortzetten.

Ik stel vast dat de bewijslast bij de inspecteurs ligt. Ik ben er niet van overtuigd dat dit een goede formule is. De wet moet worden geëerbiedigd en in heel wat domeinen, ook in het sociale, dient men aan te tonen dat men conform de wetgeving ageert.

Tot mijn voldoening verneem ik dat men het juridisch vacuüm

d'application le secteur du transport ; le seul secteur exclu est celui de la marine marchande. Il n'est pas aisé de contrôler les rémunérations des chauffeurs occupés à des activités de transports qui ne transitent que quelques heures ou un jour ou deux en Belgique.

Les services de contrôle s'attachent à vérifier le respect des dispositions du règlement européen relatives au temps de conduite et de repos. Ainsi, dans le cadre d'un protocole conclu depuis 2001 entre le SPF ETCS et, notamment, le SPF Mobiliteit et la police fédérale, des actions communes de contrôle des chauffeurs sur la route sont organisées une fois par mois dans chaque province pour améliorer la sécurité routière, les conditions de travail des chauffeurs et pour lutter contre le dumping social. Les statistiques de ces contrôles sont transmises par le SPF Mobiliteit à la Commission européenne et nous permettent de satisfaire à l'obligation d'organiser un nombre minimal de contrôles prévu par la directive 2006/20/CE.

La réglementation Limosa prévoyant la déclaration préalable de tout travailleur détaché en Belgique exclut de son champ d'application les chauffeurs internationaux.

En ce qui concerne, par exemple, les conditions de rémunération, les possibilités d'intervention des services d'inspection du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale sont limitées si le chauffeur ne transite que quelques heures en Belgique. Ces services peuvent en cas de doute prendre contact avec leurs collègues des inspections du travail des pays avec lesquels des accords de collaboration ont été conclus, notamment pour le contrôle de l'application de la directive 96/71/CE. Sur ce point je ne peux que souligner les efforts faits par mes services pour conclure de tels accords avec la Bulgarie, le Portugal, la Pologne, le Luxembourg, par exemple.

Si l'inspecteur peut démontrer qu'il ne s'agit pas d'un véritable transit mais d'un cabotage ou que le chauffeur concerné séjourne en Belgique plusieurs jours ou semaines, alors il peut exiger l'application des conditions de travail belges.

On examine actuellement avec l'administration les moyens de renforcer encore ces contrôles en collaboration avec les autres services compétents dont le SPF Mobiliteit.

M. Philippe Mahoux (PS). – *Je vous remercie, monsieur le secrétaire d'État, de votre réponse complète et détaillée, y compris concernant le volet « emploi et travail ».*

Il convient en premier lieu d'éviter que soit appliquée de manière détournée la clause du pays d'origine. Nous avons suffisamment résisté à la directive Bolkestein pour s'assurer que l'on utilise sans abus le cabotage et le transit. Il importe donc que vos services poursuivent les contrôles, monsieur le secrétaire d'État.

Je constate que la charge de la preuve revient aux inspecteurs. Je ne suis pas convaincu que ce soit nécessairement la bonne formule. La loi doit être respectée et, dans bien des secteurs, y compris dans le domaine social, il faut prouver que l'on s'y conforme.

Je suis heureux d'apprendre que l'arrêté royal tente de combler le vide juridique du règlement européen, et ce dans

in de Europese verordening met een koninklijk besluit verhelpt en wel op een manier die me bevalt. Ik zou alle, ongetwijfeld vrij technische en complexe bepalingen van het besluit aandachtig willen nakijken.

De sociale en transporttechnische controles zijn evenals de straffen onontbeerlijk. Naar verluidt, bereidt de Europese commissaris een richtlijn voor. Als het koninklijk besluit daarop vooruitloopt, is dat zeer goed. We zullen dat dossier heel aandachtig blijven volgen.

Voor het overige kan ik me voorstellen dat kangoeroevervoer voor lange afstanden doenbaar is. Bijgevolg is het noodzakelijk om akkoorden te sluiten met onze buurlanden, aangezien de eindbestemming van de Belgische wegvervoerders niet altijd in België ligt. Een initiatief van ons land om in overleg met onze buurlanden kangoeroevervoer te ontwikkelen, verdient aanmoediging. Ik geef wel toe dat de prijs-kwaliteitverhouding voor de 200 kilometer waarover ons grondgebied zich uitstrekt, misschien niet gunstig is.

Laten we ten slotte de milieudimensie niet uit het oog verliezen.

Mondelinge vraag van mevrouw Nele Jansegers aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de inwisseling van buitenlandse rijbewijzen tegen Belgische rijbewijzen» (nr. 4-581)

Mevrouw Nele Jansegers (VB). – Wij hebben de staatssecretaris in diverse schriftelijke vragen al eerder gewezen op de flagrante misbruiken en wantoestanden bij de inwisseling van buitenlandse rijbewijzen tegen Belgische exemplaren. Het gevolg hiervan is dat heel wat brokkenpiloten op onze wegen rijden omdat ze niet de nodige rijervaring noch de theoretische kennis hebben om dat veilig te doen.

Uit de gegevens waarover we momenteel beschikken, blijkt dat er in 2007 zo'n 12 000 rijbewijzen werden ingewisseld, waarvan ongeveer 11 000 uit niet-Europese landen. In hetzelfde jaar werden door de Centrale Dienst voor de Bestrijding van de Valsheden bijna 2000 buitenlandse vervalste rijbewijzen onderschept. Dit aantal is zonder twijfel slechts het topje van de ijsberg en slechts een deel van de problematiek, maar getuigt alleszins van de grote omvang van het probleem.

Op basis hiervan heeft de pers uitvoerige en kritische artikels gepubliceerd en is er nu ook een controverse gerezen met Vlaams minister Van Brempt, die net als wij van oordeel is dat deze situatie onhoudbaar is en dat moet worden ingegrepen. Net als wij in een eergisteren ingediende resolutie, stelt zij voor om op zijn minst alle bilaterale akkoorden op te zeggen en te heronderhandelen, met het oog op een aanvaardbare vorm van inwisseling van rijbewijzen en de herziening van het beleid in het kader van de Conventies van Genève en Wenen.

Minister Van Brempt heeft er gisteren in het Vlaams Parlement overigens op gewezen dat zij, los van de fraudeproblematiek, hoe dan ook van oordeel is dat welke uitwisseling van rijbewijzen dan ook pas kan gebeuren nadat de betrokkenen in ons land eerst een praktisch en theoretisch examen hebben afgelegd, omdat de verkeerssituatie in heel wat landen niet te vergelijken is met de onze. Zij heeft dan

un sens qui me convient. Je souhaite effectivement examiner attentivement l'arrêté royal pour vérifier l'ensemble des dispositions qui revêtent parfois, j'en suis sûr, un caractère technique assez complexe.

Les contrôles sur le plan social et sur le plan spécifique des transports sont indispensables, de même que les sanctions. On dit que le commissaire européen prépare une directive. Mais si l'arrêté royal anticipe les choses, c'est très bien. Nous continuerons à suivre ce dossier avec beaucoup d'attention.

Pour le reste, je conçois que le ferroutage soit applicable pour des longues distances. Il est dès lors nécessaire de conclure des accords avec les pays voisins, la destination finale des transports routiers belges n'étant pas toujours la Belgique. Une initiative de notre pays visant à développer le ferroutage en accord avec nos pays voisins doit être encouragée. Mais je concède que s'il s'agit simplement de couvrir les 200 kilomètres de notre territoire, le rapport qualité/prix se sera peut-être pas favorable.

Enfin, ne perdons pas de vue la dimension environnementale.

Question orale de Mme Nele Jansegers au secrétaire d'État à la Mobilité sur «l'échange de permis de conduire étrangers contre un permis belge» (n° 4-581)

Mme Nele Jansegers (VB). – Nous avons déjà adressé plusieurs questions écrites au secrétaire d'État pour attirer son attention sur les abus flagrants lors de l'échange de permis de conduire étrangers contre des permis belges. Il en résulte que de nombreux mauvais conducteurs, qui n'ont pas suffisamment d'expérience ni de connaissances théoriques, circulent sur nos routes.

D'après nos informations, quelque 12 000 permis auraient été échangés en 2007, dont environ 11 000 provenant de pays non européens. Au cours de la même année, l'Office central pour la répression des faux a intercepté près de 2 000 permis étrangers falsifiés. Ce chiffre, qui ne représente sans aucun doute que la partie visible de l'iceberg, témoigne de l'ampleur du problème.

Sur la base de ces chiffres, la presse a publié des articles détaillés et critiques et à présent, une controverse est née avec la ministre flamande Van Brempt, qui estime, comme nous, que la situation est intolérable et que des mesures doivent être prises. À l'instar de la résolution que nous avons déposée avant-hier, la ministre propose à tout le moins de dénoncer tous les accords bilatéraux et de les renégocier en vue d'instaurer un système acceptable d'échange de permis de conduire et d'ajuster la politique dans le cadre des Conventions de Genève et Vienne.

Hier, au Parlement flamand, la ministre Van Brempt a d'ailleurs déclaré qu'indépendamment que la question de la fraude, elle estime qu'un échange de permis de conduire, quel qu'il soit, ne peut être effectué qu'après que l'intéressé a passé un examen pratique et théorique dans notre pays et ce, parce que la situation sur la route dans de nombreux pays n'est en rien comparable à la nôtre. La ministre a annoncé qu'elle prendrait contact à ce sujet avec le secrétaire d'État.

Les autorités néerlandaises mènent à cet égard une politique beaucoup plus stricte que la Belgique. Cela prouve qu'une

ook aangekondigd hierover contact te zullen opnemen met de staatssecretaris.

Wij stellen alleszins vast dat de Nederlandse overheid in deze aangelegenheid een heel ander en veel strenger beleid voert dan België en dat een dergelijke maatregel effectief mogelijk is, ook als men de Conventie van Wenen heeft ondertekend, zoals Nederlands heeft gedaan.

De hele discussie draait vooral om een afweging van belangen en prioriteiten. Vindt men het belangrijker dat Belgen die zich in het buitenland vestigen hun rijbewijs kunnen inruilen voor een nationaal rijbewijs van het land waarheen zij zich begeven of dat de verkeersveiligheid op onze wegen wordt verbeterd door buitenlandse brokkenpiloten die niet over de nodige rijvaardigheid en theoretische kennis beschikken, van onze wegen te weren? Wat ons en de Vlaamse minister van Mobiliteit betreft, is de keuze alvast gemaakt.

Bijkomend is het een absolute onrechtvaardigheid en een flagrante vorm van discriminatie dat Belgen een zware en dure opleiding moeten volgen om een rijbewijs te bekomen, terwijl heel wat buitenlanders daar zonder al te veel moeite aan kunnen komen.

Daarom had ik graag vernomen of de staatssecretaris bevestigt dat hij het gemak voor Belgen in het buitenland om hun rijbewijs te kunnen inruilen voor een nationaal rijbewijs van het land waar zij verblijven belangrijker vindt dan de verkeersveiligheid op onze wegen. Welke obstakels staan in de weg om de bestaande onverantwoorde situatie bij het inruilen van rijbewijzen te vervangen door een meer verantwoorde wijze van inruilen? Waarom kan België het Nederlandse voorbeeld niet volgen?

Is de staatssecretaris bereid in te gaan op de vraag van minister Van Brempt om overleg te plegen en de situatie aan te passen in de door de minister gevraagde zin? Indien de staatssecretaris hier niet toe geneigd is, welke maatregelen overweegt hij dan te nemen om de massaal heersende misbruiken aan banden te leggen?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Eerst en vooral wil ik wijzen op bepaalde, niet onbelangrijke elementen die de discussie over de omzetting van buitenlandse rijbewijzen minder zwart-wit maken dan mevrouw Jansegers, sommige media en misschien ook mevrouw Van Brempt het voorstellen.

Van de ongeveer 10 000 rijbewijzen die jaarlijks worden omgeruild, is een kleine helft, in overeenstemming met de migratie, afkomstig uit Marokko en Turkije. Daarnaast zijn er rijbewijzen uit westerse landen die niet tot de Europese Unie behoren, uit grote landen zoals de Verenigde Staten, Rusland, Japan, China, Canada, Australië en uit nog enkele landen uit Zuid-Amerika en Azië, samen goed voor zo'n 35% van het totaal. Over de manier waarop in die landen een rijbewijs kan worden bekomen, kunnen geen opmerkingen worden gemaakt. Rest er dus nog een 15 tot 20% landen waarover eventueel discussie kan zijn, maar waarbij het absoluut niet bewezen is dat het systematisch over vervalste of gekochte rijbewijzen gaat.

De omruiling van rijbewijzen is gebaseerd op de internationale verdragen van Wenen en Genève of op

telle mesure est effectivement possible, y compris pour les signataires de la Convention de Vienne.

La discussion porte avant sur l'évaluation des intérêts et des priorités. Permettre aux Belges qui s'établissent à l'étranger d'échanger leur permis de conduire contre un permis national du pays où ils résident est-il jugé plus important que d'améliorer la sécurité routière dans notre pays en écartant de nos routes les conducteurs qui n'ont pas les aptitudes ni les connaissances théoriques requises ? Notre choix est fait, tout comme celui de la ministre flamande de la Mobilité.

En outre, il est injuste et discriminatoire que les Belges doivent suivre une formation ardue et coûteuse pour obtenir leur permis de conduire alors que de nombreux étrangers peuvent l'obtenir sans beaucoup de difficultés.

Le secrétaire d'État confirme-t-il que la possibilité d'échange pour les Belges à l'étranger de leur permis de conduire contre un permis national du pays où ils résident lui semble plus importante que la sécurité routière dans notre pays ? Quels sont les obstacles empêchant de mettre fin à l'actuelle situation intolérable et d'appliquer un système d'échange de permis plus responsable ? Pour quelle raison la Belgique ne peut-elle suivre l'exemple des Pays-Bas ?

Le secrétaire d'État est-il disposé à répondre à la demande de concertation de la ministre Van Brempt et à adapter la situation comme elle le souhaite ? Dans la négative, quelles mesures le secrétaire d'État envisage-t-il de prendre pour réprimer les très nombreux abus ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – *Je souhaite attirer l'attention sur des éléments importants permettant de nuancer davantage la discussion sur l'échange de permis de conduire étrangers que ne l'ont fait Mme Jansegers, certains médias et peut-être aussi Mme Van Brempt.*

Un peu moins de la moitié des quelque 10 000 permis de conduire qui sont échangés annuellement proviennent du Maroc et de la Turquie, en raison de la migration. Les permis de conduire provenant de pays occidentaux non membres de l'Union européenne, de pays importants comme les États-Unis, la Russie, le Japon, la Chine, le Canada, l'Australie et de quelques pays d'Amérique du Sud et d'Asie représentent environ 35% du total. Nous n'avons pas d'observation à formuler sur les modalités d'obtention du permis de conduire dans ces pays. Les 15 à 20% de cas restants concernent des pays éventuellement sujets à discussion mais il n'est absolument pas prouvé qu'il s'agisse systématiquement de permis falsifiés ou achetés.

L'échange de permis de conduire est basé sur les conventions internationales de Vienne et de Genève ou sur des accord bilatéraux. D'après Mme Jansegers, nous devrions dénoncer

bilaterale akkoorden. Als ik mevrouw Jansegers goed begrijp, dan zouden we de internationale verdragen moeten opzeggen. Ze weet echter net zo goed als ik dat zoiets niet alleen onrealistisch is, tegenover tal van landen zelfs een beetje belachelijk, gelet op het grote aantal landen dat die verdragen tot regeling van het internationaal verkeer heeft ondertekend.

Ook de bilaterale akkoorden zijn niet zomaar tot stand gekomen. Telkens is nagekeken wat de voorwaarden zijn om een rijbewijs te bekomen in het land waarmee het akkoord wordt gesloten en of die vergelijkbaar zijn met ons systeem. Die akkoorden maken inderdaad vaak deel uit van het pakket van buitenlandse relaties die op diplomatiek en economisch vlak met het andere land worden aangeknoopt en vaak ook tot gevolg hebben dat meer Belgen in dat land aanwezig zijn. Op basis van die wederkerigheid kunnen Belgen hun rijbewijs dan ook inruilen tegen een rijbewijs van dat land. Dat lijkt me toch wel interessant omdat bijvoorbeeld de taal een ernstige hindernis kan zijn voor het afleggen van rijexamens in bepaalde landen.

Dit laatste argument mag echter zeker en vast niet worden gebruikt om buitenlanders met vervalste of gekochte rijbewijzen in ons land toe te laten. Daar moet in elk geval iets aan worden gedaan. Er werden al voorzorgsmaatregelen genomen. De gemeenten die de omruiling moeten doen, beschikken over een specimen van elk buitenlands rijbewijs dat voor omruiling in aanmerking komt. In geval van twijfel wordt het rijbewijs doorgestuurd naar de Centrale Dienst voor de Bestrijding van de Valsheden van de federale politie. Ik kan mevrouw Jansegers verzekeren dat dit systeem effectief werkt. Zo werden in 2007 een kleine 2000 vervalste rijbewijzen onderschept. Dit getal moeten we toch even plaatsen tegenover de 10 000 omgezette rijbewijzen en de 15 tot 20% van zogenaamde potentiële risicolanden.

Deze situatie wordt door mijn administratie wel degelijk gevolgd. Als er van een land vervalsingen worden vastgesteld, dan neemt ze, samen met Buitenlandse Zaken, met dat land contact op om een oplossing te zoeken. Dat behoort tot de normale diplomatieke gewoonten. Wanneer dat echter geen zoden aan de dijk brengt, wordt het bilateraal akkoord opgezegd. Dat is in de jaren '90 al gebeurd met Pakistan, Bangladesh en India.

Misschien zult u mij suggereren de bilaterale akkoorden met zogenaamde risicolanden op te zeggen, maar ook daar moeten we voorzichtig zijn om niet te discrimineren. Het is immers niet zo dat alle rijbewijzen uit die landen vervalst zijn, terwijl de lijst met risicolanden kan evolueren.

Ik denk dat we in deze het kind niet met het badwater mogen weggooien. We moeten zeker en vast onze controle op de buitenlandse rijbewijzen aanscherpen. De Federale Politie levert ter zake nu al goed werk. Voorts kan mijn administratie zeker ook nauwlettender onderzoek wat de evolutie is inzake het aantal vastgestelde vervalsingen van bepaalde landen, sneller onregelmatigheden aan het betrokken land signaleren en desnoods het bilateraal akkoord opzeggen. De jongste acht jaar is er echter geen enkele opzegging meer gebeurd, wat mevrouw Van Brempt ook moge beweren.

Mevrouw Nele Jansegers (VB). – Ik ben blij dat de minister de controle wil verscherpen.

Helaas gaat het niet alleen om vervalste rijbewijzen. Ook bij

les conventions internationales. Cette attitude est irréaliste et frise même le ridicule étant donné le nombre élevé de pays signataires de ces conventions.

Quant aux accords bilatéraux, ils n'ont pas été conclus par hasard. Dans tous les cas, il a été procédé à la vérification des conditions d'obtention d'un permis de conduire dans le pays concerné afin de savoir si elles sont comparables à notre système. Bien souvent, ces accords font partie du paquet de relations internationales établies avec ces pays au plan diplomatique et économique et ont pour conséquence que davantage de Belges y sont présents. Sur la base de la réciprocité, les Belges peuvent alors échanger leur permis de conduire contre un permis du pays en question. Cela me semble intéressant étant donné que la langue, par exemple, peut constituer un obstacle pour passer son permis dans certains pays.

Toutefois, cet argument ne peut certes pas être utilisé pour tolérer dans notre pays des étrangers ayant un permis falsifié ou acheté. Il faut remédier à cette situation. Des mesures de prévention ont déjà été prises. Les communes qui doivent procéder à l'échange disposent d'un spécimen de chaque permis étranger susceptible d'être échangé. En cas de doute, le permis est transmis à l'Office central pour la répression des faux de la police fédérale. En 2007, près de 2 000 permis falsifiés ont ainsi été interceptés. Il convient de mettre ce chiffre en regard de celui des 10 000 permis échangés et des 15 à 20% de permis de pays soi-disant potentiellement à risque.

Cette situation est suivie par mon administration. Lorsque des falsifications sont constatées pour un pays, mes services et les Affaires étrangères prennent contact avec le pays concerné afin de trouver une solution. Cela relève des usages diplomatiques normaux. Si la démarche reste sans résultat, l'accord est dénoncé unilatéralement. Ce fut le cas dans les années 90 avec le Pakistan, le Bangladesh et l'Inde.

Vous pourriez me suggérer de dénoncer les accords bilatéraux avec les pays considérés à risque mais là également, nous devons veiller à ne pas pratiquer de discrimination. Tous les permis provenant d'un tel pays ne sont pas falsifiés. De plus, la liste des pays à risque peut évoluer.

Ne jetons pas le bébé avec l'eau du bain. Il est certain que nous devons renforcer notre contrôle sur les permis étrangers. La police fédérale fait du bon travail à ce sujet. De plus, mon administration se montrera encore plus attentive à l'évolution du nombre de falsifications constatées pour certains pays afin de signaler plus rapidement les irrégularités aux pays en question et, au besoin, de dénoncer l'accord bilatéral. Ces huit dernières années, il n'a été procédé à aucune dénonciation, quoiqu'en dise Mme Van Brempt.

Mme Nele Jansegers (VB). – Je me réjouis que le secrétaire d'État compte renforcer les contrôles. Malheureusement, il ne s'agit pas seulement de permis de conduire falsifiés. Il existe

de echte wordt geen enkel bewijs van rijvaardigheid geleverd, zoals ik in mijn schriftelijke vraag met een voorbeeld heb aangetoond en zoals ook bleek in de reportage van *P-Magazine*. Blijkbaar worden er op frauduleuze wijze legale documenten bekomen.

Inzake de wederkerigheid wijs ik op een reactie die een zekere Linda op de dag van het interview op de webstek van Radio 1 heeft gepost. ‘Vorig jaar woonde ik met mijn vriend in Canada. Hij heeft al twaalf jaar een Belgisch rijbewijs, hij heeft ook een Amerikaans rijbewijs, maar moest toch het Canadese rijexamen afleggen, indien hij meer dan drie maanden ter plaatse bleef. Ik heb vorig jaar mijn Canadees rijbewijs gehaald, maar nu ik terug in België ben, moet ik wel mijn rijexamens doen. Is dat dan eerlijk dat Canadezen dat niet moeten doen, als ze naar hier komen? Zij rijden tenslotte ook alleen met automatische auto’s.’ Van die wederkerigheid is in het geval van Canada dus geen sprake, maar toch hebben wij met dat land sinds 2001 een bilateraal akkoord. De minister moet mij toch eens uitleggen hoe het kan dat wij daarginds een examen moeten afleggen en zij hier niet.

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Canada is geen al te best voorbeeld, want dat is een federaal land waar de bevoegdheid voor deze materie is toegewezen aan de deelstaten. Naargelang men verblijft in een deelstaat waarmee België al dan niet een akkoord heeft gesloten, is er een andere regeling. Het voorbeeld van Canada helpt ons hier dus niet verder.

Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten:
 – **Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap,**
 – **Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap,**
aangenomen te New York op 13 december 2006; Stuk 4-1069

Algemene bespreking

De heer Jean-Paul Procureur (cdH), rapporteur. – *Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag, maar ik zou namens onze fractie en ook persoonlijk nog enkele bijkomende beschouwingen willen formuleren.*

Een en ander sluit overigens aan bij het advies dat ik in de commissie heb gehoord. Wij waren unaniem tevreden over dit VN-verdrag inzake de rechten van personen met een handicap dat de juridische uitdrukking is van de mentaliteitsverandering ten opzichte van de personen met een handicap. We zijn geëvolueerd van een beschermende houding ten opzichte van de handicap naar een nieuw samenlevingsmodel gebaseerd op zelfstandigheid, participatie en integratie.

We kunnen ons alleen maar verheugen over de goedkeuring van dit verdrag, dat tegemoet komt aan de sinds lang uitgesproken wens van de vele verenigingen van personen met een handicap.

De heer Philippe Monfils (MR). – *Het spijt me dat ik de tijd van de senatoren nog even in beslag neem, maar het Verdrag*

aussi d’authentiques permis qui n’attestent pas de l’aptitude à conduire un véhicule, comme le montrent l’exemple cité dans ma question écrite ainsi que le reportage de P-Magazine. Manifestement, des document légaux sont obtenus de manière frauduleuse.

En ce qui concerne la réciprocité, je me réfère à la réaction postée par une certaine Linda, le jour de l’interview, sur le site web de Radio 1. Il ressort de ce témoignage que la réciprocité ne fonctionne pas dans le cas du Canada, en dépit d’un accord bilatéral conclu avec ce pays depuis 2001. Pour quelle raison les Belges doivent-ils passer un examen de conduite au Canada alors que les Canadiens n’ont pas cette obligation en Belgique ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d’État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – *Le Canada n’est pas un bon exemple en ce sens qu’il s’agit d’un pays fédéral dans lequel la compétence en la matière relève des entités fédérées. La réglementation diffère selon l’entité avec laquelle la Belgique a conclu ou non un accord.*

Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :
 – **Convention relative aux droits des personnes handicapées,**
 – **Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits des personnes handicapées,**
adoptés à New York le 13 décembre 2006 ; Doc. 4-1069

Discussion générale

M. Jean-Paul Procureur (cdH), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit, mais je souhaiterais ajouter quelques mots à titre personnel et au nom de mon groupe.

Ce que je vais exprimer rejoint d’ailleurs l’avis que j’ai entendu en commission. Nous étions tout à fait unanimes à nous réjouir de cette convention des Nations unies relative aux droits des personnes handicapées qui constitue l’expression juridique d’un changement de perception du monde du handicap. Nous sommes passés d’une perception protectrice du handicap à un nouveau modèle de vie axé sur l’autonomie, la participation et l’inclusion des personnes handicapées dans la société.

Nous ne pouvons que nous réjouir de l’assentiment apporté à cette convention qui répond à un souhait exprimé depuis longtemps par de nombreuses associations de personnes handicapées.

M. Philippe Monfils (MR). – Je suis désolé de faire perdre quelques minutes à cette honorable assemblée, mais la

inzake de rechten van personen met een handicap verdient toch enkele nabeschouwingen.

Dat dit verdrag vandaag wordt goedgekeurd is een heuglijk feit. Ik heb twee jaar geleden via een voorstel van resolutie in het parlement al aangedrongen op de ratificatie van het verdrag.

Ik herinner aan de acht beginselen van dit verdrag: het respect voor de inherente waardigheid en de persoonlijke autonomie, met inbegrip van de vrijheid om eigen keuzen te maken; de onafhankelijkheid van personen; de non-discriminatie, de participatie in de samenleving; het respect voor de verschillen; de gelijkheid van kansen; de toegankelijkheid; gelijke kansen voor mannen en vrouwen; respect voor de zich ontwikkelende capaciteiten van het gehandicapte kind.

Dit verdrag is werkelijk een uitnodiging voor een nog concreter engagement in de strijd tegen de discriminatie van personen met een handicap die nog altijd bestaat in het culturele leven, de vrijetijdsbesteding, de sport en de deelname aan het openbare leven. De Senaat moet deze gelegenheid aangrijpen om op dit domein vooruitgang te boeken. In ons land leeft één mens op tien met een handicap en dat zal er in de volgende jaren niet op verbeteren.

Er is wel al vooruitgang geboekt. Ik vermeld onder meer het meerjarenplan om alle federale openbare gebouwen toegankelijk te maken voor personen met een handicap. Dat is echter nog niet overal het geval. Ik vernam vanmorgen dat de Financietoren pas in 2010 volledig zal zijn aangepast. De goedkeuring van de wet tot uitbreiding van de bescherming van de blindenstok, optrekking van het bedrag van de cumul tussen de inkomensvervangende tegemoetkoming en het beroepsinkomen, de verplichting in het federaal openbaar ambt om 3% van het ambtenarenkorps voor te behouden voor personen met een handicap, met een sanctie bij niet-nakoming, wat spijtig genoeg nog niet genoeg wordt gecontroleerd, vermindering van de inhouding op de integratietegemoetkoming van 33 naar 28% wanneer de begunstigde in een instelling verblijft en de fameuze liefdesprijs die nog altijd niet helemaal geregeld is, want gehuwden worden nog steeds gediscrimineerd.

Deze regering heeft een grote stap in de goede richting gedaan. Laat ons hopen dat ze dit dossier ook op het financiële vlak tot een goed einde kan brengen.

Wij moeten doorzetten.

Ik vestig uw aandacht op een voorstel dat ik heb ingediend over de mogelijkheid om in Titel II van de Grondwet een nieuw artikel in te voegen om de rechten en vrijheden van personen met een handicap te vrijwaren. Het is immers belangrijk dat personen met een handicap de verzekering krijgen dat ze echt ernstig worden genomen in hun menselijkheid en hun persoonlijkheid. De inschrijving in de Grondwet van een nieuw artikel over de erkenning van personen met een handicap en de omzetting in de Belgische wetgeving van dit verdrag, dat wij ongetwijfeld unaniem zullen goedkeuren, zou een fundamenteel antwoord zijn. Daarom vraag ik de voorzitter van de Senaat om dit wetsvoorstel prioriteit te verlenen in de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden. Een grondwetsartikel dat het bestaan van personen met een handicap erkent en hen alle

Convention relative aux droits des personnes handicapées vaut bien quelques considérations.

Je me réjouis que cette convention soit approuvée aujourd'hui. Cela faisait déjà deux ans que, dans une résolution déposée au parlement, j'avais insisté pour que l'on procède enfin à sa ratification.

Je rappelle simplement les principes de cette convention qui sont au nombre de huit : le respect de la dignité intrinsèque et de l'autonomie individuelle, y compris la liberté de faire ses propres choix ; l'indépendance des personnes ; la non-discrimination ; la participation à la société ; le respect de la différence ; l'égalité des chances ; l'accessibilité et l'égalité entre hommes et femmes et le respect du développement des capacités de l'enfant handicapé.

Cette convention est une véritable invitation à s'engager, plus concrètement encore, dans la lutte contre les discriminations envers les personnes handicapées, discriminations qui existent encore dans la vie culturelle, les loisirs, les sports, la participation à la vie publique, etc. Le Sénat doit saisir cette opportunité pour avancer dans ce domaine. Dans notre pays, une personne sur dix souffre d'un handicap et la situation ne va pas s'améliorer dans les prochaines années.

C'est vrai qu'il y a eu une série d'avancées. Je citerai, notamment, le plan pluriannuel visant à rendre tous les bâtiments publics fédéraux accessibles aux personnes handicapées – ce n'est pas encore le cas partout, on a entendu ce matin qu'il faudrait attendre 2010 pour que la Tour des finances soit en ordre – ; adoption de la loi étendant le bénéfice de la canne blanche ; définition d'un plus large cumul entre l'allocation de remplacement des revenus et les revenus professionnels ; instauration, au sein de la fonction fédérale, d'une obligation de garantir 3% des emplois pour les personnes handicapées avec sanction éventuelle – malheureusement, ce n'est pas encore tout à fait contrôlé – ; diminution de 33 à 28% de la retenue opérée sur l'allocation d'intégration lorsque le bénéficiaire est en institution et ce fameux prix de l'amour qui n'est pas encore tout à fait réglé puisqu'il y a encore des discriminations selon que l'on se marie ou non.

Ce gouvernement a fait un grand pas dans la bonne direction. Espérons qu'il pourra mener à bien ce dossier sur le plan financier.

Il faut donc aller plus loin.

J'attire dès lors votre attention sur une proposition que j'ai déposée concernant la possibilité d'insérer dans le Titre II de la Constitution un article nouveau permettant de garantir la jouissance des droits et libertés aux personnes handicapées. Il importe en effet de donner aux personnes handicapées l'assurance d'être réellement prises au sérieux dans leur humanité et leur individualité. L'insertion dans la Constitution d'un nouvel article sur la reconnaissance des personnes handicapées serait une réponse fondamentale et la traduction en Belgique de cette Convention que nous allons certainement voter à l'unanimité. Dès lors, et je m'adresse au président, je souhaite que cette proposition de loi soit inscrite de manière prioritaire à l'ordre du jour de la Commission des Affaires institutionnelles. Selon moi, telle est la suite logique de la Convention : un article de la Constitution qui reconnaît l'existence des personnes handicapées en tant que telles et

rechten en vrijheden toekent is volgens mij het logisch gevolg van dit verdrag.

Ik herinner eraan dat over personen met een handicap door diverse partijen en mezelf een reeks wetsvoorstellen werden ingediend. Het zou nuttig zijn de meest interessante te bundelen in één voorstel. Dan zouden we kunnen aantonen dat de Senaat vooruitgang heeft geboekt en tal van wetsvoorstellen inzake personen met een handicap heeft goedgekeurd. Een en ander impliceert wel dat de regering de financiële gevolgen aanvaardt.

De goedkeuring van dit verdrag heeft het debat op gang gebracht. Aandacht voor de persoon met een handicap moet voor ons een absolute prioriteit zijn. De goedkeuring van dit verdrag kan een krachtige hefboom zijn om de behandeling van de wetsvoorstellen tot afschaffing van elke vorm van discriminatie in het leven van personen met een handicap te doen opschieten.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Onze fractie zal dit verdrag goedkeuren en zal blijvend aandacht hebben voor personen met een handicap. De antidiscriminatiewetten bepalen duidelijk dat elke vorm van discriminatie in verband met de gezondheidstoestand verboden is en moet worden vervolgd.*

Ik onderstreep, naar aanleiding van de uiteenzetting van de heer Monfils, dat de naleving van bepalingen inzake werkgelegenheid strenger moet worden gecontroleerd. Voor het federaal openbaar ambt gaat het om een verplichting, maar die wordt niet altijd nageleefd.

Op het gebied van discriminatie is toegankelijkheid van essentieel belang. De discriminaties hebben hier geen individueel, maar een algemeen karakter. Dat de lokale overheden en de Gemeenschappen en Gewesten hier ook bij betrokken zijn, mag de aandacht van de federale overheid voor de realisering van toegankelijkheid op het federale niveau niet verslapen.

Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke). – *Op 13 december 2006 keurde de Algemene Vergadering van de VN een nieuw mensenrechtenverdrag goed, het Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap. De goedkeuring van dit verdrag is een mijlpaal in de geschiedenis van de internationale beweging van en voor mensen met een handicap. Dat blijkt ook duidelijk uit de memorie van toelichting bij het wetsontwerp houdende instemming met dit verdrag. Zoals collega Procureur het net verwoordde, is het VN-verdrag inzake de rechten van personen met een handicap de juridische uitdrukking van een wijziging van paradigma, van een verandering in de medische en beschermde perceptie van de handicap ten gunste van een nieuw model dat is toegespitst op zelfstandigheid, participatie en een volwaardige en volledige integratie van deze personen in de maatschappij.*

Het verdrag heeft uiteraard niet tot doel aan personen met een handicap nieuwe mensenrechten toe te kennen. De mensenrechten gelden reeds integraal voor deze personen. Personen met een handicap zijn echter bijzonder kwetsbaar in

leur garantit la jouissance des droits et libertés.

Je rappelle que toute une série de propositions émanant de divers partis ont été déposées, y compris par moi-même, en ce qui concerne les personnes handicapées. Il serait peut-être intéressant d'en dégager les plus importantes et d'essayer de former un ensemble, afin de pouvoir dire que le Sénat a avancé et qu'il a fait voter autant de propositions en matière de personnes handicapées, pour autant que le gouvernement accepte les conséquences de ses choix sur le plan financier.

Le débat est lancé grâce au vote de cette convention. La personne handicapée doit être au cœur de nos préoccupations et peut-être l'approbation de cette convention sera-t-elle un levier puissant qui permettra de faire avancer toutes les propositions supprimant les discriminations dans la vie des personnes handicapées.

M. Philippe Mahoux (PS). – *Je voudrais dire tout le soutien que nous apportons à la ratification de cette convention et toute l'attention que nous porterons aux personnes handicapées. Les lois antidiscrimination prévoient très clairement que toute forme de discrimination concernant l'état de santé est interdite et doit faire l'objet de poursuite.*

Je souligne, à la suite de l'intervention de M. Monfils, combien le respect des dispositions relatives à la norme d'emploi de 3% devrait faire l'objet d'un contrôle plus important. Il s'agit en effet d'une obligation, en tout cas en ce qui concerne la Fonction publique, mais quel que soit le pouvoir concerné, elle n'est pas remplie et il convient d'y être particulièrement attentif.

Enfin, en matière de discriminations, et nous avons eu l'occasion d'en discuter longuement, le problème de l'accessibilité est extrêmement important. Les discriminations en la matière sont non pas individuelles mais générales. Le fait que les pouvoirs locaux et les Communautés et régions sont également concernées ne doit pas amoindrir, sur le plan fédéral, le souci que l'on a de veiller à ce que la problématique de l'accessibilité soit véritablement prise en compte dans les administrations fédérales et dans tout ce qui relève des compétences fédérales.

Mme Helga Stevens (Indépendante). – *Le 13 décembre 2006, l'Assemblée générale de l'ONU a adopté un nouveau traité concernant les droits de l'homme : la Convention relative aux droits des personnes handicapées. Cet événement est un tournant dans l'histoire du mouvement international des et pour les personnes handicapées. C'est ce qui ressort clairement de l'exposé des motifs du projet de loi portant assentiment à cette convention. Comme vient de le dire M. Procureur, cette Convention est l'expression juridique d'un changement de paradigme, d'une modification de la perception médicale et protectrice du handicap au profit d'un nouveau modèle orienté vers l'autonomie, la participation et une intégration complète et de qualité de ces personnes dans la société.*

La Convention n'a bien entendu pas pour but d'octroyer de nouveaux droits aux personnes handicapées. Les droits de l'homme s'appliquent déjà intégralement à elles. Elles sont toutefois particulièrement vulnérables dans l'exercice quotidien de leurs droits. Insister systématiquement sur les

de dagdagelijkse uitoefening van hun rechten. Het is gebleken dat de systematische nadruk op de mensenrechten op algemene wijze niet langer volstaat, maar dat een specifieke erkenning van deze rechten voor deze personen noodzakelijk is. Het verdrag beoogt personen met een handicap het volle genot van hun rechten te geven en ze op voet van gelijkheid met anderen te stellen door de staten ertoe aan te sporen met het oog op de uitoefening van deze rechten een passende omgeving te creëren en de geschikte maatregelen te nemen.

Het verdrag stoelt op een reeds bestaand kader van bindende regels die zijn opgenomen in een aantal internationale juridische instrumenten inzake de rechten van de mens die door de Verenigde Naties werden goedgekeurd.

Het verdrag is ook ingegeven door de inhoud van de richtlijnen die vervat zijn in de VN-standaardregels inzake gelijke kansen voor personen met een handicap. In feite is het voorliggende VN-verdrag het logische vervolg van de goedkeuring van de VN-standaardregels inzake gelijke kansen voor personen met een handicap in 1994. Met deze standaardregels werd al een grote stap in de goede richting gedaan. Helaas zijn resoluties nooit juridisch afdwingbaar. Ze hebben slechts morele kracht. Vandaar rees de vraag naar een volwaardig verdrag ter bescherming van de rechten van de personen met een handicap.

De opstellers van het Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap hebben vooral geput uit het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen en het Verdrag inzake de rechten van het kind. De redenen daarvoor zijn de specificiteit en de kwetsbaarheid van de personen voor wie deze instrumenten zijn bedoeld, de verfijsdheid van de controlemechanismen waarin wordt voorzien en de in vele gevallen programmatische aard van de regels die in deze instrumenten zijn bepaald.

Het verdrag bevat artikelen die een opsomming geven van de burger- en politieke rechten alsmede van de economische, sociale en culturele rechten. Andere artikelen hebben tot doel de specifieke rechten van vrouwen en kinderen vast te leggen of te verduidelijken dan wel om de verdragsluitende staten te verplichten maatregelen te nemen die de verwezenlijking van bepaalde doelstellingen in verband met de integratie van personen met een handicap ten goede komen.

Het verdrag is het resultaat van vijf jaar voorbereidende werkzaamheden met de operationele steun van een werkgroep van deskundigen, die waren verenigd in een ad hoc comité waaraan vertegenwoordigers van de VN-lidstaten en nadien stapsgewijze ook vertegenwoordigers van organisaties van personen met een handicap konden deelnemen.

Vanaf 30 maart 2007 konden het verdrag en het bijbehorende facultatieve protocol worden ondertekend. Ik ben blij dat België bij de eerste ondertekenaars van zowel het verdrag als het protocol was. Ondertussen hebben 137 landen het verdrag ondertekend, een indrukwekkend aantal.

Het verdrag treedt in werking als twintig landen of organisaties voor regionale integratie het verdrag hebben geratificeerd. Dat was het geval op 3 april 2008, waardoor het verdrag op 3 mei 2008 effectief van kracht werd. Jammer genoeg bevindt België zich ditmaal niet bij de voorhoede; 46 landen, waaronder heel wat zogenaamde ontwikkelingslanden, hebben het ratificatieproces al

droits de l'homme en général ne suffit plus : il faut une reconnaissance spécifique des droits de ces personnes. La Convention vise à donner aux personnes handicapées la pleine jouissance de leurs droits et à les mettre sur un pied d'égalité avec les autres en encourageant les États, en vue de l'exercice de ces droits, à créer un environnement adapté et à prendre les mesures adéquates.

La Convention repose sur un cadre déjà existant de règles contraignantes qui ont été reprises dans certains instruments juridiques internationaux relatifs aux droits de l'homme et adoptés par les Nations unies.

La Convention est aussi inspirée par le contenu des règles onusiennes pour l'égalisation des chances des handicapés. En fait, la présente convention est la suite logique de l'adoption de ces règles en 1994. Ces dernières ont déjà constitué un grand pas dans la bonne direction. Malheureusement, les résolutions ne sont jamais juridiquement contraignantes : elles n'ont qu'une force morale. Est dès lors née la demande d'une convention à part entière visant à protéger les droits des personnes handicapées.

Les auteurs de la Convention relative aux droits des personnes handicapées ont surtout puisé dans la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes et dans la Convention relative aux droits de l'enfant. Les raisons en sont la spécificité et la vulnérabilité des personnes visées par ces instruments, la précision des mécanismes de contrôle prévus et, dans de nombreux cas, la nature programmatique des règles prévues dans ces instruments.

La Convention contient des articles qui énumèrent les droits civils et politiques ainsi que les droits économiques, sociaux et culturels. Les autres articles ont pour objectif de fixer ou de clarifier les droits spécifiques des femmes et des enfants et d'obliger les États parties à prendre des mesures favorables à la réalisation de certains objectifs d'intégration des personnes handicapées.

La Convention est le résultat de cinq années de travaux préparatoires avec le soutien opérationnel d'un groupe de travail composé d'experts. Ceux-ci étaient réunis dans un comité ad hoc auquel pouvaient aussi participer des représentants des États membres de l'ONU et ensuite, progressivement, des représentants des organisations de personnes handicapées.

Depuis le 30 mars 2007, la Convention et son protocole facultatif sont ouverts à la signature. Je me réjouis que la Belgique ait figuré parmi les premiers signataires tant de la Convention que du protocole. Entre-temps, 137 pays ont signé la Convention. Le nombre est impressionnant.

La Convention devait entrer en vigueur dès que vingt pays ou organisations pour l'intégration régionale l'auraient ratifié. Ce fut le cas le 3 avril 2008. La Convention est dès lors entrée en vigueur le 3 mai 2008. Malheureusement, la Belgique ne figure cette fois plus à l'avant-garde : 46 États, dont de nombreux pays en développement, ont déjà terminé le processus de ratification. La répartition complexe des compétences entre les différents niveaux de pouvoir explique bien entendu en grande partie la lenteur de notre pays.

Je me réjouis toutefois que le projet de loi soit déjà soumis à

beëindigd. De ingewikkelde bevoegdheidsverdeling tussen de verschillende bestuursniveaus verklaart uiteraard grotendeels de trage gang van zaken in dit land.

Niettemin verheug ik mij erover dat het wetsontwerp vandaag alvast in deze vergadering ter stemming voorligt. Mijn herhaalde vragen over de voortgang van de ratificatieprocedure hebben hiertoe wellicht voor een stuk bijgedragen. Hopelijk wordt de tekst met de grootst mogelijke meerderheid aangenomen. Het verdrag vormt immers de grondslag voor de rechten van mensen met een handicap in België en elders in de wereld.

De ratificatie mag echter geen eindpunt zijn. Integendeel, het betekent een nieuwe start. Overeenkomstig artikel 4 zal alle toekomstige wetgeving die direct of indirect betrekking heeft op mensen met een handicap, voortaan immers in overeenstemming moeten zijn met de bepalingen van het verdrag. Ook de al bestaande wetgeving, zowel op federaal als op regionaal niveau, zal men waar nodig met de verdragsartikels in overeenstemming moeten brengen. Een studie zou de eventueel aan te passen wetten in kaart moeten brengen. Het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding lijkt me hiervoor de geschikte instantie.

Hopelijk zal de ratificatie van dit verdrag op korte termijn de positie van mensen met een handicap in onze samenleving effectief verbeteren. Die is immers op vele vlakken nog steeds verre van rooskleurig. De inclusieve samenleving is nog niet voor morgen.

Ik beaam de vaststellingen van collega Monfils. Zo hebben mensen met een handicap het bijvoorbeeld bijzonder moeilijk om betaald werk te vinden en te behouden. Gezinnen waarvan een persoon met een handicap deel uitmaakt, hebben het door een samenloop van omstandigheden vaak moeilijk om het hoofd financieel boven water te houden. Het is dikwijls moeilijk voor de persoon met een handicap om de gepaste ondersteuning te vinden, wegens de wachtlijsten en de beperkte budgetten. Mensen met een handicap en chronisch zieken ondervinden de grootste moeilijkheden om een betaalbare levensverzekering af te sluiten.

Ook op het vlak van toegankelijkheid zijn we er nog lang niet. Heel wat commerciële en overheidsdiensten zijn wel toegankelijk voor mensen zonder handicap, maar niet voor mensen met een handicap. Wat te denken van de hindernissen voor personen met een mobiliteitsbeperking die bus, tram of trein willen nemen, terwijl het openbaar vervoer er toch voor iedereen is, want openbaar! In ons land worden veel kinderen met een handicap die gewoon onderwijs willen volgen samen met leeftijdsgenootjes uit de buurt, onnodig geconfronteerd met vele barrières en torenhoge ondersteuningskosten.

Ik kan nog vele voorbeelden aanhalen, maar ik zal het hier bij laten. Het is echter duidelijk dat er nog heel veel werk aan de winkel is. Goede voornemens alleen volstaan niet. Mensen met een handicap zijn het beu om als tweederangsburgers behandeld te worden. Ze willen eindelijk als volwaardige burgers van dit land beschouwd en behandeld worden.

Ten slotte wil ik benadrukken dat het bijzonder belangrijk is om bij het voorbereiden of het nemen van nieuwe wetgevende initiatieven of bij het herzien van vroegere wetgeving met betrekking tot personen met een handicap, nauw overleg te plegen met personen met een handicap en met de hen

notre vote aujourd'hui. Mes questions répétées sur l'avancement de la procédure de ratification y ont peut-être contribué un peu. J'espère que le texte sera adopté par la plus grande majorité possible. La Convention constitue en effet le fondement des droits des personnes handicapées en Belgique et ailleurs dans le monde.

La ratification ne peut toutefois pas être une fin en soi. Au contraire, elle est synonyme de nouveau départ. En effet, conformément à l'article 4, toutes les législations futures qui concerneront directement ou indirectement les personnes handicapées devront désormais être conformes aux dispositions de la Convention. Même la législation déjà existante, tant au niveau fédéral qu'au niveau régional, devra être harmonisée, lorsque c'est nécessaire, avec les articles de la Convention. Une étude devrait établir la liste des lois qui devraient éventuellement être adaptées. Le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme me semble être l'organisme adéquat pour ce travail.

J'espère que la ratification de cette Convention améliorera effectivement à court terme la situation des personnes handicapées dans notre société. Dans de nombreux domaines, cette situation est en effet loin d'être rose. La société inclusive n'est pas encore pour demain.

J'approuve les constats de M. Monfils. Les personnes handicapées éprouvent par exemple des difficultés particulières à trouver et à conserver un travail rémunéré. Les familles comprenant un handicapé ont souvent des problèmes pour conserver financièrement la tête hors de l'eau à cause d'un concours de circonstances. Il est souvent difficile pour une personne handicapée de trouver un soutien adapté en raison des listes d'attente et des budgets limités. Les handicapés souffrant de maladies chroniques éprouvent les plus grandes difficultés à contracter une assurance-vie abordable.

Nous ne sommes pas non plus très loin dans le domaine de l'accessibilité. De nombreux services commerciaux et publics sont accessibles pour les personnes sans handicap mais pas aux handicapés. Que penser des obstacles pour les personnes à mobilité réduite qui veulent prendre le bus, le tram ou le train alors que les transports publics sont quand même destinés à tout le monde puisque publics ! Dans notre pays, de nombreux enfants handicapés qui veulent suivre l'enseignement traditionnel avec leurs amis habitant dans leur voisinage sont inutilement confrontés à de nombreuses barrières et à des coûts colossaux d'assistance.

Je pourrais encore citer de nombreux exemples mais j'en resterai là. Il y a manifestement encore beaucoup de pain sur la planche. Les bonnes intentions ne suffisent pas. Les personnes handicapées en ont marre d'être considérées comme des citoyens de second rang. Ils veulent finalement être traités comme des citoyens à part entière de ce pays.

Enfin, il est particulièrement important de se concerter étroitement avec les personnes handicapées et les organisations qui les représentent pour la préparation ou la prise de nouvelles initiatives législatives ou encore pour la révision de législations existantes relatives à ces personnes. La Convention le prévoit d'ailleurs explicitement. À ce sujet, je voudrais encore répéter qu'il importe que davantage de personnes handicapées soient directement représentées au

vertegenwoordigende organisaties. Het verdrag schrijft dat trouwens ook expliciet voor. In dit verband wil ik nog eens herhalen hoe belangrijk ik het vind dat meer mensen met een handicap rechtstreeks vertegenwoordigd zijn in de Nationale Hoge Raad voor personen met een handicap. De tijd van de betutteling is definitief voorbij: *nothing about us, without us*.

De N-VA-fractie steunt het wetsontwerp volmondig en gaat ervan uit dat de stemming van het wetsontwerp geen eindpunt is, maar integendeel een nieuw begin inluidt voor alle mensen met een handicap van dit land. De N-VA verwacht dan ook de nodige initiatieven van de ter zake bevoegde regeringsleden en zal hen hierover ten gepaste tijde ondervragen. Om het met de woorden van de nieuwe president Obama te zeggen: *Yes, we can!*. *Change* eindelijk ook voor de mensen met een handicap of beperking in ons land!

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging, zie stuk 4-1069/4.)

- De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten:

**1^o Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Albanië,
2^o Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Kroatië,
ondertekend te Brussel op 9 juli 2008;
Stuk 4-1109**

Algemene bespreking

De heer François Roelants du Vivier (MR), rapporteur. – Gelet op het spoedeisend karakter, zal ik een mondeling verslag voorstellen.

De commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging heeft dit wetsontwerp besproken op 20 januari 2009. In zijn inleidende uiteenzetting wees de vertegenwoordiger van de minister van Buitenlandse Zaken erop dat overeenkomstig artikel 10 van het NAVO-Verdrag, de partijen, bij eenstemmigheid, elke andere Europese staat die de verwezenlijking van de beginselen van dit Verdrag kan bevorderen en die kan bijdragen tot de veiligheid van het Noord-Atlantisch gebied, kunnen uitnodigen tot dit Verdrag toe te treden.

Albanië en Kroatië geven al lang te kennen dat ze wilden toetreden tot de NAVO. Dit voornemen heeft gestalte gekregen in de vorm van een Actieplan voor Toetreding, MAP, in 1999 voor Albanië en in 2002 voor Kroatië. Dit plan is een technische voorbereiding voor het verwerven van de hoedanigheid van lid van het Bondgenootschap, op basis van

sein du Conseil supérieur national des personnes handicapées. Le temps de l'ergotage est définitivement révolu : nothing about us without us.

Le groupe N-VA soutient totalement le projet de loi et estime que le vote de ce dernier n'est pas une fin en soi mais inaugure au contraire un nouveau départ pour tous les handicapés de ce pays. La N-VA attend dès lors les initiatives nécessaires de la part des ministres compétents et les interrogera à ce sujet en temps utile. Pour reprendre le slogan du nouveau président Obama : Yes, we can !. Change pour les personnes handicapées dans notre pays !

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 4-1069/4.)

- Les articles 1^{er} à 3 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :

**1^o Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République d'Albanie,
2^o Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Croatie,
signés à Bruxelles le 9 juillet 2008 ;
Doc. 4-1109**

Discussion générale

M. François Roelants du Vivier (MR), rapporteur. – Monsieur le président, étant donné l'urgence, je vais présenter un rapport oral.

La commission des Relations extérieures et de la Défense a examiné ce projet de loi le 20 janvier 2009. Dans son exposé introductif, le représentant du ministre des Affaires étrangères a rappelé que, conformément à l'article 10 du Traité de l'OTAN, les parties pouvaient par accord unanime inviter à accéder au traité tout autre État européen susceptible de favoriser le développement des principes du traité et de contribuer à la sécurité de la région de l'Atlantique Nord.

L'Albanie et la Croatie manifestaient depuis longtemps leur intention d'adhérer à l'OTAN. En 1999 pour l'Albanie et en 2002 pour la Croatie, elle a pris la forme d'une participation au Plan d'action pour l'adhésion, le MAP. Ce plan constitue une étape technique dans la progression vers la qualité de membre de l'Alliance sur la base d'un programme annuel d'action.

een meerjarenprogramma.

Op de NAVO-top van Boekarest in april 2008 waren de staatshoofden en regeringsleiders van het Bondgenootschap van mening dat de door Albanië en Kroatië doorgevoerde hervormingen van de politiek-militaire structuren ver genoeg waren gevorderd. Ze meenden dan ook dat de toetreding tot de NAVO van beide landen gerechtvaardigd was, hoewel de luchtmacht van beide landen nog niet klaar is om geïntegreerd te kunnen worden in de NAVO-structuren.

De protocollen betreffende de toetreding tot de NAVO van beide landen werden op 9 juli 2008 in Brussel ondertekend.

De vertegenwoordiger van de minister wees erop dat de toetreding een eerste stap is naar de integratie van het westelijk gedeelte van de Balkan in de Euro-Atlantische ruimte, alsook een toetreding tot de waarden van vrijheid en democratie.

Op 19 januari heeft NAVO-secretaris-generaal Jaap de Hoop Scheffer in de vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging verklaard dat het van belang is dat ons parlement zo spoedig mogelijk zijn instemming betuigt met het protocol betreffende de toetreding van Albanië en van Kroatië.

Het wetsontwerp heeft geen aanleiding gegeven tot lange discussies. De klemtoon werd gelegd op het belang voor de betrokken landen om toe te treden tot het Atlantisch Bondgenootschap, wat beschouwd wordt als de essentiële verankering in de westerse democratische wereld.

De artikelen en het wetsontwerp in zijn geheel werden eenparig aangenomen door de negen aanwezige leden.

Ik zou nu enkele beschouwingen willen geven namens onze fractie.

Dit protocol is de uiting van het open beleid dat reeds aanleiding gaf tot twee opeenvolgende uitbreidingen, waardoor de NAVO werd uitgebreid van zestien tot negentien leden in 1999 en tot zesentwintig leden in 2004. De toetreding van Albanië en Kroatië is dus de derde uitbreidingsgolf sedert het einde van de koude oorlog.

Drie punten verdienen enige verduidelijking. Met de geleidelijke afname van de spanningen in de Balkan hebben de landen van de regio van hun integratie in de Europese en de Euro-Atlantische structuren een politieke prioriteit gemaakt. Deze landen wilden niet alleen veiligheid en stabilisatie, ze wilden ook uiting geven aan hun aanvaarding van de politieke principes van het Atlantisch Bondgenootschap.

De toetreding van Albanië en van Kroatië werd voorbereid in het kader van het Partnerschap voor de vrede, dat in 1994 tot stand kwam met als doel bij te dragen tot de stabilisatie van het Europese continent en vertrouwensrelaties tussen de NAVO en zijn partners tot stand te brengen. Dat partnerschap heeft de kandidaat-landen voor toetreding tot de NAVO ook geholpen de hervormingen door te voeren die vereist waren voor een toekomstige toetreding.

Beide kandidaat-landen dragen vanaf nu hun deel van de last en nemen deel aan de operaties van het Bondgenootschap, vooral in Afghanistan, waar ze met ongeveer 450

En avril 2008, lors du sommet de l'OTAN à Bucarest, les chefs d'État et de gouvernement de l'Alliance ont estimé que l'Albanie et la Croatie avaient atteint un stade suffisant de réforme de leurs structures politico-militaires. Ils ont par conséquent considéré que l'adhésion de ces deux pays à l'OTAN était dorénavant justifiée bien que les forces aériennes des deux pays ne sont pas encore aptes à être intégrées dans les structures de l'OTAN.

Les protocoles d'accession à l'OTAN des deux pays ont été signés à Bruxelles le 9 juillet 2008.

Le représentant du ministre a souligné que cette accession constituait un premier pas vers l'intégration de la partie occidentale de la région des Balkans dans l'espace euro-atlantique ainsi qu'une adhésion à ses valeurs de liberté et de démocratie.

Le 19 janvier, le secrétaire général de l'OTAN, M. Jaap de Hoop Scheffer, a déclaré en réunion de la commission des Relations extérieures et de la Défense qu'il importait que notre parlement donne le plus rapidement possible son assentiment au protocole d'accession de l'Albanie et de la Croatie.

Ce projet de loi n'a pas suscité de longues discussions. L'accent a été mis sur l'importance que revêt pour les pays concernés l'adhésion à l'Alliance atlantique, considérée comme l'ancrage essentiel dans le monde démocratique occidental.

Les articles et l'ensemble du projet de loi ont été adoptés à l'unanimité des neuf membres présents.

Monsieur le président, je voudrais poursuivre par quelques considérations au nom de mon groupe.

Ce protocole traduit la politique de la porte ouverte qui avait déjà donné lieu à deux élargissements successifs faisant passer l'OTAN de seize à dix-neuf membres en 1999 et à vingt-six membres en 2004. L'adhésion de l'Albanie et de la Croatie constituera donc la troisième vague d'élargissement depuis la fin de la guerre froide.

Trois points méritent d'être mis en évidence. Tout d'abord, avec l'apaisement progressif des tensions dans les Balkans, les pays de la région ont fait de leur intégration dans les structures européennes et euro-atlantiques une priorité politique. Il s'agissait à la fois d'une demande de sécurité et de stabilisation, mais également d'une manifestation de leur adhésion aux principes politiques de l'Alliance atlantique.

Deuxièmement, l'adhésion de l'Albanie et de la Croatie a été préparée dans le cadre du Partenariat pour la paix, créé en 1994 et qui avait pour objectif de contribuer à la stabilisation du continent européen et à l'instauration de relations de confiance entre l'OTAN et ses partenaires. Ce partenariat a également bénéficié aux pays candidats à l'adhésion à l'OTAN pour procéder aux réformes nécessaires à une adhésion future.

Il convient de souligner que les deux pays candidats ont dès à présent pris leur part du fardeau en participant aux opérations de l'Alliance, principalement en Afghanistan, où ils ont près de 450 hommes sur le terrain.

Soulignons que la Croatie contribue d'ores et déjà aux missions de l'Union Européenne – EULEX au Kosovo,

manschappen aanwezig zijn op het terrein.

Kroatië neemt voortaan ook deel aan de missies van de Europese Unie – EULEX in Kosovo, EUFOR in Tsjaad en EUPOL in Afghanistan. Albanië neemt evenwel deel aan de inspanningen van de Europeanen door als derde staat bij te dragen tot de operaties van de Europese Unie – Bosnië-Herzegovina, EUFOR in Tsjaad.

Beide landen moesten ook een aantal politieke criteria respecteren om te kunnen toetreden tot het Bondgenootschap. Op dat vlak hebben ze zich ertoe verbonden alle beginselen van het Bondgenootschap – democratie, individuele vrijheid, rechtsstaat – te respecteren en de geschillen met hun buurlanden op vreedzame wijze te regelen. Ze waren ook bereid hun wetgevingen te wijzigen om de OVSE-criteria inzake bescherming van de minderheden te respecteren. Dat is een punt waaraan België veel belang hecht.

De toetreding van Kroatië en Albanië versterkt de Euro-Atlantische veiligheidsruimte en dus ook de veiligheid van ons land. Daarom zal de MR-fractie dit toetredingsverdrag goedkeuren.

De heer Philippe Monfils (MR). – *Ik zal uiteraard voor het ontwerp stemmen, maar ik zou andermaal die manie van de Europese Unie en van de NAVO om zich uit te breiden zonder zich noodzakelijkerwijze uit te diepen, aan de kaak willen stellen. Sinds maanden, zo niet jaren, vragen onze opeenvolgende ministers om na te denken over de bestemming van de NAVO, over zijn toekomst, zijn werking en structuur. Op elke NAVO-vergadering worden die onderwerpen echter systematisch doodgezwegen. Ik betreur dat. Wat zal er van de NAVO worden? Een mini-VN, een regionale NAVO? Hoe zal die organisatie functioneren? In welke mate staat ze borg voor de mensenrechten? Welke betrekkingen onderhouden de strijdkrachten van de NAVO en die van de Europese Unie met elkaar? Hoe staat het met de bevelvoering? Dat zou allemaal moeten worden uitgediept.*

Waarschijnlijk zullen die punten worden aangesneden zodra de Fransen eventueel tot de NAVO toetreden, onder bepaalde voorwaarden en met een bepaalde vertegenwoordiging, maar ik betreur dat die kwesties intussen onbesproken blijven.

In april zal de NAVO eens te meer nieuwe leden verwelkomen tijdens een hoogmis waarin de gebruikelijke gelukwensen niet zullen ontbreken, maar met de precieze beschrijving van de NAVO zijn we geen duimbreed opgeschoten. De Koude Oorlog is voorbij; de wereld is veranderd. Misschien is het wel tijd om eens diep na te denken over de interne werking van de NAVO. Ik zou willen dat op de volgende vergadering tussen de NAVO en de Europese Unie dat fundamentele onderwerp wordt uitgediept.

De heer Philippe Moureaux (PS). – *Ik ben het eens met de kern van het betoog van de heer Monfils. De NAVO was een antwoord op het Warschaupact. Vandaag weet ik niet goed meer welke rol de NAVO speelt, tenzij dan de Verenigde Staten van Amerika – wier nieuwe president beslist onze bewondering afdwingt – de gelegenheid te geven Europa in hun greep te houden, wat niet bepaald strookt met het hoofddoel van de Europeanen, die overigens niet eens zo moedig zijn.*

Ik zal me bij de stemming onthouden om mijn standpunt

EUFOR au Tchad, EUPOL en Afghanistan. L'Albanie participe néanmoins à l'effort des Européens en contribuant comme État tiers à des opérations de l'Union Européenne – Bosnie-Herzégovine, EUFOR au Tchad.

Troisièmement, les deux pays devaient également respecter un certain nombre de critères politiques pour rejoindre l'Alliance. Sur ce plan, ils se sont engagés à respecter l'ensemble des principes de l'Alliance – démocratie, liberté individuelle, État de droit – et à régler les différends avec leurs voisins par des moyens pacifiques. Ils ont également accepté de modifier leurs législations pour respecter les critères de l'OSCE en matière de protection des minorités. Comme vous le savez, c'est un point auquel la Belgique est attentive.

L'adhésion de la Croatie et de l'Albanie consolide et renforce l'espace de sécurité euro-atlantique et, par conséquent, la sécurité de notre pays. C'est pourquoi le groupe MR votera en faveur de ce traité d'adhésion.

M. Philippe Monfils (MR). – *Je voterai évidemment ce projet mais je voudrais une fois de plus dénoncer cette manie de l'Union européenne et de l'OTAN qui consiste à s'élargir sans nécessairement s'approfondir. Depuis des mois, si ce n'est des années, nos ministres successifs demandent que l'on réfléchisse au destin de l'OTAN, à son avenir, à son fonctionnement, à sa structure. Cependant, à chaque réunion avec l'OTAN, ces sujets sont systématiquement mis sous le boisseau. Je le regrette. Que sera l'OTAN désormais ? Une mini-ONU, une OTAN régionale ? Comment fonctionnera-t-elle ? Dans quelle mesure est-elle garante des droits de l'homme ? Quels sont les rapports entre les forces de l'OTAN et celles de l'Union européenne ? Qu'en est-il du commandement ? Tout cela devrait être approfondi.*

Il est probable que ces points seront abordés quand les Français rentreront, le cas échéant, dans l'OTAN, sous certaines conditions et avec une certaine présence, mais je déplore que toutes ces questions soient en jachère.

Une fois de plus, en avril prochain, l'OTAN accueillera de nouveaux membres, au cours d'une grand-messe où ne manqueront pas les félicitations d'usage, mais on n'aura pas progressé d'un pouce dans la description précise de l'OTAN. Nous ne sommes plus à l'époque de la guerre froide ; le monde a changé. Il est peut-être temps de réfléchir en profondeur sur le fonctionnement interne de l'OTAN. Je souhaite que la prochaine réunion entre l'OTAN et l'Union européenne soit l'occasion d'approfondir ce sujet fondamental.

M. Philippe Moureaux (PS). – *Je partage, pour l'essentiel, les propos de M. Monfils. L'OTAN avait sa justification face au Pacte de Varsovie. Aujourd'hui, je ne sais plus très bien quel est son rôle, si ce n'est peut-être de permettre aux États-Unis d'Amérique – dont le nouveau président suscite certes l'admiration – d'avoir la mainmise sur l'Europe, ce qui n'est pas spécialement le but suprême des Européens dont il faut par ailleurs remarquer le courage limité.*

Je m'abstiendrai lors du vote afin de marquer mon point de vue.

kracht bij te zetten.

De heer Josy Dubié (Ecolo). – Ook onze fractie zal zich onthouden, niet omdat we bijzondere bezwaren hebben tegen de twee betrokken landen, maar omdat we de huidige ontwikkeling van de NAVO betreuren, zoals zopas is aangetoond. Het is duidelijk dat haar oorspronkelijke opdracht van wederzijdse verdediging zich ontwikkelt in een zin die ons ontstemt: van een schild wordt de NAVO meer en meer een zwaard. De vraag blijft in dienst van wie.

Wij herkennen ons daarin niet; daarom zullen we ons onthouden.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-1109/1.)

- De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten:

- **Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap,**
- **Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap, aangenomen te New York op 13 december 2006; Stuk 4-1069**

Stemming 1

Aanwezig: 60
Voor: 60
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten:

- 1^o **Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Albanië,**
- 2^o **Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Kroatië, ondertekend te Brussel op 9 juli 2008; Stuk 4-1109**

Stemming 2

Aanwezig: 60
Voor: 42
Tegen: 0
Onthoudingen: 18

- Het wetsontwerp is aangenomen.

M. Josy Dubié (Ecolo). – Notre groupe s'abstiendra également, non pas parce que nous avons des objections particulières à l'encontre des deux pays concernés mais, comme cela vient d'être mis en évidence, parce que nous regrettons l'évolution que connaît l'OTAN. Il est clair que sa mission initiale de défense mutuelle évolue dans un sens qui nous déplaît : de bouclier, l'OTAN devient de plus en plus une épée. Reste à savoir au service de qui.

Nous ne nous y retrouvons pas ; c'est la raison pour laquelle nous nous abstiendrons.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-1109/1.)

- Les articles 1^{er} à 3 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :

- **Convention relative aux droits des personnes handicapées,**
- **Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits des personnes handicapées, adoptés à New York le 13 décembre 2006 ; Doc. 4-1069**

Vote n° 1

Présents : 60
Pour : 60
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :

- 1^o **Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République d'Albanie,**
- 2^o **Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Croatie, signés à Bruxelles le 9 juillet 2008 ; Doc. 4-1109**

Vote n° 2

Présents : 60
Pour : 42
Contre : 0
Abstentions : 18

- Le projet de loi est adopté.

– **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 29 januari 2009 om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 97 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten; Stuk 4-497/6 en 7.

Wetsontwerp houdende goedkeuring van de Resoluties 63-2 en 63-3 van de Raad van gouverneurs van het Internationaal Monetair Fonds betreffende de amendering van de statuten van het Internationaal Monetair Fonds; Stuk 4-1074/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan en het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Brussel op 31 mei 2006; Stuk 4-1088/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en Bosnië en Herzegovina, anderzijds, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 16 juni 2008; Stuk 4-1089/1 en 2.

Voorstel van resolutie betreffende het beleid inzake non-proliferatie, nucleaire ontwapening en raketafweersystemen (missile defence) (van mevrouw Marleen Temmerman c.s.); Stuk 4-1111/1 en 2.

Om 17 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Vragen om uitleg:

- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken over “de leningen van Dexia Public Finance aan Israëliëse nederzettingen” (nr. 4-687);
- van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de invoering van een financieel fonds ter ondersteuning van de stagemeesters bij huisartsen in opleiding” (nr. 4-675);
- van de heer Hugo Coveliers aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de blijvende problemen omtrent de rechtsgeldigheid van de koninklijke besluiten nr. 78 en 79” (nr. 4-678);
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de spoedartsen en het brevet acute geneeskunde” (nr. 4-679);

– **Il sera transmis à la Chambre des représentants.**

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 29 janvier 2009 à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Débat d'actualité et questions orales.

Projet de loi modifiant l'article 97 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine ; Doc. 4-497/6 et 7.

Projet de loi portant approbation des Résolutions 63-2 et 63-3 du Conseil des gouverneurs du Fonds Monétaire International et relatif à l'amendement des statuts du Fonds Monétaire International ; Doc. 4-1074/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion et la fraude fiscales en matière d'impôts sur le revenu, signée à Bruxelles le 31 mai 2006 ; Doc. 4-1088/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la Bosnie-et-Herzégovine, d'autre part, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 16 juin 2008 ; Doc. 4-1089/1 et 2.

Proposition de résolution relative à la politique en matière de non-prolifération, de désarmement nucléaire et de systèmes antibalistiques (missile defence) (de Mme Marleen Temmerman et consorts) ; Doc. 4-1111/1 et 2.

À 17 heures : Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Demandes d'explications :

- de Mme Lieve Van Ermen au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « les prêts consentis par Dexia Public Finance à des colonies israéliennes » (n° 4-687) ;
- de M. Wouter Beke à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la création d'un fonds financier destiné à aider les maîtres de stage qui accompagnent les généralistes en formation » (n° 4-675) ;
- de M. Hugo Coveliers à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les problèmes permanents relatifs à la validité des arrêtés royaux n°s 78 et 79 » (n° 4-678) ;
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les médecins urgentistes et le brevet de médecine aiguë » (n° 4-679) ;

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de parkeerproblemen van gezondheidswerkers” (nr. 4-680);
 - van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over “de overeenkomst tussen De Post en Lloyds Pharma” (nr. 4-681);
 - van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de toename van het gebruik van Rilatine” (nr. 4-688);
 - van de heer Tony Van Parys aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de gevolgen voor de gezondheid van het roken van een waterpijp” (nr. 4-691);
 - van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de weergave van privéadressen van artsen op de websites van ziekenfondsen” (nr. 4-695);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het nieuwe gevaarlijke computervirus in ziekenhuizen” (nr. 4-696);
 - van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken over “de houding van de Belgische regering ten aanzien van het antiraketschild” (nr. 4-682);
 - van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over “nieuwe dienstverlening van de NMBS voor personen met een handicap” (nr. 4-684);
 - van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Justitie over “valse rijbewijzen” (nr. 4-676);
 - van mevrouw Helga Stevens aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “de voortgang in het dossier “noodoproepsysteem via sms”” (nr. 4-685);
 - van mevrouw Freya Piryns aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over “de behandeling van uitgeprocedeerde asielzoekers op de luchthaven” (nr. 4-683);
 - van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over “de evaluatie van de omzetting van de Europese richtlijn 2004/38 over het recht van vrij verkeer en verblijf op het grondgebied van de lidstaten voor de burgers van de Unie en hun familieleden” (nr. 4-692);
 - van de heer Dirk Claes aan de minister van Binnenlandse Zaken over “de hervorming van het tuchtreglement van de politiediensten” (nr. 4-689);
 - van de heer Dirk Claes aan de minister van Binnenlandse Zaken over “de eindejaarspremie van het operationeel personeel van de brandweer” (nr. 4-690);
 - van mevrouw Myriam Vanlerberghe aan de minister van
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les problèmes de parking des travailleurs du secteur de la santé » (n° 4-680) ;
 - de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur « la convention entre La Poste et Lloyds Pharma » (n° 4-681) ;
 - de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l’augmentation de l’utilisation de la Rilatine » (n° 4-688) ;
 - de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les conséquences pour la santé de la consommation de tabac à l’aide d’un narguilé » (n° 4-691) ;
 - de M. Patrik Vankrunkelsven à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la disponibilité des adresses privées de médecins sur les sites Internet des mutualités » (n° 4-695) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le nouveau et dangereux virus informatique dans les hôpitaux » (n° 4-696) ;
 - de M. Patrik Vankrunkelsven au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « la position du gouvernement belge concernant le bouclier antimissiles » (n° 4-682) ;
 - de Mme Helga Stevens au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur « le nouveau service de la SNCB en faveur des personnes handicapées » (n° 4-684) ;
 - de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre de la Justice sur « les faux permis de conduire » (n° 4-676) ;
 - de Mme Helga Stevens au ministre pour l’Entreprise et la Simplification sur « l’état d’avancement du dossier “système d’appels d’urgence par SMS” » (n° 4-685) ;
 - de Mme Freya Piryns à la ministre de la Politique de Migration et d’Asile sur « le traitement de demandeurs d’asile déboutés à l’aéroport » (n° 4-683) ;
 - de Mme Nahima Lanjri à la ministre de la Politique de Migration et d’Asile sur « l’évaluation de la transposition de la directive européenne 2004/38 relative au droit des citoyens de l’Union et des membres de leurs familles de circuler et de séjourner librement sur le territoire des États membres » (n° 4-692) ;
 - de M. Dirk Claes au ministre de l’Intérieur sur « la réforme du règlement disciplinaire des services de police » (n° 4-689) ;
 - de M. Dirk Claes au ministre de l’Intérieur sur « la prime de fin d’année du personnel opérationnel des services d’incendie » (n° 4-690) ;
 - de Mme Myriam Vanlerberghe au ministre de l’Intérieur

Binnenlandse Zaken over “de fysieke selectieprocedure voor de toelating tot het ambt van politie-inspecteur” (nr. 4-694);

- van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “valse buitenlandse rijbewijzen” (nr. 4-677);
 - van de heer Freddy Van Gaever aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “de problematiek van de torpedotrucks” (nr. 4-693);
 - van mevrouw Helga Stevens aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over “het medisch onderzoek van dove en slechthorende mensen door de medische dienst van de Directie-generaal voor Personen met een Handicap” (nr. 4-686).
- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

(Voorzitter: de heer Marc Verwilghen, ondervoorzitter.)

Vraag om uitleg van de heer Josy Dubié aan de eerste minister over «de doorvoer via België van wapens en munitie voor Israël» (nr. 4-673)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Josy Dubié (Ecolo). – *Volgens overeenstemmende bronnen zouden Belgische luchthavens als draaischijf dienen voor de verzending van wapens en munitie afkomstig van de Verenigde Staten. Het zou vooral gaan om de luchthaven van Bierset, maar het is niet uitgesloten dat nog andere Belgische luchthavens hierbij betrokken zijn.*

Kan de minister die informatie bevestigen en, in voorkomend geval, meer uitleg geven?

Heeft België sinds januari 2008 uitvoervergunningen toegekend voor wapens en munitie met bestemming Israël?

Zo ja, hoeveel en welke wapens en munitie werden sinds begin december 2008 via België verzonden?

In voorkomend geval, is die doorvoer van wapens en munitie geen overtreding van de EU-gedragingscode betreffende wapenuitvoer bij derde landen die in België kracht van wet heeft en het volgende bepaalt ‘weigeren een uitvoervergunning indien er een duidelijk risico bestaat dat de uit te voeren militaire goederen of technologie gebruikt worden bij het begaan van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht.’ of ‘waardoor gewapende conflicten worden uitgelokt of verlengd’?

In het licht van de gebeurtenissen van de jongste weken in Gaza en Palestina lijkt me dat hier absoluut van toepassing te zijn.

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – *Ik lees het antwoord van de eerste minister.*

sur « la procédure de sélection physique à suivre pour être admis à la fonction d’inspecteur de police » (n° 4-694) ;

- de M. Patrik Vankrunkelsven au secrétaire d’État à la Mobilité sur « les faux permis de conduire de l’étranger » (n° 4-677) ;
- de M. Freddy Van Gaever au secrétaire d’État à la Mobilité sur « la problématique des camions à capots » (n° 4-693) ;
- de Mme Helga Stevens à la secrétaire d’État aux Personnes handicapées sur « l’examen médical organisé par le service médical de la Direction générale Personnes handicapées à l’intention des sourds et malentendants » (n° 4-686).

– **Le Sénat est d’accord sur cet ordre des travaux.**

(M. Marc Verwilghen, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Demande d’explications de M. Josy Dubié au premier ministre sur «le transit en Belgique d’armes et de munitions à destination d’Israël» (n° 4-673)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d’État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Josy Dubié (Ecolo). – Selon des sources concordantes, des aéroports belges serviraient de plaque tournante pour l’acheminement vers Israël d’armes et de munitions en provenance des États-Unis. L’aéroport de Bierset serait principalement concerné mais il n’est pas exclu que d’autres aéroports belges soient également impliqués.

Qu’en est-il réellement ?

Le ministre peut-il confirmer cette information et, le cas échéant, donner des détails ?

Par ailleurs, la Belgique a-t-elle délivré des licences d’exportations pour des armes et des munitions à destination d’Israël depuis janvier 2008 ?

Si oui, quelles sont depuis début décembre 2008 la quantité et la nature des armes et des munitions ainsi livrées et passées en transit par la Belgique ?

Dans l’affirmative, ce transit d’armes et de munitions ne contrevient-il pas au Code de conduite de l’Union européenne en matière d’armes et de munitions qui a force de loi en Belgique et qui énonce qu’ « un permis de transit est refusé lorsqu’il existe suffisamment d’indications à l’égard du pays destinataire que l’exportation ou le transit y contribuera à une violation flagrante des droits de l’homme » ou que « l’exportation provoque ou prolonge des conflits armés » ?

Vu les événements des dernières semaines à Gaza et en Palestine, cela me semble totalement d’application.

M. Etienne Schouppe, secrétaire d’État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse du premier ministre.

De gedragcode van de Europese Unie voor de uitvoer van wapens en militair materiaal werd geïntegreerd in de Belgische wetgeving over de invoer, uitvoer en doorvoer van wapens en militair materiaal.

Die wet is van toepassing op de export vanuit België, alsook op de doorvoer, dat wil zeggen het transport via België waarbij wapens op een ander vervoermiddel worden overgeladen. Voor die transacties moet dus een exportvergunning worden aangevraagd.

De bevoegdheid voor de uitvoer, invoer en doorvoer van wapens en militair materieel werd in 2003 geregionaliseerd, met uitzondering van de transacties van Defensie en van de Federale Politie.

Voor elke statistische informatie over het aantal transacties vanuit België naar Israël zou men bij de bevoegde regionale overheden terecht moeten kunnen.

Ik neem aan dat in 2008 geen federale vergunningen werden toegekend voor de uitvoer door Defensie of de Federale Politie.

De heer Josy Dubié (Ecolo). – *Ik weet dat wij in een surrealistisch land leven, maar dat maakt dit antwoord niet minder onvoorstelbaar.*

Ik heb mijn vraag aan de eerste minister gesteld om een antwoord te krijgen dat betrekking heeft op alle gewesten. Ik weet dat deze aangelegenheid geregionaliseerd is, maar ik weet ook dat een artikel bepaalt dat het voorafgaande akkoord van de minister van Buitenlandse Zaken vereist is indien de uitvoer van wapens het buitenlandse beleid van België kan compromitteren.

Ik zal volgende week mijn vraag dus opnieuw stellen en me op dat artikel baseren, tenzij de minister van Buitenlandse Zaken ons zegt dat de verzending van wapens naar Palestina of Israël geen schending is van die bepaling die, zoals de staatssecretaris komt te zeggen, in de Belgische wetgeving is geïntegreerd en de uitvoer verbiedt van wapens die gewapende conflicten kunnen uitlokken of verlengen.

Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de malaise bij de Regie der Gebouwen in Vlaams-Brabant» (nr. 4-668)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Dirk Claes (CD&V). – Reeds van begin 2008 zijn er bij de Regie der Gebouwen in Vlaams-Brabant zware problemen. Er is het probleem van de vergrijzing waardoor veel mensen met pensioen gaan en er is een bijkomend probleem van ziekte. De situatie verbeterde er niet op toen ook nog een gerechtelijk onderzoek werd gevoerd en een aantal mensen op non-actief werden geplaatst.

Het is duidelijk dat die problematiek een goede dienstverlening van de RDG in Vlaams-Brabant in de weg staat. Het ontbreekt de Regie aan de nodige middelen en de noodzakelijke mankracht om een adequate voortgang van de

Le Code de conduite de l'Union européenne pour l'exportation d'armes et de matériel militaire a été incorporé dans la loi belge sur l'importation, l'exportation et le transit d'armes et de matériel militaire.

Cette loi est applicable sur les exportations partant de la Belgique de même que sur le transit, c'est-à-dire le transport via la Belgique impliquant un changement de moyen de transport. Ces transactions sont donc soumises à une licence d'exportation.

La compétence en matière d'exportation, importation et transit d'armes et de matériel militaire a été régionalisée en 2003, à l'exception de transactions de la Défense et de la Police fédérale.

Toute information statistique concernant le nombre de transactions de la Belgique vers Israël devrait être obtenue auprès des autorités régionales compétentes.

Je présume qu'il n'y a pas eu de licences fédérales accordées en 2008 pour des exportations de la Défense ou de la Police fédérale.

M. Josy Dubié (Ecolo). – Je sais que nous vivons dans un pays surréaliste mais cette réponse n'en est pas moins incroyable.

Si j'ai posé ma question au premier ministre, c'est évidemment pour obtenir une réponse qui concerne l'ensemble des régions. Je n'ignore pas que la matière est régionalisée mais je sais aussi qu'un article prévoit que lorsque des exportations d'armes sont de nature à mettre en cause la politique étrangère de la Belgique, il faut obtenir l'accord préalable du ministre des Affaires étrangères.

Je poserai donc à nouveau ma question la semaine prochaine, en me fondant sur cet article, à moins que le ministre des Affaires étrangères ne nous dise que l'envoi d'armes en Palestine ou en Israël ne contrevient pas à cette disposition, laquelle a été incorporée, le secrétaire d'État vient de le dire, dans la loi belge et prévoit l'interdiction d'exportation d'armes lorsque celle-ci risque de provoquer ou de prolonger des conflits armés.

Demande d'explications de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «le malaise à la Régie des Bâtiments au Brabant flamand» (n° 4-668)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Dirk Claes (CD&V). – *La Régie des bâtiments du Brabant flamand connaît de graves problèmes depuis le début de 2008. De nombreux agents partent à la pension ou sont en congé de maladie, une situation qui ne s'est pas améliorée après la mise en disponibilité d'un certain nombre d'agents à la suite d'une enquête judiciaire.*

Il est évident que ce problème entrave le bon fonctionnement des services de cette Régie qui manque de moyens humains et matériels pour assurer correctement le suivi des dossiers. Selon une note interne de la direction, il manque dix-neuf agents. Ceux qui restent et qui font très bien leur travail ont à

dossiers te verzekeren. In een interne nota van de directie wordt melding gemaakt van een tekort van maar liefst negentien personeelsleden. Hoewel er nog diverse werknemers zijn die het zeer goed voorhebben met de Regie, worden zij het hardst getroffen daar ze onder enorme druk staan om alle dossiers correct af te handelen. Daarnaast worden ook de secties van de andere provincies door de problematiek aangestoken: sommige dossiers uit Vlaams-Brabant worden momenteel doorgesluisd naar Brussel, Hasselt en Oost-Vlaanderen. Daar ervaren ze dat als een onaantvaardbare verhoging van de eigen werklast.

De situatie heeft een zevental ernstige gevolgen. De administratieve voortgang van de dossiers wordt niet langer op een adequate manier verzekerd, de betalingen lopen vertraging op met verwijlintersten tot gevolg, diverse dossiers kunnen niet tijdig worden overgezonden aan de bevoegde instanties, de werfopvolging gebeurt onvoldoende, nieuwe studies kunnen niet meer worden aangevat, aan dringende oproepen voor herstellingswerken kan bijna geen gevolg worden gegeven en heel wat werk wordt uitbesteed aan privé-ingenieursbureaus die zich nog volledig moeten inwerken in de dossiers.

De gevolgen zijn dus in geen geval te onderschatten! Belangrijke projecten zoals de herwaardering en renovatie van de infrastructuur van de penitentiaire instellingen in Leuven en de beloofde bouw van nieuwe cellen dreigen ernstige vertraging op te lopen. Andere prangende dossiers hebben betrekking op de werkzaamheden aan het Koninklijke Museum voor Midden-Afrika, de jeugdinstelling te Everberg, het Luxemburgcollege en het Rijksarchief te Leuven en het Elisabethgasthuis in Diest.

Een onmiddellijke personeelsversterking is noodzakelijk. Het directiecomité van de Regie dient haar strategisch plan dringend en zonder uitstel uit te voeren.

Is de minister op de hoogte van de crisis bij de Regie der Gebouwen in Vlaams-Brabant? Wat zijn de oorzaken daarvan? Welke maatregelen worden op korte en middellange termijn gepland om uit de crisis te raken? Hoeveel personeelsleden wenst men in dienst te nemen? Op welke termijn dienen die functies uiterlijk te worden ingevuld? In welke mate zullen de vermelde projecten vertraging oplopen ten gevolge van het huidige personeelstekort? Ik wil ook wijzen op de problematiek van de veiligheid, in het bijzonder in de gevangenissen. Daarvoor moet dringend een antwoord worden gevonden.

De heer Etienne Schoupe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van minister Reynders.

Ik ben inderdaad op de hoogte van de moeilijkheden die de Regie, niet alleen in Vlaams-Brabant, ondervindt om haar taken uit te voeren. Om de problematiek een goede oplossing te geven, heb ik al in 2004 een audit laten uitvoeren. Op basis van de resultaten daarvan werd een nieuw directiecomité aangesteld, waarvan vier van de zes leden in functie zijn vanaf 1 februari 2008. Tevens werd een nieuwe organisatiestructuur en een verschuiving in de prioriteiten voorgesteld. Het directiecomité heeft op basis daarvan een strategisch plan en een personeelsplan uitgewerkt. Het probleem werd dus onderkend en de plannen om dat te

assumer une charge de travail considérable. Les sections des autres provinces sont également touchées : certains dossiers du Brabant flamand partent à Bruxelles, à Hasselt, et en Flandre-Orientale, où le personnel se plaint d'un accroissement inacceptable de sa charge de travail.

Cette situation a des effets désastreux : le suivi administratif des dossiers n'est plus assuré correctement, les retards de paiement donnent lieu à des intérêts de retard, certains dossiers ne peuvent être transmis à temps aux instances compétentes, le suivi des chantiers est insuffisant, il n'est plus possible de réaliser de nouvelles études et quasiment impossible de donner suite aux demandes de travaux de réparation urgents, et une grande partie du travail est sous-traitée à des bureaux privés d'ingénieurs qui doivent encore se familiariser avec des dossiers tout nouveaux pour eux.

Les conséquences ne sont donc pas négligeables ! D'importants projets comme la réhabilitation et la rénovation de l'infrastructure pénitentiaire à Louvain et la construction annoncée de nouvelles cellules risquent de subir un retard considérable. D'autres dossiers pressants concernent les travaux au Musée royal d'Afrique Centrale, l'institution pour jeunes à Everberg, le Luxemburgcollege et les archives du Royaume à Louvain et l'Elisabethgasthuis à Diest.

Le cadre du personnel doit être renforcé de toute urgence et le comité de direction de la régie doit, sans plus attendre, exécuter son plan stratégique.

Le ministre est-il au courant de la crise qui frappe la Régie des bâtiments dans le Brabant flamand ? Quelles en sont les conséquences ? Quelles mesures prévoit-on à court et moyen terme pour sortir de la crise ? Combien d'agents souhaite-t-on engager ? Pour quand ces fonctions doivent-elles être pourvues au plus tard ? Dans quelle mesure les projets mentionnés subiront-ils des retards à la suite de la pénurie de personnel ? Je tiens aussi à souligner le problème de la sécurité, en particulier dans les prisons. Une solution doit donc être trouvée de toute urgence.

M. Etienne Schoupe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – *Je vous lis la réponse du ministre Reynders.*

Je suis effectivement au courant des difficultés que connaît la Régie, pas seulement dans le Brabant flamand, pour mener à bien ses tâches. Dès 2004, j'avais commandité un audit pour y remédier. Sur la base de ses résultats, un nouveau comité de direction a été nommé, dont quatre membres sur les six sont entrés en fonction le 1^{er} février 2008. Une nouvelle structure d'organisation et un glissement des priorités ont aussi été proposés. Sur cette base, le comité de direction a élaboré un plan stratégique et un plan en matière de personnel. On a donc reconnu l'existence d'un problème et des plans pour y remédier sont prêts.

verhelpen zijn klaar voor uitvoering.

Dat de situatie in Vlaams-Brabant kritischer is dan in de andere provincies is te wijten aan de gevolgen van het juridisch onderzoek waardoor het effectieve personeelsbestand gedaald is met drie ambtenaren, en aan een vraag naar mobiliteit van twee ambtenaren op belangrijke posities, namelijk een waarnemend districtchef en een architect.

Voor Vlaams-Brabant werden drie maatregelen getroffen om aan de problemen tegemoet te komen. De onmiddellijke maatregelen zijn de uitbesteding van een beperkt aantal dossiers aan privéondernemingen, het overbrengen van een reeks technische dossiers naar andere provincies en het overdragen van de administratieve opvolging van de dossiers aan andere provincies. Maatregelen op korte termijn zijn het verhogen van het administratief personeel met een extra ambtenaar en het openstellen van twee functies van architect waarvoor kan worden geput uit de wervingsreserve. Daarnaast werd een directeur aangesteld die verantwoordelijk is voor zowel Limburg als Vlaams-Brabant. Hierdoor wordt logistieke, administratieve en technische hulp vanuit Hasselt mogelijk gemaakt. Die hulp wordt in Leuven ten eerste geapprecieerd.

Het juiste aantal personeelsleden voor Vlaams-Brabant kan slechts worden meegedeeld na de goedkeuring van het personeelsplan. Die goedkeuring is gepland in maart 2009.

Op het ogenblik en met de maatregelen die al zijn uitgevoerd en degene die gepland zijn, worden geen vertragingen in de uitvoering van de dossiers verwacht.

De heer Dirk Claes (CD&V). – Ik wil er toch op wijzen dat wij wel signalen krijgen over ernstige vertragingen in werkzaamheden, onder meer voor de twee gevangenissen. Wij zijn daarvoor heel gevoelig omdat de minister van Justitie uiteraard het beste wil voor de gevangenissen, en daartoe een masterplan heeft uitgewerkt. We stellen echter vast dat het door de onderbemanning bij de Regie der Gebouwen zeer moeilijk zal zijn om dat masterplan correct uit te voeren. Zo is het dossier van de perimeterbeveiliging nog altijd hangende. Ik vraag dan ook daar snel werk van te maken en verder dring ik aan op structurele oplossingen in de plaats van het huidige kunst-en-vliegwerk.

Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de vermindering van de toelage aan het Verkeersveiligheidsfonds» (nr. 4-669)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Dirk Claes (CD&V). – Met het Verkeersveiligheidsfonds wil de federale regering het aantal verkeerslachtoffers tegen 2012 met de helft verminderen.

Het Verkeersveiligheidsfonds is verdienstelijk omdat het voorziet in geld voor de politiezones om acties in dat verband te kunnen blijven doen. Het is dan ook belangrijk dat er genoeg middelen in het fonds terechtkomen.

In 2008 werd echter minder geld van het Verkeersveiligheidsfonds aan de politiezones gegeven. In

Le fait que la situation est plus critique dans le Brabant flamand que dans les autres provinces est une conséquence de l'enquête judiciaire qui a privé le cadre de trois personnes et qui a entraîné la demande de mobilité de deux fonctionnaires occupant des postes importants, à savoir un chef de district faisant fonction et un architecte.

Trois mesures ont été prises pour remédier aux problèmes du Brabant flamand. Les plus immédiates concernent la sous-traitance d'un petit nombre de dossiers à des sociétés privées, le transfert d'une série de dossiers techniques et de leur suivi administratif à d'autres provinces. Les mesures à court terme sont l'entrée en fonction d'un agent administratif et l'ouverture de deux postes d'architecte, que l'on pourra puiser dans la réserve de recrutement. Par ailleurs, un directeur a été nommé pour le Limbourg et le Brabant flamand. Hasselt peut apporter un soutien logistique, administratif et technique. Ce soutien est particulièrement apprécié à Louvain.

Le nombre exact d'agents pour la Régie du Brabant flamand ne pourra être communiqué qu'une fois que le plan en matière de personnel aura été approuvé, en principe en mars 2009.

Compte tenu des mesures déjà mises en œuvre et de celles qui sont prévues, il ne devrait plus y avoir de retard dans les dossiers.

M. Dirk Claes (CD&V). – *Nous avons toutefois eu vent d'importants retards dans les travaux, notamment pour les deux prisons. Nous y sommes très sensibles étant donné que le ministre de la Justice, qui se préoccupe de la situation des prisons, a élaboré un masterplan à cet effet. Sa mise en œuvre sera toutefois difficile en raison de la pénurie de personnel à la Régie des bâtiments. Ainsi, le dossier de la sécurisation du périmètre est toujours pendant. Je demande dès lors qu'on s'y attelle d'urgence et qu'on privilégie les solutions structurelles plutôt que les artifices actuels.*

Demande d'explications de M. Dirk Claes au ministre de l'Intérieur sur «la diminution du subside accordé au Fonds de sécurité routière» (n° 4-669)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Dirk Claes (CD&V). – *Grâce au Fonds de sécurité routière, le gouvernement fédéral entend diminuer de moitié le nombre des victimes de la circulation d'ici 2012.*

Le Fonds de circulation routière est utile parce qu'il procure des moyens aux zones de police pour leur permettre de mener des actions dans ce domaine. Il est donc important que le Fonds dispose de suffisamment de moyens.

Toutefois, en 2008, le Fonds de sécurité routière a donné moins d'argent aux zones de police. Par rapport à 2007, elles

vergelijking met 2007 zouden ze ruim 5 miljoen euro minder hebben gekregen. Dat is toch wel een aanzienlijke daling, die daarenboven zeer onverwacht werd medegedeeld.

Daarenboven is deze daling vreemd te noemen omdat de inkomsten van de boetes maar ongeveer 1 miljoen euro minder bedragen dan die van 2006. De vorige minister van Binnenlandse Zaken, de heer Dewael, heeft hierover uitleg gevraagd aan zijn collega van Financiën, maar hij heeft geen antwoord gekregen.

Is de minister op de hoogte van de daling van het bedrag uit het Verkeersveiligheidsfonds dat aan de politiezones wordt toegekend?

Wat is de reden voor die daling?

Vindt de minister dit een wenselijke evolutie? Weet de minister welke de concrete gevolgen van deze daling zullen zijn? Is de minister van plan maatregelen te nemen om de toelagen aan de politiezones op peil te houden?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik ben inderdaad op de hoogte van het verminderde bedrag dat aan de politiezones voor 2008 toegekend zal worden. Mijn voorganger heeft hieromtrent de minister van Financiën meerdere malen om uitleg gevraagd.

Elk jaar maakt de minister van Financiën het toegekende bedrag aan de minister van Binnenlandse Zaken bekend. Dat bedrag dient te worden berekend volgens de door in artikel 6 van de wet van 6 december 2005 vermelde procedure. Het totaalbedrag van de ontvangsten van de geldboetes inzake verkeer wordt mij niet meegedeeld. Ik kan dus alleen maar vaststellen dat het toegekend bedrag hoger of lager ligt dan dat van de voorgaande jaren.

Naast het feit dat dit bedrag voor 2008 1 125 608 euro lager ligt dan voor 2007, dient te worden opgemerkt dat het voorziene bedrag van de voorafnames voor gezamenlijke aankopen van de federale politie en de lokale politie in 2008 15 000 000 euro bedraagt, wat hoger is dan de vorige jaren, toen die voorafnames maximaal 10 000 000 euro bedroegen. Het bedrag voor 2008 betreft gezamenlijke projecten die door de Vaste Commissie van de lokale politie en de federale politie gezamenlijk werden ingediend en waar de lokale politie in grote mate voordeel uit haalt. Een en ander moet dus worden genuanceerd.

De wet van 6 december 2005 hanteert een systeem van berekening en van verdeling van de fondsen die geen vast bedrag aan de zones waarborgt.

De inwerkintreding in 2009 van nieuwe technische politieke middelen, zoals de verwerkingscentra voor de flitspalen, zal normalerwijze een positief effect hebben op de ontvangsten.

De heer Dirk Claes (CD&V). – Ik dank de minister voor het antwoord. Ik stel voor dat dit probleem ook structureel wordt opgelost en dat er een vast bedrag wordt toegekend aan de politiezones, eventueel aangevuld met een extra bedrag ten behoeve van de verkeersveiligheid. Alle politiezones zijn nu al bezig met verkeersveiligheid. Ik denk niet dat ze daar nog een stimulans voor nodig hebben. Er zou beter een vaste dotatie komen.

auraient reçu près de cinq millions d'euros en moins. Il s'agit donc bien d'une diminution considérable dont elles n'ont, en outre, été informées que très fortuitement. Cette diminution est d'autant plus curieuse que les revenus provenant des contraventions n'ont diminué que d'environ un million d'euros par rapport à 2006. L'ancien ministre de l'Intérieur, M. Dewael, a demandé des explications à ce sujet à son collègue des Finances, mais il n'a pas obtenu de réponse.

Le ministre est-il au courant de la diminution du montant octroyé aux zones de police par le Fonds de sécurité routière ?

Quelle est la raison de cette diminution ?

Le ministre trouve-t-il cette évolution souhaitable ? Sait-il quelles seront les conséquences concrètes de cette diminution ? Envisage-t-il de prendre des mesures pour maintenir les subventions des zones de police à leur niveau ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je suis effectivement au courant de la diminution du montant accordé pour 2008 aux zones de police. Mon prédécesseur a demandé à plusieurs reprises des explications à ce sujet au ministre des Finances.

Chaque année, le ministre des Finances indique au ministre de l'Intérieur quel est le montant octroyé. Ce montant doit être calculé selon la procédure mentionnée à l'article 6 de la loi du 6 décembre 2005. Le montant total du produit des amendes de roulage ne m'est pas communiqué. Je ne puis donc constater que le montant octroyé est plus ou moins élevé que celui des années antérieures.

Outre le fait qu'en 2008 ce montant est inférieur de 1 125 608 euros à celui de 2007, il est à signaler que le montant prévu des prélèvements pour les achats groupés de la police fédérale et de la police locale s'élevait à 15 000 000 d'euros en 2008, ce qui est davantage que pour les années antérieures, lorsque ces prélèvements s'élevaient à 10 000 000 d'euros au maximum. Le montant de 2008 concerne des projets communs qui ont été introduits conjointement par la Commission permanente de la police locale et la police fédérale et dont la police locale profite largement. Il faut donc nuancer ces éléments.

La loi du 6 décembre 2005 utilise un système de calcul et de répartition des fonds qui ne garantit pas de montant fixe aux zones.

L'entrée en vigueur en 2009 de nouvelles techniques policières, comme les centres de traitement des radars automatiques, aura normalement un effet positif sur les recettes.

M. Dirk Claes (CD&V). – Je propose qu'une solution structurelle soit apportée à ce problème et qu'un montant fixe soit attribué aux zones de police, éventuellement complété d'un montant supplémentaire au profit de la sécurité routière. Toutes les zones de police s'occupent déjà de sécurité routière. Je ne pense pas qu'elles aient encore besoin d'un stimulant à cet égard. Il serait préférable d'octroyer une dotation fixe.

Vraag om uitleg van de heer Marc Elsen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de regelgeving inzake astma en chronisch obstructieve longziekte» (nr. 4-666)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Marc Elsen (cdH). – *Sedert 1 november regelt het ministerieel besluit astma/COPD het voorschrift van behandelingen en geneesmiddelen voor de genoemde pathologieën.*

Voortaan wordt enkel nog een terugbetaling toegekend aan de patiënten die vooraf aan herhaalde onderzoeken werden onderworpen die bewijzen dat ze echt aan astma of chronische bronchitis lijden. De strijd tegen de overconsumptie van geneesmiddelen en diverse behandelingen is een belangrijke uitdaging voor het begin van deze eeuw. Ik ben dan ook verheugd over het werk dat de minister ter zake verricht.

De aerosol en de puffer zijn nochtans geneesmiddelen die snel verlichting bieden waardoor de patiënt vlugger herstelt.

In de pers haalt een huisarts het geval aan van een mogoeltje met een lichte misvorming van de bronchiën. Uit zijn onderzoeken blijkt niet dat hij chronische bronchitis heeft en, ondanks zijn handicap, wordt hij niet tot de categorie patiënten gerekend die in aanmerking komen voor een terugbetaling van een aërosolbehandeling. De kosten zijn dus volledig ten laste van de patiënt.

Bij gebrek aan voorafgaande onderzoeken, zoals spirometrie, zal dat ook het geval zijn voor patiënten die een eerste astmacrisis doormaken en voor kinderen die lijden aan chronische bronchitis, maar voor wie de onderzoeken het chronisch karakter niet bewijzen.

Op enkele dagen tijd hebben 500 artsen zich verzet tegen dit ministerieel besluit. Daarop heeft de minister beslist hen een brief te schrijven waarin ze het ministerieel besluit verdedigt: ze wil de administratieve verplichtingen vereenvoudigen, zowel voor de artsen als voor de patiënten en wijst erop dat de nieuwe reglementering steunt op de aanbevelingen inzake good practice die in wetenschapskringen worden aanvaard. Dat zijn zeer lovenswaardige doelstellingen, maar de artsen werden er niet door gerustgesteld en ze twijfelen aan de logica van haar aanpak.

Tezelfdertijd heeft het RIZIV op zijn website een FAQ geopend voor de artsen, wat er toch op wijst dat deze materie zeer complex is. Verschillende artsenorganisaties wijzen erop dat het onzinnig is de geneeskunde te willen beschrijven in het Belgisch Staatsblad, de voortdurend evoluerende geneeskunde is immers geen exacte wetenschap: het individu en zijn gezondheidsperikelen kunnen niet in wetteksten worden vastgelegd. Aanbevelingen inzake good practice blijven immers aanbevelingen en zijn dus geen reglementen.

Ik heb een aantal vragen in verband met deze problematiek.

Quid met mucoviscidose, want dat is geen astma of

Demande d'explications de M. Marc Elsen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la réglementation sur l'asthme et la broncho-pneumopathie chronique obstructive» (n° 4-666)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Marc Elsen (cdH). – Depuis le 1^{er} novembre dernier, l'arrêté ministériel Asthme/BPCO réglemente la prescription des traitements et des médicaments pour lesdites pathologies.

Désormais, seuls obtiendront encore un remboursement les patients qui seront soumis au préalable à des examens répétés prouvant qu'ils sont de vrais asthmatiques ou bronchiteux chroniques. La lutte contre la surconsommation des médicaments et des divers traitements est primordiale et un enjeu majeur en ce début de siècle. Je salue donc le travail qu'accomplit la ministre en ce sens.

Pourtant, l'aérosol et le « puff » sont des médicaments qui apportent un soulagement rapide et permettent au patient de se rétablir plus vite.

Dans la presse, un médecin généraliste nous cite le cas d'un jeune trisomique atteint d'une légère malformation des bronches. Ses examens n'attestent pas une bronchite chronique et, malgré son handicap, il n'entre pas dans la catégorie de patients pouvant bénéficier d'un remboursement des soins par aérosol. Il devra donc prendre l'intégralité des frais à sa charge.

Faute d'examens préalables, comme une spirométrie, il en sera de même pour les patients qui feront leur première crise d'asthme ou les enfants qui souffrent de bronchites répétées sans que les examens n'attestent une chronicité.

En quelques jours, 500 médecins se sont élevés contre cet arrêté ministériel. La ministre a alors décidé de leur écrire une lettre dans laquelle elle défend cet arrêté ministériel : elle veut simplifier les démarches administratives tant pour les médecins que pour les patients et elle rappelle que la nouvelle réglementation se base sur les recommandations de bonne pratique admises par l'ensemble de la communauté scientifique. Ce sont des objectifs très louables, mais cela n'a pas suffi à rassurer les médecins qui doutent de la cohérence de sa démarche.

Parallèlement, l'INAMI a ouvert sur son site une foire aux questions pour les médecins, ce qui montre tout de même qu'il y a une réelle complexification en la matière. Plusieurs organisations de médecins soulignent « l'ineptie de vouloir écrire la médecine au *Moniteur belge* ; la médecine en perpétuelle évolution n'est pas une science exacte : l'individu et ses aléas de santé ne peuvent se définir dans des textes de loi ». En effet, des recommandations de bonnes pratiques restent des recommandations et ne sont pas des réglementations.

À partir de cette problématique, plusieurs questions me viennent à l'esprit.

Qu'en est-il de la mucoviscidose, qui n'est ni de l'asthme ni

chronische bronchitis, maar wel een ziekte waarvoor de aerosoltherapie zeer geschikt is?

Vloeit het ministerieel besluit voort uit een onderhandeling met de artsensyndicaten?

Is de minister van plan deze aanbevelingen in de toekomst niet langer op te nemen in een ministerieel besluit, zoals gewenst in de overeenkomst tussen haar ministerie en de artsensyndicaten?

Quid met de patiënten die al maanden behandeld worden?

Quid met de patiënten die een behandeling krijgen die buiten de criteria valt, maar die medisch verantwoord is?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – *Ik lees het antwoord van de minister.*

Alvorens specifiek in te gaan op uw vragen, wil ik enkele verduidelijkingen geven in verband met uw opmerkingen.

De criteria die het mogelijk maken een diagnose van chronisch obstructieve longziekte – COPD – te stellen met de verschillende stadia van ernst, werden bij consensus vastgelegd op internationaal niveau. De criteria in mijn ministerieel besluit vloeien dus niet voort uit een louter Belgische regelgeving.

Vervolgens dient een onderscheid te worden gemaakt tussen aerosols, puffers en vernevelingen.

Het geval van het mongooltje met een misvorming van de bronchiën valt helemaal niet onder het genoemde ministerieel besluit, want dat heeft alleen betrekking op de behandeling van astma en COPD. Die patiënt kan dus de behandeling blijven krijgen die hij nodig heeft.

Mijn ministerieel besluit heeft alleen betrekking op chronische situaties: de acute behandelingen vallen daar helemaal niet onder, ook al moeten ze op geregelde tijdstippen worden herhaald.

Het gaat om een vereenvoudiging ten opzichte van de prevalentiecriteria, met specialiteiten die gerangschikt werden in verschillende hoofdstukken. Het is vooral het begrip 'derdebetalersregeling van toepassing' dat enkele maanden geleden een reactie heeft teweeggebracht bij het medisch corps. Met precieze criteria die bijeengebracht werden in hetzelfde hoofdstuk en een marge van 20% eventueel niet-conforme dossiers, is de situatie voor de voorschrijvende arts dus veel eenvoudiger.

Ten slotte zijn de aanbevelingen van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen – CTG – helemaal geen aanbevelingen inzake goede klinische praktijk, die inderdaad niet bindend zijn, maar de 'Belgische' omzetting die gevraagd werd door de reglementering van hoofdstuk II, en die zullen worden aangepast telkens wanneer nieuwe wetenschappelijke gegevens dit vergen.

Ik kom nu tot uw vragen.

Het ministerieel besluit heeft helemaal geen betrekking op mucoviscidose; het is dus de verantwoordelijke arts die beslist over de behandeling daarvan.

De aanbevelingen van het ministerieel besluit werden in

une bronchite chronique, mais une maladie pour laquelle l'aérosolthérapie est tout à fait pertinente ?

L'arrêté ministériel découle-t-il d'une négociation avec les syndicats de médecins ?

La ministre compte-t-elle ne plus reprendre ses recommandations dans un arrêté ministériel à l'avenir, comme le veut l'accord entre son ministère et le syndicat des médecins ?

Qu'en est-il des patients déjà sous traitement depuis des mois ?

Qu'en est-il des patients qui reçoivent un traitement hors critères mais médicalement justifié ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse de la ministre.

Avant de répondre plus spécifiquement à vos questions, permettez-moi quelques précisions par rapport à vos remarques de départ.

Les critères qui permettent de poser un diagnostic de patient présentant une bronchopneumopathie chronique obstructive – BPCO –, avec les différents stades de sévérité, ont été établis de manière consensuelle au niveau international. Il ne s'agit donc en rien d'une réglementation 'purement' belge pour les critères repris dans mon arrêté ministériel.

Ensuite, il convient de distinguer les aérosols, les « puffs », et les nébulisations.

Le cas du jeune patient trisomique souffrant d'une malformation des bronches n'entre absolument pas en compte dans l'arrêté ministériel susmentionné qui ne concerne que le traitement de l'asthme et de la BPCO. Ce patient pourra donc continuer à recevoir le traitement qui lui est nécessaire.

Je me permets de rappeler qu'il ne s'agit que de la prise en charge de situations chroniques : les traitements aigus, même s'ils doivent se répéter à intervalles réguliers, ne sont en rien concernés par mon arrêté ministériel.

Je précise aussi qu'il s'agit d'une simplification par rapport aux critères prévalents, avec des spécialités classées dans différents chapitres. Je rappelle que c'est essentiellement la notion du « tiers payant applicable » qui avait amené de nombreuses réactions du corps médical il y a quelques mois. Avec des critères précis et tous regroupés sous un même chapitre, et la latitude de 20% de dossiers éventuellement non conformes, la situation est donc beaucoup plus simple pour le médecin prescripteur.

Enfin, les recommandations de la Commission de remboursement des médicaments – CRM – ne sont en rien des recommandations de bonne pratique clinique, en effet non contraignantes, mais la transcription 'belge' demandée par la réglementation du chapitre II, et qui seront adaptées à chaque fois que des données scientifiques nouvelles le demanderont.

J'en viens à présent à vos questions :

Tout d'abord, la mucoviscidose n'est en rien concernée par cet arrêté ministériel et son traitement reste de la décision du médecin responsable.

Ensuite, les recommandations de l'arrêté ministériel ont été discutées in extenso au sein de la CRM, où les syndicats

extenso besproken in de CTG, waarin de artsensyndicaten vertegenwoordigd zijn, en werden door de leden van de CTG eenparig goedgekeurd.

De wetgeving bepaalt nu dat indien andere aanbevelingen in een hoofdstuk II zouden moeten worden opgenomen, ze besproken zullen worden in een werkgroep waarin de Medicomut en de CTG vertegenwoordigd zijn, en die een advies zal uitbrengen.

Wat de patiënten betreft die al in behandeling waren vóór de bekendmaking van de aanbevelingen van het ministerieel besluit, durf ik te hopen dat de voorgeschreven behandelingen reeds in overeenstemming waren met de bestaande aanbevelingen inzake goede klinische praktijk, die iedereen in principe kent, en die opgenomen werden in de aanbevelingen van het ministerieel besluit, zodat er voor de patiënten dus niet te veel verschil zou moeten zijn. Bovendien heb ik de inwerkingtreding van dit ministerieel besluit zes maanden uitgesteld, om iedereen de tijd te geven eventueel zijn voorschrift te herzien.

Ongeacht het feit dat elke behandeling moet beantwoorden aan op feiten gebaseerde zekerheden, waarvan de conclusies werden opgenomen in mijn ministerieel besluit, herhaal ik dat er een marge van 20% wordt toegestaan om te kunnen ingaan op bepaalde bijzondere situaties.

De heer Marc Elsen (cdH). – *Als ik het goed begrijp, gaat het om een internationale regelgeving, met alle verplichtingen die dit met zich meebrengt. Het verheugt mij dat de behandeling van het mongooltje, over wie in de pers werd bericht, kan worden voortgezet. De voorwaarden voor de terugbetaling van de prestaties die u vermeldt, zijn uiteraard niet nieuw.*

De minister heeft gepreciseerd dat mucoviscidose niet tot de algemene context behoort waarnaar ik heb verwezen. Dat kan in principe geruststellend zijn. Ik noteer dat de toekomstige discussies over gelijkaardige situaties die tot het gebied van de internationale regelgeving behoren, zullen plaatsvinden binnen de CTG, waarin de artsensyndicaten gelukkig vertegenwoordigd zijn. Dat is belangrijk, want het waren de artsen die terecht bezorgd waren. Ik geloof zelfs dat de voorschriften van artsen over het algemeen het meest aangewezen zijn voor enigszins atypische medische problemen. Op dit vlak is dus enige soepelheid nodig.

De beslissing om de inwerkingtreding van het besluit met zes maanden uit te stellen, is een goede maatregel, die een grondigere analyse mogelijk maakt. Men kan er bijna zeker van zijn dat de voorschriften niet fundamenteel zullen verschillen. Uitgaande van het principe dat altijd de meest geschikte behandeling moet worden nagestreefd, moeten we daarvoor opmerkzaam blijven.

médicaux sont représentés, et ont fait l'objet d'un vote unanime de la part des membres de la CRM.

Si d'autres recommandations à mettre dans un chapitre II devaient être rédigées, la législation prévoit maintenant qu'elles seront discutées au sein d'un groupe de travail associant la Medicomut et la CRM, qui rendra un avis.

En ce qui concerne les patients déjà sous traitement avant la parution des recommandations de l'arrêté ministériel, j'ose espérer que les traitements prescrits répondaient déjà aux recommandations existantes de bonne pratique clinique, connues en principe de tous, reprises dans les recommandations de l'arrêté ministériel, et qu'il ne devrait donc pas y avoir d'énormes différences pour les patients. De plus, j'ai retardé la mise en application de cet arrêté ministériel de six mois pour laisser à chacun le temps de revoir éventuellement sa prescription.

Enfin, bien que chaque traitement se doit de répondre aux évidences basées sur les preuves, et dont les conclusions ont été reprises dans mon arrêté ministériel, je répète qu'une marge de 20% est autorisée pour pouvoir couvrir certaines situations particulières.

M. Marc Elsen (cdH). – J'entends bien qu'il s'agit d'une réglementation internationale, avec tous les effets contraignants que cela suppose. Je me réjouis que le jeune trisomique, dont la situation a été mise en évidence par la presse, puisse continuer à bénéficier du traitement en cours. Les modalités de remboursement des prestations que vous évoquez ne sont pas nouvelles.

Vous avez précisé que les cas de mucoviscidose n'entrent pas dans le contexte général auquel j'ai fait allusion. Cela peut a priori paraître rassurant. Je prends bonne note que les futures discussions portant sur des situations similaires qui entrent dans le champ de réglementations internationales auront lieu au sein du CRM. Les syndicats des médecins y sont heureusement représentés. C'est important puisque c'est d'eux qu'émanaient certaines craintes qui peuvent, selon moi, être considérées comme légitimes. J'ai quand même la faiblesse de croire qu'en général, les prescriptions des médecins sont les plus appropriées pour des problèmes médicaux quelque peu atypiques. Et je pense qu'il faut donc leur laisser la souplesse nécessaire pour ce qui concerne précisément les prescriptions.

Vous avez décidé de retarder de six mois la mise en application. C'est une bonne mesure. De cette manière, l'analyse pourra être approfondie. Il y a fort à parier que les prescriptions ne seront pas fondamentalement différentes. Il conviendra d'y rester attentif, partant du principe que l'on doit toujours rechercher le traitement le plus adapté, au bénéfice du patient.

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «de terugwerkende kracht van de reglementering van het Asbestfonds» (nr. 4-664)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Op 11 december 2008 stelde ik in deze vergadering opnieuw een vraag over het Asbestfonds.

Het antwoord stemde me om twee redenen bijzonder tevreden. Uit het antwoord bleek, ten eerste, dat het Asbestfonds na een treuzelende start nu echt op kruissnelheid werkt. Dat is nodig want mensen met een asbestgerelateerde ziekte hebben in de meeste gevallen nog bitter weinig tijd over. Op elk vlak, dus ook op het financiële vlak, verdienen deze mensen alle steun.

Uit uw antwoord van toen onthield ik, ten tweede, volgende passage: 'Ik wens van de gelegenheid gebruik te maken om u te informeren over het gevolg dat ik gegeven heb aan uw vraag van 8 oktober 2008. In de wet houdende diverse bepalingen is in artikel 224 een wijziging opgenomen van het artikel 64bis van de wetten betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit de ziekten voortvloeit, gecoördineerd op 3 juni 1970. In de toekomst wordt in vierde instantie uitbetaald aan de niet-samenwonende erfgenamen die zich binnen de zes maanden na het overlijden melden.' Het feit dat ook niet-samenwonende erfgenamen schadevergoedingen kunnen krijgen, is een enorme stap vooruit.

Zal de regel in verband met de niet-samenwonende erfgenamen met terugwerkende kracht werken, namelijk vanaf de oprichting van het Asbestfonds op 1 april 2007?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van mevrouw Onkelinx.

Zoals reeds in mijn vorig antwoord werd vermeld, is de recente wetwijziging een onderdeel van de wet houdende diverse bepalingen, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 29 december 2008. Artikel 224 bevat de gewijzigde tekst van artikel 64bis, terwijl artikel 225 bepaalt: 'Art. 224 heeft uitwerking met ingang van de eerste dag van de maand volgend op de publicatie van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*. Het is van toepassing op de vervallen en niet uitgekeerde achterstallen ingevolge overlijdens vanaf deze datum.'

Hieruit blijkt dus dat de wijziging in werking is getreden met ingang van 1 januari 2009 en van toepassing is op de overlijdens vanaf deze datum.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Ik heb dat inderdaad ook gelezen en mijn vraag is bedoeld om de minister erop attent te maken dat een aantal mensen uit de boot zullen

Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «l'effet rétroactif de la réglementation du Fonds amiante» (n° 4-664)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Louis Ide (Indépendant). – *Le 11 décembre 2008, j'ai à nouveau posé en séance plénière une question sur le Fonds amiante.*

La réponse m'a particulièrement satisfait pour deux raisons. D'abord, il en ressort qu'après un départ difficile, le Fonds a atteint sa vitesse de croisière. C'est nécessaire car dans la plupart des cas, les personnes souffrant d'une maladie provoquée par l'amiante ne disposent plus que de très peu de temps. Dans chaque domaine, et donc aussi financièrement, elles méritent un soutien total.

En second lieu, j'ai retenu le passage suivant de la réponse : « Je tiens à profiter de l'occasion pour vous informer de la suite que j'ai donnée à votre question 4-474 du 8 octobre 2008. Dans la loi portant des dispositions diverses, l'article 224 modifie l'article 64bis des lois relatives à la prévention des maladies professionnelles et à la réparation des dommages résultant de celles-ci, coordonnées le 3 juin 1970. À l'avenir, on indemniserà en quatrième instance les héritiers non cohabitants qui se seront manifestés dans les six mois après le décès ». Le fait que les héritiers non cohabitants puissent eux aussi recevoir des indemnités constitue un énorme progrès.

La règle relative aux héritiers non cohabitants aura-t-elle un effet rétroactif, soit à partir de la création du Fonds amiante le 1^{er} avril 2007 ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – *Je vous lis la réponse de Mme Onkelinx.*

Comme déjà dit dans ma réponse précédente, la modification récente de la loi est une partie de la loi portant des dispositions diverses, publiée au Moniteur Belge le 29 décembre 2008. L'article 224 comprend le texte modifié de l'article 64bis, tandis que l'article 225 prévoit que « l'article 224 sortit ses effets à partir du premier jour du mois qui suit la publication de cette loi au Moniteur Belge. Il s'applique aux arrérages échus et non payés suite aux décès survenus à partir de cette date ».

Il en ressort donc que la modification a sorti ses effets dès le 1^{er} janvier 2009 et est d'application aux décès à partir de cette date.

M. Louis Ide (Indépendant). – *Je l'ai en effet lu moi aussi et ma question vise à attirer l'attention de la ministre sur le fait que certaines personnes resteront sur la touche. L'impact*

vallen. De budgettaire weerslag van deze maatregel is niet bijzonder groot, maar het betekent wel een financieel drama voor een beperkt aantal mensen dat niet in aanmerking komt. Daarom vraag ik of een toepassing met terugwerkende kracht tot 1 april 2007 niet mogelijk is. Ik zal over enkele weken op deze vraag terugkomen in de hoop dat de minister haar visie zal bijsturen. Intussen kan ze ook berekenen dat de budgettaire impact hiervan zeer gering is.

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «een toelatingsexamen voor buitenlandse artsen» (nr. 4-665)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Op 12 december 2008 pakte *Artsenkrant* uit met het verhaal dat minister Onkelinx een toelatingsproef voorbereidt voor artsen die niet onder de Europese regels vallen. Die proef moet bepalen of een arts van buiten de Europese Economische Ruimte zich hier zal mogen vestigen. Tevens kan de test dienen om hun wetenschappelijke kennis te testen.

Ik juich dat toe, niet alleen omdat het eigenlijk een noodzakelijke omzetting is van een Europese richtlijn, maar ook omdat een dergelijke test de kwaliteit van de gezondheidszorg ten goede kan komen.

Wat is de stand van zaken bij de invoering van een toelatingsexamen voor buitenlandse artsen?

Is het ook mogelijk een examen voor EU-artsen in te voeren, daar de opleiding geneeskunde in de EU verre van uniform is?

Zal ook de taalkennis in de examens worden getoetst, aangezien taal de hoeksteen is van de arts-patiëntrelatie?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Als gevolg van de omzetting van de Europese richtlijn zal in België een geschiktheids- en aanpassingsexamen worden georganiseerd voor de artsen die een diploma hebben van buiten de Europese Economische Ruimte.

Wat het geschiktheidsexamen betreft stelt mijn administratie voor samen met de erkenningscommissies (artsen-specialisten en huisartsen) de vorm van dat examen te bepalen.

Wat de deontologische prerogatieven betreft, moet de Orde van Geneesheren een eigen opleiding en evaluatie uitwerken, aangezien de arts die kandidaat is om zich definitief of tijdelijk in België te vestigen, zich bij de Orde moet inschrijven.

Die twee evaluaties kunnen uiteraard samengevoegd worden in één enkele proef.

Het aanpassingsexamen, dat in feite gebeurt in het kader van de basisopleiding, moet door de Gemeenschappen worden

budgettaire de cette mesure n'est pas particulièrement important mais un nombre limité de personnes qui n'entrent pas en ligne de compte vivent un drame financier. C'est pourquoi je demande si une application avec effet rétroactif au 1^{er} avril 2007 n'est pas possible. Je reviendrai sur cette question dans quelques semaines en espérant que la ministre ait modifié son point de vue. Entre-temps, elle peut aussi vérifier que l'impact budgétaire de cette mesure est très faible.

Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'examen d'admission pour médecins étrangers» (n° 4-665)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Louis Ide (Indépendant). – Le 12 décembre 2008, le *Journal du Médecin* a publié le projet de la ministre Onkelinx qui veut organiser un examen d'admission pour les médecins extérieurs à l'Espace économique européen. Cet examen déterminera si ces médecins peuvent s'établir chez nous. Ce test pourra aussi servir à évaluer les connaissances scientifiques du candidat.

J'applaudis à cette initiative non seulement parce qu'il s'agit de la transposition obligatoire d'une directive européenne mais également parce que ce test ne peut que profiter à la qualité de soins de santé.

Où en est l'instauration d'un examen d'admission pour les médecins étrangers ?

Est-il aussi possible d'instaurer un examen pour les médecins de l'UE étant donné que la formation est loin d'être uniforme dans toute l'UE ?

L'examen portera-t-il aussi sur les connaissances linguistiques du médecin, la langue étant la pierre angulaire de la relation médecin-patient ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

À la suite de la transposition de la directive européenne, la Belgique organisera un examen d'aptitude et d'adaptation pour les médecins diplômés d'un pays extérieur à l'Espace économique européen.

Mon administration propose de déterminer la forme de l'examen d'aptitude en concertation avec les commissions d'agrégation (médecins spécialistes et médecins généralistes).

Quant aux prerogatives déontologiques, l'Ordre des médecins doit organiser sa propre formation et sa propre évaluation étant donné que le médecin candidat à une installation définitive ou provisoire en Belgique devra s'inscrire auprès de l'Ordre.

Ces deux évaluations peuvent bien entendu être réunies en une épreuve unique.

L'examen d'adaptation qui se fait en réalité dans le cadre de la formation de base, relève des compétences des

georganiseerd aangezien het tot hun bevoegdheid behoort.

Mijn administratie stelt voor om onder andere contact op te nemen met de decanen van de faculteiten geneeskunde.

Als federaal minister zal mijn rol voornamelijk bestaan in het garanderen van de homogeniteit van de evaluatie. Mijn administratie stelt voor om het examen in de praktijk ook toe te vertrouwen aan de erkenningscommissies.

Bij de uitwerking zal uiteraard rekening worden gehouden met de evaluatiesystemen die reeds in de andere Europese landen bestaan.

De Europese richtlijn voorziet niet in een taalexamen. Aangezien de examens worden afgelegd in de taal van de gemeenschap die de kandidaat heeft gekozen, spreekt het voor zich dat hij om te kunnen slagen ook voldoende kennis van die taal zal moeten hebben.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Ik dank de staatssecretaris voor het antwoord. Het is mij echter niet helemaal duidelijk wat de stand van zaken is in dit dossier. Ik vermoed dat we nog in een beginstadium zitten; ik roep de minister dan ook op bekwame spoed aan de dag te leggen.

Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen en aan de staatssecretaris voor de Coördinatie van de fraudebestrijding over «fraude met loonfiches» (nr. 4-667)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Op 13 maart 2008 stelde ik een vraag over de fraude in de sociale zekerheid. Ik verwees toen naar *De Standaard* van 29 februari 2008, waarin stond: 'De sociale zekerheid in dit land wordt op massale schaal opgelicht. Er bestaat in ons land een maffia die, tegen betaling, duizenden mensen C4's en andere documenten heeft bezorgd waardoor ze werkloosheidsvergoedingen en/of invaliditeitsuitkeringen konden verkrijgen.' *Het Laatste Nieuws* weet dat de fraude de staat al 30 miljoen euro heeft gekost en dat het aantal fraudeurs op 10 000 wordt geschat. Dit nieuws heeft nog een heel pijnlijke kant. Onze bronnen bevestigen immers dat de overgrote meerderheid van de betrokken werknemers laaggeschoolden zijn met bitter weinig kansen op de arbeidsmarkt. Dat betekent dat het veelal allochtonen zijn, al zijn velen van hen genaturaliseerd. Dat is koren op de molen van wie een diverse maatschappij afwijst, maar het mag geen reden zijn om de feiten te minimaliseren. Integendeel.

De minister gaf volgend antwoord. 'De fraude werd al in 2005 ontdekt. Dankzij de koppeling van informatie van de RVA, de RJV, de RSZ en de inspectiediensten van de FOD's Werkgelegenheid en Sociale Zekerheid, is gebleken dat er effectief carrousel met werknemers werden opgezet en dat er diverse vormen van fraude werden gepleegd die vooral de

Communautés qui devront donc l'organiser.

Mon administration propose notamment de prendre contact avec les doyens des facultés de médecine.

Mon rôle en tant que ministre fédéral consistera essentiellement à garantir l'homogénéité de l'évaluation. Mon administration propose de confier également l'organisation de cet examen aux commissions d'agrégation.

L'organisation de cet examen prendra bien entendu en compte les systèmes d'évaluation déjà en vigueur dans les autres pays européens.

La directive européenne ne prévoit pas d'examen linguistique. Les examens étant organisés dans la langue de la communauté choisie par le candidat, il va de soi que leur réussite est subordonnée à une connaissance suffisante de cette langue.

M. Louis Ide (Indépendant). – *Je remercie le secrétaire d'État pour la réponse. Je n'ai pas très bien compris où en est ce dossier mais je suppose qu'il en est encore au stade initial. Je demande dès lors à la ministre qu'elle fasse diligence.*

Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances et au secrétaire d'État à la Coördinatie van de fraudebestrijding over «la fraude avec des fiches de paie» (n° 4-667)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Le 13 mars 2008, j'ai posé une question sur la fraude à la sécurité sociale. Je renvoyais alors au Standaard du 29 février 2008, où on avait pu lire que la sécurité sociale dans ce pays était escroquée à grande échelle et qu'il existait une mafia qui, contre paiement, fournissait à des milliers de personnes des C4 et d'autres documents avec lesquels elles pouvaient se voir octroyer des allocations de chômage et, ou, des indemnités de handicapé. Selon Het Laatste Nieuws la fraude aurait déjà coûté 30 millions d'euros à l'État et le nombre de fraudeurs est estimé à dix mille personnes.*

Ces informations ont encore un côté très pénible. Nos sources confirment en effet que la plupart des chômeurs concernés sont peu qualifiés et ont très peu de chances sur le marché du travail. Cela signifie que ce sont pour la plupart des allochtones, même s'ils sont nombreux à être naturalisés. C'est du grain à moudre pour ceux qui refusent une société diversifiée mais ce n'est pas une raison pour minimiser les faits, au contraire !

La ministre m'avait donné la réponse suivante : « La découverte de la fraude remonte à 2005. Les informations de l'ONEM, de l'ONVA, de l'ONSS et des services d'inspection des SPF Emploi et Sécurité sociale ont fait apparaître qu'une fraude carrousel et divers types de fraude avaient en effet été

sociale sector raken, maar ook de fiscale en de banksector. Het gaat om een fraude op grote schaal die van dichtbij wordt gevolgd, zowel door de diensten van de sociale inspectie als door de gerechtelijke politie en de parketten.'

En verder: 'Er werden meerdere circuits ontdekt. Ze worden nu beetje bij beetje ontmanteld. In de meeste dossiers loopt een gerechtelijk onderzoek en voor sommige is reeds een onderzoeksrechter aangesteld. Einde maart zullen de eerste dossiers naar de rechtbanken worden verwezen.

De betaling van de sociale uitkeringen die in het kader van die dossiers werden toegekend, is inmiddels opgeschort; er werden al procedures opgestart om de bedragen te recupereren. Om de verschillende acties te centraliseren en te coördineren werd bovendien een beroep gedaan op de Sociale Inlichtingen- en Opsporingsdienst, die als opdracht heeft efficiënte strategieën voor fraudebestrijding uit te werken. De dienst houdt zich zowel met de bijdragen als met de uitkeringen bezig.

In het strategisch plan 2008, dat de Ministerraad op 29 februari heeft goedgekeurd, wordt bijzondere aandacht aan die dossiers besteed. Alle betrokken sectoren worden tot versterkte samenwerking opgeroepen.'

Op bladzijde 142 van een artikel in het weekblad *Humo* van 23 december 2008 laat men de eigenaar van een kebabtent aan het woord. De man vertelt zonder schroom dat twee derde van zijn omzet zwart is door slechts een minimum aan inkomsten aan te geven. Verderop in het artikel is sprake van een 'zwarte loonbrief', zijnde vervalste loonfiches. Vaak gaat het om bewerkte documenten van een familielid of vriend die vast werk heeft. Dat is tegenwoordig een courante praktijk. Zwarte loonbrieven worden gebruikt om leningen te versieren, maar ook om werkloosheidsuitkeringen te regelen.

Ik kan dus alleen maar vaststellen dat de toestand een jaar later blijkbaar nog niet veel veranderd is. Dergelijke praktijken zijn een regelrechte kaakslag voor elke persoon op de reguliere arbeidsmarkt die correct zijn sociale bijdragen en belastingen betaalt.

Ik had van de minister dan ook graag vernomen wat het voorbije jaar tegen dergelijke fraude ondernomen werd. Hoeveel fraudezaken werden in dit kader reeds ontmanteld? Wat zal de minister doen om dergelijke praktijken in de toekomst te vermijden en om de controles te verscherpen? Waarom faalt onze Kruispuntbank van de sociale zekerheid, aangezien deze fraude nog steeds mogelijk is?

De heer Etienne Schoupe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van minister Milquet, minister Onkelinx en staatssecretaris Devlies.

Artikel 15 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon bepaalt dat een loonbriefje moet worden gegeven. De inhoud van dit loonbriefje wordt vastgelegd door de paritaire comités of, bij ontstentenis, door het koninklijk besluit van 27 september 1966.

De werkgever die geen of een onvolledige loonafrekening aan zijn werknemers geeft, is strafbaar volgens het arbeidsrecht. De informatie op de loonafrekening kan enkel door de

mis en œuvre, principalement dans le secteur social mais aussi dans les secteurs fiscal et bancaire. Cette fraude à grande échelle est suivie de près tant par les services de l'inspection sociale que par la police judiciaire et les parquets. »

Elle poursuivait : « Plusieurs circuits ont été découverts et sont démantelés petit à petit. Une enquête judiciaire est en cours dans la plupart des dossiers et, pour certains, un juge d'instruction a déjà été désigné. Les premiers dossiers seront envoyés aux tribunaux fin mars.

Le paiement des allocations sociales accordées dans le cadre de ces dossiers a entre-temps été suspendu ; des procédures ont déjà été entamées pour récupérer les sommes versées. Pour centraliser et coordonner les différentes actions, on a en outre fait appel au Service d'inspection et de recherche sociales chargé d'élaborer des stratégies efficaces de lutte contre la fraude. Le service s'occupe tant des cotisations que des allocations.

Le plan stratégique 2008, approuvé le 29 février par le Conseil des ministres, accorde une attention particulière à ces dossiers. Tous les secteurs concernés sont appelés à une collaboration renforcée. »

Dans un article de l'hebdomadaire Humo du 23 décembre, page 42, on donne la parole au propriétaire d'une échoppe de kebab. L'homme raconte sans vergogne que les deux tiers de son chiffre d'affaires sont du noir parce qu'il ne déclare qu'un minimum de ses revenus. Plus loin dans le même article, il est question d'une feuille de salaire au noir, c'est-à-dire de fiches de salaires falsifiées. Souvent ce sont des documents modifiés venant d'un membre de la famille ou d'un ami ayant emploi stable. C'est à l'heure actuelle une pratique courante. De fausses fiches de salaire sont utilisées pour obtenir des prêts mais aussi pour fixer les allocations de chômage.

Je ne puis donc que constater que la situation n'a apparemment pas beaucoup changé en un an. De telles pratiques sont une gifle pour toute personne sur le marché normal du travail qui paye correctement ses cotisations et ses impôts.

J'aimerais que le ministre nous informe de ce qui a été entrepris l'an dernier contre ce genre de fraude. Combien de cas de fraude ont-ils été découverts ? Que fera le ministre pour empêcher de telles pratiques et renforcer les contrôles ? En quoi notre Banque carrefour de la sécurité sociale faillit-elle puisque cette fraude est encore possible ?

M. Etienne Schoupe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous lis les réponses de Mmes les ministres Milquet et Onkelinx et de M. le secrétaire d'État Devlies.

À l'article 15 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, il est disposé qu'un décompte doit être délivré au travailleur. Le contenu de ce décompte est défini par les commissions paritaires ou, à défaut, par un arrêté royal du 27 septembre 1966.

L'employeur qui ne délivre pas un décompte ou délivre un décompte imparfait au travailleur est punissable selon le droit du travail. L'information contenue dans la fiche de paie

werknemer worden betwist.

De arbeidsinspectiediensten doen geen systematisch onderzoek naar vervalste loonbriefjes, omdat dit document enkel bedoeld is voor de individuele relatie tussen werkgever en werknemer. Wanneer banken op deze basis leningen toestaan, dan is dat in feite een privézaak tussen de bank en de lener. De meeste bankiers vragen nog andere documenten, zoals een kopie van de arbeidsovereenkomst of een attest van de werkgever.

Ook de RVA maakt bij het opstellen van het werkloosheidsdossier geen gebruik van loonafrekeningen, maar van specifieke documenten die ook door de werkgever moeten worden ondertekend. Voor het recht op werkloosheidsuitkering baseert de RVA zich op de arbeidsprestaties zoals geregistreerd door de DmfA-databank van de RSZ.

Het opsporen en bestrijden van de fraude inzake omzet behoort tot de bevoegdheid van de inspectiediensten van de FOD Financiën en niet van de socialezekerheidsinstellingen.

Fraude met valse documenten is niet beperkt tot loonfiches, maar er wordt ook gebruik gemaakt van valse verklaringen aan de RSZ en valse werkloosheidsbewijzen. Er is dus sprake van fictieve aangiften bij de RSZ. Door deze fraude krijgen personen ten onrechte sociale uitkeringen.

Momenteel wordt deze fraude voornamelijk bestreden door de C4-taskforce van de RVA, door de directie Bijzondere Invorderingen van de RSZ, door het RIZIV en de RKW. Ook de SIOD besteedt bijzondere aandacht aan deze belangrijke fraudefenomenen. RSZ en RVA werken in deze dossiers nauw samen met de diverse onderzoeksrechters en arbeidsauditeurs. Over de meeste van deze dossiers werd een gerechtelijk dossier geopend. Dat maakt het ons onmogelijk om concrete informatie door te geven.

Volgens de RVA gaf het fraudesysteem met valse documenten, vooral valse C4's, om recht te krijgen op werkloosheidsuitkeringen bij 770 werklozen aanleiding tot een terugvordering van in het totaal 7,2 miljoen euro. Het betreft hier cijfers van de eerste drie kwartalen van 2008. Het geld wordt niet alleen gerecupereerd, maar de RVA legt ook sancties op en stuurt de gegevens van deze dossiers door naar andere socialezekerheidsinstellingen, zoals RSVZ, RVP en RSZ, zodat ook daar de nodige maatregelen kunnen worden genomen. Een aantal dossiers is nog in onderzoek bij de RVA.

De RSZ behandelt momenteel – en dan spreken we over de toestand op 19 januari 2009 – op administratief vlak 233 werkgeversdossiers. Daarvan zijn 34 dossiers in onderzoek; 126 dossiers zijn in onderzoek bij de juridische dienst van de RSZ, de dienst bijzondere invorderingen, met het oog op een beslissing tot annulering; 73 werkgeversdossiers zijn in behandeling bij de controledienst.

In antwoord op de vraag hoe we dergelijke praktijken in de toekomst kunnen vermijden en hoe we de controles zullen verscherpen, wordt verwezen naar vroegere mondelinge en schriftelijke parlementaire vragen in 2008 over dit onderwerp, waarin de werkwijze van de inspectiediensten ook al uitvoerig werd toegelicht.

Naast de controles en de recuperaties heeft de RVA ook een

ne peut être contestée que par le travailleur.

Les services d'inspection ne recherchent pas systématiquement les fiches de paie falsifiées parce que ces décomptes ne servent que dans les relations individuelles entre le travailleur et l'employeur. Lorsque les banques accordent des prêts sur cette base, c'est une affaire privée entre la banque et l'emprunteur. La plupart des banquiers demandent en sus d'autres documents, une copie du contrat de travail ou une attestation de l'employeur.

L'Onem n'utilise pas non plus ces fiches de paie lors de la constitution d'un dossier de chômage, mais se base sur d'autres documents qui doivent être signés par l'employeur. Pour fixer les indemnités de chômage, l'Onem s'appuie sur les prestations de travail telles qu'elles sont enregistrées dans la banque de données DmfA de l'ONSS.

La recherche des infractions sur le chiffre d'affaires et la lutte contre cette fraude relèvent des compétences des services de contrôle du SPF des Finances et non des institutions de la sécurité sociales.

La fraude à partir de documents falsifiés ne se limite pas aux fiches de paie ; il est aussi fait usage de fausses déclarations à l'ONSS et de faux certificats de chômage. Il est donc question de déclarations fictives à l'ONSS. Grâce à cette fraude des personnes perçoivent des allocations indues.

Actuellement, ce sont surtout le groupe de travail C4 de l'Onem, la direction des Recouvrements particuliers de l'ONSS, l'INAMI et l'ONAFTS qui luttent contre cette fraude. Le SIRS aussi lui accorde une attention particulière. L'ONSS et l'Onem travaillent en étroite collaboration avec plusieurs juges d'instruction et auditeurs du travail. Dans la plupart de ces dossiers, une action judiciaire est ouverte, avec pour conséquence que nous ne pouvons donner davantage d'information concrète.

Selon l'Onem, la fraude avec de faux documents, essentiellement des faux C4, pour obtenir des allocations de chômage a donné lieu à des recouvrements pour 7,2 millions d'euros auprès de 770 chômeurs. Il s'agit des chiffres pour les trois premiers trimestres de 2008. L'argent n'a pas seulement été récupéré, l'Onem a aussi imposé des sanctions et transmis le dossier aux autres institutions de la sécurité sociale afin que les mesures nécessaires puissent être prises. Un certain nombre de dossiers sont toujours à l'instruction auprès de l'Onem.

L'ONSS traite actuellement, au 19 janvier 2009, 233 dossiers d'employeurs sur un plan administratif. Cela comprend 34 dossiers à l'examen, 126 soumis au service juridique de l'ONSS et au service des recouvrements particuliers en vue d'une décision d'annulation et 73 dossiers d'employeurs traités par le service du contrôle.

Pour la question de savoir comment nous allons pouvoir prévenir de telles pratiques à l'avenir et comment nous allons intensifier les contrôles, nous renvoyons aux réponses déjà données à des questions parlementaires, orales et écrites, dans lesquelles le fonctionnement des services d'inspection a été explicité en détail.

Outre les contrôles et les récupérations, l'Onem a aussi instauré un système de prévention. Il a développé un programme informatique qui détecte automatiquement et

preventief systeem ingesteld. De RVA heeft een informaticaprogramma ontwikkeld dat automatisch een preventief alle uitkeringsaanvragen van verdachte werknemers of werkgevers opspoorde, met het oog op een grondige controle alvorens er uitkeringen betaald worden. In het actieplan 2009-2010 van de SIOD zullen zij ook voorstellen om deze fraudevorm verder te controleren.

In het kader van het actieplan van staatssecretaris Devlies werd een interdepartementale werkgroep Slapende en Fictieve Vennootschappen opgericht, die wetgevende, administratieve en andere voorstellen uitwerkt, zoals het opstellen van een profiel van dergelijke ondernemingen en het stimuleren van controles door de sociale-inspectiediensten en de fiscus op hun zetel.

Men mag de schuld niet leggen bij de Kruispuntbank van de sociale zekerheid. Integendeel! De kruispuntbank is een efficiënt instrument in de strijd tegen de fraude, meer bepaald door de kruising van sociale gegevens, zodat het bijvoorbeeld mogelijk is om onwettige cumuls tussen werkloosheidsuitkeringen en inkomens uit activiteiten op te sporen en te bestraffen. De kruispuntbank houdt geen gegevens bij over loonafrekeningen, maar alleen gegevens die ze ontvangt van de socialezekerheidsinstellingen, zoals bijvoorbeeld de RSZ. Uit die gegevens kan men niet zomaar terugvinden of een tewerkstelling fictief was of niet. Daarvoor is nog altijd controle op het terrein nodig.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Ook staatssecretaris Devlies heeft me al verzekerd dat deze problematiek hem na aan het hart ligt.

Als deze fraude zo openlijk beschreven wordt in *Humo*, is dat een zware slag voor het solidariteitsgevoel van de burger, waar onze sociale zekerheid op stoelt. Die tienduizend dossiers van vorig jaar bewijzen wat onze correspondenten op het terrein ook al signaleren, namelijk dat veel gaten en lekken in het systeem nog niet bekend zijn.

Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over «het bezettingspercentage van de treinen» (nr. 4-660)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Wat is, voor elke treinverbinding, het bezettingspercentage, alsook het bezettingspercentage tijdens de piekuren en de daluren? Graag kreeg ik een opsplitsing van de gegevens voor de treinverbindingen die uitsluitend in Vlaanderen en eventueel in Brussel, die uitsluitend in Wallonië en eventueel in Brussel, en die taalgrensoverschrijdend, dus in Wallonië en Vlaanderen, en eventueel in Brussel, rijden.

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van

préventivement toutes les demandes d'allocations de travailleurs ou d'employeurs suspects, en vue de déclencher un contrôle approfondi avant le paiement. Dans le plan d'action 2009-2010 du SIRS, il y aura aussi des propositions pour contrôler davantage ce type de fraude.

Dans le cadre du plan d'action du secrétaire d'État Devlies, un groupe interministériel « Sociétés dormantes et fictives » a été créé, qui élabore des propositions législatives, administratives et autres, comme la création de profils de pareilles entreprises et la stimulation de contrôles à leur siège par les services d'inspection sociale et fiscale.

On ne peut imputer de faute à la Banque-carrefour de la sécurité sociale. Au contraire ! La Banque-carrefour est un instrument efficace de lutte contre la fraude, spécialement grâce au croisement des données sociales, de sorte qu'il est possible par exemple de détecter et de sanctionner des cumuls illégaux d'allocations de chômage et de revenus d'activités. La Banque-carrefour ne contient aucune donnée sur les fiches de paie mais uniquement des données reçues des institutions de la sécurité sociale comme l'ONSS. À partir de ces données on ne peut pas vérifier si une embauche est fictive ou non. Pour cela, il faut un contrôle sur le terrain.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Le secrétaire d'État Devlies m'a déjà assuré que cette matière lui tient à cœur.*

Comme cette fraude est très ouvertement décrite dans Humo, c'est une fameuse gifle pour le sentiment de solidarité du citoyen, sur lequel repose notre sécurité sociale. Ces dix mille dossiers de l'an dernier corroborent ce que nos correspondants sur le terrain signalaient, à savoir qu'il subsiste de nombreuses failles encore inconnues dans le système.

Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur «le taux d'occupation des trains» (n° 4-660)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *Quel est, pour chaque liaison ferroviaire, le taux d'occupation, ainsi que le taux d'occupation durant les heures de pointe et les heures creuses ? Je souhaiterais obtenir une ventilation des chiffres pour les trains qui circulent exclusivement en Flandre et éventuellement à Bruxelles, ceux qui circulent exclusivement en Wallonie et éventuellement à Bruxelles, et ceux qui franchissent la frontière linguistique, et qui circulent donc en Wallonie et en Flandre, et éventuellement à Bruxelles.*

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – *Je vous lis la réponse du ministre*

minister Vanackere.

De door de NMBS aangeboden treinverbindingen houden rekening met de marktvaart en de verplaatsingsstromen in België, zonder rekening te houden met criteria als gewestelijke geografische afbakeningen.

In de piekuren hebben de treinen natuurlijk de hoogste bezettingsgraad. Op een vijftigtal treinen zitten we rond of boven de maximale bezetting. Globaal schommelt de gemiddelde bezettingsgraad over de hele dag tussen 25% en 45%.

Aangezien België één centrum heeft, is elke trein naar Brussel druk bezet vóór Brussel, en minder druk bezet voorbij Brussel. Bijgevolg is de gemiddelde bezetting van deze treinen eerder zwak.

De gemiddelde bezetting voor verbindingen van IC-treinen bedraagt 45% tijdens de piekuren en 25% tijdens de daluren. Voor IR-treinen bedraagt de gemiddelde bezetting tijdens de piekuren 41% en tijdens de daluren 23%. Voor de L/CR-treinen bedraagt de gemiddelde bezetting tijdens de piekuren 41% en tijdens de daluren 18%.

Om de overbezetting van de treinen te analyseren werd als referentieperiode vier weken in november en december 2008 genomen. Tijdens de piekuren waren er 36 overbezette treinen, waarvan 17 treinen in Vlaanderen, eventueel met doorrit in Brussel, 16 treinen in Wallonië, eventueel met doorrit in Brussel en drie treinen die zowel in Vlaanderen als in Wallonië rijden. Tijdens de daluren werden geen overbezette treinen genoteerd.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Ik heb vrij lang op dit antwoord moeten wachten. Ik had deze vraag eerst als schriftelijke vraag gesteld, maar heb ze uiteindelijk moeten omvormen tot een vraag om uitleg om toch maar een antwoord te krijgen.

Ik dring erop aan dat er iets wordt gedaan aan de overbezetting van de piekurentreinen. Het betreft een veertigtal treinen. Het gaat om een structureel probleem en de cijfers zijn bekend. Het moet toch mogelijk zijn dat probleem op te lossen. Ik zal eventueel later bijkomende vragen stellen.

Vraag om uitleg van de heer Philippe Monfils aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over «de vele onverklaarde treinvertragingen» (nr. 4-674)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Philippe Monfils (MR). – *De treinvertragingen van 5 en 6 januari werden al besproken. Locomotieven waren defect en bovenleidingen raakten beschadigd ten gevolge van de vorst, die trouwens een tiental dagen aanhield. De wintertoestand was aangekondigd, het volstond om het internet te raadplegen om te weten welke temperaturen precies verwacht werden.*

Een dergelijke koudegolf is niet uitzonderlijk. We hebben al strengere en langere winters gekend dan dit. Ik herinner mij

Vanackere.

Les liaisons ferroviaires offertes par la SNCB se basent sur la demande du marché et sur les flux de déplacements en Belgique, sans prendre en compte des critères tels que les délimitations géographiques régionales.

C'est évidemment aux heures de pointe que le taux d'occupation est le plus élevé. Une cinquantaine de trains approchent ou dépassent l'occupation maximale. Globalement, le taux moyen d'occupation tout au long de la journée oscille entre 25 et 45%.

La Belgique n'ayant qu'un seul centre, tous les trains vers Bruxelles sont bondés avant Bruxelles et moins après. Par conséquent, ces trains ont un taux d'occupation moyen relativement faible.

L'occupation moyenne des trains IC atteint 45% aux heures de pointe et 25% durant les heures creuses. Pour les trains IR, l'occupation moyenne est de 41% aux heures de pointe et de 33% durant les heures creuses.

Pour analyser la suroccupation des trains, nous nous sommes basés sur une période couvrant quatre semaines en novembre et décembre 2008. Aux heures de pointe, 36 trains étaient suroccupés, dont 17 en Flandre, qui passaient éventuellement par Bruxelles, 16 en Wallonie, qui passaient éventuellement par Bruxelles et trois trains qui circulaient en Flandre et en Wallonie. Aucune suroccupation n'a été observée durant les heures creuses.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *J'ai dû attendre relativement longtemps pour obtenir cette réponse. Je me suis en effet vue obligée de transformer en demande d'explications la question écrite que j'avais déposée précédemment.*

Il faut impérativement trouver une solution à la suroccupation observée aux heures de pointe et qui concerne une quarantaine de trains. Il s'agit d'un problème structurel et les chiffres sont connus. Je poserai éventuellement d'autres questions plus tard.

Demande d'explications de M. Philippe Monfils au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur «les nombreux retards inexplicables des trains» (n° 4-674)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Philippe Monfils (MR). – Le problème des retards importants des trains les 5 et 6 janvier a déjà été évoqué. Les locomotives tombaient en panne et les caténaires s'effondraient en raison du gel, lequel a d'ailleurs duré une dizaine de jours. Ces conditions climatiques avaient été annoncées, il suffisait de se renseigner sur internet, et on pouvait savoir ce qui allait se passer au degré près.

Un tel froid n'est pas une exception. Nous avons connu des hivers plus rigoureux et plus longs que celui-ci. Lorsque

dat ik als kind aan zee de golfjes aan de laagwaterlijn nog heb zien bevroren.

De NMBS heeft zich verontschuldigd en beloofd dat het niet meer zou gebeuren. Maar toch blijft de ellende voortduren. Op 13 januari stond ik te wachten op de Thalys van 12.07 uur om me naar de luchthaven Charles de Gaulle te begeven. Als lid van een delegatie van de WEU zou ik naar N'Djamena reizen en vluchtelingenkampen bezoeken op de grens tussen Tsjaad en Soedan. Het was dus niet voor een plezierreis. De reizigers stonden op het perron te wachten en kregen geen informatie. Nochtans had u enkele dagen tevoren al beloofd dat er in geval van vertraging informatie zou worden verstrekt. Eerst werd er een vertraging van 20 minuten aangekondigd, dan van 30 en van 40 minuten. Uiteindelijk hebben we een uur gewacht. Toen we uitleg vroegen aan een personeelslid van de NMBS kregen we als antwoord dat hij geen informatie had, dat er misschien een probleem was in Vorst.

Vandaag nog zijn er treinen vanuit Namen vertrokken met 20 minuten vertraging. Er werd aangekondigd dat er problemen waren met een locomotief en dat een trein werd afgeschafte. Sommige medewerkers moesten dan maar de volgende trein nemen.

Dit alles is niet ernstig. Op 13 januari was het droog en minder koud, behalve voor wie een uur wachtend het perron op en neer liep. Ik kan niet geloven dat de locomotieven het die dag lieten afweten.

Kan men ons uitleggen was er gaande is op het spoorwegennet? Waarom zijn er voortdurend vertragingen? Waarom worden de beloftes die via de NMBS werden gedaan in verband met de oorzaken van de vertragingen al een week niet meer nageleefd? Misschien moet u een website openen waar men de redenen kan vernemen? Of moeten we met z'n allen weer de auto in? U hekelt het autoverkeer, maar dan moeten er wel betrouwbare alternatieven zijn en mag het treinverkeer niet plat komen te liggen door enkele storingen in ons kleine landje.

Ik huiver al bij de gedachte dat men binnenkort de reizigers zal vragen om hun wagen in te ruilen voor de trein. De NMBS zal dan misschien wel aanvoeren dat de locomotieven defect zijn omdat ze aangetast zijn door fijn stof! Alle gekheid op een stokje, het is hoog tijd dat de spoorwegmaatschappij daar ernstig werk van maakt, zo niet mag u binnenkort de titel van minister van immobiliteit aannemen!

Ik betreur dat, want over een efficiënt netwerk beschikken, lijkt mij essentieel. Als er voortdurend problemen opduiken en recent aangegane verbintenissen ten aanzien van de klanten niet worden nageleefd, moet er worden ingegrepen. Mijnheer de staatssecretaris, u kent de instelling van binnenuit en u lijkt me dus in de juiste positie te verkeren om er orde op zaken te stellen.

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – *Ik lees het antwoord van de minister.*

De NMBS betreurt ten zeerste de problemen waarmee de reizigers onlangs werden geconfronteerd en die te wijten zijn

j'étais enfant, lors d'un voyage à la mer avec mes parents, je me rappelle avoir vu geler les dernières vaguelettes de laisse de basse mer.

La SNCB s'est excusée et a dit que cela ne se reproduirait plus. L'ennui, c'est que cela continue ! Récemment encore, j'attendais sur le quai le Thalys de 12 heures 07 du 13 janvier pour me rendre à l'aéroport Charles de Gaulle. Je faisais en effet partie d'une délégation de l'UEO qui se rendait à N'Djamena et sur la frontière entre le Tchad et le Soudan pour visiter les camps de réfugiés. Je n'étais donc pas là pour une promenade touristique ! Nous sommes restés sur le quai pendant une heure, sans aucune explication, alors que vous aviez promis quelques jours auparavant que des explications seraient données en cas de retard. On a annoncé un retard de 20, puis de 30, puis de 40 minutes. Finalement, nous avons attendu une heure. Lorsque nous demandions des explications à un agent de la SNCB, il répondait qu'il ne savait rien, qu'un problème se posait peut-être à Forest.

Aujourd'hui encore, les trains sont partis de Namur avec 20 minutes de retard. On a annoncé un problème de locomotive et la suppression d'un train. Des collaborateurs ont pris le train suivant.

Tout cela manque de sérieux. Il ne fait plus moins 20 degrés. Le 13 janvier, le temps était sec et il faisait moins froid, sauf pour ceux qui arpentaient les quais pendant une heure. On ne me fera pas croire que les locomotives étaient dans l'impossibilité de démarrer ce jour-là.

Pourrait-on nous expliquer ce qui se passe sur le réseau ferroviaire ? Pourquoi y a-t-il constamment des retards ? Pourquoi les promesses que vous avez faites via la SNCB concernant les raisons des retards ne sont-elles plus respectées depuis huit jours ? Vous devriez peut-être envisager de créer un site que l'on pourrait consulter pour connaître ces raisons. Ou devrions-nous reprendre notre voiture ? Vous ne cessez de critiquer la voiture, mais les alternatives doivent alors être fiables et il ne peut y avoir de blocage à la suite de quelques perturbations qui interviennent dans notre petit pays !

Finalement, je tremble à l'idée que l'on demande prochainement aux voyageurs d'abandonner leur voiture pour le train. La SNCB dira alors que les locomotives sont en panne parce qu'elles sont mangées par les particules fines ! C'est une plaisanterie évidemment, mais il serait temps que cette société du rail fasse preuve d'un peu de sérieux, sans quoi on pourrait vous nommer secrétaire d'État de l'immobilité ferroviaire !

Je le dis avec tristesse car il me paraît essentiel de disposer d'un réseau efficace. Quand des problèmes se posent sans arrêt et que l'on ne suit pas les engagements pris quelques jours auparavant à l'égard des clients, il faut agir. Dans la mesure où vous sortez de cette institution, monsieur le secrétaire d'État, vous me semblez bien placé pour y mettre un peu d'ordre.

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – *Je vous lis la réponse du ministre.*

La SNCB déplore vivement les nombreux désagréments rencontrés dernièrement par sa clientèle. Des conditions climatiques excessivement rigoureuses et l'accumulation

aan extreme klimatologische omstandigheden en aan de opeenstapeling van verschillende elementen die niets met elkaar te maken hebben. Verschillende ongevallen met personen en vele schadegevallen, zowel wat het rollend materieel als de infrastructuur betreft, lagen aan de oorsprong van die storingen.

De koudegolf heeft veel schade toegebracht aan het rollend materieel. Soms kon die vlug worden hersteld. Andere, belangrijker gevallen betroffen het tractiematerieel, zoals motoren en hoogspanningsleidingen, en bijgevolg ook de elektrische treinstellen. Die uitrusting, die zich onder het voertuig bevindt, heeft erg te lijden van de weersomstandigheden.

De ploegen van de werkplaatsen van de NMBS werden versterkt om tegemoet te komen aan de hogere werklast. De werkorganisatie werd aangepast maar, rekening houdend met het aantal schadegevallen en de omvang van de vereiste technische ingrepen, is ook vandaag nog veel materieel buiten gebruik. Daarom zijn sommige spitstreinen korter dan gewoonlijk.

De technische diensten van de NMBS doen er alles aan om de toestand zo snel mogelijk in orde te brengen.

Ik geef een overzicht van de gebeurtenissen van 5, 6 en 7 januari 2009.

In de ochtend van 5 januari 2009 werd Infrabel geconfronteerd met enkele plaatselijke incidenten: verschillende problemen met onverwarmde wissels op secundaire lijnen en met wissels waarvan de verwarming niet voldoende werkte; vele treinbestuurders en treinbegeleiders kwamen wegens de ijzel te laat op het werk; een reeks schadegevallen aan rollend materieel, met name bij treinen die tijdens de ochtendspits onderweg stilstonden te Ernage en gedurende de namiddagspits te Brussel in de Noord-Zuidverbinding en tussen Halle en 's-Gravenbrakel; ten slotte maakte een algemene stroomonderbreking rond tien uur te Mechelen gedurende anderhalf uur elk spoorverkeer op de lijnen Brussel-Antwerpen, Mechelen-Antwerpen, Mechelen-Leuven, Mechelen-Dendermonde en Mechelen-Sint-Niklaas onmogelijk.

Een schadegeval in een bijstation van Infrabel is de oorzaak van de stroomonderbreking, maar er wordt nog gezocht naar de reden waarom het hele systeem – de installaties van Infrabel en die van de leverancier en de transporteur van de stroom – niet reageerde zoals het hoorde bij zulke schade. Omdat het materieel en het personeel van die treinen werden ingezet voor andere treinen, waren de gevolgen van die stroomonderbreking voelbaar tijdens de avondspits.

Om kwart voor vijf, in volle avondspits, werd een persoon aangereden door een trein tussen Watermaal en Groenendaal. Op bevel van de politie werd het treinverkeer op de twee sporen gedurende meer dan anderhalf uur onderbroken. Dat had gevolgen op meerdere andere lijnen. In de Brusselse stations ontstonden immers problemen omdat de treinen richting Namen geblokkeerd waren.

Op maandag 5 januari 2009 werd de door de winterse toestand al moeilijke situatie nog verergerd door een aantal plaatselijke, onvoorziene incidenten.

Op dinsdag 6 januari 2009 waren er eveneens verschillende

d'éléments totalement indépendants les uns des autres sont à l'origine de ces incidents. Ainsi, plusieurs accidents de personnes et de nombreuses avaries, tant au matériel roulant qu'à l'infrastructure, ont été à l'origine de ces perturbations.

La période de grand froid a provoqué de nombreuses avaries au matériel roulant, dont certaines ont pu être réparées rapidement. D'autres, plus importantes, touchaient les équipements de traction – moteurs, circuits haute tension, etc. – et, par conséquent, les automotrices. Ces équipements, placés sous la caisse de l'engin, sont fortement exposés dès que les conditions atmosphériques se dégradent.

Les équipes des ateliers de la SNCB ont été renforcées afin de faire face à cette importante surcharge de travail.

L'organisation du travail a été adaptée en conséquence mais, compte tenu du nombre d'avaries et de l'importance des interventions techniques que celles-ci exigent, le taux d'immobilisation du matériel est encore élevé à ce jour. C'est pourquoi certains trains de pointe circulent avec des compositions réduites.

Les services techniques de la SNCB font le maximum pour régulariser la situation dans les meilleurs délais.

Je vous communique, ci-après, un aperçu des incidents survenus les 5, 6 et 7 janvier 2009.

Durant la matinée du lundi 5 janvier 2009, Infrabel a été confrontée à une série d'incidents ponctuels : plusieurs problèmes au niveau d'aiguillages non chauffés sur des voies auxiliaires et d'aiguillages dont le chauffage ne fonctionnait pas suffisamment ; l'arrivée tardive au travail de plusieurs conducteurs et accompagnateurs de train en raison des routes très glissantes ; une série d'avaries au matériel, notamment à des trains qui se sont immobilisés en pleine voie durant la pointe matinale à Ernage et durant la pointe de l'après-midi à Bruxelles, dans la jonction nord-midi, et entre Hal et Braine-le-Comte ; une coupure générale d'alimentation électrique vers 10 heures à Malines a empêché, pendant une heure et demie, tout trafic ferroviaire sur les lignes Bruxelles-Anvers, Malines-Anvers, Malines-Louvain, Malines-Termonde et Malines-Saint-Nicolas.

Une avarie dans une sous-station d'Infrabel est à l'origine de la coupure de courant, mais les parties concernées recherchent encore la raison pour laquelle le système global – les installations d'Infrabel et celles du fournisseur et transporteur de courant – n'a pas réagi comme il devait face à cette avarie. Le matériel et le personnel de ces trains étant réutilisés pour d'autres trains, les conséquences de cette coupure d'alimentation se sont fait sentir à l'heure de pointe vespérale.

À cinq heures moins le quart, en pleine heure de pointe vespérale, une personne a en outre été heurtée par un train entre Watermaal et Groenendaal. Sur ordre des services de police, la circulation des trains a été totalement interrompue sur les deux voies pendant plus d'une heure et demie. Les conséquences se sont fait sentir sur plusieurs autres lignes car les gares bruxelloises ont été confrontées à des problèmes de capacité en raison du blocage des trains en direction de Namur.

Le lundi 5 janvier 2009, la situation déjà tendue en raison des conditions hivernales a donc encore été aggravée par une série d'incidents ponctuels imprévisibles.

problemen.

Eerst was er gedurende de ochtendspits een stroomonderbreking op het net van Electrabel op lijn 96 tussen Soignies en Jurbise.

Rond de middag werd het verkeer op lijn 36 te Leuven verstoord ingevolge een probleem met de bovenleiding. Slechts vier van de elf sporen bleven beschikbaar. Rond 19 uur waren, ingevolge een bijkomend probleem, nog slechts twee sporen beschikbaar.

Op lijn 25 tussen Mechelen en Kontich en op lijn 27 tussen Schaarbeek en Brussel-Noord werd tijdens de avondspits een signaal genegeerd.

Op een overweg tussen Diest en Aarschot was er botsing tussen een trein en een auto, waardoor het verkeer gedurende een uur werd onderbroken.

Op lijn 96 te Ruisbroek werd een persoon op het einde van de avondspits door een trein aangereden, waardoor de treinen gedurende anderhalf uur slechts op twee van de vier sporen konden rijden.

Op woensdag 7 januari 2009 werd op lijn 54 tussen Puurs en Sint-Niklaas een persoon door een trein aangereden. De gevolgen van de breuk in de bovenleiding van dinsdag op lijn 36 te Leuven waren nog merkbaar tijdens de ochtendspits van zeven uur. De problemen te Leuven hebben gevolgen gehad tot in de namiddag. Daarna werd de situatie op die lijnen volledig genormaliseerd.

Terwijl Leuven met die problemen werd geconfronteerd, waren er ook op andere plaatsen infrastructuurproblemen en materieelpannes.

Wat Infrabel betreft, worden de preventieve maatregelen opgenomen in een richtlijn die elk jaar wordt geactualiseerd. Die maatregelen, die voor het hele net gelden, zijn de volgende:

- nazicht van de verwarming van de wissels en herstelling van de vastgestelde gebreken;
- organisatie van interventies van de ‘sneeuwploegen’;
- aanpassing van het ‘winterplan’ op basis van het door de infrastructuurdiensten uitgewerkte schema inzake de verdeling van de taken tussen de verschillende directies;
- actualisering van de lokale reglementering (winterplan);
- controle en aanvulling van de stocks van strooizout, materieel voor de winter en kledij;
- voorzien van specifieke en lokale aspecten en problemen.

Het personeel van de ‘winterwacht’ wordt ingezet op basis van weersvoorspellingen die kunnen variëren van streek tot streek. Van 4 tot 11 januari werd dat personeel op het hele net ingezet.

Om het hoofd te kunnen bieden aan problemen ingevolge extreme weersomstandigheden neemt de NMBS elk jaar een aantal maatregelen.

Vóór de winter begint worden specifieke controles en onderhoudswerken uitgevoerd op het rollend materieel om de betrouwbaarheid van dit materieel bij grote koude te

Le mardi 6 janvier 2009, plusieurs incidents se sont également produits.

D’abord, une coupure de courant est survenue sur le réseau Electrabel, au niveau de la ligne 96 entre Soignies et Jurbise pendant l’heure de pointe matinale.

Un problème de caténaire a perturbé la ligne 36 à Louvain vers midi. Il ne restait que quatre voies disponibles sur onze. Vers 19 heures, à la suite d’une avarie supplémentaire, seules deux voies étaient encore accessibles.

Un signal n’a pas été respecté sur la ligne 25 entre Mechelen et Kontich en pleine heure de pointe vespérale. Un signal n’a pas été respecté sur la ligne 27 entre Schaarbeek et Bruxelles-Nord en pleine heure de pointe vespérale.

Une collision a eu lieu entre un train et une voiture à un passage à niveau entre Diest et Aarschot interrompant tout trafic durant une heure.

Une personne a été heurtée par un train sur la ligne 96 à Ruisbroek à la fin de l’heure de pointe vespérale, ce qui a empêché les trains de circuler sur deux voies sur quatre durant une heure et demie.

Le mercredi 7 janvier 2009, une personne a été heurtée par un train sur la ligne 54 entre Puurs et Sint-Niklaas. Les conséquences du bris de caténaire du mardi sur la ligne 36 à Louvain se sont fait sentir sur la pointe matinale de 7 heures. Les problèmes survenus à Louvain ont eu des répercussions jusque dans l’après-midi. La situation s’est ensuite complètement normalisée sur les lignes.

Alors que Louvain était confrontée à ces divers incidents, des problèmes d’infrastructure et des pannes de matériel sont survenus à d’autres endroits.

En ce qui concerne Infrabel, les mesures préventives sont reprises dans une directive réactualisée tous les ans.

Ces mesures, valables pour l’ensemble du réseau, sont les suivantes :

- vérification du chauffage des aiguillages et réparation éventuelle des avaries constatées ;
- organisation d’interventions des « équipes neige » ;
- adaptation du « plan neige » sur la base du schéma élaboré par les services d’infrastructure en matière de répartition des tâches entre les différentes directions ;
- actualisation de la réglementation locale (plan hivernal) ;
- contrôle et/ou approvisionnement des stocks : sel d’épandage, matériel utilisé en hiver et vêtements ;
- anticipation des aspects ou problèmes spécifiques et locaux.

Le personnel « planton neige » est prévu sur base des prévisions météorologiques, qui peuvent varier d’une région à l’autre. Du 4 au 11 janvier, ce personnel a été mobilisé sur tout le réseau.

Afin de pouvoir faire face aux problèmes résultant de conditions atmosphériques extrêmes, la SNCB prend chaque année un certain nombre de mesures.

Préalablement à la période hivernale, des contrôles spécifiques et travaux d’entretien sont exécutés sur le matériel

versterken.

Tijdens periodes van vrieskou worden de rytuigen gedurende de nacht en in de weekends in dienst gehouden om er zeker van te zijn dat ze kunnen worden ingezet. Daartoe wordt voorzien in de aanwezigheid van treinbestuurders en technisch personeel.

In de werkplaatsen wordt een beroep gedaan op aanvullende reparatieploegen om defect materieel te herstellen.

Bij de aankoop van materieel worden door de leverancier tests uitgevoerd die de betrouwbaarheid ervan bij grote koude aantonen.

Die maatregelen hebben evenwel niet kunnen voorkomen dat er veel schadegevallen waren die tot vertraging hebben geleid.

Er hebben zich bij recent aangekocht materieel technische gebreken voorgedaan die slechts bij lage temperaturen aan het licht komen. Belangrijker voorvallen, zoals de breuk in de bovenleiding te Leuven, hebben de verstoring van het treinverkeer nog versterkt. Het materieel was niet altijd op de aangewezen plaats gestald.

Voor sterke sneeuwval, die het gebruik van de wissels onbetrouwbaar maakt, werd een hulplan, HPS genaamd – Hulplan/Plan Secours – opgemaakt. Dat plan heeft tot doel het treinaanbod aan te passen volgens bevoorrechte routes. Het treedt in werking wanneer de situatie dat vereist.

De NMBS is zich ervan bewust dat de informatie aan de reizigers mogelijk onvoldoende is tijdens crisismomenten zoals we die onlangs hebben gekend, ondanks de bestaande communicatiekanalen zoals aanplakking, beeldschermen, elektronische informatieborden, geluidsinstallaties, internet, pers, radio, enz.

Een geïnformatiseerd informatiebeheersysteem is nu besteld en zou vanaf het eerste semester van dit jaar in werking moeten zijn. Dat zal het mogelijk maken alle communicatiekanalen simultaan en eenvormig van informatie te voorzien.

Andere communicatiekanalen zoals sms en Windows Live zijn in ontwikkeling.

De nieuwe dispatching van de NMBS is sinds enkele maanden in werking. Na een onontbeerlijke inwerkperiode zal dit de draaischijf worden van de informatie voor de reizigers in real time.

De compensatieregeling voor vertragingen is van toepassing volgens de gewone voorwaarden.

Sinds enkele maanden informeert de NMBS de reizigers over ernstige verstoringen van het treinverkeer via boodschappen op het internet. De invoering van die boodschappen vereist momenteel een manuele tussenkomst. Boodschappen moeten in beide talen worden opgesteld en op de site worden geplaatst. Dat vereist een zekere tijd, met name om de nuttige informatie te verzamelen en de boodschappen in een begrijpelijke taal om te zetten, waarbij elk spoorwegjargon wordt vermeden. Ondertussen kan de toestand gewijzigd zijn, met als gevolg dat de informatie achterhaald is en een actualisering nodig is. Daarom wordt die procedure momenteel enkel gebruikt voor belangrijke storingen.

roulant en vue de renforcer la fiabilité du matériel par grand froid.

Pendant les périodes de gel, les voitures sont maintenues en service durant la nuit et les week-ends afin de garantir qu'elles pourront circuler. La présence de conducteurs et de personnel technique est prévue à cette fin.

Dans les ateliers, on fait appel à des équipes de réparation supplémentaires pour procéder à des interventions sur le matériel défectueux.

Lors de l'achat de matériel, des essais démontrant la fiabilité par grand froid, sont effectués par le fournisseur.

Ces mesures n'ont toutefois pu empêcher un nombre important d'avaries à l'origine des retards.

Des défauts techniques qui ne se manifestent qu'en cas de basses températures ont affecté du matériel récent. Des incidents majeurs, parmi lesquels un bris de caténaire à Louvain, ont accentué la désorganisation du trafic et le matériel n'a pas toujours pu être garé à l'endroit approprié.

En cas d'enneigement très important qui rendrait l'utilisation des aiguillages aléatoire, un plan de secours appelé HPS – Hulplan/Plan Secours – a été conçu. Il vise à adapter l'offre de trains en fonction d'itinéraires privilégiés. Il est prêt à être mis en œuvre lorsque la situation l'exige.

La SNCB est consciente que l'information de la clientèle peut s'avérer insuffisante lors des périodes de crise comme celle que nous avons récemment connue malgré les différents canaux de communication en place : affichage, écrans, panneaux électroniques, sonorisation, site Internet, presse, radio, etc.

Une application informatique de gestion de l'information est actuellement en commande et devrait être opérationnelle au cours du 1^{er} semestre de cette année. Elle permettra d'alimenter simultanément et uniformément tous les canaux de communication.

Par ailleurs, de nouveaux canaux de communication, SMS et plate-forme Windows Live, sont en cours de développement.

Le nouveau dispatching de la SNCB est opérationnel depuis quelques mois. Après une indispensable période de rodage, il deviendra la plaque tournante de l'information de la clientèle en temps réel.

Les règles de compensation pour retard de train sont applicables aux conditions habituelles.

Depuis plusieurs mois, la SNCB informe sa clientèle à propos des perturbations graves du trafic en cours au moyen de messages consultables via son site Internet. L'introduction de ces messages exige actuellement une intervention manuelle. Il faut composer les messages simultanément dans les deux langues nationales et les rendre visibles sur le site. Le processus requiert un certain temps, notamment pour récolter les informations utiles et composer les messages dans un langage commercial compréhensible en évitant tout jargon ferroviaire. Entre-temps, les éléments sont susceptibles d'avoir évolué, rendant aussitôt les informations obsolètes et nécessitant une mise à jour. Par conséquent, cette procédure est actuellement réservée aux perturbations significatives.

À court terme, la SNCB prendra toutes les dispositions utiles

De NMBS zal op korte termijn alle nuttige maatregelen nemen om de procedure te versnellen. Op middellange termijn zal het systeem worden geautomatiseerd en worden verruimd tot alle storingen van het treinverkeer.

Op dinsdag 13 januari 2009 is de Thalys, die normaal om 12.13 uur in Brussel-Zuid vertrekt met bestemming Paris-Charles De Gaulle, waar hij normaal om 13.35 uur aankomt, met twintig minuten vertraging vertrokken. Ingevolge een verlengd onderhoud in het tractiestation HSL te Vorst arriveerde het treinstel met 32 minuten vertraging in Brussel-Zuid.

De heer Philippe Monfils (MR). – *We zijn aan een echte ramp ontsnapt. Gelukkig had de NMBS een rondzendbrief die voorschrijft wat te doen bij sneeuwval. Spreken over extreme weersomstandigheden is toch lachwekkend. Wat doen de noordse landen die dergelijk weer acht op twaalf maanden hebben?*

In werkelijkheid was men niet klaar en dat wist men. Sommige mensen raakten niet op hun werk, maar men wist een week vooraf dat het land gedurende enkele dagen met sneeuw en ijs zou moeten afrekenen. Uw antwoord is een bekentenis dat de NMBS de openbare dienstverlening tijdens enkele koude dagen niet kan garanderen.

Uiteraard zijn ongevallen met personen onvoorzienbaar, maar al de rest is dat wel. Ik noteer in het prachtige antwoord een reeks technische disfuncties en de onbekwaamheid van de NMBS om efficiënt te reageren.

Communicatiekanalen? Er is geen communicatie! U zegt me dat het enige tijd vergt om de informatie te vertalen in begrijpelijke taal. De NMBS moest niets vertalen, want ze had niets te zeggen.

Ik heb persoonlijk kunnen vaststellen dat geen enkele informatie werd gegeven over de vertraging van de Thalys. Overigens bedroeg die vertraging geen dertig, maar vijftig minuten. De enige communicatiewijze was de aankondiging 'plus tien' in het rood op het aankondigingsbord. De vertraging liep telkens met tien minuten op om uiteindelijk veertig of vijftig minuten te bedragen, een vertraging die niet meer kon worden ingelopen.

De medewerkers die van Namen naar Brussel komen, worden ook voortdurend geconfronteerd met vertragingen en een gebrek aan informatie. Hun trein had vanmorgen nog twintig minuten vertraging zonder dat enige informatie werd gegeven, maar zij hebben de gewoonte aangenomen tijdens de treinrit hun dossiers te bestuderen en hun krant te lezen.

De uitleg van de staatssecretaris stelt mij niet tevreden. Blijkbaar volstaan enkele moeilijke weersomstandigheden om de NMBS te verlammen. Ik vind dat werkelijk jammer voor de openbare dienstverlening.

Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Justitie over «genitale verminking» (nr. 4-659)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris

pour accélérer au maximum le déroulement du processus. À moyen terme, ce dernier sera automatisé et étendu à toutes les perturbations du trafic ferroviaire.

Le mardi 13 janvier 2009, le Thalys qui quitte habituellement Bruxelles-Midi à 12 h 13 à destination de la gare de Paris-Charles De Gaulle, où il arrive normalement à 13 h 35, est parti avec vingt minutes de retard. Un entretien prolongé ayant dû être effectué à l'atelier de traction TGV de Forest, la rame était arrivée à Bruxelles-Midi avec trente-deux minutes de retard.

M. Philippe Monfils (MR). – Nous avons échappé à un véritable cataclysme ; heureusement que la SNCB avait prévu une circulaire qui décrivait la marche à suivre en cas de neige. Parler de conditions atmosphériques extrêmes est tout de même risible. Que font les pays nordiques qui connaissent ce temps huit mois sur douze ?

En réalité, on n'était pas prêt et on le savait. Certaines personnes n'ont pu se rendre au travail mais on savait, huit jours auparavant, que la glace et la neige allaient envahir la Belgique pendant un certain temps. Vos propos sont un aveu d'incapacité de répondre, durant quelques jours très froids, au service public que la SNCB doit assurer.

Certes, les accidents de personnes sont imprévisibles mais tout le reste l'est. Je note, dans la magnifique réponse que vous m'avez donnée, une série de dysfonctionnements techniques et l'incapacité de la SNCB à faire preuve de réactivité.

Les canaux de communication ? Mais il n'y a pas de communication ! Vous me dites – et c'est amusant – qu'il faut un certain temps pour traduire les informations en langage commercial. Pourtant, la société ne devait rien traduire puisqu'elle n'avait rien à dire.

J'ai pu constater personnellement qu'aucune information n'a été donnée sur le retard du Thalys. D'ailleurs, le retard n'était pas de trente, mais de cinquante minutes. La seule façon de communiquer consistait à afficher « plus dix » en rouge sur le panneau indicateur. De dix minutes en dix minutes, le retard a finalement été de quarante ou cinquante minutes, un retard évidemment impossible à rattraper.

Les collaborateurs qui viennent de Namur vers Bruxelles sont eux aussi constamment confrontés aux retards et à l'absence d'information. Leur train avait encore vingt minutes de retard ce matin, sans que la moindre information leur soit donnée, mais ils ont pris l'habitude d'étudier leurs dossiers et de lire leur journal dans le train.

Vous ne m'avez donné aucune explication satisfaisante, monsieur le secrétaire d'État. Apparemment, il suffit de quelques dérèglements atmosphériques pour paralyser la SNCB. J'en suis vraiment marri pour le maintien du service public.

Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au ministre de la Justice sur «la mutilation génitale» (n° 4-659)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à

voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Op 4 maart 2004 heeft de Senaat eenparig een resolutie betreffende seksuele verminkingen aangenomen. In de resolutie wordt erop gewezen dat wereldwijd al meer dan 130 miljoen jonge vrouwen en meisjes seksueel verminkt zijn en dat er elk jaar waarschijnlijk nog eens 2 miljoen vrouwen datzelfde lot zullen ondergaan. Op het ogenblik ligt er nog een soortgelijke resolutie voor in de Senaat.

De seksuele verminkingen druisen in tegen de fundamentele rechten van de vrouw en komen niet alleen voor in Afrika, maar ook in de migrantengemeenschappen in meer ontwikkelde landen. Ook in ons land zouden zogeheten besnijders in de grootste clandestiniteit vrouwen en meisjes genitaal verminken.

Het parlement dringt er bij de regering dan ook op aan om naast het belangrijke preventieve luik ervoor te zorgen dat al wie zich in België in de migrantengemeenschappen aan seksuele verminking schuldig maakt, op grond van artikel 409 van het Strafwetboek zou worden vervolgd.

De Nomenclatuurcommissie zou inmiddels op vraag van het College van procureurs-generaal aan het misdrijf genitale verminking een preventie- en kwalificatiecode hebben toegekend ten einde over precieze statistieken daarover te beschikken. Desondanks zijn tot op heden geen cijfers bekend. In februari 2008 antwoordde de toenmalige minister van Justitie in de Kamer dat hij het College van procureurs-generaal hierover nogmaals zou raadplegen.

Volgens een recent doctoraatsonderzoek hinkt België in vergelijking met andere Europese landen achterop en is er dringend nood aan informatie en debat.

Heeft de Nomenclatuurcommissie inmiddels het misdrijf genitale verminking krachtens artikel 409 van het Strafwetboek een eigen preventie- en kwalificatiecode toegekend? Zo ja, sinds wanneer gebeurde dat en sinds wanneer worden daarover statistieken bijgehouden?

Heeft de minister intussen weet van het aantal gerechtelijke dossiers omtrent genitale verminking in ons land? Hoeveel daarvan hebben geleid tot een vervolging?

Indien nog steeds geen officiële statistieken voorhanden zijn, wat is de reden daarvoor? In 2004 al werd beloofd die te verstrekken, het wordt dus tijd om daarover in 2009 iets te vernemen? En wat wordt er concreet ondernomen om de statistieken snel ter beschikking te stellen?

In 2006 bestelde de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap een juridische studie over genitale verminking. De resultaten van die studie zouden worden gebruikt om het beleid inzake de problematiek van genitale verminkingen te evalueren. Over welke studie gaat het? Aan welke instantie werd gevraagd de studie uit te voeren? Zijn de resultaten van de drie jaar geleden bestelde studie al bekend? Is het juridisch beleid ter zake al geëvalueerd en eventueel aangepast?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – Le 4 mars 2004, le Sénat a adopté à l'unanimité une résolution relative aux mutilations génitales. Cette résolution indique que plus de 130 millions de jeunes femmes et de fillettes dans le monde ont subi ce type de mutilation et que, chaque année, deux millions de femmes subissent vraisemblablement le même sort. Une résolution similaire est encore à l'examen au Sénat à l'heure actuelle.

Ces mutilations sexuelles vont à l'encontre des droits fondamentaux de la femme et ne se rencontrent pas seulement en Afrique, mais dans les communautés immigrées de pays plus développés. Dans notre pays, des « exciseuses » pratiqueraient aussi, dans la plus grande clandestinité, des mutilations génitales sur des femmes et des petites filles.

Le parlement demande donc instamment au gouvernement de veiller, parallèlement à l'important volet préventif, à ce que tous les auteurs de mutilations sexuelles pratiquées en Belgique dans les communautés étrangères soient poursuivis conformément à l'article 409 du Code pénal.

Entre-temps, à la demande du Collège des procureurs généraux, la commission de Nomenclature aurait attribué un code de prévention et de qualification à ce délit afin de disposer de statistiques précises. Malgré cela, on ne dispose toujours pas de chiffres à l'heure actuelle. En février 2008, le ministre de la Justice annonçait encore qu'il réinterrogerait le Collège des procureurs généraux à ce sujet.

Il ressort d'une récente thèse de doctorat que la Belgique est à la traîne par rapport à d'autres pays européens et qu'il est impérieux de donner des informations et d'avoir un débat.

Depuis, la commission de Nomenclature a-t-elle attribué un code de prévention et de qualification propre au délit « mutilation génitale » conformément à l'article 409 du Code pénal ? Dans l'affirmative, depuis quand, et depuis quand tient-on des statistiques à ce sujet ?

Entre-temps, le ministre connaît-il le nombre de dossiers judiciaires concernant des mutilations génitales pratiquées dans notre pays ? Combien d'entre eux ont-ils donné lieu à des poursuites ?

Si des statistiques officielles ne sont toujours pas disponibles, quelle en est la raison ? Il avait déjà été promis de les fournir en 2004 : il est donc temps, en 2009, de recevoir des informations à ce sujet. Quelles mesures concrètes prendra-t-on pour mettre rapidement ces statistiques à disposition ?

En 2006, la secrétaire d'État à la Famille et aux Personnes handicapées a commandé une « étude juridique » sur la mutilation génitale. Les résultats de cette étude seraient utilisés pour évaluer la politique relative au problème des mutilations génitales. De quelle étude s'agit-il ? À quelle instance a-t-on demandé de la réaliser ? Ses résultats sont-ils déjà connus pour les trois dernières années ? A-t-on déjà évalué et éventuellement adapté la politique au point de vue juridique en la matière ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

Iedere magistraat die gerechtelijke feiten moet kwalificeren, verwijst naar de tekst van het Strafwetboek. De zogenaamde kwalificatiecode dient alleen om zijn onderzoeken op eenvormige en snelle wijze te vergemakkelijken. Als voor het betrokken misdrijf nog geen kwalificatiecode bestaat, dan baseert de magistraat zich op de strafwet. Er rijst in die zin dan ook geen enkele bijzondere moeilijkheid.

Naast de kwalificatiecode bestaat er verder een zogenaamde preventiecode, die het mogelijk maakt om misdadige of sociologische verschijnselen te identificeren en middels een cijfer in categorieën op te delen. Zo dragen seksuele verminkingen de preventiecode 43k. Op basis van die codes kunnen de statistieken worden geanalyseerd.

In de evaluatie van de wetten van 1995 en 2000 betreffende zedenfeiten heeft de Dienst voor het Strafrechtelijk Beleid een onderdeel gewijd aan het vraagstuk rond de genitale verminking. Het rapport is beschikbaar op de website van die Dienst (www.dsb-spc.be).

Sinds juli vorig jaar werken het Centraal Strafrechtelijk Register en de Dienst voor het Strafrechtelijk Beleid samen om de veroordelingstatistieken met een specifieke code voor de vrouwelijke genitale verminkingen aan te vullen.

Nazicht van de databanken van het College van Procureurs-generaal leert ons dat nog geen enkel parket een dossier geregistreerd heeft onder de vermelde preventiecode 43k. Dat betekent niet noodzakelijk dat er geen enkele inbreuk van dat soort aan de parketten gemeld werd. Het is best mogelijk dat er tot op heden geen gebruik werd gemaakt van de preventiecode.

Het openbaar ministerie en de federale politie werden inmiddels bewust gemaakt van de problematiek van de genitale verminkingen. Op heden wordt ook bestudeerd hoe we proactieve acties kunnen ondernemen.

De laatste vraag dient gesteld te worden aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Ik zal niet nalaten die vraag aan de staatssecretaris te stellen.

Het is onvoorstelbaar dat er voor seksuele verminkingen die in ons land wel degelijk gebeuren, nog geen enkele vervolging is geweest, en dat ze zelfs niet werden gemeld.

Indien er werk is gemaakt van bewustmaking, dan wens ik te vernemen wat er precies is gebeurd en hoe en wanneer dat gebeurd is. Sinds midden vorig jaar is men in actie gekomen, maar blijkbaar onvoldoende.

Ik betreur dat de minister van Justitie niet aanwezig is om op mijn vragen te antwoorden en ik zal op het onderwerp dus moeten terugkomen. Tevens wens ik te vernemen of er naast een preventiecode ook een kwalificatiecode is. Over de kwalificatiecode is niets gezegd in het antwoord.

Tout magistrat qui doit qualifier des faits judiciaires se réfère au texte du Code pénal. Le code de qualification en question ne sert qu'à faciliter ses recherches. Comme il n'existe pas encore de code de qualification pour le délit en question, le magistrat se base sur le Code pénal. Cela ne pose donc aucune difficulté particulière.

Parallèlement au code de qualification, il y a aussi un code dit de prévention qui permet d'identifier les phénomènes criminels ou sociologiques et, grâce à un chiffre, à les diviser en catégories. Ainsi, les mutilations sexuelles portent le code de prévention 43k. Les statistiques peuvent être analysées sur la base de ces codes.

Lors de l'évaluation des lois de 1995 et de 2000 relatives aux faits de mœurs, le Service de la Politique criminelle a consacré un chapitre aux mutilations génitales. Le rapport est disponible sur le site de ce service (www.dsb-spc.be).

Depuis juillet 2008, le Casier judiciaire central et le Service de la Politique criminelle collaborent pour compléter les statistiques relatives aux condamnations d'un code spécifique pour les mutilations génitales féminines.

L'examen des bases de données du Collège des procureurs-généraux montre qu'aucun parquet n'a encore enregistré un dossier sous le code de prévention 43k. Cela ne signifie pas nécessairement qu'aucune infraction de ce type n'a été signalée aux parquets. Il est tout à fait possible que ce code de prévention n'ait pas encore été utilisé à ce jour.

Depuis lors, le ministère public et la police fédérale ont pris conscience de la problématique des mutilations génitales. À l'heure actuelle, on examine également la manière de mener des actions proactives.

La dernière question doit être posée à la secrétaire d'État aux Personnes handicapées.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *Je ne manquerai pas de poser cette question à la secrétaire d'État.*

Il est incroyable qu'aucune poursuite n'ait encore été entamée pour des mutilations sexuelles réalisées dans notre pays et que celles-ci n'aient même pas été signalées.

Si un travail de sensibilisation est en cours, je voudrais savoir précisément ce qui a été fait, de quelle manière et quand. On serait passé à l'action depuis le milieu de l'année dernière mais, manifestement, cela ne suffit pas.

Je regrette que le ministre de la Justice ne soit pas présent pour répondre à mes questions. Je devrai donc revenir sur le sujet. Je voudrais également savoir s'il existe également un code de qualification en plus d'un code de prévention. On ne dit rien dans la réponse à propos du code de qualification.

Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over «de geografische herkomst van de aangeworven ambtenaren» (nr. 4-661)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Ik maak mij boos omdat ik schriftelijke vragen moet omzetten in vragen om uitleg om een antwoord te krijgen en de minister vervolgens niet komt opdagen om op mijn vraag om uitleg te antwoorden zodat ik maar een half antwoord krijg, maar de staatssecretaris kan daar natuurlijk niets aan doen.

Kan de minister mij meedelen wat de geografische herkomst – de woonplaats – is van de contractuele ambtenaren die in dienst werden genomen in de FOD Financiën, afdeling Pensioenen, en in de POD Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grootstedenbeleid vanaf het aantreden van mevrouw Arena als bevoegd minister? Kan de minister die cijfers opsplitsen per administratief arrondissement?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van minister Arena.

De Pensioendienst voor de Overheidssector heeft sinds mijn aantreden één contractueel personeelslid in dienst genomen, woonachtig in het arrondissement Leuven.

De Rijksdienst voor Pensioenen heeft zes contractuele personeelsleden aangeworven, namelijk een uit Brussel-Hoofdstad, een uit Charleroi, een uit Dendermonde, een uit Hasselt en twee uit Kortrijk.

Bij de POD Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding, Sociale Economie en Grootstedenbeleid zijn sinds mijn aantreden 19 ambtenaren op contractuele basis aangeworven. De geografische spreiding van deze aanwervingen is de volgende: 1 ambtenaar uit Antwerpen, 1 uit Beerse, 1 uit Deinze, 4 uit Gent, 1 uit Kessel-Lo, 1 uit Lier, 1 uit Ruisbroek, 1 uit Wetteren, 1 uit Dottignies, 1 uit Harmignies, 1 uit Luingne, 1 uit Roux, 1 uit Saint-Maur, 1 uit Saint-Servais, 1 uit Berchem en 1 uit Brussel.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Ik benadruk dat het gaat om schriftelijke vragen waar ik geen antwoord op krijg. Ik stel ze aan verschillende ministers en er is wel degelijk een verband in te vinden.

Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «het aantal daadwerkelijke regularisaties» (nr. 4-670)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Dirk Claes (CD&V). – Onlangs bleek uit cijfers dat het aantal asielaanvragen in 2008 in vergelijking met 2007 steeg met meer dan 10%. Dat was voornamelijk het gevolg

Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur «l'origine géographique des fonctionnaires engagés» (n° 4-661)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *Je suis en colère parce que je suis contrainte de convertir des questions écrites en demandes d'explications pour recevoir une réponse et qu'ensuite, la ministre ne vient pas répondre à ma demande d'explications. Je ne reçois donc qu'une moitié de réponse, mais le secrétaire d'État n'y est pour rien évidemment.*

La ministre peut-elle me communiquer l'origine géographique – le domicile – des agents contractuels engagés au SPF Finances, département des Pensions et au SPP Intégration sociale, Pensions et Politique des Grandes villes depuis son entrée en fonction en qualité de ministre ? Peut-elle ventiler ces chiffres par arrondissement administratif ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – *Je vous lis la réponse de la ministre Arena.*

Depuis mon entrée en fonction, le Service des Pensions du Secteur public a engagé un contractuel domicilié dans l'arrondissement de Louvain.

L'Office national des pensions a engagé six agents contractuels : un de Bruxelles-Capitale, un de Charleroi, un de Termonde, un de Hasselt et deux de Courtrai.

Depuis mon entrée en fonction, le SPP Intégration Sociale, Lutte contre la Pauvreté, Économie Sociale et Politique des Grandes villes a engagé 19 agents contractuels. La répartition géographique de ces agents est la suivante : un d'Anvers, un de Beerse, un de Deinze, quatre de Gand, un de Kessel-Lo, un de Lierre, un de Ruisbroek, un de Wetteren, un de Dottignies, un d'Harmignies, un de Luingne, un de Roux, un de Saint-Maur, un de Saint-Servais, un de Berchem et un de Bruxelles.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *J'insiste sur le fait qu'il s'agit de questions écrites auxquelles je n'ai pas obtenu de réponse. Je les pose donc à différents ministres et il existe bel et bien un lien entre elles.*

Demande d'explications de M. Dirk Claes à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur «le nombre de régularisations effectives» (n° 4-670)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Dirk Claes (CD&V). – *Les chiffres montrent que le nombre de demandes d'asile en 2008 a augmenté de plus de 10% par rapport à 2007. Cette augmentation est*

van de toename van het aantal meervoudige asielaanvragen. Voor meer dan een vierde van de personen die een asielaanvraag indienden, was het niet de eerste aanvraag in ons land.

Heeft de stijging van het aantal asielaanvragen ook geleid tot een stijging van het aantal regularisaties? Beschikt de minister over het exacte cijfer van het aantal daadwerkelijke regularisaties in 2008? Beschikt de minister over cijfers voor het aantal dossiers met betrekking tot enkelvoudige en meervoudige aanvragen? Op basis van welk(e) artikel(en) werden die personen geregulariseerd? Doet eenzelfde stijging van asielaanvragen zich ook voor in onze buurlanden? Wat zijn de mogelijke oorzaken van die stijging?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van minister Turtelboom.

Ik heb een voorafgaande opmerking over de asielcijfers. Het aantal asielaanvragen is inderdaad met 10,2% gestegen, maar die cijfers moeten worden gerelativeerd. Ze bevatten immers ook de meervoudige asielaanvragen die 27% van het totaal aantal asielaanvragen vertegenwoordigen, tegenover 25% in 2007. Er is dus maar een stijging van 8% ten opzichte van vorig jaar.

Onze buurlanden kenden in 2008 eveneens een stijging van het aantal asielaanvragen. Frankrijk, Duitsland en het Verenigd Koninkrijk kenden een stijging van ongeveer 10 tot 18%. In Nederland bedroeg de stijging zelfs 60%.

Er is geen duidelijke oorzaak van de stijging van het aantal asielaanvragen in België, behalve misschien de algemene situatie in de wereld. Die stijging is in vergelijking met de ons omringende landen dus veeleer beperkt gebleven. We moeten wel opletten dat we geen verwarring creëren tussen asielaanvragen en regularisatieaanvragen. Het gaat fundamenteel om twee verschillende procedures met een andere finaliteit. Asielaanvragen worden ingediend om een internationale bescherming te bekomen, terwijl regularisatieaanvragen om humanitaire redenen worden ingediend.

Het is natuurlijk wel zo dat heel wat uitgeprocedeerde asielzoekers om uiteenlopende redenen een regularisatieaanvraag indienen.

Het aantal aanvragen voor een regularisatie om humanitaire redenen is gestegen van 13 883 in 2007 naar 19 527 in 2008. Of dit een rechtstreeks gevolg is van de stijging van het aantal asielaanvragen, is echter niet duidelijk. Bij de registratie van de regularisatieaanvraag weet men immers nog niet of het om gewezen asielzoekers gaat want dat wordt pas bij het inhoudelijke onderzoek van de aanvraag nagegaan.

In 2008 werden minder personen geregulariseerd dan in 2007, respectievelijk 8369 tegenover 11 335. Die cijfers zullen ook worden bekendgemaakt in het jaarverslag van 2008 van de DVZ.

Er worden geen statistieken bijgehouden volgens enkelvoudige of meervoudige regularisatieaanvragen.

De beslissingen tot humanitaire regularisatie worden niet uitgesplitst per wetsartikel – het oude artikel 9, derde lid, 9bis,

essentiellement due à l'accroissement du nombre de demandes multiples. Dans plus d'un cas sur quatre, la demande d'asile n'était pas la première demande dans notre pays.

L'augmentation du nombre de demandes d'asile a-t-il conduit à une augmentation du nombre de régularisations ? La ministre dispose-t-elle du nombre exact de régularisations effectives en 2008 ? Dispose-t-elle de chiffres concernant le nombre de dossiers de demandes simples et de demandes multiples ? Sur la base de quel(s) article(s) ces personnes ont-elles été régularisées ? Une augmentation similaire du nombre de demandes d'asile a-t-elle également été observées dans les pays voisins ? Quelles sont les causes pouvant expliquer cette augmentation ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – *Je vous lis la réponse de la ministre Turtelboom.*

Le nombre de demandes d'asile a effectivement augmenté de 10,2%. Cependant, il convient de relativiser les chiffres. En effet, ceux-ci comprennent aussi les demandes d'asile multiples qui représentent 27% du nombre total de demandes, contre 25% en 2007. L'augmentation par rapport à l'année dernière n'est donc que de 8%.

Nos pays voisins ont également connu une augmentation du nombre de demandes d'asile en 2008. La France, l'Allemagne et le Royaume-Uni ont enregistré une augmentation de 10 à 18%. Aux Pays-Bas, l'augmentation a même atteint 60%.

Il n'y a pas de cause précise à l'augmentation du nombre de demandes d'asile en Belgique, si ce n'est la situation générale dans le monde. Cette augmentation est plutôt réduite, comparée à celle des pays environnants. Il faut veiller à ne pas créer de confusion entre demandes d'asile et demandes de régularisation. Il s'agit de deux procédures fondamentalement différentes, ayant une finalité propre. Les demandes d'asile sont introduites pour obtenir une protection internationale tandis que les demandes de régularisation sont introduites pour des raisons humanitaires.

Il est vrai que de nombreux demandeurs d'asiles ayant épuisé toutes les voies de recours introduisent, pour diverses raisons, une demande de régularisation.

Le nombre de demandes de régularisation pour raisons humanitaires est passé de 13 883 en 2007 à 19 527 en 2008. Il est difficile de savoir si c'est la conséquence directe de l'augmentation du nombre de demandes d'asile. Lors de l'enregistrement des demandes de régularisation, on ignore s'il s'agit d'anciens demandeurs d'asile car ce point n'est vérifié que lors de l'examen au fond de la demande. En 2008, 8 369 personnes ont été régularisées, contre 11 335 en 2007. Ces chiffres seront publiés dans le rapport annuel 2008 de l'Office des étrangers.

Il n'y a pas de statistiques distinguant les demandes simples et les demandes multiples de régularisation.

Les décisions de régularisation humanitaire ne sont pas ventilées en fonction de l'article de la loi – ancien article 9, alinéa 3, 9bis ou 9ter – mais selon le critère de régularisation retenu. Ces chiffres sont également publiés dans les rapport

dan wel 9^{ter} – maar per weerhouden regularisatiecriterium. Ook die cijfers verschijnen in de jaarverslagen van de DVZ.

Er zijn enkel cijfers per dossier ter beschikking, die op meerdere personen betrekking kunnen hebben. In 2008 werden 1469 dossiers geregulariseerd in de context van de 'langdurige asielprocédure', 1576 in een medische context en 1950 in een algemeen humanitaire context.

Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de verkeersboetes opgelopen met dienstwagens in gebruik op de beleidscel» (nr. 4-662)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Elke beleidscel beschikt in de regel over een of meer dienstwagens.

Hoeveel dienstvoertuigen zijn er voorhanden in de beleidscel die onder de bevoegdheid valt van de minister van Binnenlandse Zaken? Ik kreeg graag een overzicht met bouwjaar, type en aankoopprijs.

Welke leden van de beleidscel maken daarvan gebruik?

Bestaat er een regelgeving of zijn er richtlijnen ingeval de betrokkenen verkeersovertredingen hebben begaan en hiervoor bekeurd worden? Wordt daarin bepaald dat de betrokkenen hun bekeuringen zelf moeten betalen? Graag kreeg ik hierover desgevallend de nodige specificatie.

Graag kreeg ik ook in voorkomend geval een overzicht van het aantal bekeuringen dat sinds de oprichting met de dienstwagens werd opgelopen. Kunnen deze gegevens eventueel worden uitgesplitst volgens de aard van de bekeuringen? Voor welke bedragen werd daarbij bekeurd en wie betaalde deze bekeuringen? Welke verdere gevolgen werden eventueel aan deze bekeuringen gegeven?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken.

Mijn kabinet beschikt over vijf dienstvoertuigen. Aangezien het leasingvoertuigen zijn, is het mij niet mogelijk de aankoopprijs te vermelden. De voertuigen worden gebruikt voor de dienstverplaatsingen van alle leden van het kabinet.

In geval van verkeersovertredingen is het de regel dat betrokkenen zelf instaan voor de betaling van de bekeuringen. Het is niet mogelijk een overzicht te geven van het aantal en de aard van de bekeuringen. Bij ontvangst worden deze door het kabinetssecretariaat doorgestuurd naar de persoon die de overtreding begaan heeft. Betrokkene dient zelf in te staan voor de verdere afhandeling en betaling van de eventuele boete.

Het gaat om de volgende vijf wagens: een Audi A8, bouwjaar 2008, kilometerstand 9293; een Audi A6, bouwjaar 2008, kilometerstand 5828; een Mercedes E220, bouwjaar 2008, kilometerstand 2132; een Ford Focus, bouwjaar 2008,

annuels de l'Office des étrangers.

Nous disposons uniquement de chiffres par dossier, qui peuvent concerner plusieurs personnes. En 2008, 1 469 dossiers ont été régularisés dans le contexte de la procédure d'asile anormalement longue, 1 576 dans un contexte médical et 1 950 dans un contexte humanitaire général.

Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au ministre de l'Intérieur sur «les amendes pour infractions au code de la route commises par des véhicules de service utilisés par la cellule stratégique» (n° 4-662)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre répondra.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *Chaque cellule stratégique dispose généralement d'une ou de plusieurs voitures de service.*

Combien y a-t-il de véhicules de service à la cellule stratégique relevant de la compétence du ministre de l'Intérieur ? J'aimerais obtenir un aperçu précisant l'année de construction le type et le prix d'achat.

Quels membres de la cellule stratégique utilisent-ils ces véhicules ?

Une réglementation ou des directives visent-elles le cas où les intéressés ont enfreint le code de la route et ont reçu une contravention ? Est-il prévu que les intéressés paient eux-mêmes leurs contraventions ?

J'aimerais aussi obtenir le cas échéant un aperçu du nombre de contraventions infligées aux voitures de service depuis la création de la cellule. Ces données peuvent-elles être éventuellement ventilées par type de contravention ? Pour quels montants des contraventions ont-elles été infligées, et qui les a payées ? Quelles suites ont-elles éventuellement été données à ces contraventions ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – *Je vous lis la réponse du ministre de l'Intérieur.*

Mon cabinet dispose de cinq véhicules de service. Étant donné qu'il s'agit de véhicules en leasing, je ne suis pas en mesure de communiquer le prix d'achat. Les véhicules sont utilisés pour les déplacements de service de tous les membres du cabinet.

En cas d'infraction au code de la route, il est d'usage que les intéressés paient eux-mêmes les contraventions. Il n'est pas possible de donner un aperçu du nombre et de la nature des contraventions. Lors de leur réception, elles sont transmises par le secrétariat du cabinet à la personne qui a commis l'infraction. L'intéressé doit lui-même assurer le suivi et éventuellement payer l'amende.

Les cinq voitures sont les suivantes : une Audi A8, année de construction 2008, kilométrage 9293 ; une Audi A6, année de construction 2008, kilométrage 5828 ; une Mercedes E220, année de construction 2008, kilométrage 2132 ; une Ford

kilometerstand 2538 en een Toyota Prius, bouwjaar 2008, kilometerstand 2737.

Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de herwaardering van de politieke wijkwerking» (nr. 4-672)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Dirk Claes (CD&V). – Uit de resultaten van een enquête, uitgevoerd door de VVSG, blijkt dat de burgemeesters tevreden zijn over de politiehervorming en de dienstverlening van de politie in het algemeen. Ze hebben wel een suggestie over de wijkwerking, die volgens hen de hoeksteen is van de lokale politie en een belangrijke plaats inneemt binnen het takenpakket. De burgemeesters stellen vast dat bij de organisatie van de wijkpolitie de schaalvergroting geleid heeft tot een grotere afstand tussen de lokale politie en de burger.

De minister vindt het wellicht ook zeer belangrijk dat prioriteit wordt verleend aan de politieke wijkwerking en aan de herwaardering van de wijkagenten.

Welke rol speelt volgens de minister de wijkwerking van de politie in het geheel van het politieke takenpakket? Deelt hij de mening van de Vlaamse burgemeesters dat de wijkwerking nog onvoldoende is ontwikkeld en dat weinig mensen in contact komen met hun wijkagent? Wat zijn oorzaken van deze situatie? Is de minister bereid maatregelen te nemen om de politieke wijkwerking te herwaarderen? Hoe zou hij dat concreet willen aanpakken?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van de minister.

Om te beginnen verwijs ik naar de vele antwoorden van mijn voorganger, zowel in de Senaat als in de Kamer, over de huidige toestand van de wijkagenten.

De Vaste Commissie van de lokale politie verrichtte op vraag van de Adviesraad van burgemeesters recentelijk een enquête onder de lokale politiediensten. Volgende conclusies werden getrokken: een bijzondere aandacht is nodig voor het (her)waarderen van de functie en van het imago van de wijkinspecteur; de promotie van de functie van wijkpolitie moet worden gestimuleerd; de lokale politieleiding moet voldoende aandacht hebben voor een kwalitatieve personeels- en taakinvulling van de wijkpolitie; de ondersteunende diensten van de federale politie moeten zorgen voor een kwaliteitsvolle selectie, opleiding en vorming in verband met wijkwerking; de administratieve taken moeten verder worden afgebouwd.

In het kader van de evaluatie van 10 jaar politiehervorming heb ik de Federale Politieraad gevraagd om tegen eind februari over de algemene conclusies te kunnen beschikken. Ik zal dan zien in welke mate de wijkwerking als pijnpunt moet worden aangegeven. Op basis daarvan zal ik zien hoe de wijkwerking kan verfijnd worden en hoe de wijkfunctie meer

Focus, année de construction 2008, kilométreage 2538 et une Toyota Prius, année de construction 2008, kilométreage 2737.

Demande d'explications de M. Dirk Claes au ministre de l'Intérieur sur «la revalorisation du travail de quartier effectué par la police» (n° 4-672)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Dirk Claes (CD&V). – *Les résultats d'une enquête menée par l'Union des villes et communes flamandes montrent que les bourgmestres sont satisfaits de la réforme des polices et des services fournis par la police en général. Ils ont toutefois une suggestion à formuler sur le travail de quartier qui, à leur avis, est l'élément fondamental de la police locale et occupe une place importante dans l'ensemble des tâches. Les bourgmestres constatent que dans l'organisation de la police de quartier, l'accroissement d'échelle a entraîné une augmentation de la distance entre la police locale et le citoyen.*

Le ministre estime peut-être également très important que la priorité soit accordée au travail de quartier effectué par la police et à la revalorisation des agents de quartier.

Selon le ministre, quel rôle le travail de quartier de la police joue-t-il dans l'ensemble des tâches policières ? Partage-t-il l'avis des bourgmestres flamands selon lequel le travail de quartier est encore insuffisamment développé et peu de personnes ont des contacts avec leur agent de quartier ? Quelles sont les causes de cette situation ? Le ministre est-il prêt à prendre des mesures pour revaloriser le travail de quartier de la police ? Comment veut-il opérer concrètement ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – *Je vous lis la réponse du ministre.*

Je commencerai par me référer aux nombreuses réponses de mon prédécesseur, tant au Sénat qu'à la Chambre, sur la situation actuelle des agents de quartier.

À la demande du Conseil consultatif des bourgmestres, la Commission permanente de la police locale a récemment effectué une enquête au sein des services de police locale. En voici les conclusions : une attention particulière doit être apportée à la (re)valorisation de la fonction et de l'image de l'inspecteur de quartier ; la promotion de la fonction de police de quartier doit être stimulée ; la direction de la police locale doit accorder une attention suffisante à une politique qualitative en matière de personnel et de tâches pour la police de quartier ; les services d'appui de la police fédérale doivent veiller à la qualité de la sélection, de l'écologie et de la formation en vue du travail de quartier ; il faut poursuivre la réduction des tâches administratives.

Dans le cadre de l'évaluation réalisée après dix ans de réforme des polices, j'ai demandé au Conseil fédéral de police de pouvoir disposer des conclusions générales pour la fin du mois de février. Je verrai dans quelle mesure le travail de quartier doit être considéré comme un point névralgique. Sur cette base, je verrai comment améliorer le travail de quartier et optimiser l'organisation et la réalisation de la

optimaal kan georganiseerd en ingevuld worden, zonder evenwel de prerogatieven van de korpschef met betrekking tot de organisatie van zijn korps te beperken.

In elk geval is de lokale overheid het best geplaatst om de wijkwerking van de politiediensten te (her)waarderen door organisatorische maatregelen.

De heer Dirk Claes (CD&V). – Het verheugt mij dat de minister het belang van de wijkwerking erkent en dat dit bij de evaluatie van de politiehervorming zeker aan bod zal komen.

Vraag om uitleg van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de files op het einde van de A12» (nr. 4-656)

De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – Meermaals per week duiken op het einde van de A12 richting Brussel files op van – letterlijk – stilstaande wagens, en dit meer bepaald op het stuk snelweg tussen de Brusselse Ring en de splitsing in Laken, ter hoogte van Expo Heizel. Dat levert vaak levensgevaarlijke situaties op omdat de wagens die op de A12 over de brug van de Ring rijden niet zien dat enkele honderden meters verder een rij voertuigen stilstaat.

De files op het einde van de A12 zijn bovendien niet structureel. Ze zijn enkel een gevolg van de slechte afstelling van de verkeerslichten aan Van Praet en Dikke Linde. Een betere afstelling van die verkeerslichten is nodig, zo niet is het slechts een kwestie van tijd dat een keer op die file wordt in gereden.

Is de staatssecretaris op de hoogte van die gevaarlijke verkeerssituatie? Is hij bereid om het probleem met zijn Brusselse collega te bespreken?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik ben persoonlijk niet zo heel goed vertrouwd met de gevaarlijke verkeerssituatie die de heer Vankrunkelsven beschrijft omdat ik daar niet elke dag passeer.

Ik weet wel dat de verkeerssituatie aan de Van Praetbrug in Brussel vrij ingewikkeld is. Er komt daar een groot aantal wegen bij elkaar, het is ook een knooppunt van het openbaar vervoer en bovendien is er de aanwezigheid van het kanaal. Het gaat hier evenwel om een aangelegenheid die volledig tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoort.

De aankondiging van mogelijke files op de A12 op Vlaams grondgebied is dan weer een bevoegdheid van het Vlaams Gewest. Ik ben bereid een brief te richten aan de Vlaamse minister van Openbare Werken, Hilde Crevits, en aan de Brussels minister van Mobiliteit, Pascal Smet, met de vraag om het probleem verder te onderzoeken.

De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – Als de staatssecretaris dat zou doen, dan zou ik hem zeer erkentelijk zijn.

fonction de quartier, sans limiter les prérogatives du chef de corps en matière d'organisation de son personnel.

En tout cas, les autorités locales sont les mieux placées pour (re)valoriser le travail de quartier des services de police en prenant des mesures organisationnelles.

M. Dirk Claes (CD&V). – *Je suis heureux que le ministre reconnaisse l'importance du travail de quartier et du fait qu'il sera certainement évoqué lors de l'évaluation de la réforme des polices.*

Demande d'explications de M. Patrik Vankrunkelsven au secrétaire d'État à la Mobilité sur «les files à la fin de l'A12» (n° 4-656)

M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – *Plusieurs fois par semaine, au bout de l'A12 en direction de Bruxelles, des files de véhicules sont littéralement à l'arrêt, et cela plus particulièrement sur la partie de l'autoroute entre le Ring de Bruxelles et la sortie Expo Heysel à Laeken. Il en résulte souvent des situations dangereuses parce que les véhicules qui roulent sur l'A12 et franchissent le pont au-dessus du Ring ne voient pas qu'à quelques centaines de mètres, il aboutiront dans une file de véhicules à l'arrêt.*

Les files à la fin de l'A12 ne sont en outre pas structurelles. Elles ne sont que la conséquence du mauvais réglage des feux du carrefour Van Praet-Gros-Tilleul. Un meilleur réglage de ces feux est indispensable, sans quoi ce ne sera qu'une question de temps avant que ne se produise un carambolage.

Le secrétaire d'État est-il au courant de cette situation dangereuse ? Est-il prêt à discuter de ce problème avec ses homologues bruxellois ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – *Je ne connais pas très bien cette situation dangereuse que décrit M. Vankrunkelsven car je ne passe pas par-là tous les jours.*

Je sais que la circulation au pont Van Praet à Bruxelles est très compliquée. Un grand nombre de voies de circulation s'y rejoignent et c'est aussi un important nœud de transport public, à quoi s'ajoute la présence du canal. Ce problème relève toutefois entièrement des compétences de la Région de Bruxelles-Capitale.

L'annonce sur le territoire flamand de possibles files sur l'A12 est à son tour une compétence de la Région flamande. Je suis disposé à écrire à la ministre flamande des Travaux publics, Mme Hilde Crevits, et au ministre bruxellois de la Mobilité, M. Pascal Smet, pour leur demander d'étudier la question.

M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – *Je serai très reconnaissant au secrétaire d'État s'il fait cette démarche.*

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «het gebruik van busbanen door wachtdiensten voor huisartsen» (nr. 4-663)

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – In België bevinden zich in drukke gebieden op verschillende plaatsen taxi- en busbanen, die ervoor moeten zorgen dat bepaalde voertuigen het verkeer vlot kunnen trotseren. De bus- en tramchauffeurs moeten immers de uurregeling volgen, terwijl de taxichauffeurs de prijs voor de klant willen drukken.

Prioritaire voertuigen mogen van die banen gebruik maken. Dat is logisch: de politie voor een snelle interventie, de brandweer voor een uitslaande brand, de ambulance voor een dringende oproep enzovoort. Het is dus bijzonder efficiënt dat die voertuigen daarvan gebruik kunnen maken. Er is echter een klein probleem voor de voertuigen van de erkende wachtdiensten voor huisartsen die overigens ook goed herkenbaar zijn. De busbanen zouden ook voor die voertuigen een grote hulp zijn, ook omdat ze vaak voor heel dringende interventies worden ingezet.

Hier knelt het schoentje. Officieel is het gebruik van busbanen door voertuigen van dergelijke wachtdiensten onwettelijk, doch er heerst een gedoogbeleid. Het zou mijns inziens logischer zijn om in de wet of in het koninklijk besluit een kleine aanpassing aan te brengen zodat die voertuigen op een wettelijke basis gebruik kunnen maken van de voorbehouden rijstroken. In afwachting daarvan zou het goed zijn als de staatssecretaris alvast positief op de vraag reageert en te kennen geeft dat de voertuigen van de erkende wachtdiensten geen probleem zijn op voorbehouden rijstroken. Een brief naar de bevoegde instanties zou ook de zaken uitklaren.

Is de staatssecretaris op de hoogte van de situatie? Is hij van oordeel dat de voertuigen van de erkende wachtdiensten voor huisartsen gebruik mogen maken van die stroken? Is de staatssecretaris van plan de regelgeving aan te passen, zodat de anomalie uit de wereld wordt geholpen? Zo neen, waarom niet? Indien de staatssecretaris het koninklijk besluit wil aanpassen, kan hij dan in afwachting de bevoegde instanties op de hoogte brengen van het feit dat het niet de bedoeling is dergelijke voertuigen te bekeuren?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Sinds ik staatssecretaris voor Mobiliteit ben, heb ik al verschillende keren de vraag gekregen om naast het openbaar vervoer ook andere voertuigen op busstroken toe te laten. Taxi's zijn al langer toegelaten. Fietsen mogen er ook gebruik van maken, als hun pictogram is aangebracht. Binnenkort zal eenzelfde regeling gelden voor motorrijders en bromfietzers. Ook autocars krijgen die mogelijkheid. Maar uiteindelijk is het de beheerder van de weg die de beslissing neemt.

Een vraag om het niet-dringende ziekenvervoer op busstroken toe te laten werd afgewezen wegens het niet-dringend karakter ervan. Prioritaire voertuigen zijn wel toegelaten, wanneer hun dringende opdracht dit rechtvaardigt, dus wanneer ze hun blauw zwaailicht gebruiken.

Demande d'explications de M. Louis Ide au secrétaire d'État à la Mobilité sur «l'utilisation des voies réservées aux bus par les services de garde des médecins généralistes» (n° 4-663)

M. Louis Ide (Indépendant). – En Belgique, il existe à divers endroits où le trafic est intense des bandes de circulation réservées aux taxis et aux bus afin de permettre à certains véhicules de circuler facilement. Les conducteurs des trams et des bus doivent en effet respecter les horaires, tandis que les chauffeurs de taxi veulent comprimer les prix pour le client.

Les véhicules prioritaires peuvent utiliser ces bandes : la police pour une intervention rapide, les pompiers pour éteindre un incendie, l'ambulance pour une urgence, etc. Mais un petit problème se pose pour les véhicules des services de garde agréés des médecins généralistes, que l'on peut d'ailleurs aussi facilement reconnaître. Les bandes pour les bus seraient aussi fort utiles à ces véhicules souvent appelés de même pour des interventions urgentes.

C'est ici que le bât blesse. Officiellement, l'usage des bandes de circulation réservées aux bus par de tels véhicules est illégal, mais toléré. Il serait à mon sens plus logique d'adapter la loi ou l'arrêté royal de sorte que ces véhicules puissent légalement utiliser ces bandes réservées. Entre-temps, il serait souhaitable que le secrétaire d'État réagisse positivement à cette demande et fasse savoir que les véhicules des services de garde agréés ne posent aucun problème sur les bandes réservées. Un lettre aux instances compétentes clarifierait également les choses.

Le secrétaire d'État est-il au courant de la situation ? Estime-t-il que les véhicules des services de garde agréés des médecins généralistes peuvent utiliser ces bandes de circulation ? Envisage-t-il d'adapter la réglementation afin de remédier à cette anomalie ? Dans la négative, pour quelle raison ? Si le secrétaire d'État compte adapter l'arrêté royal, peut-il entre-temps informer les instances compétentes que le but n'est pas d'infliger des contraventions à de tels véhicules ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Depuis que je suis secrétaire d'État à la Mobilité, on m'a déjà demandé à plusieurs reprises d'autoriser également des véhicules autres que les transports publics sur les bandes de circulation réservées aux bus. Les taxis sont autorisés depuis longtemps déjà. Les cyclistes également lorsque leur pictogramme figure sur le panneau. Le même règlement s'appliquera bientôt aux motocyclistes et cyclomotoristes. Les autocars bénéficieront aussi de cette possibilité. Mais c'est le gestionnaire de la voirie qui prend la décision finale.

Une demande visant à autoriser l'usage des bandes de circulation réservées aux bus pour le transport non urgent de malades a été rejetée en raison de l'absence d'urgence. Les véhicules prioritaires sont autorisés lorsque leur mission

Dus, voor zover de erkende wachtdienst voor huisartsen gebruik maakt van een prioritair voertuig, zoals een ambulance bijvoorbeeld, kan hij gebruik maken van de busstroken indien een dringende opdracht dat rechtvaardigt.

Ik ben niet van plan om de gewone voertuigen van erkende wachtdiensten op de busstroken toe te laten. Dat zou om te beginnen de deur openzetten voor het toelaten van gewone voertuigen van alle dokters, gezondheidsberoepen en dergelijke meer, die potentieel dringende interventies uitvoeren waarbij het uiteraard niet te controleren is of de verplaatsing kadert in een wachtdienst en of ze al dan niet echt dringend is.

Bovendien wordt een verkeerd signaal gegeven aan de andere weggebruikers wanneer voertuigen die niet duidelijk te herkennen zijn systematisch gebruik gaan maken van de busstrook. De regel is dat dringende interventies moeten gebeuren door prioritaire voertuigen. Die voertuigen zijn daartoe uitgerust en kondigen door het gebruik van het blauwe zwaailicht en geluidssignaal hun aanwezigheid aan de andere weggebruikers aan.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Het klopt uiteraard dat het prioritaire voertuig een blauw zwaailicht heeft en dus gebruik kan maken van de busstroken. Ik heb er begrip voor dat de staatssecretaris geen wildgroei wil en onherkenbare voertuigen van huisartsen in wachtdienst niet op busstroken wil toelaten.

Er worden echter meer en meer georganiseerde wachtposten gecreëerd, zeker in stedelijk gebied, waaraan een voertuig is verbonden, dat helaas niet over een blauw zwaailicht beschikt, maar wel duidelijk herkenbaar is. Die voertuigen vormen een soort tussencategorie. Misschien moet toch worden onderzocht of het niet aangewezen is dat voertuigen, die wel herkenbaar zijn en ook dringende interventies moeten doen, toch gebruik kunnen maken van de busstroken. Misschien is de oplossing die voertuigen ook een blauw zwaailicht te geven.

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Als die voertuigen inderdaad als prioritaire voertuigen te herkennen zijn, dan wil ik dat wel onderzoeken. Het kan echter niet dat een dokter die toevallig in een wachtpost dienst heeft en met zijn eigen wagen rijdt, gebruik – dus eigenlijk misbruik – maakt van de busstroken. Ik ben dus niet a priori tegen een tussenmaatregel, maar het moet gaan om een voertuig dat duidelijk herkenbaar is zoals een prioritair voertuig en ook een zwaailicht heeft.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Misschien moet dan bekeken worden of voertuigen van erkende wachtdiensten geen blauw zwaailicht kunnen krijgen.

Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de staatssecretaris voor Armoedebestrijding over «de dienstvoertuigen van de ambtenaren» (nr. 4-658)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris

urgente le justifie, donc lorsqu'ils utilisent leur gyrophare bleu.

Dès lors, pour autant que le service de garde agréé des médecins généralistes utilise un véhicule prioritaire, tel une ambulance, il peut utiliser les bandes réservées aux bus si une mission urgente le justifie.

Je n'ai pas l'intention d'autoriser les véhicules ordinaires des services de garde agréés à emprunter les bandes réservées aux bus. Cela ouvrirait la porte à l'autorisation des véhicules ordinaires de tous les médecins, des professions médicales et autres, susceptibles d'effectuer des interventions urgentes pour lesquelles il est évidemment impossible de contrôler si le déplacement correspond à un service de garde ou à urgence réelle.

En outre, on donnerait un mauvais signal aux autres usagers de la route en autorisant l'usage des bandes réservées aux bus par des véhicules qui ne sont pas clairement identifiables. La règle est que les interventions urgentes doivent être effectuées avec des véhicules prioritaires. Ces derniers sont équipés à cet effet et annoncent leur présence aux autres usagers de la route en utilisant leur gyrophare bleu et leur sirène.

M. Louis Ide (Indépendant). – *Il est exact que le véhicule prioritaire est équipé d'un gyrophare bleu et qu'il peut donc utiliser les bandes réservées aux bus. Je comprends que le secrétaire d'État refuse tout abus et ne veut pas admettre la présence de véhicules banalisés des services de garde des médecins généralistes sur les bandes réservées aux bus.*

Toutefois, de plus en plus de postes de garde sont organisés, surtout en ville. Ils disposent d'un véhicule propre, malheureusement non équipé d'un gyrophare bleu mais clairement identifiable. Ces véhicules forment une sorte de catégorie intermédiaire. Peut-être faudrait-il examiner si ces véhicules, qui sont identifiables et doivent aussi effectuer des missions urgentes, ne peuvent pas emprunter les bandes réservées aux bus. La solution consiste peut-être à les équiper également d'un gyrophare bleu.

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – *Je veux bien examiner cette possibilité, si ces véhicules peuvent effectivement être identifiés comme des véhicules prioritaires. Mais je ne puis admettre qu'un médecin de service dans un poste de garde roule avec sa propre voiture et utilise les bandes réservées aux bus. A priori, je ne suis donc pas opposé à une règle intermédiaire mais le véhicule doit être clairement identifiable comme prioritaire et être équipé d'un gyrophare.*

M. Louis Ide (Indépendant). – *Il faudrait peut-être voir si les véhicules des services de garde agréés ne peuvent pas être équipés d'un gyrophare bleu.*

Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté sur «les véhicules de service des fonctionnaires» (n° 4-658)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à

voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – In de diensten die onder de bevoegdheid of toezicht vallen van de staatssecretaris voor Armoedebestrijding zijn wellicht een aantal ambtenaren die gebruik dienen te maken van dienstvoertuigen voor dienstopdrachten.

Hoeveel dienstvoertuigen zijn er voorhanden in de diensten die onder de bevoegdheid of toezicht van de staatssecretaris vallen? Graag desgevallend uitsplitsing volgens dienst. Hoeveel ambtenaren maken daarvan gebruik?

Bestaan er richtlijnen ingeval de betrokkenen verkeersovertredingen begaan en hiervoor bekeurd worden? Is hierin vervat dat de betrokkenen hun bekeuringen zelf moeten betalen? Graag desgevallend de nodige specificatie.

Graag kreeg ik een overzicht van het aantal bekeuringen die werden opgelopen gedurende elk van de voorbije vijf jaar voor de dienstwagens die in gebruik zijn bij de diensten onder toezicht van de staatssecretaris. Kunnen deze gegevens eventueel worden uitgesplitst volgens de aard van de bekeuringen? Voor welke bedragen werd daarbij bekeurd werd en wie betaalde deze bekeuringen? Welke verdere gevolgen werden eventueel aan deze bekeuringen gegeven?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van staatssecretaris Delizée.

Bij de POD Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie zijn momenteel drie wagens voorhanden. Twee wagens worden gebruikt door het management en een wagen door de logistieke dienst. In totaal maken vier mensen gebruik van deze wagens: twee managers en twee chauffeurs.

Er bestaan bij de POD geen schriftelijke richtlijnen voor inbreuken op de verkeersreglementering. Wel is er een vaste afspraak dat bekeuringen door de overtreder zelf moeten worden betaald. In voorkomend geval wordt nagegaan wie de wagen bestuurde op het tijdstip van de inbreuk.

Aangezien de POD pas sinds 1 januari 2007 autonomie geniet, kunnen alleen de gegevens vanaf die datum worden opgesomd. Sindsdien heeft de POD drie bekeuringen ontvangen: twee voor overdreven snelheid en een voor verkeerd parkeren. Daarvoor moesten de volgende bedragen worden betaald: 75, 100 en 150 euro. Zoals reeds vermeld, heeft de overtreder de bekeuringen zelf betaald. Er werd geen verder gevolg gegeven aan deze bekeuringen.

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats donderdag 29 januari om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 20.15 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Van den Brande, in het buitenland, de dames Lizin en Smet, de heer De Gucht, om gezondheidsredenen,

la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *Les services relevant de la compétence ou sous le contrôle du secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté comptent sans doute un certain nombre de fonctionnaires qui utilisent un véhicule de service pour des missions de service.*

Combien de véhicules de service sont-ils disponibles dans les services relevant de la compétence ou sous le contrôle du secrétaire d'État ? Le cas échéant, je souhaiterais obtenir une répartition par service. Combien de fonctionnaires utilisent-ils ces véhicules ?

Existe-t-il des directives si les intéressés commettent des infractions à la circulation routière et s'ils se font verbaliser ? Est-il spécifié que les intéressés doivent payer eux-mêmes leurs contraventions ? Le cas échéant, je souhaiterais obtenir plus de détails.

Je souhaiterais obtenir un aperçu du nombre de contraventions dressées au cours des cinq dernières années pour les véhicules de service utilisés dans les services relevant de la compétence du secrétaire d'État. Ces données peuvent-elles être ventilées en fonction de la nature des infractions ? Quel est le montant des contraventions et qui les a payées ? Quelles sont les suites éventuellement données à ces contraventions ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – *Je vous lis la réponse du secrétaire d'État Delizée.*

Le SPP Intégration Sociale, Lutte contre la Pauvreté et Économie Sociale dispose actuellement de trois véhicules. Deux véhicules sont utilisés par la direction et un par le service logistique. Au total, quatre personnes utilisent ces véhicules : deux directeurs et deux chauffeurs.

Il n'existe pas de directives écrites au SPP en ce qui concerne les infractions au code de la route. Toutefois, il a été convenu que les contraventions doivent être payées par le contrevenant. Le cas échéant, on vérifie qui conduisait le véhicule au moment où l'infraction a été commise.

Le SPF n'étant autonome que depuis le 1^{er} janvier 2007, les données ne peuvent être fournies qu'à partir de cette date. Depuis lors, le SPF a reçu trois contraventions : deux pour excès de vitesse et une pour parking abusif. Les montants suivants ont dû être payés : 75, 100 et 150 euros. Comme nous l'avons signalé, le contrevenant a payé lui-même les contraventions. Aucune autre suite n'a été donnée à ces procès-verbaux.

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 29 janvier à 15 h.

(La séance est levée à 20 h 15.)

Excusés

M. Van den Brande, à l'étranger, Mmes Lizin et Smet, M. De Gucht, pour raison médicale, Mme Hermans, pour raisons familiales, demandent d'excuser leur absence à la présente

mevrouw Hermans, om familiale redenen.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

séance.

– **Pris pour information.**

Bijlage

Annexe

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 60
 Voor: 60
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0
 Voor

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Alain Destexhe, Vera Dua, Josy Dubié, Roland Duchatelet, Isabelle Durant, Marc Elsen, Richard Fournaux, Louis Ide, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Bart Martens, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, François Roelants du Vivier, Els Schelfhout, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hautem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Stemming 2

Aanwezig: 60
 Voor: 42
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 18
 Voor

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Dirk Claes, Berni Collas, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Marc Elsen, Richard Fournaux, Louis Ide, Nele Jansegers, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Jean-Paul Procureur, François Roelants du Vivier, Els Schelfhout, Helga Stevens, Martine Taelman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hautem, Patrik Vankrunkelsven, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Marc Verwilghen.

Onthoudingen

Marcel Cheron, Christophe Collignon, José Daras, Michel Delacroix, Vera Dua, Josy Dubié, Isabelle Durant, Joëlle Kapompolé, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Freya Piryns, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 478 van het Gerechtelijk Wetboek (van mevrouw Martine Taelman; Stuk 4-1127/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat betreft de rechtspositie van de bureauleden van de Hoge Raad voor de Justitie (van mevrouw Martine Taelman; Stuk 4-1128/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 60
 Pour : 60
 Contre : 0
 Abstentions : 0
 Pour

Vote n° 2

Présents : 60
 Pour : 42
 Contre : 0
 Abstentions : 18
 Pour

Abstentions

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi modifiant l'article 478 du Code judiciaire (de Mme Martine Taelman ; Doc. 4-1127/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire, en ce qui concerne le statut juridique des membres du Bureau du Conseil supérieur de la Justice (de Mme Martine Taelman ; Doc. 4-1128/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 15^{ter} van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen (van de heer Philippe Mahoux; Stuk 4-1133/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 915^{bis}, §3, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek, wat betreft het erfrecht van de langstlevende echtgenoot bij feitelijke scheiding (van de heer Guy Swennen; Stuk 4-1116/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 909 van het Burgerlijk Wetboek betreffende de bekwaamheid om te beschikken of te verkrijgen bij schenking onder levenden of bij testament (van de heer Guy Swennen; Stuk 4-1117/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek der successierechten, teneinde de aangifte van nalatenschap te vervangen door een administratieve procedure tot vereffening van de successierechten (van de heer Guy Swennen; Stuk 4-1118/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot invoering van het medebeslissingsrecht voor stiefouders (van mevrouw Martine Taelman; Stuk 4-1120/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot bepaling van criteria en van een procedure voor de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het Rijk, en tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (van mevrouw Freya Piryns c.s.; Stuk 4-1122/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot invoering in het Burgerlijk Wetboek van een objectieve aansprakelijkheid van de ouders voor de schade veroorzaakt door hun minderjarige kinderen (van mevrouw Martine Taelman; Stuk 4-1124/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen, met betrekking tot de samenstelling van de raad van bestuur (van mevrouw Martine Taelman; Stuk 4-1125/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 153 en 190 van het Wetboek van strafvordering wat betreft de voorlezing van de processen-verbaal ter terechtzitting (van mevrouw Martine Taelman; Stuk 4-1126/1).

Proposition de loi modifiant l'article 15^{ter} de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques (de M. Philippe Mahoux; Doc. 4-1133/1).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant l'article 915^{bis}, §3, alinéa 1^{er}, du Code civil en ce qui concerne les droits successoraux du conjoint survivant en cas de séparation de fait (de M. Guy Swennen; Doc. 4-1116/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant l'article 909 du Code civil en ce qui concerne la capacité de disposer ou d'acquérir par donation entre vifs ou par testament (de M. Guy Swennen; Doc. 4-1117/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant le Code des droits de succession en vue de remplacer la déclaration de succession par une procédure administrative de liquidation des droits de succession (de M. Guy Swennen; Doc. 4-1118/1).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi instaurant le droit de codécision pour les beaux-parents (de Mme Martine Taelman; Doc. 4-1120/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi établissant des critères et une procédure de régularisation de certaines catégories d'étrangers résidant sur le territoire belge, et modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (de Mme Freya Piryns et consorts; Doc. 4-1122/1).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne la responsabilité objective des parents pour les dommages causés par leurs enfants mineurs (de Mme Martine Taelman; Doc. 4-1124/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant, en ce qui concerne la composition du conseil d'administration, la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations (de Mme Martine Taelman; Doc. 4-1125/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant les articles 153 et 190 du Code d'instruction criminelle concernant la lecture des procès-verbaux à l'audience (de Mme Martine Taelman; Doc. 4-1126/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van strafvordering inzake de kennisgeving van het cassatieberoep (van mevrouw Martine Taelman; Stuk 4-1129/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van strafvordering met betrekking tot het vonnis als op tegenspraak (van mevrouw Martine Taelman; Stuk 4-1130/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de besluitwet van 14 november 1939 betreffende de beteugeling van de dronkenschap (van mevrouw Martine Taelman; Stuk 4-1131/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel betreffende de discrete bevalling (van de heer Philippe Monfils, mevrouw Nahima Lanjri en de heren Guy Swennen en Patrik Vankrunkelsven; Stuk 4-1138/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende het Israëlisch-Palestijns conflict (van de heer Josy Dubié c.s.; Stuk 4-1119/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie betreffende het gebruik van de e-ID in de gezondheidszorg als middel voor betrouwbare authenticatie van de patiënt en als basis voor een veilige raadpleging van verzekerbaarheidsgegevens van de patiënt bij de ziekenfondsen (van de heer Louis Ide c.s.; Stuk 4-1121/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie om de strijd tegen tuberculose op te voeren (van de heer François Roelants du Vivier c.s.; Stuk 4-1123/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie betreffende het aanhoudende geweld in Gaza en de humanitaire crisis (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.; Stuk 4-1136/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Verzending van een wetsvoorstel naar een andere commissie

Het Bureau stelt voor het volgende wetsvoorstel te verzenden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden:

- Wetsvoorstel tot het toegankelijk maken van vrijwilligerswerk voor vreemdelingen (4-840/1).

Dit wetsvoorstel werd eerder verzonden naar de commissie

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne la notification du recours en cassation (de Mme Martine Taelman ; Doc. 4-1129/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne le jugement réputé contradictoire (de Mme Martine Taelman ; Doc. 4-1130/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant l'arrêté-loi du 14 novembre 1939 relatif à la répression de l'ivresse (de Mme Martine Taelman ; Doc. 4-1131/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi relative à l'accouchement discret (de M. Philippe Monfils, Mme Nahima Lanjri et de MM. Guy Swennen et Patrik Vankrunkelsven ; Doc. 4-1138/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Propositions de résolution

Proposition de résolution concernant le conflit israélo-palestinien (de M. Josy Dubié et consorts ; Doc. 4-1119/1).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de résolution relative à l'utilisation de la carte d'identité électronique dans le domaine des soins de santé comme moyen d'authentification fiable du patient et comme base de consultation sécurisée des données d'assurabilité du patient auprès des mutualités (de M. Louis Ide et consorts ; Doc. 4-1121/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de résolution visant à intensifier la lutte contre la tuberculose (de M. François Roelants du Vivier et consorts ; Doc. 4-1123/1).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de résolution concernant les violences incessantes à Gaza et la crise humanitaire (de Mme Sabine de Bethune et consorts ; Doc. 4-1136/1).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Envoi d'une proposition de loi à une autre commission

Le Bureau propose d'envoyer à la commission des Affaires sociales la proposition de loi suivante :

- Proposition de loi à rendre le volontariat accessible aux étrangers (4-840/1).

Cette proposition de loi avait été envoyée précédemment à la

voor de Binnenlandse Zaken en de Administratieve Aangelegenheden.

Samenstelling van commissies

Bij de Senaat zijn voorstellen ingediend tot wijziging van de samenstelling van bepaalde commissies:

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden:

- mevrouw Nele Lijnen vervangt de heer Patrik Vankrunkelsven als effectief lid.
- de heer Patrik Vankrunkelsven vervangt mevrouw Nele Lijnen als plaatsvervangend lid.
- de heer Hugo Vandenberghe vervangt mevrouw Els Van Hoof als plaatsvervangend lid.

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging:

- de heer Yves Leterme vervangt mevrouw Sabine de Bethune als effectief lid.
- mevrouw Sabine de Bethune vervangt mevrouw Els Van Hoof als plaatsvervangend lid.

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden:

- mevrouw Elke Tindemans vervangt mevrouw Els Van Hoof als effectief lid.

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden:

- mevrouw Sabine de Bethune vervangt mevrouw Els Van Hoof als plaatsvervangend lid.

Commissie voor de Justitie:

- de heer Wouter Beke vervangt mevrouw Els Van Hoof als plaatsvervangend lid.

Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden:

- mevrouw Miet Smet vervangt mevrouw Els Van Hoof als effectief lid.
- mevrouw Sabine de Bethune vervangt mevrouw Miet Smet als plaatsvervangend lid.

Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen:

- mevrouw Nahima Lanjri vervangt mevrouw Els Van Hoof.

Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen:

- mevrouw Sabine de Bethune vervangt mevrouw Els Van Hoof als effectief lid.
- de heer Tony Van Parys vervangt mevrouw Sabine de Bethune als plaatsvervangend lid.

Bijzondere commissie belast met het onderzoek naar de financiële- en bankcrisis:

- de heer Berni Collas vervangt mevrouw Christine Defraigne als effectief lid.
- mevrouw Christine Defraigne vervangt de heer Berni

commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

Composition de commissions

Le Sénat est saisi de demandes tendant à modifier la composition de certaines commissions :

Commission des Affaires sociales :

- Mme Nele Lijnen remplace M. Patrik Vankrunkelsven comme membre effectif.
- M. Patrik Vankrunkelsven remplace Mme Nele Lijnen comme membre suppléant.
- M. Hugo Vandenberghe remplace Mme Els Van Hoof comme membre suppléant.

Commission des Relations extérieures et de la Défense :

- M. Yves Leterme remplace Mme Sabine de Bethune comme membre effectif.
- Mme Sabine de Bethune remplace Mme Els Van Hoof comme membre suppléant.

Commission des Finances et des Affaires économiques :

- Mme Elke Tindemans remplace Mme Els Van Hoof comme membre effectif.

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives :

- Mme Sabine de Bethune remplace Mme Els Van Hoof comme membre suppléant.

Commission de la Justice :

- M. Wouter Beke remplace Mme Els Van Hoof comme membre suppléant.

Comité d'avis fédéral chargé des Questions européennes :

- Mme Miet Smet remplace Mme Els Van Hoof comme membre effectif.
- Mme Sabine de Bethune remplace Mme Miet Smet comme membre suppléant.

Comité d'avis pour l'égalité des chances femmes-hommes :

- Mme Nahima Lanjri remplace Mme Els Van Hoof.

Commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques :

- Mme Sabine de Bethune remplace Mme Els Van Hoof comme membre effectif.
- M. Tony Van Parys remplace Mme Sabine de Bethune comme membre suppléant.

Commission spéciale chargée d'examiner la crise financière et bancaire :

- M. Berni Collas remplace Mme Christine Defraigne comme membre effectif.
- Mme Christine Defraigne remplace M. Berni Collas comme

Collas als plaatsvervangend lid.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de invoering van een financieel fonds ter ondersteuning van de stagemeesters bij huisartsen in opleiding*” (nr. 4-675)
- van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Justitie over “*valse rijbewijzen*” (nr. 4-676)
- van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “*valse buitenlandse rijbewijzen*” (nr. 4-677)
- van de heer Hugo Coveliers aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de blijvende problemen omtrent de rechtsgeldigheid van de koninklijke besluiten nr. 78 en 79*” (nr. 4-678)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de spoedartsen en het brevet acute geneeskunde*” (nr. 4-679)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de parkeerproblemen van gezondheidswerkers*” (nr. 4-680)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over “*de overeenkomst tussen De Post en Lloyds Pharma*” (nr. 4-681)
- van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken over “*de houding van de Belgische regering ten aanzien van het antiraketschild*” (nr. 4-682)
- van mevrouw Freya Piryns aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over “*de behandeling van uitgeprocedeerde asielzoekers op de luchthaven*” (nr. 4-683)
- van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over “*nieuwe dienstverlening van de NMBS voor personen met een handicap*” (nr. 4-684)
- van mevrouw Helga Stevens aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “*de voortgang in het dossier ‘noodoproepsysteem via sms’*” (nr. 4-685)
- van mevrouw Helga Stevens aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over “*het medisch onderzoek van dove en slechthorende mensen door de medische dienst van de Directie-generaal voor Personen met een Handicap*” (nr. 4-686)

membre suppléant.

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de M. Wouter Beke à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la création d'un fonds financier destiné à aider les maîtres de stage qui accompagnent les généralistes en formation* » (n° 4-675)
- de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre de la Justice sur « *les faux permis de conduire* » (n° 4-676)
- de M. Patrik Vankrunkelsven au secrétaire d'État à la Mobilité sur « *les faux permis de conduire de l'étranger* » (n° 4-677)
- de M. Hugo Coveliers à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les problèmes permanents relatifs à la validité des arrêtés royaux n^{os} 78 et 79* » (n° 4-678)
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les médecins urgentistes et le brevet de médecine aiguë* » (n° 4-679)
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les problèmes de parking des travailleurs du secteur de la santé* » (n° 4-680)
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur « *la convention entre La Poste et Lloyds Pharma* » (n° 4-681)
- de M. Patrik Vankrunkelsven au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « *la position du gouvernement belge concernant le bouclier antimissiles* » (n° 4-682)
- de Mme Freya Piryns à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur « *le traitement de demandeurs d'asile déboutés à l'aéroport* » (n° 4-683)
- de Mme Helga Stevens au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur « *le nouveau service de la SNCB en faveur des personnes handicapées* » (n° 4-684)
- de Mme Helga Stevens au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur « *l'état d'avancement du dossier “système d'appels d'urgence par SMS”* » (n° 4-685)
- de Mme Helga Stevens à la secrétaire d'État aux Personnes handicapées sur « *l'examen médical organisé par le service médical de la Direction générale Personnes handicapées à l'intention des sourds et malentendants* » (n° 4-686)

- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken over “*de leningen van Dexia Public Finance aan Israëlische nederzettingen*” (nr. 4-687)
 - van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de toename van het gebruik van Rilatine*” (nr. 4-688)
 - van de heer Dirk Claes aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de hervorming van het tuchtreglement van de politiediensten*” (nr. 4-689)
 - van de heer Dirk Claes aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de eindejaarspremie van het operationeel personeel van de brandweer*” (nr. 4-690)
 - van de heer Tony Van Parys aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de gevolgen voor de gezondheid van het roken van een waterpijp*” (nr. 4-691)
 - van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over “*de evaluatie van de omzetting van de Europese richtlijn 2004/38 over het recht van vrij verkeer en verblijf op het grondgebied van de lidstaten voor de burgers van de Unie en hun familieleden*” (nr. 4-692)
 - van de heer Freddy Van Gaever aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “*de problematiek van de torpedotrucks*” (nr. 4-693)
 - van mevrouw Myriam Vanlerberghe aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de fysieke selectieprocedure voor de toelating tot het ambt van politie-inspecteur*” (nr. 4-694)
 - van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de weergave van privéadressen van artsen op de websites van ziekenfondsen*” (nr. 4-695)
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het nieuwe gevaarlijke computervirus in ziekenhuizen*” (nr. 4-696)
 - **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**
- de Mme Lieve Van Ermen au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « *les prêts consentis par Dexia Public Finance à des colonies israéliennes* » (n° 4-687)
 - de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'augmentation de l'utilisation de la Rilatine* » (n° 4-688)
 - de M. Dirk Claes au ministre de l'Intérieur sur « *la réforme du règlement disciplinaire des services de police* » (n° 4-689)
 - de M. Dirk Claes au ministre de l'Intérieur sur « *la prime de fin d'année du personnel opérationnel des services d'incendie* » (n° 4-690)
 - de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les conséquences pour la santé de la consommation de tabac à l'aide d'un narguilé* » (n° 4-691)
 - de Mme Nahima Lanjri à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur « *l'évaluation de la transposition de la directive européenne 2004/38 relative au droit des citoyens de l'Union et des membres de leurs familles de circuler et de séjourner librement sur le territoire des États membres* » (n° 4-692)
 - de M. Freddy Van Gaever au secrétaire d'État à la Mobilité sur « *la problématique des camions à capots* » (n° 4-693)
 - de Mme Myriam Vanlerberghe au ministre de l'Intérieur sur « *la procédure de sélection physique à suivre pour être admis à la fonction d'inspecteur de police* » (n° 4-694)
 - de M. Patrik Vankrunkelsven à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la disponibilité des adresses privées de médecins sur les sites Internet des mutualités* » (n° 4-695)
 - de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le nouveau et dangereux virus informatique dans les hôpitaux* » (n° 4-696)
 - **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Evocaties

De Senaat heeft bij boodschappen van 22 januari 2009 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van de volgende wetsontwerpen:

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (Stuk **4-1096/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 december 1994

Évocations

Par messages du 22 janvier 2009, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation des projets de loi qui suivent :

Projet de loi portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (Doc. **4-1096/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi modifiant la loi du 21 décembre 1994 portant des

houdende sociale en diverse bepalingen (Stuk **4-1097/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 15 januari 2009 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Kennisgeving

Wetsontwerp betreffende de continuïteit van de ondernemingen (Stuk **4-995/1**).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 15 januari 2009 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de continuïteit van de ondernemingen (van de Regering; Stuk **4-1072/1**).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 15 januari 2009 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 189ter, 235ter, 335bis en 416 van het Wetboek van strafvordering (van de heer Hugo Vandenberghe c.s.; Stuk **4-1091/1**).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 15 januari 2009 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Informeel mededeling van een verdrag

Bij brief van 12 januari 2009 heeft de vice-eersteminister en minister van Financiën, aan de Senaat ter kennisgeving overgezonden, de tekst van de Overeenkomst tussen België en Moldavië, ondertekend op 4 december 2008.

Deze tekst zal tevens worden gepubliceerd op de website van de Federale Overheidsdienst Financiën www.fiscus.fgov.be.

Deze Overeenkomst werd nog niet aan de Kamers ter goedkeuring voorgelegd.

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 1/2009, uitgesproken op 8 januari 2009, inzake de prejudiciële vragen over artikel 20, §3, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gesteld door de Raad van State (rolnummers 4504 en 4505, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 2/2009, uitgesproken op 15 januari 2009, inzake de beroepen tot vernietiging van de ordonnantie van

dispositions sociales et diverses (Doc. **4-1097/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Messages de la Chambre

Par messages du 15 janvier 2009, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Notification

Projet de loi relative à la continuité des entreprises (Doc. **4-995/1**).

- **La Chambre a adopté le projet le 15 janvier 2009 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi modifiant le Code judiciaire concernant la continuité des entreprises (du Gouvernement ; Doc. **4-1072/1**).

- **La Chambre a adopté le projet le 15 janvier 2009 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi modifiant les articles 189ter, 235ter, 335bis et 416 du Code d'instruction criminelle (de M. Hugo Vandenberghe et consorts ; Doc. **4-1091/1**).

- **La Chambre a adopté le projet le 15 janvier 2009 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Communication informelle d'un traité

Par lettre du 12 janvier 2009, le vice-premier ministre et ministre des Finances a transmis au Sénat le texte de la Convention entre la Belgique et la Moldavie, signé le 4 décembre 2008.

Ce texte sera prochainement publié sur le site web du Service public fédéral Finances www.fiscus.fgov.be.

Cette Convention n'a pas encore été soumise à l'approbation des Chambres.

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 1/2009, rendu le 8 janvier 2009, en cause les questions préjudicielles concernant l'article 20, §3, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, posées par le Conseil d'État (numéros du rôle 4504 et 4505, affaires jointes) ;
- l'arrêt n° 2/2009, rendu le 15 janvier 2009, en cause les recours en annulation de l'ordonnance de la Région de

- het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 1 maart 2007 betreffende de bescherming van het leefmilieu tegen de eventuele schadelijke effecten en hinder van niet-ioniserende stralingen, ingesteld door de nv “Belgacom Mobile” en anderen, en door de ministerraad (rolnummers 4277 en 4278, samengevoegde zaken)
- het arrest nr. 6/2009, uitgesproken op 15 januari 2009, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 3 tot 6 van de wet van 15 mei 2007 tot wijziging van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, ingesteld door de Belgische Beroepsvereniging der geneesheren-specialisten in radiotherapie-oncologie en anderen (rolnummer 4373);
 - het arrest nr. 7/2009, uitgesproken op 15 januari 2009, inzake de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 9, 24, 26 en 28 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4398);
 - het arrest nr. 8/2009, uitgesproken op 15 januari 2009, inzake het beroep tot vernietiging van afdeling 4 (“Betaling en verdeelsleutel”) van hoofdstuk VI van de wet van 15 mei 2007 betreffende de vergoeding van schade als gevolg van gezondheidszorg, en van de wet van 15 mei 2007 met betrekking tot de regeling van de geschillen in het kader van de wet van 15 mei 2007 betreffende de vergoeding van schade als gevolg van gezondheidszorg, ingesteld door de onderlinge verzekeringsonderneming Algemene Mutualiteit voor Medische Assuranties (rolnummer 4406);
 - het arrest nr. 9/2009, uitgesproken op 15 januari 2009, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 4, 6°, 33, §1, eerste lid, 34 en 78 van de wet van 4 december 2007 betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008, ingesteld door Marie-Rose Morel en anderen (rolnummer 4415).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vragen over de artikelen 21*sexiesdecies* en 21*quinquiesdecies* van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001, gesteld door de Raad van State (rolnummers 4573 en 4574, samengevoegde zaken);
- de prejudiciële vragen over artikel 40, §6, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, vóór de wijziging ervan bij artikel 19 van de wet van 25 april 2007, gesteld door de Raad van State (rolnummers 4577, 4579, 4580, 4581, 4584, 4585,

Bruxelles-Capitale du 1^{er} mars 2007 relative à la protection de l'environnement contre les éventuels effets nocifs et nuisances provoqués par les radiations non ionisantes, introduits par la SA « Belgacom Mobile » et autres, et par le conseil des ministres (numéros du rôle 4277 et 4278, affaires jointes) ;

- l'arrêt n° 6/2009, rendu le 15 janvier 2009, en cause le recours en annulation des articles 3 à 6 de la loi du 15 mai 2007 portant modification de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, introduit par l'Union professionnelle belge des médecins spécialistes en radiothérapie-oncologie et autres (numéros du rôle 4373) ;
 - l'arrêt n° 7/2009, rendu le 15 janvier 2009, en cause la question préjudicielle relative aux articles 9, 24, 26 et 28 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 4398) ;
 - l'arrêt n° 8/2009, rendu le 15 janvier 2009, en cause le recours en annulation de la section 4 (« Paiement et clef de répartition ») du chapitre VI de la loi du 15 mai 2007 relative à l'indemnisation des dommages résultant de soins de santé, et de la loi du 15 mai 2007 concernant le règlement des différends dans le cadre de la loi du 15 mai 2007 relative à l'indemnisation des dommages résultant de soins de santé, introduit par l'entreprise mutuelle d'assurances Association Mutuelle Médicale d'Assurances (numéro du rôle 4406) ;
 - l'arrêt n° 9/2009, rendu le 15 janvier 2009, en cause le recours en annulation des articles 4, 6°, 33, §1^{er}, alinéa 1^{er}, 34 et 78 de la loi du 4 décembre 2007 relative aux élections sociales de l'année 2008, introduit par Marie-Rose Morel et autres (numéro du rôle 4415).
- **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- les questions préjudicielles concernant les articles 21*sexiesdecies* et 21*quinquiesdecies* de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, insérés par la loi du 10 août 2001, posées par le Conseil d'État (numéros du rôle 4573 et 4574, affaires jointes) ;
- les questions préjudicielles relatives à l'article 40, §6, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, avant sa modification par l'article 19 de la loi du 25 avril 2007, posées par le Conseil d'État (numéros du rôle 4577, 4579, 4580, 4581, 4584, 4585, 4586, 4594 et 4595, affaires

- 4586, 4594 en 4595, samengevoegde zaken);
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 48 van het Wetboek der successierechten, zoals van toepassing voor het Waalse Gewest, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Bergen (rolnummer 4578);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 198, eerste lid, 7°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 4582);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 44 van de programmawet van 8 juni 2008, gesteld door het Arbeidshof te Luik (rolnummer 4587);
 - de prejudiciële vraag over artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals vervangen bij artikel 7 van de wet 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Dinant (rolnummer 4588);
 - de prejudiciële vraag over artikel 8 van het decreet van het Waalse Gewest van 17 juli 2008 betreffende enkele vergunningen waarvoor er dringende redenen van algemeen belang bestaan, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4589).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Raad voor de Mededinging

Bij brief van 15 januari 2009 heeft de voorzitter van de Raad voor de Mededinging, overeenkomstig artikel 19, §5, van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag voor 2006.

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Nationale commissie voor de evaluatie van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking

Bij brief van 20 januari 2009, hebben de voorzitters van de Nationale commissie voor de evaluatie van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking, overeenkomstig artikel 1, §3, van de wet van 13 augustus 1990 houdende oprichting van een commissie voor de evaluatie van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking, tot wijziging van de artikelen 348, 350, 351 en 352 van het Strafwetboek en tot opheffing van artikel 353 van hetzelfde Wetboek aan de Senaat overgezonden, het verslag over de door de commissie gerapporteerde zwangerschapsafbrekingen, uitgevoerd in 2006-2007.

- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Europees Parlement

Bij brief van 14 januari 2009 heeft de voorzitter van het

jointes) ;

- les questions préjudicielles relatives à l'article 48 du Code des droits de succession, tel qu'il est applicable à la Région wallonne, posées par le Tribunal de première instance de Mons (numéro du rôle 4578) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 198, alinéa 1^{er}, 7°, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 4582) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 44 de la loi-programme du 8 juin 2008, posée par la Cour du travail de Liège (numéro du rôle 4587) ;
 - la question préjudicielle concernant l'article 1022 du Code judiciaire, tel qu'il a été remplacé par l'article 7 de la loi du 21 avril 2007 relative à la répétibilité des honoraires et des frais d'avocats, posée par le Tribunal du travail de Dinant (numéro du rôle 4588) ;
 - la question préjudicielle concernant l'article 8 du décret de la Région wallonne du 17 juillet 2008 relatif à quelques permis pour lesquels il existe des motifs impérieux d'intérêt général, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 4589).
- **Pris pour notification.**

Conseil de la concurrence

Par lettre du 15 janvier 2009, le président du Conseil de la concurrence a transmis au Sénat, conformément à l'article 19, §5, de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique, le rapport annuel pour 2006.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Commission nationale d'évaluation de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse

Par lettre du 20 janvier 2009, les présidents de la Commission nationale d'évaluation de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse ont transmis au Sénat, conformément à l'article 1^{er}, §3, de la loi du 13 août 1990 visant à créer une commission d'évaluation de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse, modifiant les articles 348, 350, 351 et 352 du Code pénal et abrogeant l'article 353 du même Code, le rapport relatif aux interruptions de grossesse pratiquées en 2006-2007 qui ont été enregistrées par la commission.

- **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Parlement européen

Par lettre du 14 janvier 2009, le président du Parlement

Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van een protocol bij de euromediterrane overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Bulgarije en van Roemenië tot de Europese Unie;
- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie betreffende de sluiting van een protocol bij de stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Albanië, anderzijds, om rekening te houden met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie;
- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie betreffende de sluiting van een protocol bij de Stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Kroatië, anderzijds, om rekening te houden met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie;
- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad inzake de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek India inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten;
- een resolutie over de impact van het toerisme op kustregio's: aspecten van regionale ontwikkeling;
- een resolutie over mediageletterdheid in de digitale wereld,
- een resolutie over het voorstel voor een richtlijn van de Commissie tot wijziging van bepaalde bijlagen bij Richtlijn 2006/48/EG van het Europees Parlement en de Raad voor wat een aantal technische voorschriften inzake risicobeheer betreft;
- een resolutie over bedrijven die misleidende gegevensbankdiensten aanbieden (verzoekschriften 0045/2006, 1476/2006, 0079/2003, 0819/2003, 1010/2005, 0052/2007, 0306/2007, 0444/2007, 0562/2007 en andere);
- een wetgevingsresolutie over het gewijzigd voorstel voor een besluit van de Raad inzake de sluiting door de Europese Gemeenschap van het Verdrag inzake internationale zekerheden op mobiel materieel en van het Protocol betreffende voor luchtvaartuigmaterieel specifieke aangelegenheden, beide aangenomen in Kaapstad op 16 november 2001;
- een resolutie over het Europees actieplan voor arbeidsmobiliteit (2007-2010);
- een resolutie over kennis, creativiteit en innovatie dankzij een leven lang leren – uitvoering van het werkprogramma "Onderwijs en opleiding 2010";
- een resolutie over de evaluatie en toekomstige ontwikkeling van het Frontexagentschap en van het

européen a transmis au Sénat :

- une résolution législative sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion d'un protocole à l'accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et le Royaume du Maroc, d'autre part, pour tenir compte de l'adhésion à l'Union européenne de la République de Bulgarie et de la Roumanie ;
- une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil et de la Commission concernant la conclusion d'un protocole à l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République d'Albanie, d'autre part, visant à tenir compte de l'adhésion de la République de Bulgarie et de la Roumanie à l'Union européenne ;
- une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil et de la Commission relative à la conclusion du protocole à l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et de la République de Croatie, d'autre part, visant à tenir compte de l'adhésion de la République de Bulgarie et de la Roumanie à l'Union européenne ;
- une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord entre la Communauté européenne et la République de l'Inde sur certains aspects des services aériens ;
- une résolution sur les aspects de développement régional de l'impact du tourisme dans les zones côtières ;
- une résolution sur la compétence médiatique dans un monde numérique,
- une résolution sur le projet de directive de la Commission modifiant certaines annexes de la Directive 2006/48/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les dispositions techniques relatives à la gestion des risques ;
- une résolution sur les « sociétés annuaires » trompeuses (pétitions 0045/2006, 1476/2006, 0079/2003, 0819/2003, 1010/2005, 0052/2007, 0306/2007, 0444/2007, 0562/2007 et autres) ;
- une résolution législative sur la proposition modifiée de décision du Conseil concernant la conclusion par la Communauté européenne de la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles et de son protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques, adoptés conjointement au Cap le 16 novembre 2001
- une résolution sur le plan d'action européen pour la mobilité de l'emploi (2007-2010) ;
- une résolution sur l'éducation et la formation tout au long de la vie au service de la connaissance, de la créativité et de l'innovation – Mise en œuvre du programme de travail « Éducation et formation 2010 » ;
- une résolution sur l'évaluation et le développement futur de l'agence Frontex et du système européen de surveillance

- | | |
|--|--|
| <p>grensbewakingsstelsel Eurosur;</p> <ul style="list-style-type: none">– een resolutie over de impact van namaak op de internationale handel;– een resolutie houdende de aanbevelingen aan de Commissie inzake de Europese authentieke akte;– een resolutie houdende aanbevelingen aan de Commissie over e-justitie;– een resolutie houdende aanbevelingen aan de Commissie betreffende de rechtsbescherming van volwassenen: grensoverschrijdende gevolgen;– een resolutie over de ontwikkelingsperspectieven voor vredesopbouw en natievorming in postconflictsituaties;
– een resolutie over de situatie in Zimbabwe;– een resolutie over de aanslagen op activisten voor de rechten van de mens, de burgerlijke vrijheden en de democratie in Nicaragua;– een resolutie over aanvallen op mensenrechtenactivisten in Rusland en het proces over de moord op Anna Politkovskaya;– daarnaast, een resolutie aangenomen over de aanpak van de Raad van de herziening van de OLAF-verordening, overgezonden aan de rekenkamers van de lidstaten, <p>aangenomen tijdens de vergaderperiode van 15 tot en met 18 december 2008.</p> <ul style="list-style-type: none">– Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden. | <p>des frontières Eurosur ;</p> <ul style="list-style-type: none">– une résolution sur l’impact de la contrefaçon sur le commerce international ;– une résolution contenant des recommandations à la Commission sur l’acte authentique européen ;– une résolution contenant des recommandations à la Commission sur l’e-Justice ;– une résolution contenant des recommandations à la Commission sur la protection juridique des adultes : implications transfrontalières ;– une résolution sur les perspectives de consolidation de la paix et de construction nationale dans les situations d’après-conflit ;– une résolution sur la situation au Zimbabwe ;– une résolution sur les attaques contre les militants des droits de l’homme, les libertés civiles et la démocratie au Nicaragua ;– une résolution sur les attaques contre les défenseurs des droits de l’homme en Russie et le procès pour le meurtre d’Anna Politkovskaïa ;– d’autre part, une résolution sur les modalités adoptées par le Conseil pour la révision du règlement sur l’OLAF transmise aux commissions compétentes des parlements des États membres, <p>adoptées au cours de la période de session du 15 au 18 décembre 2008.</p> <ul style="list-style-type: none">– Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d’avis fédéral chargé des questions européennes. |
|--|--|